華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇四四三號 每份零售港幣壹元

中華民國內政部登記證內版台字第三〇〇號
中華郵政台字第二五〇〇號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙九大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹〇壹號 分區辦事處：中區香港華人銀行地下 旺角辦事處：上海街四九七號地下 北角辦事處：北角渣華街一二七號地下

電話：總社H 491181 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749

台灣經銷處：台北市中山北路三段三十四號三樓 電話：五九二九九七六號

刦觀塘金鋪悍匪鳴槍阻追兵

刊第三張第一頁

北約部長雲集土耳其開會

檢討歐洲部署美製飛彈問題

外交界人士認為會議例行公事 土耳其如臨大敵保安措施嚴密

（法新社布魯塞爾一日電）北大西洋公約組織國家的國防部長們，將在土耳其的會議上宣佈，巡航導彈及潘興二型導彈繼續在歐洲部署。北約組織十六國中的十四國的國防部長們，將於星期二和星期三在土耳其西部的伊茲密爾附近的一勝地舉行他們的春季核計劃會議，這裏外交界認為是例行的會議。

（合衆國際社土耳其西斯姆一日電）北約組織各國國防部長星期日雲集此間，就核子計劃問題舉行自北約聯盟開始在西歐部署遊弋及潘興二型飛彈，以及蘇聯退出裁軍談判會議以來的首次部長級會議。美國防部長溫伯格是首批抵達參加會議的國防部長之一，這次會議是定於星期二及星期三在此間舉行。他是由雅典飛抵此間的。在伊茲密爾的前美國空軍基地內，為抵達的國防部長們而設的保安措施是非常嚴密的。土耳其官員們禁止新聞媒界人士進入該基地內。在西斯姆市的金海豚酒店的保安措施亦是非常嚴密，各國國防部長將在該酒店舉行會議。由於預期蘇聯不會在年底前恢復武器談判，一名外交官稱，第三十五屆的北約部長級會議將可能不會達成任何新動議。取而代之，預料各國國防部長將重新保證，北約組織在西歐部署遊弋及潘興二型飛彈的承諾，以對抗莫斯科的SS二〇型飛彈。

美副國務卿評論世界局勢

東西方冷淡關係至少持續至年底

克宮集體領導是改善關係障礙

（美聯社奧地利巴登一日電）美國副國務卿伊高伯格對超級大國緊張局面作坦率評估——認為東西冷淡關係將會最少持續至年底。他與出席中程核子飛彈談判之美代表團副團長格里特曼，亦已重申美國之意願，重開去年後期由於蘇方退出而中斷之中程核彈談判。伊氏稱：「一般來說，東、西關係不會有多大進展，姑勿論我國或我們的歐洲盟國可能有不同的意願。」在美國大使館一個討論會上，與會者為美國高級外交官員及奧國高級官員，伊、格兩人是其中主要賓客。討論會以東、西關係緊張為話題中心，特別是中程核子軍備談判。莫斯科方面已打斷了此項談判以及一併進行之長程飛彈談判，以示抗議北約組織之決定開始在西歐部署五百七十二枚美製「潘興——二」型及「巡航」飛彈。伊氏解釋他的見解稱：「蘇聯現正陷入又一個過渡中。其決策機構繫于集體領導之手中，其集體領導之特色為過激而缺乏機動性。我們聽到每一位蘇聯官員所說的無非蘇聯決不會做出可能有助于列根總統再當選連任的事情。所以，我不得不設想，在一九八四年之內，美、蘇關係將不會有多大進展。」

為求勝利不擇手段

民主黨提名爭奪戰 蒙哈互相人身攻擊

民主黨領袖憂慮列根收漁人之利

（法新社肯塔基州一日電）前副總統蒙代爾昨日在肯塔基州幹部會議中擊敗兩名民主黨總統提名對手，但該州亦有相當多代表仍未表立場。蒙代爾獲得十二名代表，黑人民權運動領袖獲得六名，參議員哈特獲得三名。但在卅六名選出的代表中，有十五名未表立場。當地的民主黨幹事會敦促選民委派一個大部份由無黨派人士組成的代表團，出席七月份在三藩市舉行的民主黨代表大會。肯塔基州有權派出六十三名代表，其中廿七名尚未選出。三名候選人昨日均未有前來肯塔基州，因為他們正忙於在下週二舉行決定性初選的紐約州進行競選運動。

（路透社華盛頓一日電）蒙代爾和哈特，為了要在民主黨一九八四年總統候選人提名角逐中取得勝利，互相就戰爭、和平及私人品德方面攻訐。美國廣播公司及華盛頓郵報的每日調查，顯示出在過去數日間，蒙代爾領先哈特的百份比，已由四十四對三十二，降至三十八對三十三，而黑人領袖傑克遜所獲得的支持，亦由百分之十五增至百分之十九。此項走勢，使人推測，蒙代爾在激烈的言辭之戰中，可能敗下陣來。他曾嘲笑哈特幼稚和膚淺，而哈特則指蒙代爾會使美國捲入中美洲的戰爭中。提名角逐中，常常都牽涉到勾心鬥角的人身攻訐而事後使人覺得可笑，一九八〇年共和黨總統題名的角逐中，布殊曾嘲笑列根的「巫術經濟」，但後來仍然成為他的副總統，但哈特與蒙代爾之間的衝突，則開始令到民主黨的領袖們憂慮了。一九八〇年的角逐中，參議員愛德華．甘迺迪與當時的卡特總統之爭的慘痛結果，記憶猶新。該次的競選，使黨內分裂，致令卡特在大選中，敗於列根手下。在紐約，蒙代爾加緊抨擊哈特，揶揄這位四十七歲的參議員所稱的驚人新主意，和說他太沒有經驗，不適宜入主白宮，此種攻訐，會使他在伊利諾及其他地方獲得勝利。

挑戰者號本週再升空 將派遣太空人捕捉衛星修理

（美聯社佛羅里達州甘迺迪角一日電）本週太空人將在太空操作上，展開新的一頁，一名太空人將在太空自由飛行，捕獲和修理一枚有毛病的人造衛星。當太空人尼爾遜離開太空穿梭機挑戰者行李艙後，開動噴射推動器，向距離三百英尺之人造衛星太陽馬克進發。這將是一個科學寓言的實現。尼爾遜對發放小型噴射器，以與該衛星緩慢運行速度一致，然後移向該衛星，用儀器將衛星捻住。太空穿梭機指揮官將指示挑戰者飛向距該衛星只有三十英尺之內，俾能使穿梭機之機械臂（吊臂）伸出將馬克衛星吊住，移入行李艙，這時太空人尼爾遜和霍夫坦，進行修理。第十一次太空穿梭飛行，將於星期五上午八時五十九分（國際時間十三時五十九分）開始。在太空人對馬克衛星進行修理之前，太空哥家哈特於星期六，會將十一噸重的一研究衛星放入軌跡，該研究衛星將在太空進行五十七種科技試驗，并將在太空操作十個月之久，直至明年二月，由另一個穿梭機太空人將其收回。

法國結束駐軍黎巴嫩行動。最後一批法國軍隊卅一日乘船離開貝魯特。圖示一名法軍與駐貝魯特觀察員依依惜別。（合衆國際社）

美內政部長克拉克稱

州政府無權決定開發美離岸石油

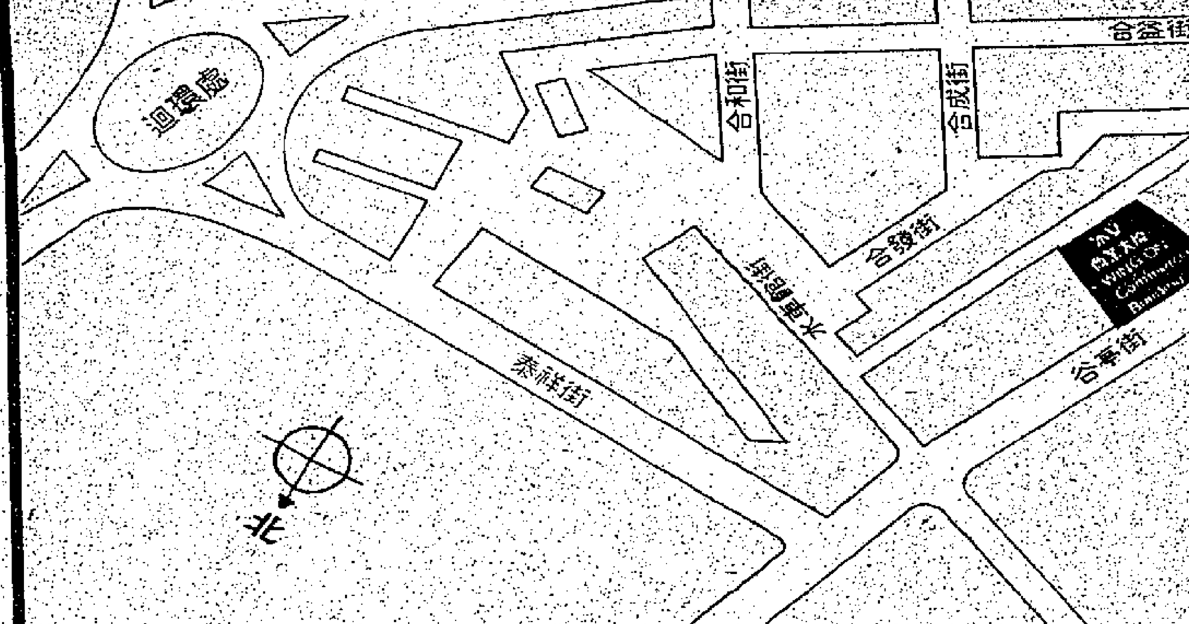
呼籲減少對入口石油依賴

（合衆社加州一日電）美國內政部長克拉克上星期六表示，因為防衛的理由，美國是否開發領海內的離岸石油必須由聯邦政府作最後的決定，而不能由各州政府作主。克拉克在加州共和黨工人大會上發表演說時謂「我們無法再忍受石油出口國家組織的另一次要脅，在過去十年中，我們從未減少對入口石油的依賴。我們購買石油的代價比自己生產昂貴十倍。」克拉克又提醒大家記住一九七三年阿拉伯國石油禁運所造成之影響。克拉克又對記者表示，他將建議列根總統否決一切「可以令到各州政府影響國家整體安全利益的法案。」他說：「在國家安全局工作時我已經意識到美國所需要的石油，百分之三十來自外國」克拉克在出任內政部長之前，曾為列根之國家安全顧問。克氏又說：「蘇聯是石油出口國，而兩伊戰爭的情形，隨時能夠使西方的石油供應情況惡化。」克拉克指出目前許多沿海岸的州之州政府，都在請顧問研究是否應當開發該州內的離岸石油，但他認為聯邦政府不必要授以州政府最後決定此事之權利，他表示：「過去兩個月中，政府已和各個州政府，工業界，及環境保護部門研討，聽取他們的需要。例如在阿拉斯加，我們將原定鑽井的數目減少了一半。」

美國務卿稱 美蘇均勢保持和平

（合衆社印第安納州一日電）美國務卿舒爾茲表示：第二次世界大戰後，美、蘇兩國之和平，近數年來已由於美國之軍事政策與談判而加強。他在「美國退伍軍人團」一月刊發表之一篇談話，作上項表示，他不同意認為兩超級大國之間的和平局面「不穩」之見疑。他說：「我不會形容此和平為『不穩』，我相信我們已在過去四十年保持之和平，已由下列三個因素而加強了：（一）我們應承透過強大防衛力來保持軍力均勢，（二）我們願意談判顯著之政治分歧，並以妥協精神談判管制及裁減軍備……仍須不受恐嚇或威脅。（三）美國人民願意支撐我們要美國強大之承担。」

售 每呎$300元 租 每呎$2.50元



永安商業大廈

WING ON COMMERCIAL BUILDING

元朗泰祥街二至八號

地點旺盛 交通方便 設備完善
材料上乘 超值租售 歡迎參觀

本大廈位於元朗商業中心區，接連市內青山道之公路迴環處。

永安銀行元朗枝行設於本大廈地下及一樓，為各界提供全面性銀行服務。凡購買或租賃本大廈寫字樓者，特別安全方便。

本大廈三面單邊，四正實用，建築結構及消防水電設備，除嚴格依照政府規定外，並設有備用發電機應急，無因街線霎時停電，影響公務之虞。

由專業公司負責管理，提供完善服務。永安銀行優惠分期還款借貸，手續方便。

租售樓接洽處：
永安地產証券有限公司
香港德輔道中71號永安集團大廈23樓
電話：5-234091

香港商業中心

干諾道西
屈地街電車總站交界

43層高新型商厦，雄視西環！ 前臨海景，視野廣闊

單位面積由400呎起
至全層12,252呎

超值寫字樓每呎$393起

首期三成，十年分期付欵

月租每呎$2.85起

地下旺舖特價廉售$800起

每間由110呎起至3940呎，合各行門市行業

●雲石大堂，燈飾輝煌。
●古銅色鋁窗框配茶色隔熱玻璃。
●全部中央冷氣系統。
●名廠電梯十三部，其中服務於29－42樓之第三組電梯，每分鐘速度達1200呎。
●採用最先進之電腦管理系統，管理完善。

門前電車總站
及巴士站
交通便利

HONG KONG PLAZA

租售處：新鴻基地產代理有限公司
香港灣仔港灣道30號新鴻基中心45樓 ☎5-8916833

本中心租購處（假日照常）
☎5-406875

合作發展商：（以筆劃為序）
利興置業有限公司 益新置業有限公司
怡華置業有限公司 新鴻基地產發展有限公司

英國營煤礦局董事長指出
煤礦工人罷工純係政治目的
與煤礦工人及煤礦業福利無關
七成工人罷工威脅英煤產出口

（法新社倫敦一日電）英國營煤礦局董事長麥克格萊戈昨天說：一連四個星期天的煤礦工人罷工運動，「與某種形象的政治有關」，而與煤礦工人的福利及煤礦業的健康均毫無關係可言。他並且說：上述罷工運動已開始對煤的出口定單造成威脅，尤以對法國，西德及丹麥發來的定單爲然，來自上述三國的定煤單中至今已有三十萬噸跑掉了。百分之七十的英國煤礦工人，從三月十二日起，採取罷工行動，抗議麥克萊戈關閉無利可圖的二十個煤礦場的計劃，全英十八萬煤礦工當中將因上述煤礦場之關閉而有二萬人失業。另據今天的郵報所載之一份礦業工人意見調查結果：已有六成礦業工人表示願投票支持全國性的總罷工。截至目前爲止，全英礦業工人總工會讓各當地工會自行決定參加罷工與否。根據法律：礦業總工會採取號召總罷工行動之前，必須先獲得百分之五十五的工會會員投票表示支持。工會人士稱：上述總工會之所以遲遲未採取號召總罷工的行動，由於深恐號召遭反對，近數年來已屢次發生過礦業總工會的號召遭反對之事。

爲減少母親麻煩馬克赴美打工
做成亞曼一單工程 馬克獲利八萬多鎊

（美聯社英國倫敦一日電）「星期日人民報」報導說：英國首相戴卓爾夫人的兒子馬克，在一九八一年引起爭議的阿曼建設工程合約中，獲得了八萬五千英鎊的好處，因而導致了一場利益衝突。倫敦這家週報說：三十歲的馬克．戴卓爾的這筆收益，是作爲英國碳化公司的顧問而得到的，這家公司在阿曼獲得了價值三億英鎊（四億三千二百萬美元）建設一所大學和教學醫院的合約。由於阿曼合約件事及其另外的經濟活動引起一系列的爭論，馬克現在已在紐約市定居。據英國報紙揭發，一九八一年馬克代表碳化公司在阿曼進行活動時，正好英國首相戴卓爾夫人也在該國進行促進貿易的訪問。報紙發生上述報導的三個月之後，馬克即行離開英國。「星期日人民報」引述一位接近阿曼貿易界消息人士的話稱：馬克的顧問費，是在一九七九年中期至一九八二年一月期間以分期付款方式分四次交付的。

馬克做經紀 推銷蓮花牌 年薪四萬五

（美聯社倫敦卅一日電）曾因商業活動而受批評的馬克．戴卓爾（英國首相戴卓爾夫人之子）今日被引述稱，他要離開英國的部份原因，是對其母親遭受「不必要的侵犯」表示抱歉。卅歲的馬克在接受「星期日郵報」訪問時表示：「我作爲在美國生活的決定，最低限度表示我對此事引致家母遭受完全不必要的侵犯感到抱歉。」「現時合理的事情是走開，保持卑微的形象一會兒，脫離我現時所承担的大部份義務——假如只是要從頭到腳檢查每個人的話。」該家支持保守黨的報章聲言馬克現時身在紐約，但並未說明訪問在何處進行。馬克曾於上週宣佈，他準備前往美國，接受蓮花賽車公司（一間英國賽車公司的美國附屬公司）年薪四萬五千英鎊（六萬四千八百美元）的工作。馬克表示：「我並無做錯，無需感到慚愧，這全是影射和推測，全是攻擊家母的藉口。」

國際特赦組織報告
許多國家使用酷刑 對待囚犯慘無人道

（法新社倫敦一日電）國際特赦組織出版的一份報告書，八十年代使用酷刑對付囚犯已經成爲許多國家的政策和工具。該份名爲「八十年代的刑法」的報告書厚達三百四十四頁，揭開了國際反對使用酷刑對待囚犯的序幕。該報告列舉了十二點方案，使各國政府能夠儘量避免使用嚴刑逼供，並呼籲此方案提交在聯合國快將召開的國際反施刑會議上討論。該報告書中揭露了九十八個國家內的刑拷個案，並指出自八〇年以來，國際特赦組織已對發生在四十五國中的二千六百多宗此類個案採取行動。報告指出，酷刑也成爲許多政府對付異己者的工具之一部份。大部份施刑的目的在於恐嚇，懲罰，或逼口供，主要的施刑對像是政治犯。報告指出，酷刑中包括毒打，電擊及鐵烙等等。報告書還表示，有些方法，例如在蘇聯和其他許多國家都經常使用的迫使受刑者服引起痛苦的藥物，用電刺激身體敏感的部位等使人很難分清到底是施刑還是治病，因此頗難指控。該報告書又指出，無論男女，社會階層，年紀，職業等等，都可能成爲施刑的對像，在薩爾瓦多，甚至兒童也被施以酷刑。而在伊朗，兒童更被迫看着其母親受刑。國際特赦組織說，他們的證據來自受害者，目擊者，醫療檢查，法庭記錄，以及一些過去曾參與施刑的人員等，資料詳細而準確。

湖北省代表團訪問香港
積極引進技術外資

（武漢四月一日電）由湖北省對外經濟貿易廳廳長孫宜然率領的湖北省赴香港代表團今天乘火車從武漢啓程。孫宜然離開武漢前對記者說，代表團將在香港舉行報告會，宣布湖北省決定于今年六月份在武漢舉辦國際經濟技術合作洽談月活動，并公布第二批利用外資，引進技術，進口設備的一百個項目。湖北省公布的第一批利用外資項目是去年公布的。孫宜然向記者透露說，四月二十日，湖北省將派出一個洽談項目的代表團到廣東深圳，與港澳地區的朋友就已公布的一百個項目進行初步洽談，爲六月舉辦的洽談月活動打好基礎。據悉，湖北省赴香港代表團將于四月五日至四月七日在香港舉行利用外資，引進技術，進口設備的報告會。

社論
蘇援敘伊美在中東勢力相對降低

據科威特三月十九日傳來的消息，科威特「阿爾．卡瓦斯報」是日報導大馬士革消息靈通人士的話說，蘇聯共黨中央政治局委員兼政府第一副總理阿里徹夫日前訪問大馬士革時，曾與敘利亞當局簽署一份武器援助協定。蘇聯根據此一協定，答允以米格二十九和米格三十一型戰鬥機，供應敘利亞，主要目的在於，提高敘利亞空軍的戰力，並使敘利亞空軍在戰術上，能從防衛轉爲攻擊云。

綜合各方最近的報導，由於蘇聯不斷大力給予支持，加上派遣七千名顧問常駐協助，並有一部份顧問操縱新式武器裝備，諸如最新銳的戰鬥機、地對空飛彈等，使敘利亞成爲中東最強的阿拉伯國家，最低限度也是武器裝備最多最好的阿拉伯國家。

試以敘利亞的陸空軍來看，陸軍十七萬人，編爲四個裝甲師，兩個機械化師，兩個獨立裝甲旅，四個獨立機械化旅，兩個砲兵旅，五個突擊團，一個空降團，兩個地對地飛彈團，二十六個地對空飛彈連，配備二千二百輛T五四、T五五等型坦克，一千一百輛T六二型坦克，九百輛T七二型坦克，一千六百輛裝甲運兵車，二千六百門大砲，三十五個兩棲營，斯卡德等型地對地飛彈，一千三百個反坦克飛彈。空軍五萬人，擁有四百五十七架作戰飛機，包括二十四架米格二十五型機，九十架米格二十三型機，兩百架米格二十一型機，八十五架米格十七型機，四十架SU二〇型機，十八架SU七型機，編爲十一個對地攻擊戰鬥飛行隊，十二個攔截飛行隊。防空軍四萬人，擁有五十四個SA二/三型地對空飛彈連，二十五個SA六型地對空飛彈連，八個SA五型地對空飛彈連（其中四個連的飛彈，由蘇聯人操縱）。

以色列陸軍十三萬五千人，編爲十一個裝甲師，三十三個裝甲旅，十個機械化步兵旅，十二個義勇/國境步兵旅（拿哈爾市民軍），十五個砲兵旅，配備一千一百輛仙秋里恩型坦克，六百五十輛M四八型坦克，一千零十輛M六〇型坦克，四百四十輛T五四、T五五型坦克，一百五十輛T六二型坦克，二百五十輛梅爾卡巴型坦克，四千輛裝甲戰鬥車，四千輛裝甲運兵車，一千零六十門大砲，九百門迫擊砲，九百門高射砲。空軍二萬八千人，擁有五百五十架作戰飛機，包括四十架F十五型機，七十二架F十六型機，一百三十一架F四E型機，一百五十架庫菲爾型機，一百三十架天鷹型機，編爲十五個對地攻擊戰鬥/攔截飛行隊，四個對地攻擊戰鬥飛行隊。

由於以色列軍人素質頗高，對付敘利亞一國，綽綽有餘。然而，蘇聯最近致力援助伊拉克，加上沙地阿拉伯、科威特、阿拉伯聯合酋長國、阿曼、卡塔爾、巴林等波斯灣沿岸阿拉伯國家，與伊拉克關係甚深，從遠處大處看，不單是以色列，連美國亦有孤立化之虞。

蘇聯早在伊拉克一九五八年革命之後，即已進行拉攏。埃及一九七二年與蘇聯關係惡化，蘇聯除開敘利亞之外，同時爭取伊拉克，以期保持蘇聯在中東的勢力。惟一九七四年中期，伊拉克石油產量大增，收入可觀，關於經濟政策方面，改採如下兩項方針：一、修改過去一面倒向蘇聯、東歐的路綫，對於西方諸國也要建立關係；二、加強與阿拉伯諸國合作。蘇聯對於伊拉克上述轉變，無可奈何。

三年半前，伊拉克以爲軍力強大，加上伊朗內部分裂，乘機發動侵略，起初頗佔優勢。惟伊朗乃一大國，軍力不小，經過一段挨打期間之後，即從事反攻，伊拉克難於應付，遂根據伊蘇友好合作條約，呼籲蘇聯給予軍事援助，惟克里姆林宮對於巴格達的要求，反應冷淡。不久以前，伊朗大捕大殺共產黨人，克宮爲了打擊德黑蘭當局，同時加強它在中東的聲勢，才重新爭取伊拉克。

伊拉克曾經會同埃及、敘利亞、約旦參加中東戰爭，是一個主張强硬對付以色列的阿拉伯國家。伊拉克目前仍與伊朗作戰，自然無力打擊以色列。但是，一俟兩伊戰爭結束，關於對付以色列，可望扮演重要角色。還要注意，伊朗企圖向沙地阿拉伯等六個國「輸出革命」，且曾屢次大施恫嚇。這六個國家對於伊拉克的期待甚殷，同時痛恨以色列的侵略及霸道，連帶不滿美國的過份支持以色列。凡此種種，影響深遠，結果，可能導致美國在中東的勢力，相對地降低，不足與蘇聯抗衡，陷於不利地位。今年是美國競選總統之年，若干候選人深知猶太集團影響力龐大，爲了爭取彼等的支持起見，不惜高唱大力援助以色列的論調，如果美國將來竟被以色列牽累拖垮，豈不可惜。

卜合長年累月在經濟上支持倫比亞大學的醫學研究中心。卅日，該研究學院頒給他名譽博士名銜。（合衆國際社）

（太原四月一日電）中國在利用外資中放寬政策，不僅是對經濟特區和沿海一些城市而言的，對內地省、市利用外資也要給予優惠的條件。這是對外經濟貿易部顧問張荃在山西省舉辦的首屆國際經濟技術合作洽談會前夕對記者發表的見解。張荃向記者指出，中國實行的對外開放政策不僅要長期堅持下去，而且要進一步放寬。中國政府要爲外國企業家來華投資和轉讓先進技術創造條件，并歡迎外國朋友，海外華僑和港澳同胞來搞合資企業和獨資企業

巴黎時裝展覽會上，介紹兩款由日本時裝師設計的新裝，闊袍大袖，東洋味道甚濃。（合衆國際社）

中共整黨遭遇阻力
極左派多方破壞
北京重申肅清左毒領導要堅強

（北京一日電）正當中共整黨進入自我批評，對照檢查階段，「人民日報」今天發表評論員文章，開宗明義地指出：這次整黨，一個極重要的任務，就是進一步肅清「左」的流毒，真正做到在政治上同中央保持一致。這篇評論員文章刊登在頭版頭條位置上。文章說，在我們國家，「左」的影響很深。肅清「左」的流毒很不容易。王明路線搞了四年，肅清王明路線的影響花了十年時間。建國以後，「左」傾錯誤斷斷續續延續了二十年，在「文化大革命」中發展到登峰造極的地步，更要花大力氣才能肅清它的影響。這是在整黨中不能有絲毫放鬆的。中共有些幹部把肅清「左」的流毒和糾正軟弱渙散狀態對立起來。「人民日報」評論員文章說，這種看法不對。文章論述了肅清「左」的流毒和糾正軟弱渙散狀態的關係，提出領導工作中的軟弱渙散狀態，一定要解決。不正視「左」的影響，不批判「左」的流毒，不克服「左」的傾向，是非常嚴重的軟弱渙散。這種軟弱渙散狀態，還表現爲思想政治工作薄弱，對資產階級自由化現象鬥爭不力，整肅黨風黨紀不力，對以權謀私等不正之風和官僚主義鬥爭不力。

輸入增加 美鋼鐵業大受威脅

（法新社華盛頓一日電）美國鋼鐵研究所本週末發出警告說，美國今年受到外國津貼的鋼鐵名符其實的大傾銷的威脅。該研究所說，二月份鋼鐵的輸入，又再超過二百萬噸。正月份則爲二百零八萬噸，而一九八三年二月，則爲一百五十七萬噸。該研究所又說：「二月份由日本輸入美國的鋼鐵，又再打破兩年來的最高紀錄，雖然假定日本鋼鐵生產人會「自我約束」。由歐洲共同市場的輸入量，亦告增加。但由發展中國家輸入的，則低於一月份的破紀錄的水平。

倫敦供應機上膳食不合標準

（法新社英國倫敦一日電）「觀察家報」今天引述印度航空公司一份內部報告說：該航空公司一些班機在離開倫敦時，機上供應的膳食經常「不合標準而且不衞生」。該份週刊提到以下事實，即客機上供應的一塊果餡餅上發現有一隻蟑螂，一份甜點心中發現一塊金屬片，一盤雞肉中發現一隻蒼蠅，一份蘋果餡餅裏發現「慶祖蟲」。所有上述事件均發生於去年，該家航空公司離開倫敦飛往紐約，孟買或新德里客機上。

列根訪問中國 要向人民講話

（合衆國際社華盛頓一日電）高級副官德華稱，列根總統希望於月內訪問中共期間，向中國人民演講。他的願望將可得遂。德華先到中國，安排列根首次訪問共黨國家的行程，臨行時，列根告德華謂：「希望你告知他們（中國領袖們），我想向中國人民講話。」德華已將此意轉達。結果，列根的活動將包括在中國電視台作一次訪問談話，在上海輔仁大學與學生作討論，並向該校全體學生演講。列根將於四月十九日離華府，分段飛行，以減疲勞，然後於四月廿六日抵達中國。

在利物浦馬場一場緊張激烈賽事中，發生馬匹擠撞事件，騎師連環墮馬，險象環生。（合衆國際社）

共市十國部長協議
分配牛奶產品彼此照顧利益

（布魯塞爾電）歐洲經濟共同體十國農業部長今天上午在這里就共同體農業改革的兩個重要問題——各成員國的奶制品產量限額，和取消貨幣補償總額制達成了最后協議。共同體農業部長理事會執行主席，法國農業部長羅卡爾對部長理事會終于在新的農業年度于四月一日開始前達成協議表示滿意。他說各成員國除愛爾蘭外都已同意分別削減奶制品產量百分之三到百分之八。愛爾蘭將把它的奶制品產量增加百分之五，其他九個伙伴國每年將研究一次愛爾蘭的特殊情況。羅卡爾說，根據協議，各成員國的正，負貨幣補償總額（正貨幣補償額即强貨幣國如聯邦德國出口農產品時可得到補貼，負貨幣補償額即弱貨幣國如法國出口農產品時應向共同農業基金納稅——編者注）將在今后三年內全部取消。此外，幾乎所有農產品價格在一九八四——一九八五農業年度將予以凍結。今年三月共同體布魯塞爾首腦會議期間，愛爾蘭會因伙伴國不同意增加它的奶制品產量限額而退出了會議，這是那次會議失敗的一個重要因素。愛爾蘭國民收入的百分之九十來自農業，奶類生產在整個農產品中占有重要地位。

救人講報酬 誤了時刻 害死一命

（合衆社法國一日電）警方說：一名山谷探險者被山洪困在離地六百呎深處，因一隊自願拯救隊罷工，使拯救延遲了一小時，死於寒冷及飢餓。三十五歲的基斯．丁是一個五人探險隊的成員，他們於上星期六進入法國西南接近西班牙邊境的一個深谷探險，後在一寒冷的地下瀑布遇險，但自願拯救隊卻罷工了一小時，要求付薪金給他們。該自願拯救隊由十二人及兩名醫生組成，於早上六時接到探險隊求救訊號後，他們不立刻行動延至七時才出發。他們於星期日發表聲明表示，除非他們在進行危險及專業性救援時得到報酬，否則會杯葛所有請救行動。

英外交部證實報導 伊朗軍官接受特殊防空訓練

（法新社英國倫敦一日電）英國外交部今日證實一項報章報導謂，「伊朗人員」正在英國接受一間「私人公司」所進行的防空訓練。觀察家報今日發表一項報導稱，十名伊朗軍官至低限度自一月份起，在英國中部林肯什爾的一個前皇家空軍基地內接受訓練。報導稱，該基地已被瑞士武器廠——奧伯林康的附屬公司，英國製造及研究公司，改裝爲一個訓練中心，奧伯林康武器廠向來專長於防空襲武器。觀察家報稱，這些伊朗軍官正在接受「空護」系統的訓練，該系統是由兩枚三十五毫米高射砲組成，能夠在每分鐘內發射高達二千發子彈。外交部的聲明稱，政府担憂有關的訓練行動，同時，政府對於「沒有違反我們的中立政策，以及沒有違反我們不向任何一方面供應致命儀器的政策感到滿意。」去年，觀察家報曾透露有八十名伊拉克空軍飛行員，在英國接受一間私人公司——飛行訓練專家有限公司的訓練。

蒙代爾一句話
貝莉婆婆舉世知名 宣傳漢堡包極收得
家庭用品廣告都借重貝莉婆婆

（路透社華盛頓一日電）美國有一則電視廣告，是芝加哥八十二歲老婆婆貝莉女士宣傳漢堡包的。在廣告中，她高聲發問：「牛肉在哪裡？」意思是說，只有她宣傳的那種漢堡包有可口的牛肉，其他漢堡包只是普通麵包。最近，因緣際會，美國總統競選使她名利雙收。不久前，在阿特蘭大市電視辯論上，爭取民主黨總統候選人提名的蒙代爾突然嘲笑其敵手哈特：「聽你大言不慚數吹你的甚麼新思想，我不禁想起貝莉婆婆宣傳漢堡包的電視廣告。」貝莉婆婆並不知此事，最近上街時，不少路人包圍她，請求她簽名留念，她吃驚不小，細問之下，才知道她已聞名全國了。全國牧人協會因爲她的出名使牛肉銷量大增，最近就在華盛頓頒獎給她。美國一家漢堡包集團給她一份五十萬美元的廣告合約。貝莉婆婆說：我以往很少外出，害怕搭飛機。如今，我經常搭飛機到各地宣傳，名利雙收，晚年行大運。我今後不但在電視上宣傳漢堡包，T恤、咖啡盅、兒童飲盒都將用我的形象作宣傳並印上我的頭像。貝莉婆婆的幽默形象，是八年前芝加哥電視廣告製作人旋德梅發現的。如今，她宣傳的漢堡包銷路，像火箭一樣上升，漢堡包集團老板每天笑得見牙唔見眼。貝莉婆婆是寡婦。她不偏袒任何總統候選人。她說：誰要利用我的形象，我都歡迎，包括列根總統。她說：我已經八十二歲，如果早些年能如此發達，那不是更好嗎？八年前，我只是指甲修剪師。當時，施德艷就是要找一個指甲修剪師做廣告片，一說即合。蒙代爾用她的形象嘲笑哈特數天後，支持者歡迎他時就學貝莉婆婆高呼「牛肉在那裏？」並高舉沒有牛肉的漢堡包。

蒙代爾開出預期支票
動議委任特使 斡旋北愛和平

（合衆國際社紐約一日電）美國總統候選人蒙代爾星期六晚表示，如果當選，他會委任一位特使，尋求愛爾蘭和平，不理美國國會是否批准此新職。這位前美國副總統在布力斯城近銀色海灣地區某市政大堂中與提倡此概念的紐約州成員廸艾利舉行過私人會議後，發表上述聲明。蒙代爾民主黨提名競選的主要勁敵哈特，亦已贊同此意念。蒙代爾評擊參議院外交關係委員會，不聆聽由參議員梅利漢（紐約民主黨員）及參議員愛德華．甘迺廸（麻省民主黨員）所提出「呼吁委派一名特使」的動議。他說：「我會向外交關係委員會清楚表示我的希望，能早日聆聽動議。」「若成爲總統，我將實施該種解決辦法，並委派一特使。若國會否決議案，我仍會任命適當人選，爲愛爾蘭特使的。

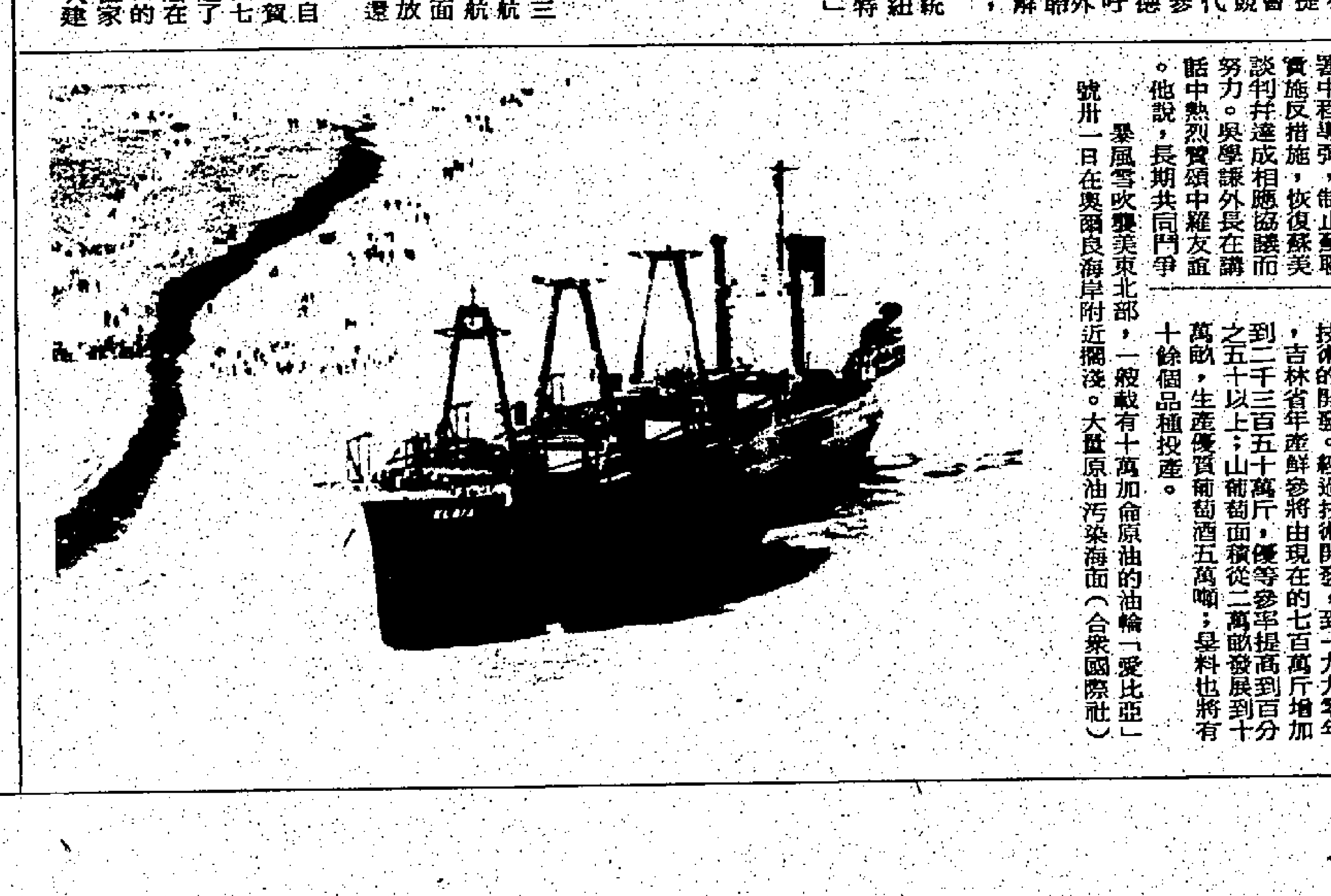
（合衆社華盛頓卅一日電）民主黨總統候選人蒙代爾，今日在尼亞加拉瀑布城爲紐約州初選進行競選運動時，指責參議員哈特在外交政策上有「一種怪異的錯誤方式。」

羅馬尼亞外長說
中羅兩國加强合作 反對霸權反對擴軍
吳學謙抨擊超級大國核武競賽

（布加勒斯特三月三十一日電）羅馬尼亞外交部長安德烈今天在這里設晚宴歡迎中國國務委員兼外交部長吳學謙一行。安德烈外長在宴會上致詞時說，兩國外長這次會晤與會談是兩黨，兩國和兩國人民之間的友好，團結與合作關係的組成部分，這是符合兩國人民的長遠利益的。他强調說，羅馬尼亞黨和國家以及齊奧塞斯庫本人，高度評價羅中兩國全面發展友好合作關係所取得的成果，決心堅定不移地爲增强羅中友誼和團結，加深和擴大在一切領域的合作而努力。他在談到國際問題時指出，當代的根本任務是竭盡一切努力制止軍備競賽，實行裁軍，首先是核裁軍。羅馬尼亞積極主張實現齊奧塞斯庫同志關于確保歐洲和平與安全的建議，爲制止美國部署中程導彈，制止蘇聯實施反措施，恢復蘇美談判并達成相應協議而努力。吳學謙外長在講話中熱烈贊頌中羅友誼。他說，長期共同鬥爭的實踐證明，中羅兩黨、兩國和兩國人民的關係是相互支持，相互信賴的親密戰友之間的關係。中羅兩國不論在發展雙邊關係還是在國際事務中，都進行着卓有成效的合作。我們的會談有助于加深相互了解和加强密切合作。吳學謙在談到國際問題時指出，當前，超級大國之間的核軍備競賽，在西方和東方加緊軍事部署，嚴重地威脅着世界的和平與安全。在反對部署新的導彈并要求削減和銷毀已經部署的導彈的鬥爭中，羅正在發揮重要的作用。

吉林投資二百萬元
開展人參資源
到九零年年產二千多萬斤

（長春四月一日電）吉林省目前有近百名專家，學者參加對長白山人參資源的技術開發工作。據悉，吉林省人民政府在今明兩年投資二百萬元用于這一開發事業，同時國家也將撥款一百四十萬元予以資助。長白山橫貫吉林省東部，總面積七萬多平方公里，以盛產人參、鹿茸等珍貴藥材聞名於世。中國百分之六十的之參出自于此。這次除重點開發人參技術外，還包括山葡萄和天然香料技術的開發。經過技術開發，到一九九零年，吉林省年產鮮參將由現在的七百萬斤增加到二千三百五十萬斤，優等參率提高到百分之五十以上；山葡萄面積從二萬畝發展到十萬畝，生產優質葡萄酒五萬噸；香料也將有十餘個品種投產。



暴風雪吹襲美東北部，一艘載有十萬加侖原油的油輪「愛比亞」號卅一日在奧爾良海岸附近擱淺。大量原油污染海面（合衆國際社）

三埠香港正式復航 今後貨客運更便利
開平僑聯大厦落成剪綵來賓六百

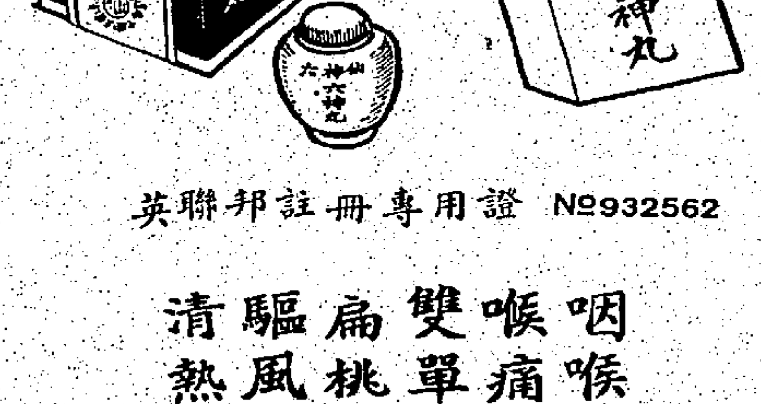
（廣州四月一日電）三埠至香港客運航綫復航剪綵典禮今天在三埠港舉行。香港四邑會所監事長司徒輝先生及有關部門負責人爲復航剪綵。四十年代三埠曾闢有往香港、澳門航綫，一九五零年停止通航。一九八二年國務院批准復航，去年下半年港口的基建工程進入全面施工，今年三月一期工程竣工。三埠客運碼頭將成爲廣東省對外開放口岸中較大規模的客運碼頭。據廣東省航運總公司負責人稱，今年還將開闢三埠至澳門客運航綫。

（廣州四月一日電）開平僑聯大厦今天舉行落成剪綵典禮，來自美國、加拿大、港澳地區的來賓和國內各界人士共六百多人前來慶賀。這座大厦是由香港希慎興業有限公司和偉倫基金會有限公司捐贈七十多萬元人民幣興建的。香港恆生銀行董事長利國偉先生爲大厦題了字。香港四邑會所副理事長張國璇先生爲大厦剪了綵。開平縣僑居在國外的華僑約有三十六萬人，港澳同胞十二萬人，佔全縣現有人口的百分之八十三。近年來，華僑、港澳同胞共捐款七千多萬元港幣在家鄉興辦公益事業。目前，全縣十九個區、鎮，已有十一個區、鎮興建了僑聯大厦，還有三個區正在興建。

六神仙六神丸

認明六神仙 藥正功效廣

敬告顧客
劣藥充斥市面 務祈留意辨認



英聯邦註冊專用證 №932562

咽喉腫痛 喉痛聲沙 雙單乳蛾 扁桃腺炎 驅風除痰 清熱消炎

上海萬靈藥廠有限公司
香港 北角堡壘街五二號 電話：5-781255

愛達荷州議會通過議案呼籲
列根應與國府重建官方關係
台在太平洋防區戰略地位重要
强調重建官方關係將互獲其利

（中央社舊金山卅一日電）據悉：愛達荷州州議會（衆院）於三月二十七日通過一項支持中華民國的決議案，敦促列根重建與中華民國的政府間的官方關係，美國國會對中華民國提供特定的安全保證。這項在愛達荷州州議會第四十七屆會中通過的決議案，形容中華民國自一九一二年以來即爲美國的忠實盟邦，在第一、二次世界大戰，韓戰及越戰中皆曾在軍事上支持美國。

決議案敘明中華民國爲美國的主要貿易伙伴。中華民國從戰爭的廢墟中建立成功、繁榮和自由的經濟。決議案指出，中華民國在東京及太平洋防務中的重要戰略地位，對美國的防禦體系關係重大。

重建美國與中華民國政府之間的官方關係，將可增强中華民國繼續維持其政治與經濟安定、高生活水準、維護其人民的基本人權及台灣的軍事安全的能力。

據北美事務協調委員會西雅圖辦事處，一般預料，這項議案很快將獲得愛達荷州州議會參院的通過，再將副本致送列根總統、美國國會參衆兩院、蔣總統經國先生，行政院院長孫運璿及兩國的其他領袖。西雅圖辦事處今天上午獲知這項決議案的通過情形。

行政院今上午舉行六次科技顧問會議
九位美法科技顧問參與盛會

（中央社台北一日電）行政院第六次科技顧問會議定明天上午在行政院大禮堂揭幕由行政院政務委員李國鼎主持，外籍科技顧問賽馳、賽納德、葛斯道、史達爾、魏思文、麥凱義、艾格漢及艾凡思等八位將出席這項會議，並分別主持四月三日下午開始的分組討論，即一般政策人力及基礎科學、衛生與環境、化學工業、能源、農業、電信、及電子與資訊等七組。這項會議將連續舉行五天，第一天上午爲預備會議，由行政院經建會、研考會、國科會及農發會先後提出我國經濟現況、科技方案執行情形、科技動態調查以及我國農業現況報告。下午全體科技顧問前往經濟部拜訪趙部長並聽取次長與梅邨、工業局局長徐國安、標準局局長萬惟使、國貿局局長蕭萬長及工研院化學所所長俞培新報告經濟部業務概況、工業發展之現況及採行措施、國家標準之建立，我國貿易政策、及檢校中心之設立。最後將接受部長趙耀東夫婦晚宴欵待。

第二天上午，全體科技顧問將前往國科會參加三個共同討論會，即科技長程計劃合作、環境污染以及高級科技管理。下午開始分七組進行分組討論，至四月五日下午五時止，其中四日雖爲國定假日－清明節，這項會議仍繼續進行。

四月六日上午將舉行大會，由外籍科技顧問先後提出結論及建議報告後隨即閉幕。

外籍科技顧問暨夫人均已先後抵華，今日下午由李國鼎陪同前往榮民總醫院探視孫院長，並將於四月五日晚上接受邱副院長創煥夫婦欵待晚宴。

（中央社台北一日電）行政院第六次科技顧問會議將從明天起舉行六天將有九位外籍科技顧問參加，除聽取我國經濟、農業現況簡報，瞭解我國科技方案執行情形及科技動態，並將實地參觀訪問，和有關單位分別舉行座談。

這次科技顧問會議將就一般政策、人力及基礎科學組、環境與衛生組、化學工業組、創新技術組、能源組、農業組、電信組及電子與資訊組等，分別進行分組討論，把結論和建議提供有關方面參考。

參加這次科技顧問會議的九位外籍科技顧問是：美國國家科學院院士賽馳、美國紐約大學醫學教授賓納德、美國陶氏化學公司名譽董事葛斯道、美國國家工程學院院士史達爾、列根總統科技顧問雷模、美國密西根州立大學農學院副院長魏思文、美國國家科學院院士麥凱義、法國湯松關係企業總裁的科學顧問艾格漢、美國ＩＢＭ公司工程、計劃及技術副總裁艾凡思。

在台外商紛紛表示
蔣總統當選連任後 未來經濟更趨繁榮
對在台投資認爲有充份安全感

（中央社高雄一日電）經濟部三個加工出口區日美籍外商負責人，在獲悉蔣總統經國先生當選連任中華民國第七任總統、李登輝先生當選副總統的消息後，紛紛表達由衷的祝賀，咸認我國今後發展必更快速茁壯。

台灣東光電子公司董事長宮原昭夫說，以堅定的政治理念領導全國的蔣總統經國先生當選連任，和具備高度智慧及實行力的李登輝先生當選副總統，無疑地會帶來政治的調和，並使外國人企業得到充份的安全感。

高雄電子公司總經理安格納說，很高興看到政府領導中心鞏固及其所呈現的安定未來，中華民國政府的安定係吸引外資的許多優良條件之一。

台灣日立化成公司董事長乖總經理川崎政明說，蔣總統經國先生是一位深受全民愛戴的領袖，他對促進政治安定、鼓勵外僑投資、發展經濟、改善人民福祉，獲致最大成果，此次當選連任不僅爲全民一致願望，也是在華投資外商共同的希望。

白砂電機公司總經理西川原昭說，蔣總統是一位英明睿智、高瞻遠矚的領袖，中華民國在他繼續的領導與李登輝先生的輔佐下，定能繼創經濟輝煌成就，爲全民謀得更大福祉。

台灣史普瑞電子公司總經理艾立克說，中華民國將繼續繁榮興盛，並對人民及工商企業提供更安定環境。

台灣日立電視工業公司董事長井田淳、高雄山葉公司董事長古橋晏、台中船井電機公司總經理久保利夫、台灣任能公司董事長青木正二、以及台灣雙葉電子公司總經理小澤茂雄也都一致表示，這次國民大會選舉蔣總統經國先生連任及李登輝先生爲副總統，是聰明妥當的選擇，今後在他們倆位領導下，中華民國的工業會更進步，經濟將更繁榮，社會更安定，人民生活更富裕安樂。

美與洪都拉斯聯合演習前夕
洪國四將領突辭職 總統接掌軍事大權
兩軍事强人辭職後將被逼去國

（路透社洪都拉斯特古西加爾巴一日電）洪都拉斯今日開始與美國展開一次新回合的軍事演習，雖然洪都拉斯四名高層軍事領袖突然辭職，其中包括陸軍總司令馬迪尼茲將軍在內。

總統高達華昨晚在電台演說稱：他已接任陸軍總司令之職，并暗示馬迪尼茲因爲涉及政治有關，已被迫辭職。

他稱：「軍人不應該涉足政治家之事，而政治家亦不應該參與軍方問題，就是對民主政制的基本尊敬。」在此間的美國官員稱：馬迪尼茲可能是與高達華總統展開權力鬥爭之後已被迫辭職的，高達華是於一九八一年被選爲洪都拉斯總統，結束該國的十年軍事統治。

與馬迪尼茲一齊辭職的軍事領袖，包括副聯合參謀長布伊森，國家警察總長卡斯路將軍，以及海軍司令蒙達雅將軍，這些高層軍事領袖的辭職，引起了人們對洪都拉斯的穩定產生懷疑。在哥斯達尼加的一名外交人員稱：馬迪尼茲於昨晚抵達該處，并迅速爲保安官員們所隔離。外交部官員否認知悉馬迪尼茲已抵外國的行踪，但該外交人員稱，他將於短時間內啓程前往另一個未有指明的國家。

美國駐洪都拉斯大使尼告雷邦特昨日稱：美國與「這些事件的發展毫無關係」，同時，有一千名美軍參與的聯合軍事演習將如期舉行。

（路透社特古西加爾巴三十一日）洪都拉斯總統高達華，在總司令及其副手突然辭職後，已於今日接管武裝部隊。最高司令部稱，武裝部隊最高司令馬迪尼茲將軍及聯席參謀長布伊森將軍已經辭職。辭職理由並未公佈，不過，外交人士稱，馬迪尼茲將軍和總統之間的關係日益緊張。最高司令部的聲明稱，根據憲法，總統將接受武裝部隊總司令的職位。這項聲明稱，曾被視爲洪都拉斯最强有力的人之一的馬迪尼茲將軍，將會立刻離國。他的目的地並未公佈。最高司令部稱，伊森將軍也會離國。

運伊拉克氰化鉀被紐約海關扣留
共計七十二桶是製造毒瓦斯原料

（合衆國際社華盛頓一日電）美國海關昨天宣佈：紐約海關人員於三月二日暫時扣留七十二桶準備運往伊拉克的氰化鉀。這批氰化鉀重半噸以上，是用來製造神經毒氣的。

紐約海關人員當時只是作例行查問，「要不要出口執照」，就這樣揭露了此案。並在前晚正式扣留這批化學物資，因爲美國商業部剛剛下令限制製造神經毒氣的物資出口。紐約海關發言人柯夫曼說：這批化學物資是準備由荷蘭航空公司航運去伊拉克的。他未透露是那一家公司付運這批物資的。

薩爾瓦多槍手射殺專欄作者
死者亦競選議員份子

（路透社聖薩爾瓦多卅一日電）官員說：多名槍手射殺了薩爾瓦多某保守派報刊的一名專欄作者，死者從前亦是政府中央競選議員成員。目擊者謂：哈士賓昨晚進入首都中心他自己的辦公室時，遭三名槍手連轟七响斃命，三日前，有一右翼敢死隊恐嚇要幹掉競選議會的官員，理由是他們打擊了上週的投票活動。

謀殺事件重新引起大選前的一片暴亂恐怖。極端親右的民族主義共和黨聯盟，和走溫和路綫的基督教民主黨，暫定五月六日進行決勝負的大選。

五十五歲的哈士賓專欄作者，亦是中央競選議員的前任代表。兇殺案發生後未幾，一名自稱革命工人黨（對付親美的薩爾瓦多政府之一派左翼游擊組織）成員之致電者，聲稱對此事負責。

哈氏遇害前三日，密秘的反共陸軍敢死隊揚言要懲罰造成三月二十五日騷亂的議會成員，該次動亂，使數以十計的選民，無法投票。

越共反駁泰國誹謗

（路透社泰國曼谷一日電）越南通訊社今日否認其軍隊入侵泰國和攻擊泰國平民。

曼谷收聽該社同時指責泰國容許赤柬游擊隊，利用泰境作爲避難所。過去數日來，泰國當局曾迭次散播謊話之越南軍會入侵泰境，攻擊泰國平民，這是一宗賊人高呼有賊之詭計而已。

高球輪迴賽第六站
台灣選手盧建順 兩桿之微居次席
第七站周四在台舉行

（中央社雅加達一日電）澳洲球將特瑞格爾今天以二百八十桿獲得一九八四年印尼高爾夫球公開賽冠軍。我國球將盧建順以低於標準桿六桿的二百八十二桿成績屈居亞軍。

澳洲的格爾獲得獎金二萬七千餘美元，盧建順則獲得一萬八千餘美元。另一名澳洲球將漢克·克萊頓以四天總桿數二百八十五桿得到第三名，得到獎金六千餘美元。

格爾是一名老將，經驗豐富，在比賽過程中表現非常穩定，四天成績分別是七十桿、七十桿、七十一桿及六十九桿。

盧建順則是後來居上，前三天總桿數是二百一十七桿，因此儘管今天擊出低於標準桿七桿的六十五桿優異成績，但是因爲前三天成績較差，只能得到亞軍。

盧建順今天打出六十五桿，平了球場紀錄，另外獲得獎金五百元。他四天的成績分別是七十五桿、七十七桿、七十二桿及六十五桿。到昨天爲止以一桿之差屈居第二的我國球將許勝三，今天因爲打出超過標準桿二桿的七十四桿成績，以四天總桿數二百八十六桿與另三位外國球將並列第四名。我國另一球將呂西鈞今天擊出平標準桿七十二桿成績，以四天總桿數二百八十七桿與泰國球將並列第五名。

我國其他球將的成績是：何明忠二百九十二桿，許深山三百零一桿，曾建登二百九十九桿，洪文能二百九十八桿，賴宗輝二百九十八桿，謝玉樹二百九十四桿，盧和財二百九十七桿。

印尼高爾夫球公開賽是一九八四年亞洲高爾夫球巡迴賽第六站。第七站是中華民國公開賽，訂於四月五日至八日在台北舉行。

（中央社雅加達一日電）我國球將盧建順在一九八四年亞洲高爾夫球巡迴賽積分，因爲在印尼公開賽得到亞軍，再得一百二十分，累積積分達到五百五十五分，仍然領先其他國家的球將。

澳洲球將格爾因爲獲得印尼公開賽冠軍而積分上升，由前五站的三百零七分增到四百五十七分，緊追盧建順。我國的另一球將許勝三的積分因爲在印尼公開賽得到第四名，也增加到三百八十二分。

第一個印度人乘太空船昇空
想藉此發展擺脫窮困

（路透社印度新德里一日電）印度第一個太空人乘坐一艘蘇聯太空船進入軌迹之發射今日開始倒數之際，印度人呈現一片太空狂熱。

印度托辣斯新聞社發表來自蘇聯拜科諾爾的消息：宣佈倒數已經開始，與及爲週二作八天太空飛行作最後準備。此次地球對印度而言，將象徵其與蘇聯之密切聯繫。但對印度致力爲其七億人民提供糧食和改善穀類生產，亦極爲重要者。

印度時報引述印度太空研究機構主任里奧稱：印度之太空計劃主要爲對天氣之預測，和估定該國之天然資源。

他說：「我們必須想及如何擺脫貧困。農作物依賴天氣，我們不知道我們究有多少農地，我們不知森林之情況，山上冰雪對田地之影響等」。兩名印度空軍機師被挑選出在印度接受飛行訓練。結果飛行員沙馬爲正選，馬荷特拉爲其後補。

日本勞工展開春鬥爭取加薪

（路透社日本東京一日電）約二萬一千名日工會份子今日在日本每年一度的春季勞工攻勢（人所週知之春鬥）中進行示威運動，以推動其加薪要求。

警方稱：五個勞工組織之成員參加室外集會，然後舉行和平遊行。主要工會，包括有鋼鐵、汽車、電力及鐵路等工會會員，曾威脅要進行罷工來支持他們的加薪要求。

今年春鬥率先的鐵路工會稱：該會將於四月十二日展開罷工廿四小時，除非工會要求加薪百份八點九獲得答應。預料資方的薪資建議，將於四月十一日左右提出。

中正機場遠景 遠東轉運中心

（中央社台北一日電）交通部表示，荷蘭馬丁航空公司決定以中正國際機場爲遠東地區貨運轉運站，加上今天起第二條跑道加入營運，未來中正國際機場可望成爲遠東空運倉儲轉運中心。

交通部說，爲配合行政院提高我國經貿地位方案，並强化高雄、台中港海運儲運中心的營運效果，決定早日將中正國際機場建立爲國際空運倉儲轉運中心。由於中正國際機場範圍廣濶，貨運站設施完善，去年轉口貨運量已達一千六百多萬公斤，比前年成長百分之六十四。加上第二條跑道今天正式營運，未來轉口貨運業務勢必蓬勃發展。交通部指出，目前中正國際機場有國際客運廿一線，貨運十八線。

駐阿蘇軍採取主動 對游擊隊加强攻擊
將導致規模性戰爭及大難民潮

（路透社巴基斯坦白沙瓦一日電）阿富汗回教義軍領袖立班尼教授稱：在阿富汗之蘇軍對回教抗拒部隊展開春季攻勢中，正使用更具攻擊性之戰術，這樣可能導致傷亡更大之戰鬥和進一步之難民潮。

以白沙瓦爲基地之義軍稱：「蘇聯軍隊轟炸村莊及游擊隊補給綫，使用地面部隊亦比以前强大與廣泛。」

立班尼說：「蘇軍刻已使用更具攻擊性戰術，阿富汗回教義軍，係阿國北部的主要戰鬥部隊。」

他對本記者說：「蘇軍通常引使游擊隊在阿軍哨站進行小規模戰鬥，但對向北及喀布爾以來伸展之戰略補給綫，以及沿喀布爾與蘇聯間之公路，及南部之滿達哈附近，蘇軍則採取較强硬之立場來對付游擊隊，現在，蘇軍不担心設立軍事哨站之事，他們向各村莊發動攻擊，及加緊巡邏游擊隊之補給綫。」

它們蘇軍以前一向留在設有防禦工事之基地附近和保護，而現在則經常派遣裝甲縱隊與游擊隊作戰。

汶萊獨立慶典中
馬可斯衣袖殷紅血來自何方
感傳患病對管插臂起滲析作用

（美聯社馬尼拉卅一日電）一週刊星期六發表一彩色照片，顯示有血漬由菲總統馬可斯恤衫之一袖口滲出。

多月來盛傳馬可斯患了嚴重腎病，正進行滲析手術，這種手術，在當腎機能失效時，用來清潔血液之用。

這幅照片，首先刊登在三月卅日出版的東京雜誌「焦點」上，在馬尼拉消息靈通人士引述該報道說，血液來自插入馬可斯臂部一管子，該管子係用來滲析者。

該照片菲律賓「預兆」週刊予以發表，該刊係刊登反對黨派政治性文章者，該刊說，這照片係二月二十三日在汶萊獨立慶典時拍攝，當時馬可斯與英王儲查理斯和其他政府首長一道出席。

日本「焦點」雜誌在刊登此照片時，并發表一篇文章，謂馬可斯在三小時的慶典中，看來蒼白疲倦，但仍支持到底。

「焦點」稱，後來馬可斯右袖開始有血滲出，不久，由助手扶出會場。當有人問及總統府時，官方發言人不在，一名總統府僱員阿林古德說，馬可斯曾於星期二出現在一競選大會，並稱：「他並未流血。」

曾採訪汶萊獨立慶典的攝影記者哈斯泰德對紐約美聯社稱：「我會見到馬可斯抵達檢閱台，他看來病重，要人扶持。」

美若削減軍援 美在菲兩基地 必須停止租用

（美聯社馬尼拉一日電）菲律賓代理外交部長高蘭斯今天說：如果美國國會動議通過減少美國對菲律賓的軍事援助，那末兩國的軍事基地租用條約便告取消。」

他在接受國內電視訪問時說：美國減少既定的軍援，便是單方面破壞了這條約，這條約必須立刻停止。」

美國國會外交事務委員會則建議將本年度的軍援削減六千萬美元，不過此筆欵項是轉移到經濟援助方面，希望會使馬可斯政府改善人權問題。

該軍事援助是一項爲期五年，總數達九億美元的綜合援助的一部份，列根政府用這項援助換取繼續租用菲島的空軍及海軍軍事基地。

高蘭斯說：「如果不須對方同意而可以更改條欵，便等於沒有協定了。」

總統府方面謂：馬可斯總統星期五收到列根總統的信件，表示繼續實行該軍援，但國會反應如何則仍未決定。」與此同時，高蘭斯却贊揚日首相中曾根，他決定向菲國提供更多經建貸欵。

星强逼性執行 健康儲蓄計劃

（美聯社新加坡一日電）一項强迫性的健康儲蓄計劃今日起在新加坡開始生效，該項計劃使大筆的醫療服務費用，從政府身上轉移到每個僱主及僱員的身上。

該項計劃的實施辦法，是從每一名僱主及僱員的月薪中扣除百分之三，存入由政府控制的中央公積金的一個特別戶口之內，該公積金另外還收集每個在職人員的每月薪水之百分之廿，作爲退休金儲蓄。

從今日起，以前由政府津貼醫藥費的政府醫院，將和私人醫院一樣收費，費用可從病者的健康儲蓄戶口中直提扣除，另外儲蓄戶口的所有人之直系親屬，也可以從該戶口中扣除醫療費用。

衛生部官員表示，私家醫院稍後也將採用這種付欵方法。但出診服務則另外收費。這項健康計劃曾經引起廣泛的爭論。

麗宮

最後

今天請勿錯過

聯合國際公司樂香發行派拉業公司新實獻

生龍活虎

虎威奇才。勁舞高手

史泰龍　尊特拉華達

聯手進軍舞壇精彩作

勁歌令你血脈沸騰，勁舞令你躍躍欲試，

翻騰跳躍。渾身是勁

不怕無情冷眼誓要一夜成名

歌舞連場。悅耳可觀

明天獻映　康城得獎　最佳巨片　楢山節考　奇風異族　驚人聽聞

新都　快樂　新樂　寶石　大光明

爆滿　今天五場

粵語旁白生動傳神

新都戲院暫停營業

化盡心血拍成難度最高的鏡頭：令你讚嘆不絕

籌備八載★攝製六年

動員十二個攝影隊深入各地拍攝

個個鏡頭珍貴價值連城

第一部被譽爲益智的動物性生活影片

老幼咸宜

見過未？

動物性愛　奇趣精彩　大開眼界　大嘆觀止

性愛動作·性愛生活·性愛方式

性生活

BIRDS DO IT, BEES DO IT

哥倫比亞公司皇牌巨構！

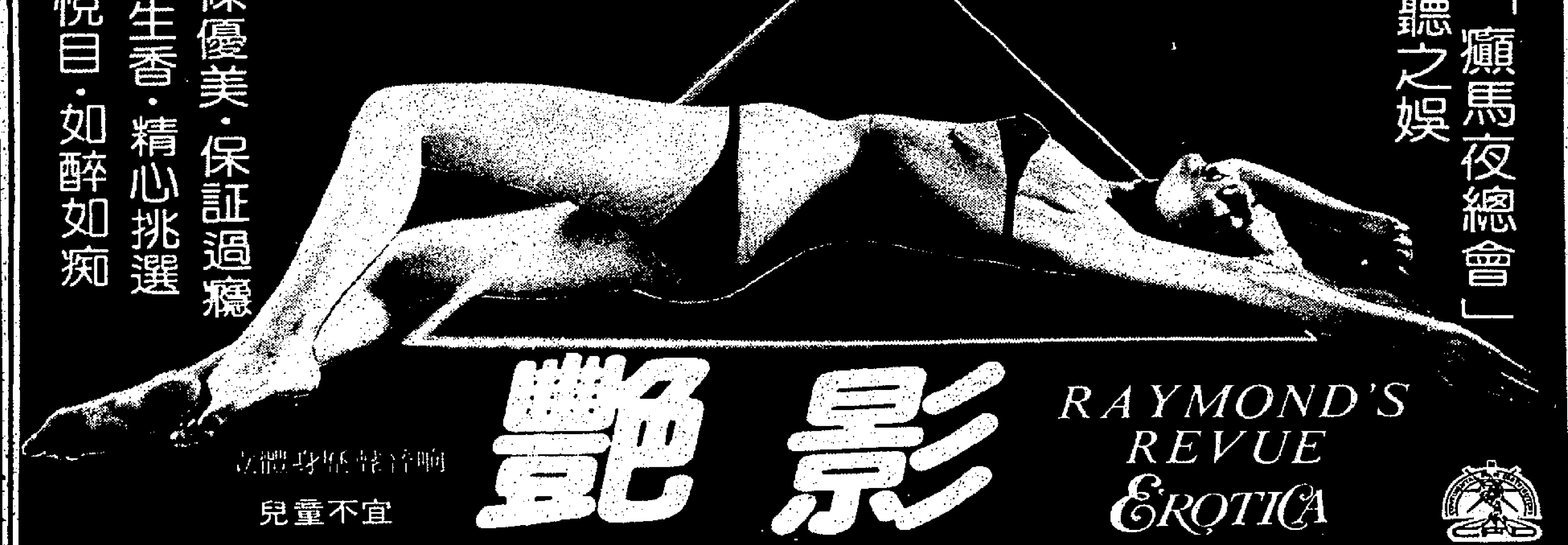
凱聲·京都·華聲　後天盛大獻映

本片演員陣容浩大·「MEN ONLY」「CLUB」及「ESCORT」雜誌

青春貌美裸體女郎暨世界著名模特兒集體演出

歐洲影片公司貢獻

在倫敦聲色重點拍攝



更勝「癲馬夜總會」

極視聽之娛

綫條優美·保証過癮

活色生香·精心挑選

艷影悅目·如醉如痴

艷影

RAYMOND'S REVUE EROTICA

兒童不宜

有今日冇明天嘅愛情悲劇！

停不了的愛

（靚妹仔續集）

兩週票房直迫千萬！口碑輿論更勝「靚妹仔」第一集！

溫碧霞

劉德華

Everlasting Love

兒童不宜

麥當雄作品更深入人心更上高峯

新人介紹處女演出　李麗珍　蔣南詩　周欣欣　倪黛娜　黃洪兒　歐玉湄

編劇 文雋　製片 黃少雄

導演 麥當傑

越映越旺。讚譽不停

皇后　皇都　嘉年　帝后　嘉禾　麗華　紅磡　好景　帝國

國際　京華　萬年　南昌　光華　滿堂　金茂坪　寶石　南洲

麥當雄製作公司出品

本港新聞

大批偷渡客潛入大澳門
軍警圍搜西貢
海陸空聯合行動拘獲廿二男女
過去一週已有二百多蛇客被捕

（特訊）警方會同軍部人員，昨晨進行海、陸、空聯合行動，在西貢大澳門一帶山頭大舉搜捕百名非法入境者，共拘捕男女廿二名。

最近大陸沿海一帶謠傳本港將進行大赦非法入境者，故近月來偷渡客大增，本港軍警當局早已密切注視，並加緊巡邏防守邊境。

昨日凌晨四時許，一名女晨運客在西貢大澳門一個九十一號巴士站草叢中，發現有數名男子鬼鬼祟祟匿藏，她心起疑竇，至七時她返回西貢墟品茗時，遂撥電通知警方。

警方接報抵場，在附近草叢果然拘捕五名男子，從他們口中，知道五人與卅餘名男女，較早前由大陸海陸豐縣乘一艘木船，昨日凌晨、候抵達西貢相思灣上岸，各人上岸後，即四散匿藏。

此外，從部份偷渡客中亦獲悉有另一艘載著六十名男女的木船，與他們一同出發偷渡來港。

警方接報後，大爲緊張，立即在大澳門停車場設立臨時指揮中心，除加派人手在附近設置路障外，更知會水警派出五艘水警輪，在西貢龍蝦灣、大統口、相思灣一帶巡邏。此外，軍部人員亦加入協助，在大澳門一帶山頭連同警犬搜索，一部直升機於九時後亦到場協助。

十時左右，警方在大澳門山頭拘捕九男一女偷渡客。十一時，警方設在安達臣道與濟水道道交界的路障站，在一輛開出九龍的九十一號巴士上，扣留兩名女子，懷疑爲偷渡客，遂將兩人帶返指揮中心一併調查。

下午警方再截獲五名男非法入境者，連同上午十七人，警方共截獲十九男三女非法入境者廿二人。

連同這批非法入境者在內，在過去一週來，警方共截獲二百五十多名非法入境者。

三月份警方截獲的非法入境者，共逾一千人，這個數字，爲二月份的三倍。由此可見湧來本港的非法入境者已有激增的趨勢。（合）

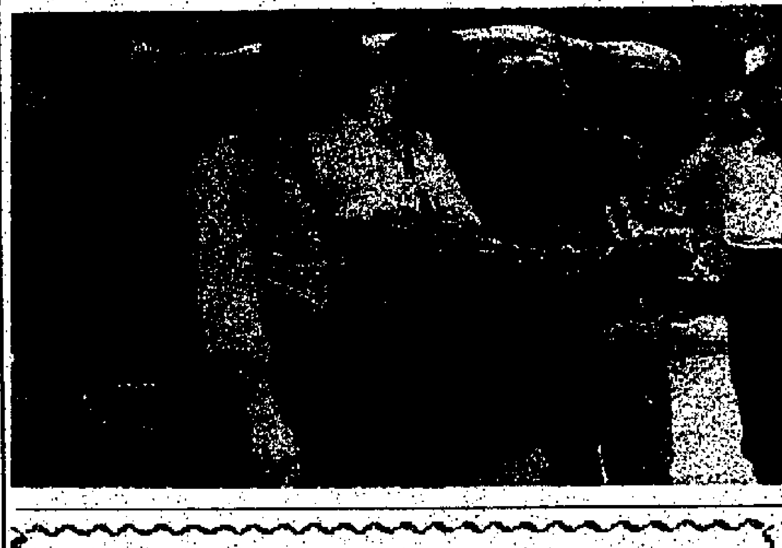
警方拘兩男子 起出若干失物
呼籲竊案事主認領

（港訊）警方呼籲過去數月在灣仔及東區被爆竊而未有報案之事主儘快與他們聯絡，以便領取失物。

警方於三月卅日（星期五）在鰂魚涌太古城拘捕一名十七歲男子及一名廿歲男子，後來從當舖起出一批懷疑失物約值二萬五千元。

該批失物包括手錶、打火機，原子筆及一部相機；相信爲過去六個月在灣仔及東區所發生之爆竊案之失物。該等竊案之事主，如未有報案，請致電警察熱線五一二七七一七七。

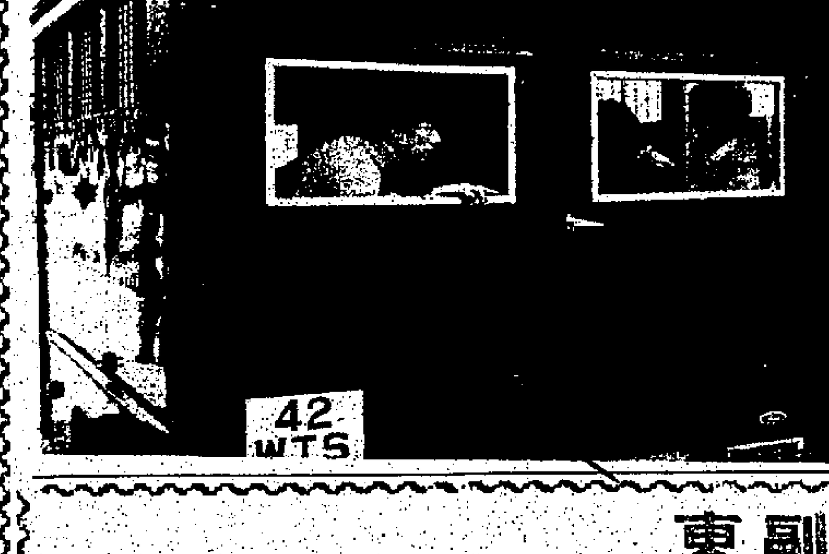
兩名被捕男子已落案控以爆竊罪名，於前日在銅鑼灣裁判署提堂。



西貢大澳門昨晨發現大批偷渡客，廿二名疑爲非法入境者被捕。（圖上）軍警正在部署搜索行蹤。（本報記者攝）

中樂團演唱會 節目重新編訂

（港訊）市政局香港中樂團四月份演奏會的節目內容，將重新編訂。是次演奏會的指揮爲樂團助理總監白德，中樂團將演奏「陽關三疊」、「情之隨想曲」及「傾國魂」等樂曲。三場演奏會將有四月二十七日（星期五）晚上八時及四月二十八日（星期六）下午三時及晚上八時，假大會堂音樂廳舉行。門券分八元（學生票）、十五元、二十元、及三十元，將於明五日（星期四）開始在大會堂票房公開發售。中樂團原定之「聶耳、冼星海作品演唱會」（包括黃河大合唱），將改在五月十八日至二十日舉行。



被捕的非法入境者被帶上警署調查。（本報記者攝）

德輔道西天香酒樓遭賊封
兩匪持刀槍闖賬房 綑綁各人掠八萬元

（特訊）港島德輔道西天香酒樓賬房，昨午四時十五分左右，遭一槍一刀兩匪闖劫，指嚇五名男女職員，並將各人綑綁，迫開夾萬，劫去兩日內經營所得共約值八萬元。

遇劫之天香酒樓在德輔道西八十六號，案發現場是在三樓之賬房，案發時，賬房內有三男兩女職員，此時，突有兩匪分持一槍一刀闖入，指嚇各人，並將他們綑綁，迫令其一負責人開夾萬，掠走該筆現款。

案發現場的賬房是在三樓酒樓之內，警方人員聞訊，一度以爲匪徒未及逃走，封鎖酒樓及上址大廈搜查，但無功而退，追緝匪徒工作仍在進行中。（合）

多雲有霧 幾陣雷暴

天文台報導，本港今日天氣，吹微風，大部份爲南風，後轉吹和緩東風，多雲，初時沿岸有霧，稍後有零散雨及幾陣狂風雷暴。今日最高氣溫約爲廿三度。昨日最高氣溫爲廿六點四度，最低則爲廿二點四度。

翠屏重建展覽 四月八日舉行

（港訊）與居民息息相關的「翠屏重建展覽」在四月八日（星期日）舉行，時間由早上十時至下午四時，地點是官塘翠屏邨第一、二座之間的遊樂場。此展覽的內容十分豐富，包括詳盡的最新屋邨重建資料及近況，屋邨環境狀況，及區議員之工作報告。在當日設有諮詢攤位，由專人解答房屋問題，另有即場有獎問答遊戲及抽獎，歡迎任何市民參觀。是次展覽乃由翠屏重建居民工作組及吳一超區議員合辦。任何查詢，可電：三一四二八七四一。

國家商業大廈寫字樓廉租
灣仔洛克道三六九號馬師道大罩邊
樓上尚有少數寫字樓廉租二百八十呎至八百二十四呎
每呎月租五元起
廿一樓D座住宅五百四十呎三房一廳月租三千元
詢問處：本大廈管理處：五—七三六五九九

國都商場
北角英皇道國都戲院前面
M10 鋪位月租 $1,265元
202 鋪位月租 $1,650元
211 鋪位月租 $1,050元
快餐中心招租月租三千元，設備齊全，
向英皇道地下旺舖月租一萬一千五百元。
洽租處：國都商場地下管理處：五—七八六三四七

某大銀行聘請下列職員
男女文員：年二十二歲以下，中學會考五科及格（包括中、英、數三科）或以上程度。
男性服務生：年三十五歲以下，中三以上程度，負責文件派送，辦公室雜務工作。
應徵者請於四月二十日前親繕中英文履歷（應徵男性服務生免英文履歷），待遇要求，連同學歷證件影印本及近照乙幀，寄香港郵政總局信箱四六八五號人事經理收，合則約見，恕不退件。

東華三院甲子年董事局就職啓事

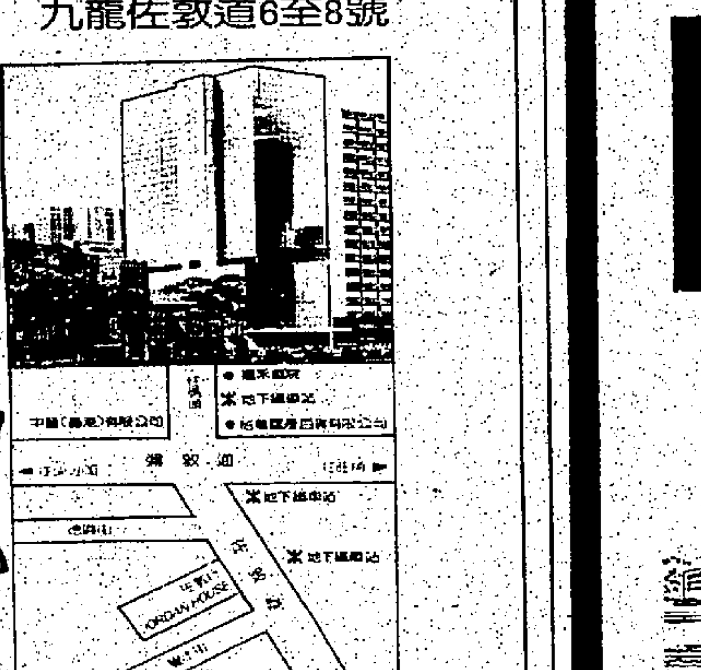
敬啓者：本屆甲子年董事局就職典禮，謹訂一九八四年四月二日（星期一）中午十二時在香港普仁街東華醫院大禮堂舉行，恭請民政司黎敦義先生頒發癸亥年總理顧問獎狀，行政局首席非官守議員鍾士元爵士監誓，敬請蒞臨指導，藉增光寵。按歷年董事局就職之日，各界友好均惠贈花籃花牌致賀，隆情盛意，良深銘感，惟鑒於目前社會服務需求，日益殷切，倘各界友好將惠贈花籃花牌折爲現金，捐助本院，則各界之惠贈，不但可獲充份運用，而廣大市民亦會受益。敬盼熱心人士仍本愛護三院，關懷善業之熱誠，續予資助。謹此佈達，恕柬未週，諸維鑒亮

東華三院甲子年主席莫華釗
副主席 余嘯天 詹金源 朱飛龍 劉寶詠琴 曾金城
總理 竇天乙 黃永鏗 黎國榮 李振強 張耀榮 劉奇喆 關唐碧儀 陳樹賢 陳王兆儀 吳仲燦 蘇仲平 王忠挺 莫何婉穎
謹啓

恭賀
香港觀塘工商業聯合會副會長王忠挺先生榮任東華三院甲子年總理

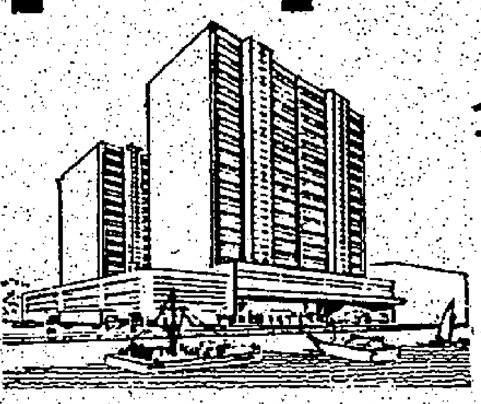
觀塘工商業聯合會
會長 蔡德河
副會長 甄元昌 楊孫西
執行董事 盧政浩
義務秘書 温嘉旋
義務司庫 王啓達
董事 何永楷 王海光 馬惠強 倪鐵城 胡國祥 梁烟 岑永生 林玠輝 楊振鑫 余錦澄 鄧尚志 柯維琴 任澤明 唐宏洲 莊永德 孔慶全
敬賀

佐敦行 JORDAN HOUSE
九龍佐敦道6至8號
寫字樓每呎：月租5.2元起
送 ① 鋁質天花 ② 高級地毡
面積由六佰餘呎起
• 玻璃幕牆，面對地鐵站
• 各層均設有保安對講機系統
• 觀景升降機
• 中央冷氣系統
只餘數單位



洽租處：
鴻福物業管理有限公司
香港皇后大道中15號
置地廣場 公爵大廈1803室
電話：5-214315、5-234441

德士古道工業中心
荃灣德士古道，橫龍街，前後馬路
特平租售
月租每呎1.68元起
出售由416,400元起
面積由2,149呎至18,368呎



全海景・獨立廁所
● 外牆玻璃紙皮石
● 厚料鋼窗
● 每層全無柱位
● 停車場通道寬敞
怡華置業有限公司 香港華販街10號新順利大廈97室 電話：五-二二九一六二至五（四線）
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五-二五三〇〇一（十線）
地盆售樓處：假日照常辦公 電話：0-265653

太平保險有限公司屯門支公司訂於一九八四年四月二日開業。原設於元朗之聯絡處同時遷往屯門支公司。敬希垂注。

地址：屯門德政園八號年旺樓二樓C座
電話：〇—八八〇三七三

不設儀式
懇辭賀禮

太平保險有限公司香港分公司謹啓

聘請員工
九龍區某大公司聘請下列員工：

商場部長：年齡40歲以下，中五以上程度，能講流利英語，有家用電器、名貴中藥、山珍海味等商品知識及售貨管理經驗者。
售貨員：年齡18至30歲，中五程度，有家用電器、名貴中藥、山珍海味等商品知識及售貨經驗者優先錄用
貨倉工人：（送貨員、包裝工等）：年齡40歲以下，中學程度，身體健康。

應徵者請親繕詳細履歷、通訊電話地址及近照一張，寄香港九龍中央郵政局信箱七四〇八四號，合則約見，恕不退件。

已有入伙紙 **特平租售**
九龍旺角彌敦道749號
（大大公司對面）
歐亞銀行大廈
高級寫字樓
單位面積555呎至1038呎

外牆啡顏色玻璃紙皮石
古銅色鋁窗，茶色玻璃
每呎只售695元起　每呎廉租5元起
怡華置業有限公司 香港華販街10號新順利大廈97室 電話：五-二二九一六二至五（四線）
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五-二五三〇〇一（十線）

香港道德會屯門善慶洞
啓建甲子年清明思親法會
歡迎各界善信附薦先靈
開壇日期：四月十五日（農曆三月十五日）上午巳時
圓隆日期：四月十八日（農曆三月十八日）下午未時
會場：新界屯門青山公路廿咪善慶洞
登記處：香港西環太白台九號香港道德會 電話：五—八七〇七三六
新界屯門青山公路廿咪善慶洞 電話：〇—八五六六八〇 八五六四三六

你要知道痔瘡嗎？
患了痔瘡，屢醫罔效，不要灰心失望
痔瘡很普遍的疾病，一般視作等閒，忽略其能引致併發症，損害健康，或因治療不得其法，屢醫罔效，失去信心，放棄醫理，精神困擾，日久病況劇增，引致貧血、頭暈、失眠、神經衰弱等。可怕嗎？不必驚惶務須。本醫師畢業於中山醫學院，曾任廣州柔濟醫院中醫系主理痔科醫席及痔科研究系教授，臨床經驗豐富，融匯中西醫學精華，使用先進激光器與百種天然藥液敷治，毋需割紮，把痔核枯萎徹底根除，限日痊癒，治療期間，工作如常，不用戒口，肛門殘疾，流血不止，一經施治，立即止痛、止血、消腫，愈後保不復發，優待工友廉收診費，歡迎問症，檢查免費，女醫助理。（設有最新儀器檢查，鑑定診斷）無效不收分文
診所：香港軒尼詩道四四九號五樓（按④字）灣仔消防局側
九龍旺角彌敦道七四八號四樓B座（按③字）麗聲戲院側弼街口
診症時間：上午十時至下午八時正　例假照常週日下午休息。
詢問及掛號電話K九四一二二七　H八九一一二五一
前任廣州柔濟醫院主治醫師痔科研究院教授中山醫學院畢業文憑
易廣瑶 痔瘡專科
政府註册易廣瑶痔藥即止血、止痛、消腫，徹底治癒。
本刊非經常登載希剪存備攷

柏餘中心馬場景 高尚寫字樓招租
座利臣山道八十至八十二號二百餘至二千餘呎玻璃幕牆中央冷氣防盜系統租金特廉本大廈關楠成或五—七三六一一九五柏蔭公司洽

上環永樂街
新商業旺樓特價租售
永樂街一弍七號獨立寫字樓九九九年期每層五百餘呎租售舖位連閣千餘尺租電⑥四五六弍〇八洽

油尖彌敦道地王 商住兩用樓平租
•大華戲院斜對面金滿樓七百餘尺兩至四房合商住用交通方便
•加連威老道單邊美敦大廈面對九龍公園七百至九百餘尺獨一業權管理週全電③845233

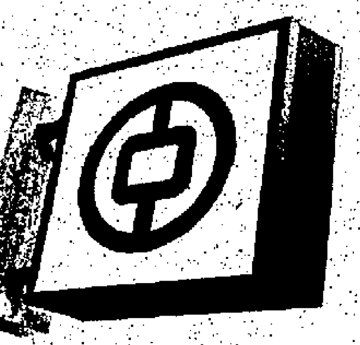
尖沙咀加連威老 道舖連地庫招租
貼近彌敦道即襯服裝隔鄰舖位連地庫共五千多呎冷氣設備適合銀行高級時裝旅遊等生意美敦大廈管理員引看 電：3—845233洽

華英昌中區大廈 高尚寫字樓招租
大道中一五八至一六四號二百餘至七百呎中央冷氣獨一業權管理週全已有間隔隨租隨用華英昌有限公司電五—四五六二〇八洽詢

配額供應
現有美國配額
CAT340（棉質男恤）CAT341（棉質女恤）
CAT335（棉質上衣）CAT348（棉質褲）
CAT635（纖維上衣）CAT648（纖維褲）
之大陸及印尼生產，可於5月及以後交貨
加拿大配額CAT2A（褲） CAT4（恤）
CAT 14（上衣） 可來料加工，請電
0—243225 黃洽
VINCENT CROWN LTD.

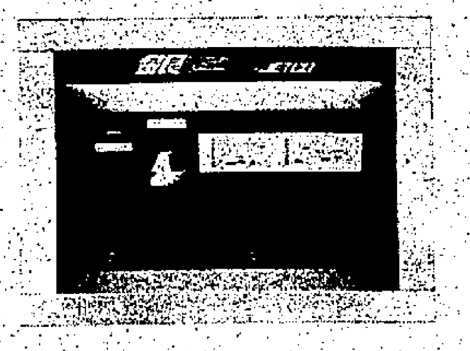
中銀卡，你的隨身銀行

分行多



中銀卡服務網，遍佈港澳。現在只要你擁有一張中銀卡，即可以隨時享受分行衆多的中銀集團，爲你提供24小時自動柜員機聯綫服務。

聯銀通



除此之外，中銀卡更可以在所有其他的「銀通」柜員機使用。而「銀通」所有成員銀行所發出的提款卡，亦可使用中銀集團的柜員機。

通港澳

無論你的中銀卡在香港或澳門領取，均可在港澳兩地使用中銀集團及其他「銀通」柜員機，無須辦理任何手續。

免收費

中銀卡服務是完全免費的，所提供的服務包括：提取現金、存入款項、戶口轉賬、申領支票簿、月結單及查詢餘額等，你更可以自選密碼。

申請表格可向中銀集團屬下的250多間分支行任何一間索取。

中銀集團

香港：中國銀行 ● 交通銀行 ● 南洋商業銀行
廣東省銀行 ● 新華銀行 ● 中南銀行 ● 金城銀行
國華商業銀行 ● 浙江興業銀行 ● 鹽業銀行 ● 寶生銀行
華僑商業銀行 ● 集友銀行 ● 澳門：南通銀行

實力雄厚現代化
中銀集團爲大家

本港新聞

港督偕行政局議員 明日啓程赴英 會晤首相外相

外相賀維訪華之前不先來港 在英會晤議員聆聽港人意見

（特訊）港督尤德爵士將于明日偕同行政局全體非官守議員，前赴倫敦訪問四日，向英首相戴卓爾夫人反映港人對本港前途問題的最新動向。

據本港外交界人士指出：港督此行訪英，較前三次訪英的意義重大，因除如往昔返英的目的，向英首相匯報前途談判的最新發展外，相信並會將港人對前途問題的最新意願，向英首相及英外相賀維爵士匯報，以便賀維爵士于本月十五日訪問北京，與中國高層官員舉行會談時，能有所依據。

較早時：立法局非官守議員李鵬飛會在立法局提出質問，要求「政府會否邀請英國外交及聯邦事務部大臣賀維爵士，在短期內訪問中國之前及之後都前來香港」，但代港府回答該問題的律政司唐明治在答覆問題時稱：由於外相事務繁身，故港府不會要求他在訪華之前，先行來港訪問」。

而另方面，較早時亦有消息傳出，外相賀維此行赴北京訪問，顯示會談已進入部長級接觸，亦即會談已進入討論較細節的問題及已接近尾聲。

因此，外交界人士稱：港督等人此行返英匯報的重要性，顯因此而增強，因賀維爵士將可能會依據彼等所言，作為與中國政府討論香港前途問題反映的民意。

至於港督等人明日所乘班機，及是否與全體行政局非官守議員聯袂赴英的問題，港府發言人表示，直至昨晚為止，仍無法知曉，故需待今日稍後時間，才會有所公佈。

據悉，自去年七月迄今，港督與行政局非官守議員，已會先後三次返倫敦，商討前途問題，而今次返英匯報，已屬第四次。（東）

新財政年度成例行公事 四月是加價月

差餉水費市局各類球場 十多項目今起實施加價

（特訊）四月一日既是愚人節，也是新財政年度的開始，通常都會有加價加費的措施而由昨日起便有十多項加費正式實施。

昨日開始增加收費的項目包括水費、差餉、煤氣、獅子山隧道、第四個公共屋邨加租、第一至五型舊屋邨的店舖租金。居寧費用、市政局轄下三類球場收費，銀行及接受存款公司牌費，浮標碇泊費及錨碇費等，此外，電氣化火車亦於今日起加價。

各項加費的情況。

水費方面加幅一成，當局並取銷大量用水商業用戶的優待，市民將要付出比現時多繳兩成的費用，從實際金額來說，一個小型住宅單位的差餉增幅約每月十八元。大型單位每月多交八十元。此外，所有來往獅子山隧道的汽車收費，亦一律收兩元。

四個公共屋邨的加租情況，加額由五十六元至一百卅元不等，該四個屋邨是：北角邨、西環邨、蘇屋邨及華富邨第一至三期，另第一至五型舊型屋邨的店舖租金亦告增加，估計受影響的商戶約九千個，其中八成每月加租近一百元，另有百分之零點二則加租超過三百元。

市政局轄下的三類球場的加價情況，硬地網球場取消廉價收費時間，即每小時一律收費十五元，需要泛光燈照明者，收費由每小時廿四元增至卅元。壁球場取消特廉收費措施，每半小時一律八元，而維多利亞公園內的草地滾球場收費，由每小時十二元增至廿四元。

另一方面，大多數煤氣用戶將負担百分之四點六九的加幅，每五百五十兆焦耳的用戶收費，將由目前的五十八點六一元，增至六十一點三六元，居寧費用方面，增幅一成，預料對肉類零售價的影響為：豬肉每公斤貴一角一仙，牛肉每公斤貴二角一仙。

浮標碇泊費及錨碇費，甲類浮標碇泊費由每日一千五百元增至二千一百元，乙類由每日一千元增至一千四百元。港內錨碇費由每日十四元增至廿八元，其他錨碇費由每日四元增至八元。此外銀行及接受存款公司牌費今起亦增加五成。

電氣化火車 今日起加價

電氣化火車票則於今起開始增加，除近郊（指紅磡至沙田）票價不變外，其餘各短綫均加收五角至一元不等；惟羅湖至各站則大幅加價，加幅由一倍至四倍半。

西灣河至觀塘 增開汽車渡海小輪航綫

昨起開始服務航程十三分鐘 各線擴展服務應付海隧加價

（特訊）油蔴地小輪公司由昨日起實行拓展汽車渡輪服務之計劃，使每日最高載車輛增至二萬五千架次。

該公司乃預料海底隧道行車量已達飽和程度，故此特拓展汽車渡輪服務，以應付預期將增加之需求。

油蔴地小輪除在原有三條汽車渡輪航綫中，加強服務班次外，並於昨日起開闢一條由西灣河至觀塘的汽車渡海綫，令原來每日二萬架次之最高載車量，提升百分之二十五。

在首日服務的西灣河至觀塘汽車渡輪航綫，使用之車量亦頗多，其中以私家車為主。

據小輪公司發言人呂超俊表示：由於該條航綫乃往來港島及九龍之東岸，為汽車提供十分方便之渡海接駁服務，因為該綫渡輪航程約十三分鐘，這較諸汽車繞道海底隧道所需的時間更為節省。

西灣河至觀塘的汽車渡海航綫，每日由上午七時半起至下午七時止，每隔十八分鐘對開一班，平均每日可載二千架次車輛。

在拓展汽車渡輪服務計劃下，油蔴地小輪公司於今年內增加兩艘汽車渡海輪，使總數加至十六艘，而其中一艘「民基」號最近已下水投入服務。

鑑於有關增設使用海底隧道稅的法案，將於本月底在立法局上提出，屆時海底隧道之收費會否因增稅及加價而提高便會獲得結論，倘若收費增加將會使一定數目之車輛轉移使用汽車渡海輪往來港九兩地，使汽車渡輪之服務量增加。（佳）

三位新任市局議員 明日首次出席月會

（港訊）三位新委任市政局議員梁定邦醫生、李吳淑姬女士及盧景文先生，將首次出席明星期二（四月三日）舉行之市局月會，以便了解市局的工作。週二舉行之月會，市局主席張有興將致辭，市局議員亦提出四項問題。

該等問題有關九龍塘地鐵站附近小販擺賣熟食、市民對香港體育館開放作康樂留冰滑道的反應、高山劇場受歡迎的程度及給予游泳比賽優勝者免費入場券使用市局轄下游泳池之可能性。此外，食物衛生委員會主席譚惠珠將動議豁免經營茶葉加工業務之人士必須持有食物製造廠牌照的規定。

七組道路交通新例八月生效

行人爬過路旁欄杆 即屬違法可罰二千

駕電單車戴上卡式耳筒可被罰款二千 行車速度標誌改用公制取代

（港訊）根據道路交通（交通管理）規例，行人若在指定過路設施十五米範圍內橫過馬路，即屬違法。該規例乃七組於本年八月底生效之道路交通規例之一。

在新法例下，行人爬過或穿過路旁欄杆亦屬違法，違例者可被罰款二千元。

運輸署發言人表示，該七組管理車輛在本港道路上使用及行駛之規例，乃經多年修訂，改善及加入最新資料，以取代現行之十三組規例。新規例全文在政府刊物銷售處有售，規例名稱如下：

道路交通（車輛構造及保養）規例

道路交通（駕駛執照）規例

道路交通（停泊）規例

道路交通（公共服務車輛）規例

道路交通（車輛登記及領牌）規例

道路交通（安全裝備）規例

道路交通（交通管理）規例

當局現正印製介紹該七組新規例之資料小冊，供市民參閱，並將就新法例之重點作廣泛宣傳。

交通管理規例之增訂內容包括多項，其中舉例如下：

一、駕電單車者不准戴收音機或卡式機耳筒；

二、燃料箱蓋打開時，必須關閉引擎；

三、單車駕駛人除非扒頭，否則須單排行車。此外，單車不准載乘客。

四、行車時若視野不清，則不論早晚均須將車頭燈開亮。

五、限制行車時使用表示危險之警告燈號。

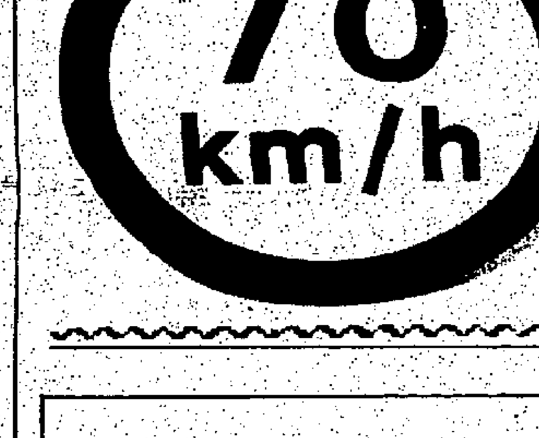
第（一）及（三）項之違例者可被罰款二千元；第（四）及（五）項之違例者則可被罰五千元或監禁三個月。

新交通管理規例的一個特點是增設多個新交通標誌。新標誌少用文字，多用符號，而度量衡單位均採用十進制。

新例共載有一百五十六個交通標誌，其中六十六個從未在本港使用。此外另有三十八種路面界綫，其中十五種屬新設。

行車速度限制標誌將是第一批更改之標誌，由現時時速三十哩改為時速五十公里，而現時時速四十哩則改為時速七十公里。其他標誌將分批取替現行標誌。

此外，路面雙黃綫將表示二十四小時不准停車，而單黃綫則表示部份時間不准在該處停車，與國際上採用之標誌相同。



圖示：以公制為單位的七十公里時速限制路牌將於今年八月間取代四十哩之時速限制牌。

區議會非官守議員 考慮大幅提高津貼每月八千

政務總署完成研究報告 補償時間損失提高效率

（特訊）區議會非官守議員將獲政府大幅度增加津貼，據悉：政務總署正加緊為他們提高津貼至接近市政局非官守議員的水平。

目前一名非官守區議員每月所得津貼為二千元，但市政局議員則為八千元。

首席助理政務司梁展文表示：政務總署已就上述問題完成一項初步研究，並于兩個月內將有關建議交予政府考慮。

梁展文說：他們計劃在明年四月，即區議會選舉之後，實行新津貼計劃，有關建議津貼之增幅將相當龐大，以配合反映目前區議員之實際工作量。

由于政府進一步擴展地方行政，區議會的工作範圍亦將擴大。梁展文認為增加津貼將有助于區議員增強其工作效果與為區內所作貢獻。目前政務總署亦在考慮是否提供文書服務予區議員。

梁展文指出很多區議員均是「打工仔」，故應補償他們為地方行政工作所耗的時間。他又透露建議中之非官守區議員担任區議會主席所得津貼比普通區議員更多，主要是因為主席肩負重大責任與龐大工作量。他說：希望建議中的津貼增加可加強今年八月進行的招募選民運動的反應。不過，此項建議涉及之龐大經費支出將成為港府一項重大考慮。假如政府建議將民選區議員之數字加倍付諸實行，包括官委議員的非官守區議員的數字將由目前之二百六十七人增至明年的超過四百人。（挺）

太古新主席 麥理士出任

（特訊）太古集團宣佈，香港飛機工程公司主席麥理士開始接替布立克為太古集團主席。布立克已被委任為太古集團公司英國太古有限公司的常務董事。另外，布立克亦被英國政府委任為英國旅遊局及英國旅遊委員會主席。

士他令道設停車錶

（港訊）運輸署宣佈：九龍城士他令道將設二十五個兩小時停車錶泊車位，以便調節該處路旁停車位之用度。這些停車錶泊車位將於星期二（四月三日）上午十時起收費，每三十分鐘收費一元。

圖：立法局非官守議員譚惠珠在香港仔運動場舉行之田徑邀請賽後，頒獎予南區康樂體育促進會主席楊植秋。

小評

載車小輪擴展服務 為己為人必受歡迎

海底隧道加稅加價高唱入雲，萬千有車階級正為加幅過大而不平鳴之際，油蔴地小輪公司昨天開始，增闢西灣河至觀塘汽車渡海小輪服務，航程僅十三分鐘，使港島東區開往九龍東北部地區之渡海車輛，省却繞道而行之時間，有助於交通疏導。

油蔴地小輪公司同時決定，增加各綫汽車渡海小輪服務，希望達致每日載車二萬五千輛之目標，兩艘新的載車小輪，日內亦將投入服務。

我們認為油蔴地小輪公司這些加強服務的措施，「為己為人」一舉兩得，值得讚揚。

海底隧道在十二年前通車，汽車渡海快捷便利，大受有車階級歡迎，但是油蔴地載車小輪受到強力競爭，顯示出優勝劣敗的形勢，在業務上被打擊得落花流水，均勢無從談起。

但是經過了十二年時勢轉變，如今世界風水輪流轉，海底隧道出現了不少新問題，出入口通道塞車，大幅度加稅加價，都會帶來嚴重困擾。

油蔴地載車小輪，及時擴展服務，可說是來得及時，對於海底隧道出現的各項困擾，擴展服務將必受到有車階級歡迎。

海底隧道港九兩方的出口，都位於市區的中部，油蔴地載車小輪，如果把擴展服務的範圍，除西灣河到觀塘綫外，更擴展到港島西區通達深水埗或荃灣，疏導交通的效果一定更佳。

行政立法兩局議員譚惠珠希望 歷史悠久商業機構 應對前途增強信心

超級鐵人體能鍛鍊獎勵計劃 譚惠珠陳英麟主持剪綵開幕

（特訊）行政立法兩局非官守議員譚惠珠表示：希望本港一些具有悠久歷史的公司，對香港前途表現出信心。

她昨日應邀主持「超級鐵人」開幕禮儀式後說：相信一般市民都希望本港有歷史的公司顯示信心，但恐怕和事件是商業上的決定，與政治及談判沒有關係。

譚惠珠將與其他兩局非官守議員，明天飛往倫敦，會晤英國外相賀維爵士，她表示會反映香港現象及市民想法，如有可能，希望能見到首相戴卓爾夫人。

「超級鐵人」是專為港島南區居民而設，是一項為期十個月的田徑及體能訓練計劃，昨日上午在香港仔運動場揭幕。

是項計劃乃由康樂文化署康樂體育事務處及南區康樂體育促進會合辦，生力啤贊助，目的為發掘田徑新秀。

譚惠珠於主持開幕禮時說：這計劃獨特之處在於安排大量參加者接受一連串的訓練及參加各項比賽，以收體能鍛鍊之效。她表示希望其他地區都能推行類似的計劃。

除譚議員外，康樂文化署康樂體育事務處區域專員鄭其志、南區康樂體育促進會主席楊植秋及生力啤公關經理，立法局議員陳英麟一同主持剪綵儀式。

楊植秋在會上致詞時表示，「超級鐵人」體育計劃將吸引數以千計之區內人士參加。「我們希望藉此鼓勵更多年青人參與體育訓練，以增強體質並提高技術水平。」

南區康樂體育主任李瑪瑜指出，這是一項全面性的計劃，包括一連串訓練、測驗及評核，使參加者經過長期訓練後，有充足準備參加以後舉行的比賽。訓練期間表現良好者將獲贈獎狀。

參加市民需接受多項體能訓練：一百米跑、八百米跑、跳遠、跳高、推鉛球及健體練習；並按年齡分六組作賽。

李氏繼稱，經過嚴格訓練後，每組前列十名之最優秀運動員將被邀請參加明年初舉行的公開賽，角逐「南區超級鐵人」榮譽。他說：「每組冠軍除可獲贈大獎座外，更獲特別安排前往銀禧中心接受進一步訓練。」

公共娛樂場所牌照 今起簡化辦理程序

只向市政總署申請即可

（港訊）申請公眾娛樂場所牌照及許可證，由今日起按簡化程序辦理。

市政總署與影視及娛樂事務管理處發言人說：「市民申請公眾娛樂場所牌照及許可證，可一併向市政總署申請，而毋須如昔日到市政總署辦理牌照申請手續，到影視及娛樂事務處辦理許可證申請。」

公眾娛樂場所牌照，係根據香港法例第一七二章公眾娛樂場所條例第四條⊖款而發出，規定舉辦娛樂活動的場所必須符合指定安全標準，而許可證則根據上述條例第八條⊖款而發出，若干類型活動必須領取許可證。

在論及新程序是否意味兩部門的職責有所變更時，發言人謂：「兩部門職責並無變更，影視處仍然負責簽發許可證。市政總署不過代收申請，核查後轉回影視處辦理。簡化程序唯一目的在於省却市民向兩部門分別辦理申請手續的功夫。」發言人指出：「辦理牌照或許可證，需時仍為十八個工作日，新程序實施後，亦無改變。」

本港新聞尚有刊在第二張第三頁

香港一九八四年

最值得購買的刊物

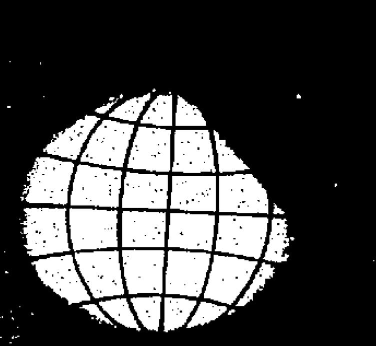
最暢銷的年報現已出版

- 報導詳盡，內容豐富
- 資料及統計數字最新
- 精美彩圖百多幅

每本只售三十二元，中、英文版現已在
香港中區康樂廣場郵政總局地下
政府刊物銷售處，各區政務處及各大書局發售

香港政府新聞處

第62屆米蘭國際博覽會
1984年4月14日至23日
世界性博覽會　萬商雲集意大利米蘭



To Milan International Trade Fair,
Hong Kong Representative Office, Rooms 701-2, New World Tower,
16-18 Queen's Road C., Hong Kong TEL 5-263001
Please send us an introducing card which can be exchanged for a Visitor Card.
Mr/Mrs/Miss
Company
Field of Activity
Address
Telephone

本港新聞

中英達成任何前途協議前 須廣泛諮詢港人 以取得支持合作共謀繁榮
陳立橋呼籲市民作好準備掌握命運

（特訊）基督教工業委員會主席陳立橋昨籲請中英雙方在達成協議之前，一定要在適當的時機廣泛諮詢香港市民，及爭取港人的同意。

陳立橋指出，關于香港前途問題的任何協議，成功與否，要視乎香港市民的反應，安定與繁榮皆有賴他們的支持與合作。他强調：香港市民係有權及要準備掌握自己的命運，爭取一個由全民投票的民選政府。

基督教工業委員會在本港勞工運動中所扮演角色，據陳立橋分析，是要打開途徑讓市民給予及令他們對自己負責，因爲工人的眞正及永久保障，是靠基層的集體力量。因此，工委會將會繼續努力推動勞工教育，工人及工會組織，務求工人的權利、職業保障及生活質素俱能爭取到合理的改善。

工委會主任劉千石則指出，八三年的破產倒閉案件達四百多宗，所涉及之欵項打破以往紀錄，多與銀行接管有關，因而從勞資抗爭變爲與銀行的抗爭，此類事件始終需要欠薪補償基金的保障才能解決。

另方面，據統計顯示，市區內工人投訴的性質以解僱、停工的居多；而新界較僻地區則以假期福利問題爲主。這現象並不表示新界區的工友被解僱、停工的情形不嚴重。眞正的原因，是新界區的工友對勞工福利的認識仍然未足。此外，由於個案多，勞工處勞資關係科及勞資審裁處的積壓導致等候期太長，對工友十分不利。個別官員的態度欠佳，亦使工友望而生畏。劉千石又透露：由二百多個社團所組成的各界監管公共事務聯委會，目前正就地下鐵路公司加價問題進行民意調查，以備對此次不合理，不負責任的加價籌劃進一步行動。劉千石强調，爭取勞工權益，促進勞工團體聯合，依然是該會今後最主要的工作，並將藉着行動組織及教育達成。一個由十多工會組成的工會教育中心即將成立，屆時將在目前的總部增闢會議室及資料室，爲工會領袖、幹事及會員提供訓練課程，研討會及學習團。（貢）

油麻地政務處提供免費法律輔導服務
本月十八起逢周三有律師當值 市民須預先約見七天內獲安排

（港訊）油麻地政務處之公共諮詢服務中心將由四月十八日起提供免費法律輔導服務。透過律師會的協助，將共有七個政務處爲區內居民提供是項服務。

免費法律輔導計劃業已在其他六個政務處推行，計有東區、灣仔、旺角、黃大仙、荃灣及沙田。

在油麻地區，由四月十八日起逢星期三下午六時三十分至八時三十分皆會有律師在政務處諮詢中心當值，爲未能負担律師諮詢費用的市民免費提供民事法律輔導。

市民如欲獲得免費法律輔導可親自前往彌敦道四九〇至四九二號合發商業中心油麻地政務處預約會見當值律師。申請者之約見將可於七天內獲得安排，彼等並可自行選擇在任何有關政務處的諮詢服務中心會見律師。

政務處之職員將摘要記錄每一個案後送往律師會之律師，以作準備及研究。

馮檢基稱民主政制爲必然趨勢 地方行政培育人才 爲港人治港第一步
本港居民未來政治上將承担更積極角色 應推行龐大教育運動鼓勵參與認識責任

（特訊）地方行政制度與「港人治港」的關係至爲密切，故當局理應盡快開放民主架構，以作好未來的準備。

市政局議員馮檢基表示：政府高層官員雖然一再否認地方行政改革與香港前途無關，但照目前地方行政改革的推行層面，已邁向港人治港的第一步了。

他解釋現時已愈來愈多有民選背景的人士，被委任進入有決策的諮詢機構，如行政局、立法局或一些專責委員會。這種行動，已證明當局想做就一羣人才，在透過地方行政模式，使彼等能參與政府的治理工作，進而全面認識政治制度的進度與運作。

開放政制作好準備

馮檢基强調：港人治港的模式基本上只有三種，即中國、英國及香港獨有的模式。目前，掌管香港政制權力的人士均是高層官員與行政立法局議員，這些本港政治架構的基層骨幹大部分受西方教育與訓練，尤其是受英國影響最深遠。所以，估計將來港人治港的模式會傾向英國式，再因應本港實際需要，「創造」出一番有利港、英的方式。

深水埗區議員范健强表示：建立民主自由的政治制度乃港人應邁向的道路，而理想之民主政治必須有成熟的選民和候選人參與。同時，更期望政府盡快使立法局開放，加設民選議席，去配合地方行政的發展。

立法局設民選議席

他說：自由民主的政治制度之所以能夠有此成就乃因爲這個制度的基本精神，是政府的一切施政皆以保障市民利益爲依皈，在這制度下，國家行政首長與立法議會成員皆由選舉而產生，况且，人民享有監察政府之權力。故只有被選民接納的候選人才可以當行政首長或議員，結果在此制度下，市民的權益遂得到基本保障，綜而言之，政府的權力乃是來自市民。

他指出：香港政府在八二年推行地方行政計劃時便打破傳統，容許有全民投票選舉區議員，亦便是邁向民主政治之重要一步。所以，香港人必將在治理香港事情上担任更重要的角色，地方行政改革之方向肯定是正確而必須的。政府提議的進一步改革主要是增加民選議員及擴大區議會的職權，逐漸建立一個較爲民主開放的架構。

擴大區會職權範圍

他深信政府應該透過各樣途徑，如電視台、電台、報章和雜誌等媒介，讓市民更了解區議會的工作，並鼓勵其參與及監察。既然政府可以大規模推行清潔香港運動和撲滅罪行運動，當然也可以全面推行鼓勵市民認識及參與地方行政運動。此外，政府必須盡速在學校加强教育，使學生能認識公民責任和民主政治的重要性，進而培養其爲民服務的精神。

市政局議員唐錦彪指出：有關香港前途問題是非常嚴重地影響到廣大市民，深水埗東區幾位議員聯同其他地區的議員，一齊開始進行了一連串的積極工作和行動。在深水埗東區方面已做了一項非常有系統和科學化的抽樣意見調查，希望能整理出區內各式人士的意見。而搜集工作已經完成，在進行電腦統計和分析後，便可以向大家發表。這項工作已動用了大量義工，並獲各方面人士支持和合作，現在仍繼續推動區內各階層人士去更多關注這問題，希望作更廣泛及深入之討論。

深入討論蒐集民意

他强調：蒐集得來的民意須經過綜合和整理，進而將民意轉化較爲具體的綱領和細則，才能提交政府參考。在轉化過程中，議員要與市民保持溝通，一方面確保不會歪曲市民意願，一方面又繼續鼓勵市民去關心和討論有關問題，以求對一些切身問題有所認識的市民能夠更深入了解問題，令到那些仍未關心社會事務問題的市民加入討論行列。

深水埗東區居民九七關注計劃除昨日的座談會外，還包括展覽，嘉年華會與公開論壇等，希望市民能深入參加討論，發表意見。（輝）

圖示：出席昨日深水埗東區地方行政改革與香港前途座談的講者，左起：公共政策研究中心代表單仲偕、主席梁錦滔、區議員范健强及市政局議員唐錦彪（本報記者攝）

上圖：和合石墳場前巴士站人潮照擾；下圖：和合石墳場，不少孝子賢孫提早掃墓。（本報記者攝）

清明將屆祭先人表孝思 掃墓已見人潮 火車加班疏導
燃燒香燭宜小心愼防引起山火

（特訊）清明節正日距今仍有三天，但昨日剛逢週日，兼且天氣晴朗，數以萬計的孝子賢孫提前往港九新界各墳場掃墓拜山，各種公共交通工具都加開特別班次行駛，接載掃墓人士。

昨晨六時左右，紅磡火車站已排滿人龍，很多掃墓人士帶備香燭，鮮花等扶老攜幼，排隊乘搭電氣化火車。和合石墳場道上，孝子賢孫手持鮮花、祭品、冥鏹。由於人數擠擁，警方亦加派人手，維持秩序。

鐵路公司昨日亦有安排特別班次，由於火車由紅磡至粉嶺和合石所需時間較以往快得到，所以市民都非常樂於乘搭。

九龍巴士方面，昨晨特別加派雙層巴士行走佐敦道往上水經和合石的七十號巴士，疏導乘客。

據一位站長表示，九巴昨日準備加開四十多班特別班次，市民無須久候就能夠上車離開。但由於人數擠擁，最高峰時，人數達三、四百人之多，人龍由佐敦道碼頭公園伸延轉入廣東道近政府合署。

至於佐敦道往和合石的小巴，每位收費十五元，與去年價錢差不多，但每部都要等一些時間，待全部十四人客滿才離開，所以有些寧願去排巴士。

至於柴灣墳場，跑馬地墳場，荃灣墳場等都有不少掃墓人士提早前往，以避免清明正日的擠迫。而各處地方都有警方加派人手在場協助維持秩序，情況相當良好。

由於清明節日，掃墓人士多要燒香燭冥鏹，但當局一再提醒市民在掃墓時，要小心防火。發言人指出，市民在掃墓時必須將冥鏹衣紙，先放入鐵桶才燃燒，並離開墓地前務需將所有火種熄滅。

同時，九廣鐵路公司宣佈，爲疏導清明節和復活節期間的大量乘客，該公司將於清明節當天加强電氣化列車服務。將由六卡車加至九卡車。

四月四日（清明節）、八日，十五日和廿二日，由服務時間開始至晚上七時，來往九龍和羅湖列車平均十五分鐘開出一班，來往九龍和粉嶺，前往和合石拜山的市民，可乘搭電氣化列車往粉嶺車站，然後轉乘九巴提供的專綫巴士七十號R，此綫巴士將於上述日期內行走粉嶺車站與和合石之間，服務時間爲上午六時至晚上六時，約隔三分鐘一班。（輝、俊）

恩平縣建設展新貌 水利工程發揮經濟效益

本報記者袁志聰

恩平縣位於珠江三角洲西南部，是一個半丘陵地區，全縣面積一千六百九十八方公里，人口卅七萬八千多。

整治錦江廣建水庫

恩平縣，堪稱是山窮水惡的地方，橫貫全境的錦江，一遇大雨，洪水泛濫，兩岸稻田全遭淹沒。遇到大旱，則河水枯竭，田地龜裂。由於三年一小災，五年一大災，許多農民被迫離鄉別井，漂流外地謀生。舊時有民謠唱道：「有女唔嫁恩平垌，掛起禾鐮米缸空。」

近年，恩平的面貌發生巨大變化，農業連年增產，工業逐步興旺，人民生活得到顯著改善。當地的水利建設居功至偉。恩平縣的水利建設首先從整治錦江出發。錦江水庫工程於一九五八年開始動工興建，後因政治因素所影響，曾兩度停工復工，最後到一九七〇年，得到佛山地區大支援，再次積極復工，終於七三年建成。近十餘年來，擴展工程繼續進行，恩平縣人民對錦江採用了「上堵下疏，梯級開發，沿江築堰，綜合利用。」的治理方法，興建了大小水庫二百六十多個，中小型發電站一百三十座，安裝電力抽水站一千八百五十多處，開發引水工程二百卅五宗，形成了可蓄水、引水、排水的水利灌溉網，解決了縣內三十萬畝（七成以上）耕地的灌溉問題。其主力發電站的三台機組，每台可發電六千五百千瓦，每天生產電力最高可達四十五萬度，年產五千五百萬度，全部直接送國家電網，以每度電人民幣六分錢計算，每年收入三百卅萬元，而八三年更高達五百萬，爲恩平縣帶來一大筆可觀收益。亦爲日後發展工業紮下穩實的基礎。

另一個規模宏大，正在開發中的水利工程，是玉帶天池水電站。玉帶天池本是個風景秀麗怡人勝地。因此縣政府除計劃在這地區建設水利工程，發展電力及灌溉的效益外，更計劃將整區開發恩平縣重點旅遊區之一。由於地理環境得天獨厚，玉帶天池從上游的天池瀑布到下游地方，共有六處可建水電站，利用水力發電。這些工程在七十年代初期開始計劃動工，到七五年，六個發電站的工程均已全部落成，總發電量四千六百五十千瓦，每年爲恩平縣賺取近一百萬人民幣的收入。

玉帶天池成爲旅遊重點

綜合而言，整個恩平縣有中小型水力發電站一百三十五個，每年產電量亦高達二萬七千千瓦，相當於八千九百九十五萬度。大小水庫約二百六十多處，灌溉全縣耕地面積達四分三，即三十多萬畝。僅八三年一年間已建成三個水電站，而有關工作仍將繼續積極進行。據估計，整個恩平縣的水電發展潛力高達每年六萬千瓦，現在的目標是每年再開發三千度。（貢）

「香江麟爪」拓展活動閉幕 本港高級產品贏得國際盛譽
「客樂詩」有意長期性採購港貨

（港訊）香港貿易發展局和世界上最有名的百貨公司——倫敦「客樂詩百貨公司」——合辦的歷史上最大規模的拓展活動「香江麟爪」，已於上星期六閉幕。

由於在這項拓展活動中展出的價值五百萬英鎊的香港產品極受該百貨公司的顧客歡迎，因此「客樂詩」當局已決定，在今後的兩個月內將增派十八個買手到香港購貨。此外，有些品種在拓展活動未結束前已告銷清，所以「客樂詩」的一些買手在三月份時已再度到港，重新落訂單購貨源藉以補充。

貿易發展局認爲這項重新落單的行動具有重大意義，因爲它顯示出這次的推廣工作已引致長期增購港貨的趨向。

香港產品在拓展期內的實際銷量當然很重要，但是，與此等量齊觀的就是香港藉着這次的拓展，已贏得高級產品來源地的聲譽。「客樂詩」在國際間享有盛譽，因爲它只購入最高質素的產品。

「客樂詩百貨公司」的銷售額在拓展期間比去年同期增長百分之二十，這又一次證明了「香江麟爪」的成功。

與此相反的則是倫敦其他巨型百貨公司的生意額皆告減少。在零售業淡季中出現了令人滿意的生意額，促使該公司董事彭萬康立即提出保證，以後將繼續合作舉辦香港拓展。

彭萬康說：「當倫敦勉爲其難宣告『香江麟爪』的活動閉幕時，我們覺得這次的拓展是一連串合作的開端。我認爲這是許多次閉幕的第一個」。

當倫敦的所有百貨公司門堪羅雀之際，「客樂詩」各部門却出現了人潮。該公司總經理紀勤說：「如果沒有這項拓展，我們的生意可能很難展開」。

他接着說：「這項推廣工作把殿院的氣氛帶到倫敦來，因爲我們非但推銷商品，而且也有表演節目」。

用專家的眼光來鑑賞「香江麟爪」的「英國入口商協會」主席夏理信表示，他對拓展活動之水準留下極深刻的印象。他說：「它最主要的任務在於將香港帶到世界市場的頂峰，並且它已經做到了這一點。現在所有的人將從新的角度來看待香港。」

「倫敦典型的春天，是陰暗，寒冷和潮濕的，但是香港拓展活動帶來了一絲的陽光，被雨水浸透的倫敦武士橋地區——「客樂詩百貨公司」位於該區——充滿了傳統的獅子雕刻、中國式的拱門、風箏及燈籠，看來很像香港。」

拓展期間最暢銷的港產品是時裝、傢俬和食品。「文華酒店」的一位廚師協助「客樂詩」在店內設立一間中式酒家。結果，中菜大受歡迎，尤其令「客樂詩」當局感到榮幸的，就是許多「揀飲擇食」的僑居英國的華人亦趨之若鶩。

經過多年的策劃，這項拓展是香港貿易發展局的一項輝煌成就。該局駐英高級代表戴博文說：「香港產品的優異質素與世界上最有地位的百貨公司攜手合作，確是歷史上的一個里程碑。我們相信這將引致雙方合作更密切，使香港和英國都可獲得最佳的共同利益」。

市局文娛節目 兩項有所調動

（港訊）由市政局主辦之四月份免費娛樂節目，其中兩個項目將有所變更。

原定於四月二日晚上八時在維多利亞公園三號球場舉行之粵曲演唱，現改爲四月五日晚同樣地點舉行。

至於四月二十三日下午三時，在赤柱球場舉行之青年流行音樂會則暫時取消。

「車壇特訊」 世界F-1大賽首回合 本田重出即勇奪亞軍

八四年世界一級方程式大賽，已於三月廿五日在巴西里約熱內盧揭開戰幔，在這場第一回合賽事中，最受矚目的是闊別一級方程式車壇十五年的本田HONDA車廠，此番重返賽道，挾81、82、83年三屆世界二級方程式賽車冠軍威名而來，自然令人刮目相看，而在賽程中，由芬蘭籍車手盧斯保（KEKE ROSBERG）駕駛的本田賽車，表現勇猛凌厲，憑着卓越的引擎科技及優秀的駕駛技術，奪得全場亞軍，爲本田重返F-1大賽打響頭炮，並對往後陸續展開的賽事，增強莫大信心。

世界F-1大賽成績如下：

冠軍：保時捷（PORSCHE）

亞軍：本田（HONDA）

季軍：威龍（RENAULT）

△無綫明珠台星期二晚九時正將播映此項精彩賽事，敬請按時收看。

THE HONG KONG HOUSING SOCIETY

Applications are invited for the following posts :–

A) BUILDING SERVICES ENGINEER (REF. BM-BSE)

Qualifications : Be Corporate Members of the following Institutions or equivalent :
(I) the Chartered Institution of Building Services Engineers ; or
(II) the Institution of Electrical Engineers ; or
(III) the Institution of Mechanical Engineers ; or
(IV) Electrical Division of the HKIE ; or
(V) Mechanical Division of the HKIE.

Experience : A minimum of one year post-pualification experience.

Function : Will lead the Society's existing building services team to deal with all building services installations in occupied estates/properties and estates/properties under construction.

Salary : $10,910.00 – $18,170.00 per month by 9 annual increments

B) ACCOUNTING OFFICER (REF. PDA-AO)

Qualifications : Passes in Sections I, II and III of the examination of Hong Kong Society of Accountants or equivalent.

Experience : At least one year of accounting experience in an audit firm or a commercial or an industrial organisation.

Function : Preparation of draft accounts and responsibility for the Society's pay-roll, receipts and payments.

Salary : $5,120.00 – $11,410.00 per month by 17 annual increments.

C) ASSISTANT EXECUTIVE OFFICER (REF. PDA-AEO)

Qualifications : 2 'A' and 3 'O' levels or 3 'A' and 1 'O' Levels or possess a recognised degree.

Experience : At least one year's experience working in close relation with computers and office machines in an office which uses and works with computer technology.

Function : To assist in the introduction of office mechanisation and data processing and general office duties.

Salary : $5,120.00 – $8,670.00 per month by 11 annual increments.

D) LANDSCAPE OFFICER (REF. EM-LO)

Qualifications : (I) 5 subjects, including English Language (Syllabus B), at Grade E in Hong Kong Certificate of Education or equivalent and
(II) A Certificate of Horticulture issued after a two-year fulltime course, or equivalent.

Experience : Has recent experience in maintenance and management of landscape works.

Function : Responsibility for the maintenance and management of the Society's landscape works.

Salary : $3,640.00 – $8,270.00 per month by 16 annual increments.

FOR POSTS (A) TO (D), SUCCESSFUL CANDIDATES MAY ENTER THE SALARY SCALE AT A HIGHER POINT IF THEY POSSESS EITHER A HIGHER QUALIFICATION OR HAVE HELD RELEVANT AND RESPONSIBLE POSITIONS.

E) DRIVER (REF. PDA-D)

Qualifications : Under 45 years of age and possess a valid Hong Kong Driving Licence

Experience : Not less than five years driving experience

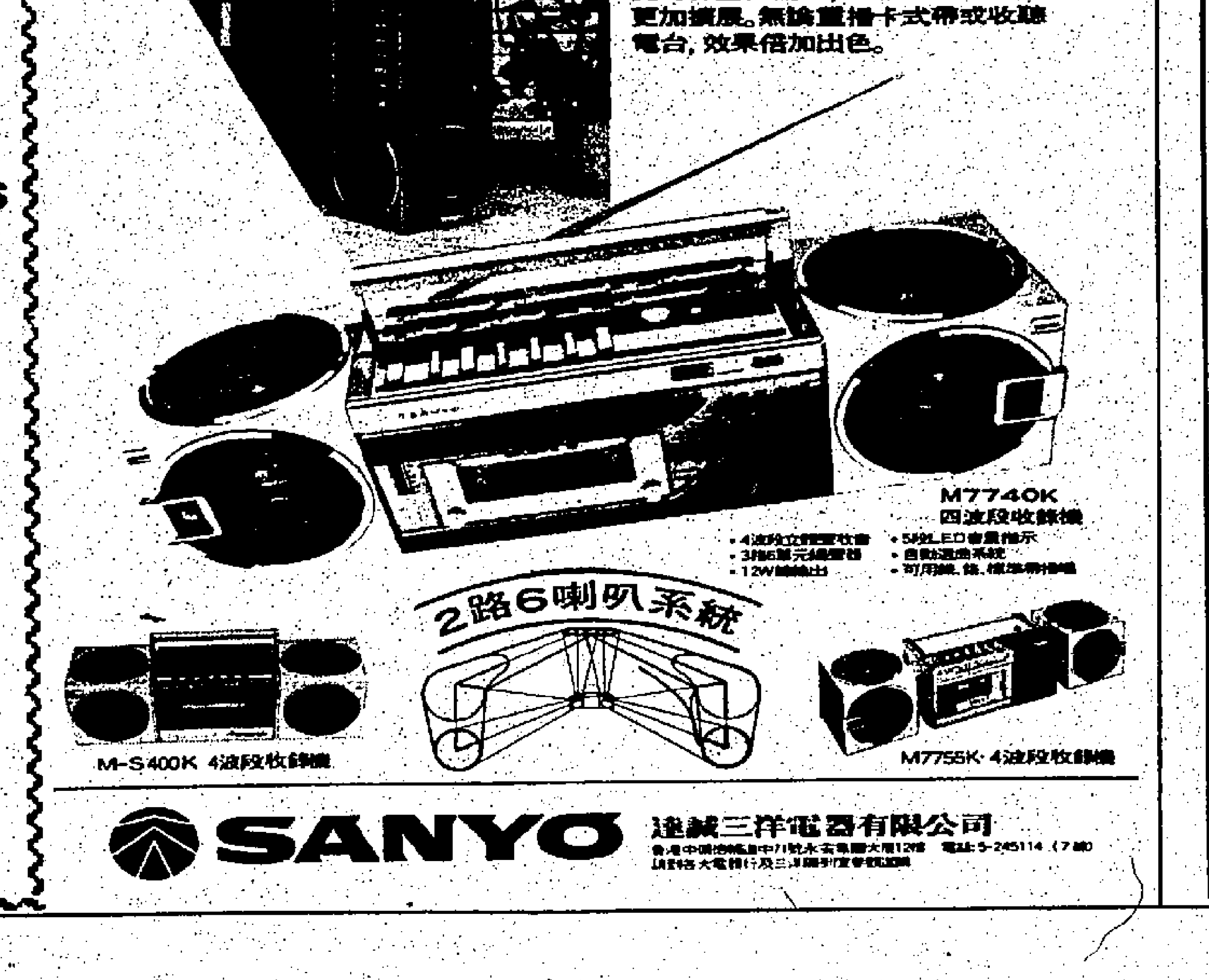
Function : To perform the duties of a driver and drive the Society's car or van as directed.

Salary : $2,580.00 – $3,400.00 per month by 4 annual increments.

FRINGE BENEFITS : Housing assistance, medical and provident fund schemes

Application Procedures : Application forms for the above posts can be obtained in writing from the Executive Director, The Hong Kong Housing Society, G.P.O. Box 845, Hong Kong before the 5th April 1984. All applicants should quote on the envelopes the reference to the posts applied for and enclosd a self-addressed and stamped envelope.

三洋CUBIC收錄機
橫放直擺新方式
時尚音響顯特色
三洋新一代CUBIC立體聲手提收錄機，迎合時尚的設計，左右6喇叭分別設置在機身的上方及前方，更可作垂直擺放，立體聲分隔度更加擴展。無論重播卡式帶或收聽電台，效果倍加出色。



M7740K 四波段收錄機
2路6喇叭系統
M-S400K 4波段收錄機
M7755K·4波段收錄機
SANYO 建誠三洋電器有限公司

△止咳治勞化痰順氣清肺火袪肺風特效良藥▽
非洲海底椰®止咳露
用非洲海底椰精華配劑、藥甜效强、老幼咸宜。
一經服用，藥力直透肺部，發揮良效！
逢咳必止。逢痰必化。解除喉癢。消除喉痛。
請依方單說明服用、功效顯著神速△各處藥行均售▽
東南亞總發行：新加坡 聯福藥業有限公司
港澳歐美加總代理 瑞昌西藥行有限公司
香港永樂街41號電話：5-444248

本港新聞

方塊字輸入問題未決
中文電腦短期難望突破

（特訊）中文大學電子計算系講師郭始剛博士，昨日在科學館主講「電腦處理中文」。這是市政局主辦一系列普及科學講座之一。昨日市民前赴聽講十分熱烈，座無虛席。

在作總結的時候，郭博士對中文應用電腦前景未予樂觀。基本上中文本身繁雜性，輸入法與檢字困難，恐怕在短期內沒有甚麼突破，而且又缺乏中央有力機構去標準化，編碼及確切推行，始終有在目前混亂階段，可能在淘汰後仍有十餘個較佳可行系統繼續留存使用，各自發展。

講座開始，郭氏介紹中文輸入電腦型式，他謂很多才智人士都設法克服這方面困難，在中國大陸約有四百種不同鍵盤，台灣也發明了卅二種。各鍵盤雖有其優點，克服前人所設計鍵盤的弱點，可惜其本身又帶來了新問題。并沒有十全十美的突破。綜合各類鍵盤弱點有：一字多碼，一碼多字，異體字難分辨，及字匯不足等。會有人把每個中文字拆開，所得元素不外是點劃勾撇捺，理論上鍵盤只有這幾個少量符號適當組合便可以合成一個中文字，或者編成一個碼，可惜中文字筆序並非完全劃一，不同老師有不同意見。他舉出「凹凸」作例子，問座中有多少知道其正確書寫手法，由於不劃一，所以限制其普遍性。亦有人會設計拼字鍵盤，把中文不同些基本字根預先貯入電腦，輸入中文字時，把有關字根拿出來組合，但問題亦不如是簡單，他舉例說，如「吧」與「邑」這兩個字，均是由「口」與「巴」這兩字根組成，只不過「口」的安放位置不同，又「由、甲、由」這幾個字的分辨，如用字根合拼法，電腦亦難處理。

其後郭博士亦談到輸出問題，他說在低解像度螢幕顯示屏或列印機，通常以16×16點陣顯示中文字，雖然這樣用點組字，有七、八千字是可辨認無誤，但字型却欠佳，商業實用價值不大，用到128×128點陣顯示中文，無論中文正楷或仿宋都很理想了，但需要大量位元，並不經濟。

郭氏致詞完畢，部份聽衆起立詢問中國在簡化漢字時候，可否一併研究如何遷就電腦，使能見字識碼，將中文字劃一化。郭博士認爲早有人是如此想法，但亦有人基於文化統傳理由加以反對。他們主張電腦是協助中文處理，而不是中文還就電腦設計。（强）

大專辯論賽
港大挫樹仁 獲得決賽權

（特訊）香港專上學生聯會主辦的大專辯論賽，昨日由樹仁書院（正方）對香港大學（反方）爭奪決賽權，論題是「公共事業加幅須由區議會決定」。結果香港大學表現較優而獲勝。

香港大學將與浸會學院爭奪大專辯論賽冠軍，冠軍爭霸戰定於四月八日下午，在維多利亞公園舉行。

昨日担任評判的嘉賓，有中西區區議員高漢釗，中文大學中文系講師黃維樑博士及楊鳴章神父。

正方樹仁書院辯論時所提出論據是本港正面臨民主制度的改革，要逐步邁向民主，區議會是一個好途徑，由現時諮詢的角色轉變爲決策的機構。

爲實現民主應該讓區議會決定公共事業的加幅。同學又建議全港十八個區議會成立一個公共事業加幅委員會，透過十八區來自不同階層代表，討論這個關乎民生問題，保障民生。

反方香港大學所提出論點是區議會並未成熟，而且根據地方行政改革，區議會祇是扮演諮詢角色，作爲地方事務的機構。

故此香港要邁向民主，應從行政立法兩局着手，首先立法局要有民選議員制度。

對於公共事業加幅是否應由區議會決定，由於區與區之間基本民生問題和階層代表互異，難於作出一個符合各階層的決定。

在宣佈賽果前，中大中文系黃維樑博士的意見認爲正反雙方論據互有長短，而正方所欠缺的公共事業加幅應非單由區議會決定來支持。但總括來說，雙方成績很接近。（來）

香港電台與香港專上學生聯會主辦大專辯論賽84準決賽。由正方樹仁書院（圖左）與香港大學（圖右）對壘。論題是「公共事業加幅後由區議會決定」。（本報攝）

好樂意食品有限公司開幕鳴謝

本公司第六分店昨日開幕，承蒙新界鄉議局主席劉皇發M.B.E.太平紳士、元朗區社團聯誼會主席鄧乃文太平紳士主持剪綵，紳耆社團首長各界名流惠臨指導，既賜多珍，復承招待有未週，謹此敬申謝悃

好樂意食品有限公司
董事會同人敬啓

地址：新界屯門鄉事會路十八至二十號

紅磡郵九座互助委會
十週年紀念居民聯歡

（國際社）紅磡郵九座互助委員會昨晚假金寶石酒樓舉行慶祝成立十週年紀念暨春節居民聯歡大會，與會嘉賓首長有馮惠娟、楊熹、雷志廷、蔡志强、李釗民、趙國雄、胡盛孫、胡詠紀、區志和、趙璧城、麥炳許、李海生、陳乃裕、黎瑞漢、宋德光、李維熾、白兆泉、楊泉、范新、馮駒、林雨、何澤江、符耀權、陳潮成、詹勳憲、梁貴、謝偉光、譚强華、余海林、陳廣福、李實勳、江柏强、葉蔭祺、鄭裕訓、陳威武、林耀洪、樂紹榮、傅丹青、溫志熹、賴世强、梁錦棠、鍾志洪、何澤芬、黎燿林、王雪英、譚麗明、歐陽煥章、黎新祥等數百人。

主席李海生致歡迎詞表示：本會成立至今不覺已有十年，而今晚參與宴會人數之多，是歷年之冠，足以證明互助會的工作是獲得郵內居民的支持，這是值成們高興和鼓舞，今後我們的工作，不單祇是推動撲滅罪行及清潔香港運動我們更積極參與地方行政，同時加强警民合作，發揚善里睦鄰守望相助的精神，又加强推廣青少年及敬老揚孝文娛康樂活動，冀望同寅繼續努力，完成指標。

李炳許主席，工作報告，闡述一年來會務，主禮人九龍城政務處紅磡分處，馮惠娟主任，康樂體育主任，雷志廷，九龍城區議員，紅磡三約街坊會主席胡盛孫致訓詞，語多勗勉，最後，陳乃裕主席致謝詞，禮成歡宴席間歌唱助興氣氛洋溢。

圖示：紅磡郵九座互助會慶祝十週年紀念居民聯歡，主席李海生致詞。

佛教聯會清明法會
明起在九龍舉行
善信附薦先人及早

（港訊）香港佛教聯合會主辦之清明思親法會，經定於明（三）日上午九時卅分，在九龍深水埗長發街該會所屬佛教大雄中學舉行啓壇開幕禮，將恭請諸山長老，大德高僧主持酒淨儀式，並即由逾千僧尼，展開一連七天法事。

佛聯清明法會爲本港佛教界一年一度之盛大功德，以此迴向祝禱世界和平，人民安泰，同時並藉此爲各界善信附薦先親，早登極樂，及祈福現眷，延壽消災，善信所捐善款，均將撥充佛教慈善事業經費，故思親報恩，行善積福，實一舉數善，由於法會龐大，佛聯會會長覺光法師，副會長黃允畋居士，總務主任永惺法師，暨董事洗座、大光、融靈、智開、元果、河清、健釗、慈祥、然生、瑞融、傅敏、果德、覺能、淨修、永常、誠明等法師，王澤長、黎時煖、周君令、何忠全、孔昭棉、黃水、林漢强、陳道生、會果成、區碧茵、張妙願、黃依君、江妙吉祥、沈馬瑞英、黃慕顏、馮伊女、郭廣傑等居士，於兩月前即組成籌備委員會，推請教內熱心四衆人士，參與大會工作，計動員人數凡千多衆，而各方善信對佛聯會所辦善業如醫院，學校，安老，青年等工作成就，亦久與好評，法會募捐，章相響應，連日輪將，絡繹不絕，熱烈情況，得未會有。

法會明天啓壇，各界善信報名附薦者，可逕到九龍深水埗長發街佛教大雄中學會場辦理，或（香港區善信可搭一二二隧道巴士，或乘地鐵至長沙灣站）功德巍巍，機緣殊勝，明天乃清明節前夕，附薦者允宜及早辦理。

荷蘭遊艇擱淺
拯救遊艇行動
中國接手進行

（港訊）應中國當局之要求，進一步搜索及救援一艘於前日在西沙羣島對開擱淺的荷蘭遊艇「YUM YUM」號的行動，現由中國方面進行。

至於前往救援之皇家海軍巡邏艇「華茲柏頓」號現正返回本港。

黃大仙老聯會改選
張禮炳蟬聯新主席
十二招待老人遊新界聯歡

（特訊）黃大仙區老人福利服務聯會，昨日下午三時假黃大仙社區服務中心會議室召開第九屆會員大會，出席者有社團代表及全體委員，社區義務工作者，大會主席張禮炳主持。首先報告過去一年來會務及各項活動情況。司庫黃秀瓊報告財務，獲一致通過。

隨即改選下屆新職員，順利產生九位委員及兩位候補委員。繼續舉行複選正副主席及各部門主任委員，結果上屆主席張禮炳以衆望所歸，以全票獲選聯任主席一職，副主席區育才。

新年度委員如下：主席：張禮炳，副主席：區育才。義務秘書楊瑞香。司庫邱黃嘉玲。公關主任趙士睦。稽核主任以良。程序主任：鄭心慈，甄順榮、李炳佳，候補委員：黃秀瓊、林進榮。隨即舉行新年度首次會議，商討推廣老人福利及各項活動事宜。即席議決首項活動節目，定於本月十二日（星期四）招待區內二百多位男女耆英暢遊新界妙法寺、青松觀、容龍、等各地風光，並於中午假屯門三姓村友好酒樓，舉行歡宴，招待全體耆英。是日準於九時在黃大仙社區服務中心集合，乘旅遊專車出發。（奕）

順天邨掘出人頭骨
驗明是女性
初步認爲並無可疑

（特訊）清水灣順天邨山邊發現一具人頭骨地點，法醫官昨晨再到現場檢驗後，初步認爲該具頭骨爲一名女性，年紀頗大，初步沒有可疑之處。

發現人頭骨現場清水灣順天邨天柱樓對開山邊，前晚七時四十五分，數名小童在上址山邊玩耍之際，無意發現草叢內有一具人頭骨，遂報警。

發現人骨的位置在順利邨與協和街交界對開山坡上，離馬路約十多米。

昨日上午十時四十五分，警方人員帶備工具到現場進行發掘工作，結果再掘出另一批人骨。

一位五十餘歲鄧姓男子稱，現場以前是填場，後來做了「成士」（棉紗）工場，一週前才遷走。（合）

濃霧鎖香江海面視野一片迷濛
渡海小輪局部停航
一艘貨輪在鯉魚門擱淺

（特訊）由於受到濃霧的影響，油蔴地小輪幾條航綫昨晨要暫停，包括中環至大澳，北角至荃灣，屯門，中環至屯門，中環至塔門至索罟灣，馬料水至塔門，東坪洲的旅遊綫及島與島之間的航綫，祇能夠作有限度的行走。下午三時四十五分，始全部恢復正常班次。

另外，一艘貨輪於昨晨的濃霧中，在鯉魚門附近海面擱淺，現時已被拖往將軍澳，該艘貨船重一萬噸，昨晨八時擱淺，海事處已派人調查出事的原因。

據悉：昨日凌晨至中午前濃霧籠罩整個香港，渡輪服務大受影響，有多條航綫暫停服務，而航空交通則未受影響。

香港油蔴地小輪公司昨晨宣佈，由於濃霧影響，下列航綫暫停服務：（一）中環至大澳旅遊綫，（二）屯門至大澳旅遊綫，（三）北角至荃灣（經中環），（四）中環至屯門，（五）島與島之間之小輪服務，（六）東坪洲假日特別旅遊綫，（七）馬料水至塔門之小輪服務等。

此外，各離島之小輪航綫，亦因視野迷濛，只在上午能作有限度服務。

民航署發言人表示，航空交通暫時未因濃霧而受影響。

香港春霧連日來籠罩着九龍沿岸，使本港地區及海面烟沒在濃霧之中，昨晨在海面，據觀察，其能見度只有一百米，視野一片迷濛，使小輪要按號角航行，響號角聲，吸引不少市民在碼頭上駐足欣賞。中午陽光漸露，香港油蔴地小輪公司宣佈：春霧消散，中環至屯門之小輪服務有限度行走，下午一時起恢復，至於該公司屬下離島航綫，於下午三時十五分恢復，而島與島航綫下午三時四十分恢復。（合）

東莞鄉會上水分會
十七屆會董就職禮

（港訊）東莞同鄉總會上水分會上日假座上水新豐路滿年華酒樓舉行該會第十七屆會董就職禮暨會員春節聯歡大會，儀式請由李麟主席致開會詞，繼請立法局非官守議員張人龍主持監誓，北區區議員廖潤琛頒發會長選任書，九龍總商會理事長周載主持頒發會董選任書，東莞同鄉總會主席張念平主持頒聘任書，列位主禮人並致訓詞，致謝詞，禮成。筵六十餘席。本屆職員如下：永遠會長，會發、侯念祖、會長，陳中興、李海、王炳坤、鍾發、李周棠、黃軒、鄧玉山、主席、李麟、李滿、李通、陳幹、徐國良、總務，馮輝、李忠賢、黃林安、財務，李昇、曾瑞龍、葉袁淦、組織，姚富林、袁培、福利，杜和、陳興、尤九祥、交際，葉楷志、蔡九、學務，張澤之、鄺惠球、康樂，殷廣達、姚煥柱、李濟文、稽核，陳潤、陳錦濤、宣傳，袁華、鄧賓華、黎應基、調查，陳順、朱滿林，醫務，周炳、利汝林。

清潔香港 人人有責 大家合作

香港佛教聯合會啓建
甲子年清明思親法會佛事時間表

地　點：九龍深水埗蘇屋邨長發街三十八號佛教大雄中學
開壇日期：農曆三月初三日／公曆四月三日（星期二）上午九時卅分法會正式開壇
恭請諸山長老各壇壇主主持剪綵隨即灑淨
圓滿日期：農曆三月初九日／公曆四月九日（星期一）中午一時開始送聖圓滿

每天上午禮懺誦經時間
第一堂　九時禮懺誦經
第二堂　十時十五分禮懺誦經
第三堂　十一時佛前上供回向

每天下午禮懺誦經時間
第四堂　一時半禮懺誦經
第五堂　三時禮懺誦經

燄口佛事時間（每晚五時半至八時半）
農曆三月初三日（公曆四月三日）星期二
燄口佛事：大壇各位比丘法師主持
農曆三月初四日（公曆四月四日）星期三
大蒙山施食：藥師壇各位比丘法師主持
農曆三月初五日（公曆四月五日）星期四
大蒙山施食：大悲壇各位比丘法師主持
農曆三月初六日（公曆四月六日）星期五
大蒙山施食：法華壇、報恩壇、淨土壇，各位比丘尼法師主持
農曆三月初七日（公曆四月七日）星期六
燄口佛事：金剛壇各位比丘法師主持
農曆三月初八日（公曆四月八日）星期日
陳榮根居士，區碧茵居士贊襄恭請寶蓮禪寺大悲壇及各壇諸位法師主持施放四大部洲三寶大燄口
（一）供天…農曆三月初六日（公曆四月六日）星期五上午八時半，大壇全體法師主持。
（二）善信皈依儀式…農曆三月初七日（公曆四月七日）星期六中午一時正於佛教大雄中學禮堂舉行，恭請香港佛教聯合會會長覺光法師主持。
（虔信佛教皈依三寶者請先向大會辦事處登記）
（三）密宗灌頂禮…農曆三月初八日（公曆四月八日）星期日中午一時卅分，恭請密宗大德比盧賽些寧波車上座主持。

九龍 尖沙咀 彌敦道
金冠大酒樓

高級粵菜　選料上乘　定價最平　真材實料　永不取巧　忠誠服務

結婚壽筵上等翅席
每席特價壹仟三佰八十元

菜譜列下：
大紅片皮乳豬（全體）
油泡鮮蝦仁
瑤柱扒雙鮮
紅燒雞絲生翅
鍋燒玉掌鮮鮑
正式鹽焗雞
香露燉菜胆
或白玉藏珍
清蒸雙喜斑
長壽燒伊麵
生炒雞絲飯
蓮子紅荳露
美點或桃飽
（足十二位用）

（另有精選◎十大名菜◎宴客自奉◎超值享受◎菜譜備索）

夜總會夏季翅席
每席特價六百八十元免收入場費
口福・耳福・眼福・最高享受・每晚三場精采表演

特價酬賓　超值享受

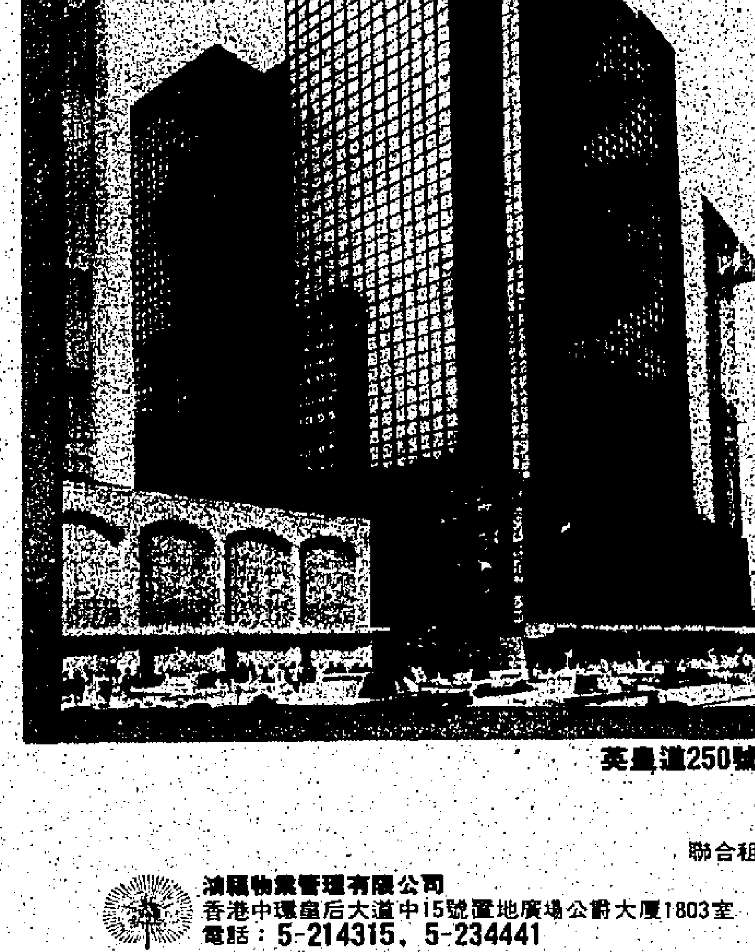
菜譜如下：
一品金冠大拼盤
高麗明蝦球
桂花炒瑤柱
紅燒雞絲生翅
北京片皮鴨
蟹肉扒時蔬
肘子燉三寶
或三腳燉冬瓜
火腿麒麟斑
生炒雞絲飯
長壽燒伊麵
蓮子紅豆露
美點或桃包
（足十二位用）
上列價目每次祇限三席・一、三樓夏季雀局通用（另加一小賬）

請客在「金冠」最明智選擇
九龍金冠大酒樓
牌子最老・信譽最佳・地點最旺・交通最便・選料最靚・價錢最平・斤兩最足・出品最正・服務最好・
諸君在金冠請客保證滿意

夜總會六百八十元翅席照常供應價廉味美（足十二位用）
定座電話：（三）六六六二九一至八
停車場在美麗都大厦地庫

北角城中心

超值現代化寫字樓
每層達一萬六仟呎
現已入伙，即租即用



英皇道250號

FORTRESS TOWER
北角城中心

接連地鐵
交通中樞
雲石大堂
瀑布水池
中央冷氣
玻璃幕牆
面積大小均備

現代化七萬餘呎大型商場，各類店舖行將啓業，尚餘少量單位出租。

聯合租務代理：
浦耀物業管理有限公司
香港中環皇后大道中15號置地廣場公爵大廈1803室
電話：5-214315、5-234441
魏理仕測量師行
香港中環皇后大道中16－18號新世界大厦1704室
電話：5-241005

F O R T R E S S T O W E R

美國
物業 移民 投資 地產

本公司直接有長期美國律師爲客户辦理一切有關美國移民，税務，地產，投資，商業及公司法例等問題。
詳情請電：
美國富豪投資（香港）有限公司
中區歷山大厦2107室
電話：5-211387（4）線

六合彩
香港獎券管理局
多寶
$1,357,765
第 26/84 期中獎號碼
13 17 25 26 28 31 + 23
下次攪珠日期4月3日
星期二下午六時五十分
請於當日下午六時前在各馬會場外投注處
或攪珠前一日下午八時前以電話投注戶口投注
查詢開彩結果請電5-7587
金多寶彩池已累積至

本港新聞

械劫物華街東盛金行
四匪連開三槍阻截追兵
制服護衛奪鳥槍逃走遇輔警
鳴槍阻嚇挾百萬元金飾逃走

（特訊）四名持槍悍匪，昨晚行劫觀塘物華街鬧市一間金舖，脅持一名護衛員並搶去其鳥槍，劫得數百両金飾約值一百四十萬元，逃走時遇到一名輔警，竟在鬧市連開三槍阻嚇，幸而無人受傷，然後跳上來車，絕塵而去。

案發後大隊警員到場，將一段物華街封鎖調查，在現場附近檢獲三粒相信爲點三八的彈頭，並在協和街起回被搶的當明登鳥槍。而當四匪乘車逃走時，另一名輔警曾截的士追踪，但終爲匪車逃脫，警方目前正通緝四名身穿西裝，打扮斯文的疑匪歸案。

遇劫的東盛珠寶金行位於觀塘物華街六十九號，其鄰側亦爲同東主的東盛老金行，兩間金行分別僱有護衛員，昨晚在東盛老金行當值的護衛員爲陳卓生，約四十歲。

案發於昨晚七時卅分左右，一部黃色私家車駛抵物華街六十九號門外，車上跳出四名身穿西裝，打扮斯文的男子，四人下車後施然步行至金行外，然後其中三人帶上絲襪套頭，另一人則亦以一紙袋套頭，衝入金行內，亮出兩枝類似手槍物體，指嚇剛由隔鄰巡至上址的護衛員，並搶去其鳥槍，另一名在上址當值的護衛員與及金行的數名職員目睹四匪脅持陳卓生，遂不敢妄動。

四匪中一人手持斧頭，入店後試圖打爛左邊的飾櫃防盜玻璃，但不果，另一匪於是跳入飾櫃內，打開飾櫃，掠去一批金飾，放入攜備的手提袋，然後再跳出櫃外，與另三匪衝出店外逃走，而護衛員陳卓生則一直被脅持。

當劫匪衝出金行，正欲返回私家車逃走時，一名編號A六五〇一的輔警剛巡至劫案現場對面五十號加林電器公司，四匪見到警察後，其中一匪竟在鬧市中，向輔警連開三槍，幸未有命中，而輔警亦立即跳入電器行內，拔出佩槍，但由於匪徒有人質，而且當時街道上行人衆多，推有目睹匪徒逃返車內，不過途人已被嚇至雞飛狗走。

四匪登車逃走始放走護衛員
輔警截車追踪 惜被劫匪擺脫

觀塘物華街金舖遇劫，被四匪掠去約百四萬元金飾，逃走時匪徒開槍三响阻止追兵。圖爲遇劫金舖的飾櫃，被匪以斧擊裂，小圖爲被匪連射三槍的輔警。（本報記者攝）

四匪返回車後，才推開被脅持的護衛員，一絕塵而去，此時另一名編號A三一五七的輔警接報到場，立刻登上一部的士追截，但不久即失去匪踪。

一大批警員稍後到場，將一段界乎協和街及康寧道的物華街封鎖調查，並先後在物華街五十二號日本信用保證財務，六十一號至六十三號的永利電業有限公司的兩個招牌上發現兩個彈孔，同時亦在物華街四十八號對開找到一個彈殼，負責此案的觀塘刑事行動組警司張榮峰事後對記者表示三粒彈頭相信爲點三八口徑，而金行的損失初步估計約爲一百四十萬元。

至於失去的當明登鳥槍稍後被一位卅餘歲，居住在協和街三〇三號協威園的居民陳京雄發現遺棄在協和街三〇一號對開路面，於是通知警方。

警方已對此宗劫案展開調查，劫案中無人受傷，同時初步亦無人被捕。（合）

觀塘百萬元金飾劫案中被匪脅持的護衛員。（本報記者攝）

三煞黑夜伏擊 亂刀斬死男子
石籬兇殺案死者手指亦遭斬斷

（特訊）葵涌石籬邨昨晚發生命案，一名男子身中多刀倒臥街頭，其後送院證實死亡，警方將案列作兇殺案處理。案發時死者在第四座對開空地附近遇上三名男子，其後遭人追斬，在寡不敵衆下倒臥血泊中，由路人發現後報警。

警方事後到場調查，在傷者身上搜出身份證明文件，王芳球，廿一歲，送瑪嘉烈醫院急救不治，警方在現場檢獲一只鞋、一包香烟、一隻斷落右的手中指，一些遭利刀削落的頭髮，又在大隴街麥理浩中心門口檢獲一柄十二吋長利刀及兩個刀套，經初步調查，懷疑死者遭黑社會仇殺，目前正追查兇徒。

案發於昨晚十時四十五分左右，死者王芳球，當時石籬邨第四座對開空地上散步，其間在附近遇上三名男子在雙方對視片刻，姓王男子立即轉頭拔足逃走，沿第四座走廊通路轉出大隴街，而該三名大漢見狀，立即從腰間拔出利刀，隨尾展開追逐。

雙方經過一番你追我走後，終在大隴街一段斜路上相遇，結果大打出手，王因寡不敵衆，身中多刀，但負傷逃走，未幾再被兇徒追及，結果右手中指挨斬至脫落，額前頭髮被削去，至遍體鱗傷後倒臥街頭。

兇徒則沿大隴街轉出和宜合道方面逃去，傷者事後由路人發覺致電報警。警方到場時，立即將血案現場一帶封鎖，首先將傷者送院急救，並在附近檢獲一批證物帶署調查，又在區內四週兇截可疑人物，但經過一番搜索後，未有任何人被捕，初步調查，懷疑死者遭黑社會追殺，警方現正追查區內有關的黑道人物名單，相信追緝兇徒指日可待。（合）

爭用電梯演成武鬥
樂華邨傷四人

（特訊）九龍牛頭角樂華邨雅逸閣，昨午三時許發生一宗打鬥事件，四名大漢報稱有傷，送院敷治，已無大碍。據悉，打鬥事件，是因三名父子搬屋爭電梯，與另一名搬屋工人發生事執所致，警方仍在調查中。

據悉，發生打鬥事件的雅逸閣，是新建成之居屋，正有居民搬入居住，昨午事發時，也有多批居民搬入，其中三名張姓父子，因電梯使用問題，與一名搬屋工人發生爭執，繼而動武，及至有人報警，四人同稱有傷，送院救治。（合）

馬會行政總裁指出
組成代謝類固醇可維持馬匹狀態
賽前七天不准使用
從未有在賽前驗出馬匹內有此藥

（新亞社訊）馬會行政總裁夏卓賢將軍指出：「最近有報導有關使用「組成代謝類固醇」問題，報導中有暗示錯誤使用或濫用的情況，其實這完全不確，而事實卻容易得知，未有清楚事實而作此報導令人婉惜。」

夏卓賢將軍指出實際情況：

第一：本港賽馬准用組成代謝類固醇已有十年，它是用以補償沒有天然食品及使馬匹維持良好狀況及良好胃口。香港並無一個天然的養馬環境。

第二：正如其他藥物，組成代謝類固醇乃在極嚴格之管制下而只可以由獸醫使用。

第三，雖則組成代謝類固醇，可在上述情況下使用，但任何馬匹在賽前七天均不得使用。

第四，一如在英國，澳洲，紐西蘭及美國若干省份，本港馬會根據規例第五十一條，亦規定禁止在賽前使用此等藥物。此外，如在英國一般，我們亦必檢驗是否有組織代謝類固醇及性賀爾蒙之存在。而除英國及例如法國外，其他的賽馬組織，均無檢驗是否有組成代謝類固醇的存在。在我們紀錄中，仍未有在賽前驗得有此藥物存在的紀錄。

誰以較容易明白的說法來解釋，組成代謝類固醇是一種輔助但卻非必要的藥物。故此其使用有限制以及受管制。在本港使用此類藥物的規例十分明確，任何人有違此項規定，必然受處分。故此，它的使用並無秘密或偷摸隱蔽可言。而且，與指稱有非法枱底馬的存在不同者，提出此項報導而暗示使用此類藥物有偷摸秘密的說法對本港賽馬來說實有損害。

荃灣興建多條新路
連接支路

（港訊）新界拓展署現正招標在荃灣新填地近貨物起卸區處建數條共長一點五公里的新路。該等道路將通往在填海地上現有及將來之發展區，並且接通荃灣支路第二期工程及現有之道路網。是項工程將於五月動工，需時一年完成。

現正興建中之荃灣支路第二期，是一條由德士古道伸展至屯門公路之架空道路。該支路預計在明年上半年全部完成。

荃灣支路第二期會連接荃灣支路第一期及德士古道及連接屯門公路於柴灣角，爲來往屯門及新界西北之交通提供一條直接通道。

海龍釣魚會
下旬辦活動

（港訊）海龍釣魚會，將在四月廿一、廿二日，到西環海面，青洲附近一帶垂釣活動，歡迎新舊會員一起聯合，澳門餘業釣友參加。現海龍釣魚會，招收八四年新會員，歡迎釣友或初學者報名參加，有意者可親往銅鑼灣，謝斐道五一八號二樓或致電五－七九〇五三一。

西貢菠蘿輋
的士撞倒過路男子

（特訊）一名男子昨晨在西貢菠蘿輋附近被一輛的士撞倒，受傷昏迷送院救治。

昨晨七時卅四分，一輛的士，由卅四歲姓馬司機駕駛，沿西貢出九龍，當途經菠蘿輋附近時，突失去控制，將一名過路男子撞倒，事後司機報警將傷者送聯合醫院救治。

傷者石生利，五十四歲。（合）

紅棉路交通意外
私家車撞欄杆
一名女子受傷

（時訊）一部私家車，於昨午五時四十分左右，在中環紅棉路上斜近美利大厦外，發生車禍，撞向一處路欄，車頭下陷，損毀不堪，車上一名女子受傷，幸傷勢也不致太重。

肇事私家車編號BT六一×，當時是由四十八歲唐姓司機駕車，車上有其四十六歲黃姓妻子，而她是坐於尾座位者，也是車禍後受傷者。當時，私家車沿紅棉路上斜，豈料所遵美利大厦外的轉入綫，突然失控撞在路欄一端，釀出此宗車毀人傷意外。（介）

伊利莎伯大厦花槽雙屍案
警方透過國際刑警
尋找租屋神秘男子
死者被白布包裹有濃厚宗教色彩

（特訊）伊利莎伯花槽石屎藏着兩具屍體的雙重謀殺案，本港警方將要求印尼國際刑警，全力找尋一個名叫ABDUL KARM神秘男子的下落。

據悉：ABDUL KARM是印尼一家大公司的營業代表，幸公司指示，千里迢迢趕來港接洽一宗交易過程相當曲折的生意。目前，本港警方及印尼國際刑警，追查他的下落的同時，還担心他的命運。他可能是兩具屍中一人體，是這宗哄動雙聞雙重謀殺案的遇害者之一。不過這個謎很快隨着偵查進展而揭開。

ABDUL KARM是三月二十一日，通過一家地產代理公司（俗稱經紀行）的負責人林太的介紹，租了發生兇案的住宅單位，他說明只租三個月，並與受業主委托的林太，簽了一紙短期居住合約，會一同往政府處打了厘印，各持一份爲憑，傢俬及各項家庭設備一齊，月租五千八百元，屋子面積六百二十三呎，一廳兩房，金舖上咖紅色名貴地毯。

當時ABDUL KARM先生告訴林太，他只不過是出面租屋的人，還有兩個人一起居住，三月廿一日那次，只是落定金及辦妥合約手續，正式入住及開始計租日期是三月廿四日。

奇怪的是，這間屋租出後，左鄰右里及大厦管理人員，均很少看到三名男子出入，就像無人居住一般，十八日深夜，鄰居聽到一個聲似女人的叫救命的聲音，是本地口音，由於只是一聲，故不敢確定這聲音是不是發自這一間神秘的屋子。

廿四日，林太收租，會見到ABDUL KARM先生，但屋中除了他，沒有其他人，他給了林太一張劃綫支票，林太交給他一張租單便離去。

這是一宗什麼樣的謀殺案，牽涉問題有多大，警方現時掌握的綫索很微弱，尚不確定。但兩人遇害的情況，却引起了調查人員特別興趣，兩死者的頭臉，用毛巾小心包裹着，兩隻脚分開，每隻脚又有次序地蓋上白布，頗帶點宗教及風俗性的神秘色彩。警方在調查這宗謎樣的雙重謀殺案中，特別注意其中四點奇怪之處。

（一）屋內很平靜，毫無掙扎及打鬥的跡象。

（二）陪葬的一包小螺絲釘。

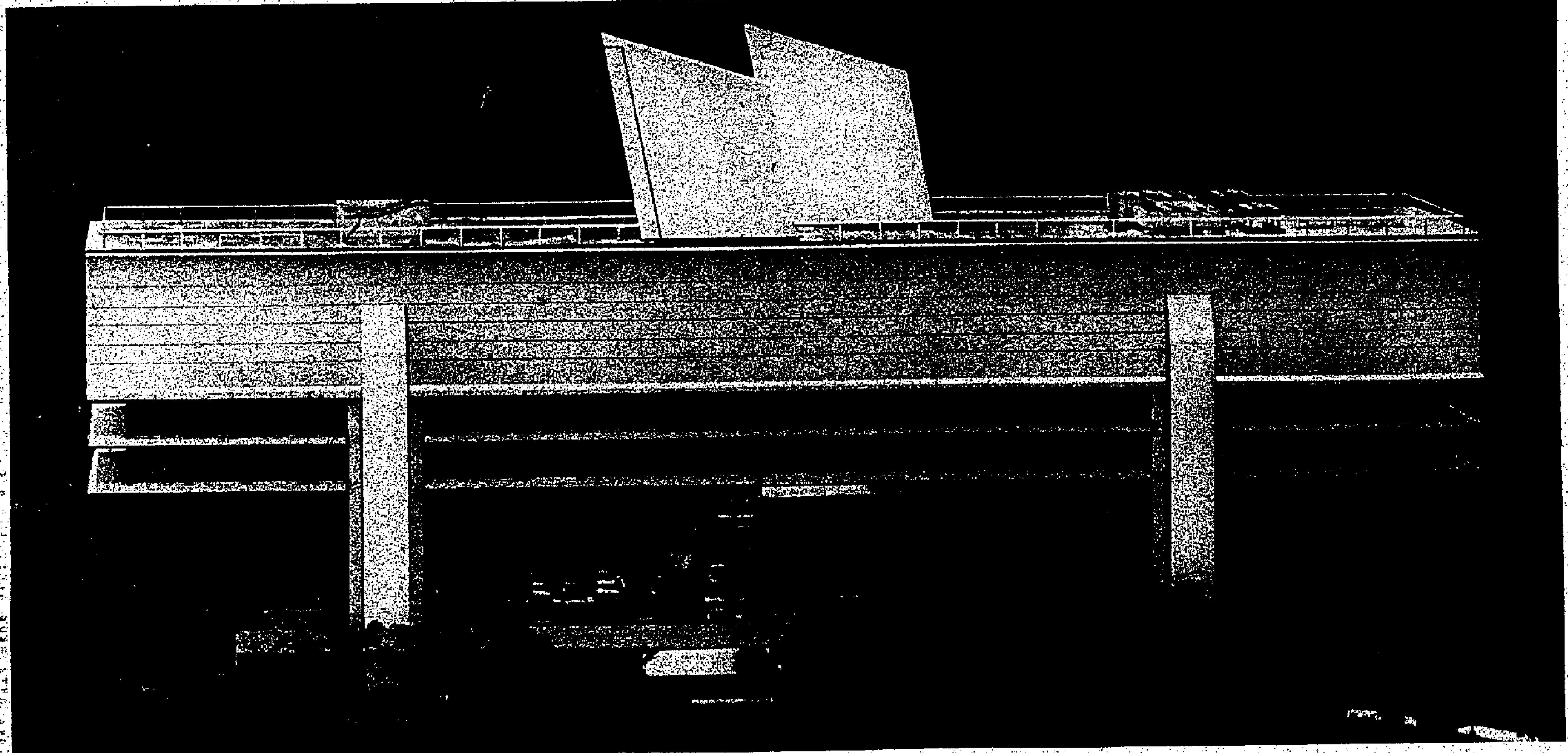
（三）兩個空了的啤酒罐。

（四）宗教與區域性風俗式的裹屍方法。

在花槽內，除了兩具發臭的屍體，還有超過二十件物件，倒像陪葬品似的。在屋內廚房門外，有半包英泥，顯然是用剩的，花槽內的二十多件東西，計有一個手錶、一支十寸長螺絲批，一包小螺絲釘，一對男裝鞋及一對男裝靴，一張床山，數條毛巾，兩把掃，數條鎖匙，數張染滿坭污的文件，兩個啤酒罐。（合）

紅棉路車禍現場，警方到場調查。（本報記者攝）

港燈集團
總辦事處
新電話號碼
5-8433111



香港堅尼地道四十四號電氣大厦

由今日起，
港燈集團堅尼地道四十四號
電氣大厦總辦事處之新電話號碼
爲5-8433111

HONGKONG ELECTRIC GROUP
香港電燈集團

清明節假期 八間門診所 上午仍開放

（港訊）醫務衞生署昨日宣佈，在清明節（四月四日）公衆假期，將有八間門診診所在上午開放爲市民服務。

該八間門診診所於是日服務時間爲上午九時至下午一時。八間診所爲：港島：貝夫人分科診所、筲箕灣賽馬會診所；九龍：觀塘賽馬會健康院、柏立基健康院、油麻地賽馬會分科診所；新界：荃灣戴麟趾夫人分科診所、元朗賽馬會健康院及石湖墟賽馬會診所。

其他門診及夜診部服務是日暫停。全部診所將於假期翌日恢復正常服務。

衞生署發言人稱，所有在醫院的急症部及急救中心在假期照常服務。

屯門人口增加 八成居住公屋

屯門新市鎮在當局大力拓展下，人口不斷增加，且近有百分之八十的人口，乃居於由政府興建之公共房屋或居者有其屋單位。

目前屯門區內共有十一個公共屋邨及居者有其屋，計有新發邨、大興邨、三聖邨、友愛邨、安定邨、湖景邨、蝴蝶邨、山景邨及居屋兆安苑、兆康苑、兆[illegible]苑。

該十一個大型房屋中心，總共提供約四萬三千四百個住宅單位，以出租公屋者佔大部份，另有出售之居屋單位，這些住宅樓宇共容納三萬九千個家庭，爲十六萬九千五百人提供居所，人口佔屯門區總數百分之八十。

然而，在上述之公屋及居屋中，新落成者仍有部份工程尚在興建階段，故相信人口將繼續增加。

有關方面預料，在未來三個月內，將有三千七百多個公屋或居屋單位推出，可居一萬四千九百七十人，使屯門區內居住公共房屋的總人數，增至十八萬四千多人。

至於在未來一年內落成的公屋單位，包括山景邨之第二及第三期，可提供六千一百多個單位，另外，位於屯門西之居屋兆康苑第三期，五幢住宅樓宇短期將可入住，供應一千三百個單位，而擁有一千四百三十二個單位之兆康苑第四期，也可望於本年底落成，除此之外，位於第二十八區的湖景邨第二期，在兩個月內落成後，便可提供一座有七百三十個單位之樓宇，另包括兩所幼稚園及停車場。

商品交易監理專員 宣佈一批商號除名

商品交易監理專員宣佈將下列個人姓名及公司名稱由交易商登記冊及交易商代表登記冊內除去。

交易代表：陳少英、陳德偉、陳學豪、趙汝漢、朱思敏、朱炳俊、徐福生、何耀成、甘彩鈿、黎漢傑、劉繼邦、梁永光、龍少洪、沈錫永、譚楊笑馨、鄧美香、鄧沛華、唐忠明、唐國星、袁麗華、MR. SARKAR, SUNIL RANJAN, MR. ALI, NAWAB ALIKHAN。

交易商：利安商品有限公司。

交易商個人：MR. BONAR ALBERT ROBERT。

環美置業辦研討會 講述投資美國地產情況

環美置業（國際）有限公司在希爾頓酒店印度廳舉行一個研討會，主題有關投資美國地產方面，研討會訂在下午五時至八時舉行。

環美置業（國際）公司暨美國環美集團主席及執行董事柏鴻基及環美置業（國際）公司經理暨國際市場董事麥觀德，將成爲是次研討會主講者。

麥觀德表示，環美置業估計約有六十人出席研討會。任何人士欲報名參加，可致電海富中心環美置業辦事處訂位。

環美集團在美國擁有及管理超過一萬八千個住宅單位，主要位於德薩斯州的陽光地帶及新墨西哥外。環美集團目前控制超過二百間有限公司的合夥人，每位合夥人分別擁有六十個至一千四百五十個單位不等。

青山道酒樓職工宿舍 吃水果釀成血案 三名男子齊受傷

（特訊）三名男子昨晚在青山道好運酒樓員工宿舍內，疑因小故釀成血案，混亂中三人同告受傷，送院敷藥後帮署調查。

現場是青山道好運酒樓員工宿舍，昨晚八時卅分左右，宿舍內一名五十多歲陳姓男子正用菜刀切生菜吃，其間菜核誤中一名廿多歲吳姓青年，雙方爲此發生口角，姓吳青年的十五歲弟弟見狀，亦加入口角之列，結果混亂中有人用生菜刀刺傷吳氏兄弟，陳亦頭部受傷，警方據報到場調查，將三名受傷男子送院治療。（合）

港製軟件先進 酒店相繼採用

剛開幕的太子酒店，其電腦系統亦採用港製軟件操作，該等軟件包括有「財政管理系統」及「酒店會計系統」等，均係由本港著名軟件顧問公司——雅仕柏電腦顧問公司設計供應，該等軟件乃依附DATAPOINT新推出電腦系統DATAPOINT八六四〇操作，該硬件之內部記憶容積達二百五十六K，而其內附的WINCHESTER磁碟記憶容積亦達四千萬個字節，另外於需要時，尚可附加磁碟，帶，該磁碟之記憶容積亦有一千萬個字節。

擁有四百零二間豪華套房的太子酒店共採用了四部雅仕柏軟件系統，包括：「財政管理系統」、「酒店會計系統」、「發新系統」及「預算控制系統」等。

據半島集團總監巴納特表示，該集團與雅仕柏有深厚關係，並會合作研究發展酒店軟件系統，供該集團屬下的亞太區各酒店採用，而由雅仕柏負責供應系統和提供安裝工程。

聘請銀行職員

（一）文員或櫃員
英文中學畢業及已完成中六或以上學歷，中、英、數成績優良。打字每分鐘不少於四十字，懂簿記及有銀行經驗者更佳。

（二）辦公室助理
男性英文中學中三或同等程度。

待遇從優，並享有年終雙薪，公積金及醫療等福利。應徵者須體健貌端，請附近照，詳履歷包括電話號碼及希望薪酬，函香港郵政總局郵箱叁叁叁號。

香港台山商會
第六屆理監事就職典禮暨春節聯歡大會通告

逕啓者：本會定於一九八四年四月十五日（星期日）下午七時，假座九龍尖沙咀新世界中心海城大酒樓，舉行第六屆理監事就職典禮，暨春節聯歡大會，歡迎會員携眷參加，每位席金三十元，以一百四十席爲限，售完即止，凡我會員務請從速來會購劵，踴躍參加爲荷。

右通告
本會全體會員

理事長 陳劍科 黃福培 劉璧生
監事長 雷庭灼 翁家灼 陳國平

中華電力有限公司
大嶼山大澳收費站撤銷

該收費站之最後一次收費服務日期爲一九八四年三月二日（星期一）。

由四月三日（星期二）起，用戶請用本公司其他收費處或請往遠東銀行設於大嶼山之分行繳付賬款，其就近之分行位於：

大澳吉慶街三十三號

不便之處，希爲鑒諒。

讀者來函

歡迎讀者來函投訴或討論香港社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩面，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

考生投訴高考英文聽覺測驗時間不足

編輯先生：本人乃是貴報長期讀者，今有一事欲借貴報一小角以抒不平。

本人乃高級程度會考生，于三月廿四日（星期六）被派往九龍官塘藍田安田街十一號聖言中學參與英文科之聽覺測驗。

于當天上午十一時三十分，我們開始戴上耳筒，聽取錄音帶提供之考試資料。十一時四十五分，監考主任命考生除下耳筒，聽取他的指示。過了三分鐘，考試正式開始。該測驗前言約分多鐘長，而內容有十一分鐘，故當正式聽完考試內容后，應已是十二時十三分鐘，再加上折試題，寫考生編號，檢查試卷等程序，正式開始作答應爲十二時十五分。依照規例，聽覺測驗有廿分時間作答，但于十二時三十分正，監考主任已宣佈停筆，隨即下令收卷。

因此，實際我們少了四分一的時間，即五分鐘，雖然當時有很多考生舉手抗議，但監考主任謂我們如有任何不滿，可向考試局投訴，隨即下令會考生離開試場，而首先舉手抗議的同學則被留下。

由于英文科聽覺測驗中，時間是非常重要，而英文科成績相差一分便能令入香港大學之路受阻，因此希望有關當局能對此事作一調查，以示公允！同時更希望當日試場內之考生與八個中外籍監考員能去函考試當局，提供資料，使考試局能有充足資料以調查此事。

不平考生上。

中國醫科畢業生渴望獲准在港行醫

編輯先生：我們到港已多年，歷年來都希望把自己的醫療技術服務于香港廣大同胞，但由于香港的法例所限制，逼使廣大中國醫生科畢業生無法在港行醫，這種做法不單對中國醫科畢業生不公平，對廣大香港同胞也不公平。

我們提出中國醫科畢業生可以在港行醫的理由是：

一、香港居民絕大多數是中國人，中國醫科畢業生要求在香港爲同胞服務，這應該是合乎情理的。

二、衆所週知，任何國家和地區的醫生要進行良好的醫療服務，起碼要具備幾項基本條件：（一）有全面的醫學專業知識，（二）精通本地居民的語言文字，（三）了解居民的生活習慣及常見病和多發病。這是世界各國醫生應具備的基本準則，因爲醫學服務是一項廣泛的社會服務，與人羣關係極爲密切。正因爲根據上述準則衡量，中國醫科畢業生渴望獲准在港行醫。

三、任何人都明白，治療和預防疾病所需要的技術，是醫療技術，而不是其他特定的語言文字，有了全面的醫療技術，又有可以和病者溝通的語言文字，就能作好醫療服務，世界上任何一種專業技術都不是附屬於某一種語言文字的，何況在香港這個通用中國語言文字而主體的社會，應強調使用中文才對。醫學技術並非單純附屬於英文，爲什麼有關當局一定要強求中國醫科畢業生通過英文關？

四、有關當局口口聲聲保持醫學水準，到底是什麼樣水準呢？中國醫學成就是世界各國有目共睹，例子很多，在此不便一一枚舉。藉口保持醫學水準給中國醫科畢業生在港行醫設置障碍，是說不過去的。

基于上述理由，我們一再要求香港有關當局給在港中國醫科畢業生行醫權利，但根據一九八四年醫生註冊（修訂）法案，絲毫看不到放寬給中國醫科畢業生行醫機會，這是我們感到遺憾的。

在港中國醫科畢業生謹上。

香港電燈集團有限公司
致股東通告

凡擬享有一九八四年五月九日派發之末期息者，務請於一九八四年四月六日星期五下午四時前向股權登記處辦理過戶手續。自一九八四年四月九日星期一至一九八四年四月十九日星期四（首尾兩天包括在內），股票過戶工作暫停。

承董事局命
秘書 謝禮倫 謹啓

一九八四年四月二日

承銀主命物業拍賣 ☎5-222088

謹定於一九八四年四月十二日（星期四）下午2：30在皇后大道中卅號娛樂行405室拍賣：
新界屯門青山道金邦大厦11字樓B座
地段：屯門城市地段第127號
建築面積：約360平方呎（祇供參考用）
此物業於交易清楚後交吉
董重光律師事務所（銀主代表律師）
香港德輔道中29號西伯利亞大厦7至8樓
電話：5——259035
協聯估值及拍賣行 測量師◆估值師◆拍賣師

離職聲明

秦力新君於1984年3月 26日已脫離聯邦機鑄有限公司，並辭退董事職位，另有發展，今後凡秦力新在外活動及一切華洋轇轕概與聯邦機鑄廠有限公司無涉。

聯邦機鑄廠有限公司
董事局成員
曾賢鈞
葉家如
秦沈肖梅（新增） 啓

拍賣大帮名貴珍藏古董包括各類陶瓷器雕花象牙瑪瑙玉石瓷屏刺繡鼻烟壺西藏畫及古銅佛西洋印畫舊銀器名畫東洋浮世繪及其它工藝品廣告

茲定於一九八四年四月五日星期四，六日星期五、九日星期一及十日星期二每天由下午五時十五分起在香港畢打街畢打行土庫將現貯在本行拍賣房內之大帮古玩及工藝品包括各類陶瓷器石灣陶像花瓶碗碟魚缸酒壺粉盒筆洗畫及帽挿人像花盤座雕花象牙玉器瑪瑙（包括鳥獸花掛瓶人像等）鼻烟壺東南亞陶器古銅及金木佛木雕瓷屏刺繡舊銀器西藏佛畫中國名字畫西洋古印畫東洋浮世繪畫冊又其它工藝品約五百號分號公開競投歡迎參觀及競投

香港畢打行土庫內 電話二二〇二二四 禮勿兄弟拍賣行啓

廣生行有限公司
關派一九八三年度末期股息特別紅利通告

敬啓者：本公司一九八三年度末期股息每股派柒百伍拾元，及加派特別現金紅利每股肆百伍拾元，定由一九八四年四月二日（星期一）起開派。未採用銀行自動轉帳之股東，請携同股息收條簽署與留存相符之印鑑，移玉本公司股票過戶登記處：

T.C. SECRETARIES & NOMINEES LIMITED 收取爲荷。

地址：香港灣仔慶利臣山道七十號凱利商業大廈十三字樓（附設在伍子材會計師事務所內）

一九八四年三月三十一日
廣生行有限公司謹啓

華僑日報 救童助學 請解善囊

啓事

本公司建築部余鲁平君及關培基君已於一九八四年三月卅一日離職，今後余鲁平君及關培基君在外之一切行動轇轕概與本公司無涉。特此聲明

一九八四年四月二日
大生利工程有限公司

香港電燈集團有限公司
致可認購本公司普通股之認股權證持有人通告

董事局已於一九八四年三月二十三日宣佈建議派發面值二元之普通股紅股，按每持有十股可獲派一紅股之比例，予在一九八四年四月十九日名列股東登記名册之股東。

在建議派發紅股之議案獲通過後，認股權證之認購價將按認股權證所附帶之條件由3.48元調整爲3.16元。由一九八四年四月九日生效。

承董事局命
秘書 謝禮倫 謹啓

一九八四年四月二日

HAECO 香港飛機工程有限公司
通告
股票過戶暫停辦理

香港飛機工程有限公司訂於一九八四年四月十九日至一九八四年五月三日（首尾兩日包括在內）暫停辦理股票過戶手續

香港
一九八四年四月二日

承董事局命
秘書
香港太古有限公司

太古集團

公開拍賣 PUBLIC AUCTION

承銀主命下列貴重物業出投
拍賣日期：1984年4月6日（星期五）下午2:15分
拍賣地點：本拍賣行
物業：大嶼山梅窩盲塘
梅窩丈量約份第2約地段670號連同上蓋建築物（包括三層樓宇）
此物業將於交易清楚後交吉
索取章程及查詢詳情請到：

拍賣行	或 銀主代表律師
衞健明測計師行	薛馮鄺律師行
軒尼詩道500號	皇后大道中31號
興利中心28樓西翼	陸海通大厦12樓
電話：5-7909828	電話：5-228101

衞健明測計師行

聘售票員

本港某輪船公司擬聘請輪班（由上午六時至下午四時／上午九時至下午六時）售票員二名

凡具有中五學歷能操英語及國語並有查核飾檔工作經驗者爲佳需具舖保弍萬元正有意者請具親筆函附相片並電話號碼寄香港郵箱第八十九號收

青衣商會（學校）有限公司
徵聘教師

本會將於今年九月開辦津貼小學一所，位於青衣長康邨。具二十四課室。誠聘各科教師多名，應徵者請繕函附履歷照片，於一九八四年四月八日前寄新界青衣島大街三十三號青衣商會（學校）有限公司收，合則約見。

承銀主命交吉物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八四年四月二日（星期一）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開
（一）座落：元朗錦綉花園G段第一街八十六號 面積：約一千三百五十二平方呎（祇供參考用）
（二）座落：荃灣梁安街一二六號二字樓後座 面積：約四百零二平方呎（祇供參考用）

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

賣主代表律師 孖士打律師行 香港中環太子大廈十八字樓 電話：五—八四三二二一
拍賣人 香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 電話：五—二二九四三〇及五—二二九四四六 同啓

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八四年四月六日（星期五）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開
座落：九龍白布街二至廿六號（雙數）藝興大廈九字樓三號單位
上述物業乃根據現有租住客應享之權益而出售

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

賣主代表律師 黃萃群律師行 香港干諾道中六十四至六十六號中華廠商會大廈廿二字樓 電話：五—四三六三四九
拍賣人 香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 電話：五—二二九四三〇及五—二二九四四六 同啓

法律援助編號：LU/WU 99/84 BC.DH
香港最高法院公司清盤案一九八四年第一〇七宗
關於公司法案第三十二章
及
首榮有限公司

敬啓者：梁偉敬寓九龍秀茂坪邨27座708室及陸麗娜寓香港黃竹坑邨二座415室已於一九八四年三月二十八日向香港最高法院入稟申請將上述公司清盤，此項申請經定於一九八四年四月三十日上午九時十五分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發諭令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長
（張景文代行）
地址：香港德輔道中一七三號先施大廈十九樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書須在一九八四年四月二十八日下午一時前送達代行人，如郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

仁濟醫院
一九八三／八四年度賣旗籌款收支報告

收入：		
戶外售旗（街上學生勸售）	$813,876.30	
戶內售旗（郵寄善款）	172,069.01	HK$985,945.31
支出：		
紙旗	$ 9,200.00	
文具印刷	19,425.50	
郵資	19,197.90	
舟車費及運輸費	4,506.90	
工作人員茶水及津貼	14,164.60	
刊登廣告	2,702.00	
保險費	770.00	
雜項	741.50	HK$ 70,708.40
盈餘		HK$915,236.91

核數師陳普芬會計師樓

一九八四年四月二日

通告

王惟翰律師樓之全體合夥人欣然宣佈：苗格理律師（MR. GARY P. MILLER）鄒奇偉律師（MR. TONY K.W. CHOW）經已加入敝律師樓爲合夥人。

此致

王惟翰律師樓
一九八四年四月二日

本公司駐廣州東方賓館訂房部經理黃文輝君（又名PAUL WONG），已於一九八四年三月廿六日正式離職，俟後黃文輝君在外一切行動，概與本公司無涉。希爲垂察。

景星旅遊有限公司謹啓
一九八四年四月二日

本港新聞

華僑日報主辦醫務衛生處贊助
14屆兒童健康比賽五月七日開始初賽
新界初賽五月七至十二日舉行
香港九龍定五月二十七日初賽
三至六歲小朋友均可報名參加

（特訊）華僑日報主辦，香港醫務衛生處贊助之兒童健康比賽，今年已進入第十四屆。現定比賽日期及地點如下：

	初賽	複賽
香港區比賽站		
（一）大道東鄧肇堅醫院	五月廿七日	六月三日
九龍區比賽站		
（一）窩打老道九龍醫院	五月廿七日	六月三日
（二）油蔴地炮台街賽馬會診所	五月廿七日	六月三日
新界各區比賽		
（一）荃灣雅麗珊社區中心	五月七日	五月二十一日
（二）屯門大興社區會堂	五月八日	五月二十二日
（三）上水北區大會堂	五月九日	五月二十三日
（四）大埔大元社區中心	五月十日	五月二十四日
（五）元朗大會堂	五月十一日	五月二十五日
（六）沙田瀝源健康院	五月十二日	五月二十六日

新界區決賽定六月九日假瀝源健康院舉行。

香港、九龍、新界三區，每區先選出冠、亞、季軍各一及優勝者九名，各區冠、亞、季將可參加六月十七日假富麗華酒店舉行之全港總決賽。

凡本港年齡滿三歲至六歲者，均可報名參加，一切費用全免。

全港總決賽冠軍可得銀盃，禮券千元，亞軍銀盃及禮券八百元，季軍銀盃及禮券六百元，又各區冠、亞、季亦可得銀盃及分別禮券五百元、三百元及二百元。禮品及獎金是由美國美賓臣大藥廠贊助。同時為了鼓勵更多小朋友參賽，每區九個優勝獎亦從歷年之五十元現金禮券增至百元。

比賽邀請香港醫學會會員醫生義務擔任初賽及複賽評判。

有關詳情及表格正印製中，不日報名表將在本報刊登，如學校學生集體參加者，可來函索取表格，請留意日後消息公佈。

二月落成樓宇報價總值五億
面積十九萬八千平方米
批出建築圖則二十九份

（港訊）建築拓展署之建築物條例執行處於二月份批出建築圖則共二十九份，其中包括建築四間學校的工程。

這四間學校是赤柱的香港航海學校擴建部份，麥當勞道的聖保羅男女中學擴建部份，大白灣的一間新小學及荃灣的紡織學會李國商會胡漢輝職業先修學校。

其他圖則包括跑馬地樂活道的教友活動中心；柴灣歌連臣角的避雨處；九龍塘窩打老道香港浸信會醫院內的停車場及放射治療中心；沙田的一條行人天橋及大埔的兩條行人天橋；九廣鐵路沙田火車站辦公地方；西貢匡湖遊艇會的垃圾收集中心；及青山發電廠「B」廠的油庫及一條連接碼頭的橋渡。

批出的建築圖則，其中港島佔十三份，九龍佔五份及新界佔十一份。

同時，建築物條例執行處於該月份共批准五十項新建築工程動工。

其中港島佔十五份，九龍佔九份及新界佔二十份。

這些工程包括在柴灣歌連臣角的兩個中國式亭及一個車房；太古城一條連接香港東區走廊及太古灣道的道路；長沙灣道的汽車服務中心；大埔工業邨的一座廠房；分別在沙田、灣仔及觀塘的三間學校；西貢白沙澳的宿舍；南丫島波羅咀的發電站；元朗博愛醫院之地下油庫；青衣島的燃料車停留站，及上水燕崗之修道院。

上述建築工程之總樓宇面積為二十二萬三千一百四十八平方米，其中十六萬九千五百五十六點八平方米為非住宅樓宇面積，其餘則為住宅樓宇面積。

該處於二月份共發出二十八份新樓宇入伙紙。

其中包括在渣甸山裘樂士道法國國際學校的六座校舍及職員宿舍；赤柱黃麻角道聖士提反書院校舍及黃竹坑警校道香港樹仁書院之校舍；旺角登打士街廣華醫院之泵房；香港中華煤氣有限公司馬頭角南廠的壓縮機房及鍋爐房；香港空運貨站有限公司在香港國際機場之空運貨站；荔園的一間戲院及香港電話有限公司在大嶼山大澳的無綫電聯絡指揮站。

二月份新落成樓宇總面積為十九萬八千一百九十點九平方米，其中十七萬一千八百零九點二平方米為非住宅樓宇面積，其餘則為住宅樓宇面積。

該等樓宇之報價總值為五億一千七百四十萬元。

建築物條例執行處同期共發出七份拆卸令拆御九幢樓宇。

南區議會撥款改善環境
大潭篤木屋區將獲水電供應
加設垃圾站築小徑利居民往來

（本報專訊）木屋區綜合性改善計劃推行兩載，已收效果。所以，南區區議會最近決定撥款改善環境惡劣之大潭篤村對面木屋區。

南區區議會由八一年十月起至現在，總共撥出六十萬元去改善區內約五十個木屋區的設施。包括南風上村、黃竹坑徑木屋區、上下鴨脷環、南塱山及深灣、貝璐道與鴨脷洲北岸之木屋區。

南區區議會認為區內木屋區太多，但由於財政所限，故未能全部加以改善，因而在環境事務委員會協助下，除推行個別小規模工程改善外，更選擇環境最惡劣的地區，作全面性的綜合改善，而這些改善包括有食水、電力供應、便溺清除、垃圾收集、改善通道、郵遞服務、消防設施及加強治安等。

南區環境事務委員會日前通過，決定改善大潭篤村對面木屋區設施，同時，更將其列入綜合性改善計劃內，工程將會在短期實施。

根據區議會在本年年初的調查顯示：大潭篤村對面木屋區位於大潭篤水塘下面，且與大潭篤村之大潭海港分隔。但由於潮汐漲退影响，大部分木屋皆建在支撐的木材上，而整個木屋區約有二十四戶近兩百餘人居住，所有住宅式木屋幾乎是用木板及鐵片蓋搭，倘若要到達此木屋區，必須從大潭篤村坐舢舨前往，這也是此木屋區的特色。再者，整個木屋區則位於未經租或撥出之官地上。

目前，此木屋區設施短缺，嚴重影响居民的民生問題。區內尤缺乏合法正當電力供應，因而迫使區民冒險利用未許可之海底電纜作非法接駁，甚至有數戶採用發電機。其實區民會直接要求電燈公司提供合法電力，但區民因無力付出七萬五千元接駁費用，故遭擱置。

另方面，木屋區內向無水表，街喉等供水設備，居民一向飲用井水，當遇上旱季水井枯乾時，他們便要遠赴大潭篤水塘以水桶及舢舨運載食水使用。至於區內的清除便溺、收集垃圾、通道改善、郵遞服務等問題，仍有待當局改善。

南區區議會經調查後，覺得這木屋區應列為優先改善計劃內，所以，在短期內促請電燈公司考慮居民要求，為該區提供合法電力，減少意外發生，而南區市政處今後亦要增設更多垃圾箱，以方便居民使用。

此外，市區拓展處會鋪設經公井一段小徑路面，以保障居民安全來往。同時，更為防火隊增設工具防範祝融降臨，然而，這些小規模工程乃區議會財力和人力所及，故此，改善計劃在撥款後隨即展開。（輝）

灣仔瑞士錶行刦案
錶行損失總值一百卅六萬元

（特訊）警方昨日公佈前晚灣仔瑞士錶行劫案損失手錶價值共一百三十六萬元。

遇劫錶行位於軒尼詩道四百八十一號，前晚八時半，三名絲襪蒙面男子持類似手槍物體，衝入店內指嚇十多名職員及顧客，強迫職員打開近門口兩個飾櫃，掠去櫃內一批名貴手錶，即出門登上接應客貨車逃去。警方稍後在銅鑼灣怡景道一間英文中學對開發現匪徒用過的客貨車。（合）

裝飾風扇熱潮未退出口續增

近年來由於美國市場吸納熱潮未退，本港該業產銷繼續持旺。但過份依賴美市場為該業隱憂。更加由於競爭激烈，成本上漲，廠家利潤已較前銳減。

（特訊）美國市場吸納裝飾風扇的熱潮未退，本港裝飾風扇產銷因而繼續維持旺態，預料今年全年的出口增長幅度將達三成左右。不過，由於競爭激烈，單價下跌，而生產成本則高漲，因此廠家的生產利潤已較前更為微薄了。

廠家指出：港製裝飾風扇出口，在八二年曾出現大幅倒退，降至為全年僅三百萬把，但在八三年則迅速回升，全年出口達七百五十萬把。廠家說：市場的興衰，對製裝飾風扇業的榮辱，起着關鍵作用。去年港製裝飾風扇出口七百五十萬把中，出口往美國市場的已佔七百萬把。因此，在美國經濟復甦的表現依然強勁，當地市場消費力繼續提高之下，今年的本港裝飾風扇出口業務，也進一步向好發展，預料在美國錢訂單增加的支持下，港製裝飾風扇的今年全年出口量，將達到一千萬把，即較去年再增加二百五十萬把左右。

不過，廠家指出：雖然他們在近數年來不斷努力拓展歐洲市場，以使外銷市場分散，但這些努力卻未獲較佳進展，出口仍過份依賴美國市場，實屬該業發展的一大隱憂。事實上，過份集中以美國市場支持業務的惡果亦正逐漸顯露了，因為美國買家已藉此對本港廠家實行壓價，再加上台灣同業的劇烈競爭，因此本港廠家的接單價更大幅下跌。廠家說，與三年前比較，現時的接單價已劇降逾半。

廠家說：由於接單價大幅下降，但與此同時，生產成本卻已不斷增加，因此廠家的生產利潤越來越更微薄。事實上，現時不少單價已令廠家根本無利可圖，而如果生產成本繼續上漲的話，廠家虧蝕的情形，更將甚為普遍。

廠家表示的與出口過份倚賴美國市場一樣，過往本港廠家亦過份依賴由中國大陸進口零件供應，而由去年開始，來自中國大陸的零件價格，已不斷上漲，升幅甚巨，因此廠家的生產利潤亦隨之大幅下降。

為了減少對中國大陸零件的依賴，現時本港廠家已更多自己增加零件生產，但自己生產零件與大陸來貨的成本亦相差不遠。

利多富電腦宣佈新委任

利多富電腦公司董事經理黃昌宣佈，委任營業部四位行政人員，周潤坤及黃正平分別被委為高級營業主任，戴自禮及陳斌昌則担經營業主任。

周潤坤於七九年在中文大學畢業，獲經濟學士學位。在加入利多富前，在康力商業系統公司任職客戶經理，歷時兩年，此外，周氏亦曾在NCR香港公司担任工商系統部客戶任理。

黃正平在加入利多富前，是自動系統香港公司的營業主任，負責推銷迪吉多電腦系統及週邊設備，他亦曾担任香港商業電腦公司營業主任。黃氏獲得美國加州大學商業管理系統學士學位。

戴自禮畢業於美國北卡羅納州大學，獲得紡織工程系學士學位。他在北美州及本港工作超過十年，担任管理及業務推廣的職位。在履任新職後，戴氏將負責發展利多富在本港紡織業及成衣業業務。

陳斌昌在服務行業工作經驗豐富，他在加拿大CREDIT UNION CENTRAL任職數據控制監督，歷時兩年。繼續加入其士電腦公司担任營業代表。陳氏於八〇年在加拿大MANITOBA大學畢業，獲得經濟學士學位。

啓事

永豐電業製品公司由一九八四年四月一日起轉為有限公司，以「永豐電器供應有限公司（VINCE ELECTRONICS COMPANY LIMITED）」名義繼續經營該公司工程聯絡電話及地址均無改變。謹此 敬告各客戶

一九八四年四月一日

永豐電器供應有限公司 董事長李永昌 謹啓

離職聲明

本公司職員袁健榮（MR. YUEN KIN WING, KIRRI）於四月一日起離職，今後其在外之華洋轇轕一概與本公司無關特此聲明。

錦業公司 嘉源製衣廠有限公司 康藝時裝有限公司

下列存貨出售

電子零件：
- 硅晶體管：（LS92.BSV57）：十五萬件
- 金屬片電熔（1.2.3 級）：一百一十萬件
- 集積電路（CD 14553）：四萬件
- 工率原子粒：（TO—3）：六萬件
- 全套散件（DECK MECHANISM）：二萬套
- 電視機輸出工率管（TO—3）：二萬件
- 原子粒（TO—92）：八十五萬件
- 硌三極管（TO—1）：六十五萬件

棉織品：
- 手袋裡布：六千碼
- T恤：三百打
- T恤料：二百七十磅
- 男女裝恤：四百五十打
- 牛仔布背心：四千件
- 燈心絨工人褲：四千五百件

皮具：
- 女裝手袋：三千個
- 人造皮：七千碼
- 女裝高踭鞋：三百五十打

雜項：
- 石膏板：一千二百件
- 汽車慳油器：四千六百套
- 燙金紙：八百卷
- 塑膠公仔工模：六百件
- 手袋配件，拉鍊等：十六箱

有意看辦洽購請於辦公時間九至五電約黃先生 3—7221801

聘請醫學化驗員

具有香港大學校外課程部普通醫事技術證書或同等學歷者，對常規檢驗，血液檢查及普通生化試驗有三年以上實際操作經驗，應徵者請具詳細履歷，希望薪酬，聯絡電話，附近照寄華僑日報三六五號信箱。

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.126 OF 1984 準於一九八四年四月二日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行十一樓本拍賣行內將存在九龍荔枝角道門牌三〇號十字樓C室（LING YING CHOY）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話：五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣住宅傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.132 OF 1984 準於一九八四年四月三日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行十一樓本拍賣行內將存在大角咀櫻桃街 KING WANG HEIGHTS 七字樓F室（CHEN HON SUN）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣按摩床，彩色電視，洗衣機各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.313 OF 1984 準於一九八四年四月三日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行十一樓本拍賣行內將存在九龍金巴利道門牌十八號 CHAMPAGNE COURT 二字樓（TONG PONG KIN）（NATURE OF GOODS—MASSAGE BEDS, COLOUR T.V., WASHING MACHINE 貨物性質——按摩床，彩色電視，洗衣機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 YUET DOH RESTAURANT LTD. 之酒樓傢俬用具各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.202 OF 1984 準於一九八四年四月三日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行十一樓本拍賣行內將存在香港洛克道（譯音）門牌四五五號樓下一字樓及二字樓 YUET DOH RESTAURANT LTD.（NATURE OF GOODS—STRAIGHT BACK CHAIRS & KITCHEN UTENSILS 貨物性質——椅及廚房用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣冷氣系統金屬戒指及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.455 OF 1984 準於一九八四年四月三日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行十一樓本拍賣行內將存在九龍廣東道門牌五三三號樓下（LAU YIN KWAN）（NATURE OF GOODS—AIR-CONDITIONING PLANT, METAL RINGS 貨物性質——冷氣系統，金屬戒指）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣彩色電視住宅傢俬廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V.C.J. ACTION NO.9699 OF 1983 準於一九八四年四月二日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行十一樓本拍賣行內將存在香港柏道（譯音）門牌二十五號五字樓十一號A室 LAI SIK LAM（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣冷氣機雪櫃及住宅傢俬各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C.M.P. ACTION NO.2106 OF 1982 準於一九八四年四月二日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行十一樓本拍賣行內將存在香港北角和富道（譯音）門牌一〇八號——一式六號 CORNWELL MANSION 十九字樓B室（CHOW WING KEE）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 LUCKY BRIGHT INDUSTRIAL CO. 之製成半製成玩具車模傢俬各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V.C.J. ACTION NO.11171 OF 1983 & DIST. NO. 275/84 SEIZED UNDER 準於一九八四年四月二日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行十一樓本拍賣行內將存在香港柴灣祥利街（譯音）門牌二十六號五字樓 PHAM CHIU TRADING AS LUCKY BRIGHT INDUSTRIAL BLDG. CO.（NATURE OF GOODS—METAL MOULDS 貨物性質——模）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 YOUNG PERSON'S CREATIVITY DISCOVERY PROJECT 之寫字樓傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 133 OF 1984 準於一九八四年四月二日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行十一樓本拍賣行內將存在九龍紅磡北拱街（譯音）門牌十號A——十八號樓下舖位一號及三十八號（SHOP 1 AND 38）CHUNG KIT LING HELEN T/A YOUNG PERSON'S CREATIVITY DISCOVERY PROJECT（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣住宅傢俬廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.83 OF 1984 準於一九八四年四月三日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行十一樓本拍賣行內將存在香港威利麻街（譯音）門牌八號——十二號四字樓B四座 MADAM WONG KIT TAI（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

政務總署元朗政務處佈告
為廈村青山操炮場事

茲將一九八四年四月份射擊時間公佈如下，俾衆週知。

日期	練靶時間
四月三、七、十三、十六、十八、十九、二十四、二十五、二十六及二十七日	上午八時至下午五時
四月二、九、十、十一、十二及十七日	上午八時至下午十一時

根據香港法例第一九六章防衛（射擊練習區）條例於上開射擊練習時間內，任何人均不得進入或逗留在操炮場區，違者可能被警方或軍部人員勒令離去或拘捕。

政務總署元朗政務處

香港海關
進出口貨品報關

當局提醒所有從事貨物進口及出口的公司和個別人士，必須遵照進出口（登記）規例，於貨物輸入或輸出十四天內遞交進出口報關表及繳納從價稅。惟根據該規例第三條獲豁免報關的貨物，則不在此限。

二、如超過十四天的法定限期始行遞交進出口報關表，必須按章繳納罰款，而不獲另行通知。如逾期兩個月始報關，每張報關表所列貨物總值在二萬元以內者，罰款類增至一百元，每宗總值超過二萬元，罰款則增至二百元。

三、當局可能會對未有充份理由而不依法呈遞進出口報關表的人士提出檢控。

一九八四年四月二日

香港海關總監 莊敦賢

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司為新界組提供彩色照片沖晒服務（招標編號：UCQ890/83/S（B4））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八四年四月廿七日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應及安裝玻璃纖維垃圾收集站（招標編號：UCQ4080/83（B2））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八四年四月廿七日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承印港九文化節目辦事處之海報（招標編號：UCQ8467/83（B4））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八四年四月廿七日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承印一九八三至八四年度市政局兒童文學叢書中文兒童讀物創作獎（招標編號：UCQ845/83（B4））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八四年四月廿七日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

登記為市政局供應商

茲招請有意為市政局供應下列物品之公司登記為市政局供應商：—

第一組
一、電機儀器及零件（包括水泵）
二、電子、照明、收音、視聽及資料處理儀器及配件（包括閉路電視系統）
三、辦公室設備用具及附件
四、樂器
五、潔淨服務
六、衞生服務
七、保安服務
八、運輸服務
九、保險

第二組
一、一般用品及家庭用具
二、五金製品及工具
三、醫療及化驗室儀器及其他有關物品
四、建築材料
五、排水及水務工程用具
六、鼠餌
七、殺蟲藥、化學藥品及園藝用具
八、地毯及經化學方法處理之門口墊子

第三組
一、金屬及木製傢具及用具（包括佈告板及箱子）
二、制服及其他裝備
三、紡織品及衣物
四、體育用品
五、洗衣服務
六、燃油、機油、漆油、氣體燃料及液氯
七、彈藥及槍械（包括起步槍）
八、牲畜
九、氣缸及其開關掣之保養服務

第四組
一、文具、繪圖用具及其他辦公室用具
二、植物及種子
三、期刊及書報
四、印刷品及印刷服務
五、部門表格、收據及領牌表格
六、攝影器材及有關用品
七、植字服務
八、香畫複製服務
九、圖書封面加膠服務

有意供應上述物品之公司，請去函香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政總署物料供應組，詳述其經營之業務，並列出可供應之物品。如有產品目錄，亦應隨函檢附，以供參考。

倘若本署認為有關公司之產品合用，即請其填備一份申請表格，供記之用。該公司所提供之資料及有關文件經本署查核後，倘屬確實無訛，本署即按有關品物編號正式登記該公司為市政總署供應商，日後每當本署需要該等物料／服務時，將請該公司參加投標。

市政總署署長 班禮士（戴澤銘代行）

三大公司發揮上下齊心精神合捐六十萬元

萬國寶通銀行職員再破紀錄籌二十八萬元

萬國寶通銀行及其職員熱心公益，由全體職員組成的「彩虹部隊」，繼續盡全力響應公益金籌募，上下齊心，共爲公益金捐得善款二十八萬元，一再打破其去年的善款紀錄。萬國寶通銀行方面不但捐款配合職員的捐贈，更積極鼓勵推行全面性的職員募捐，令每年的善款數字均有遞增，實在難得。公益金第三副會長兼公關主席羅仲炳，在接受萬國寶通銀行副總裁兼行長馬納善之捐贈時，對銀行上下的熱誠參與，極爲感激。

埃克森化工上下齊支持捐十一萬元

埃克森化工亞太區有限公司，是另一間上下齊力支持行善的典範。今年，該公司及其職員，共爲公益金籌得善款十一萬五千元，成績比去年大有增長，其努力熱誠，至爲難得。今次的善款，其中半數由其職員藉參加百萬行，僱員募捐計劃，及其他活動所籌得；而半數則爲公司方面配合捐出，藉以鼓勵嘉許。善款捐贈儀式，在其週年舞會舉行，出席者及領獎者包括其總裁詹樂嘉博士、塑膠部經理莊敬誠、塑膠部市場經理謝德健，其職員康樂會主席潘仕勳、康樂會之公益金籌募負責人陳韻彤（亦爲今次步行籌款個人冠軍，共籌九千多元），及公益金籌募幹事林元成等。

森那美集團合捐公益金善款廿萬元

森那美香港有限公司，支持公益金的熱誠，亦是上下攜手，成績美滿的另一好例子。繼其集團屬下各公司員工支持百萬行及僱員募捐計劃，籌得善款十一萬三千元外，公司方面，最近亦再加捐善款十萬元，令本年度的捐款數字合共二十一萬餘元，對公益金的支持，可謂不遺餘力。森那美香港有限公司主席兼董事經理畢澣凡，日前在一項善款遞交儀式中，將支票送贈公益金董事何鴻燊。

董氏集團捐廿萬元

距離目標祇欠八十萬元

公益金籌募作最後衝刺

公益金本屆籌募，繼續收到各界慷慨捐贈。一向熱心公益的董氏集團，今年又再慨捐鉅款二十萬元，響應公益金籌募。董氏集團屬下金山輪船（置業管理）有限公司常務董事宣釧，日前即由金山輪船股份有限公司行政部總經理徐益豐陪同下，親將捐款送交公益金第一副會長兼執行委員會主席李國寶。

董氏集團屬下機構員工組成的龐大步行團，月前亦積極響應公益金百萬行，籌得善款七萬七千多元。

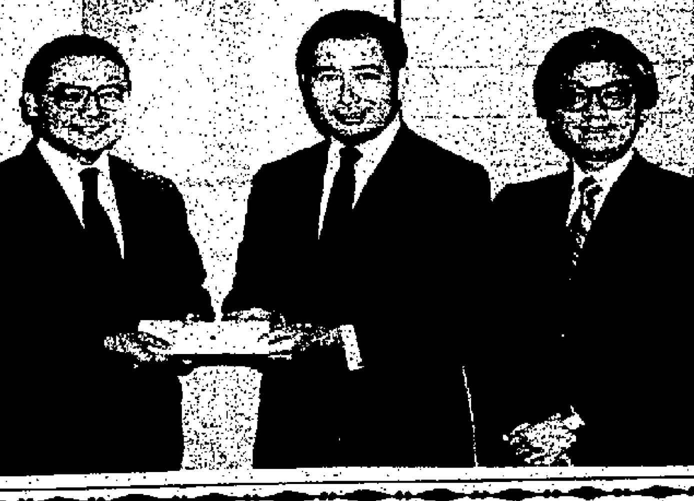
公益金本年度籌募，爲屬下八十六個會員機構統籌善款，自去年年底展開以來，一直不斷獲得各界捐款支持，成績美滿，截至上週六，所收到的善款及認捐款項已達二千六百一十三萬三千七百九十八元五角，距籌募目標尚只欠八十六萬元左右，即可完成本年度的二千七百萬元籌募目標。

公益金本屆籌募，現正踏入最後衝刺階段，能否在未來一週內，籌得這八十多萬元，完成籌募目標，則一切全賴各界善長的援手支持。公益金籌募委員會特此向全港市民呼籲，敬希一本助人最樂的公益精神，同盡市民天職，爲有需要的人士而慷解善囊；善款多少不拘，冀能集腋成裘，完成善業。

公益金每年均爲屬下八十六個會員福利機構籌募善款，受助機構範圍遍及老人院、老人中心、兒童院、傷殘復康中心、庇護工場、托兒所、家庭服務中心、青年中心、職業訓練學校、盲聾學校、露宿者之家、社區輔導服務等等。

各界善長的公益金捐款，每分每毫將發贈公益金屬下的各志願福利機構，公益金統一籌募所需的開支，已由特別基金及利息支付，而不需由捐款中扣除。

閣下的善款，請將劃綫公益金支票，寄交香港郵箱八八八號，現金則可存入本港三十間代收「公益金善款」的大銀行公益金戶口。



圖：董氏集團捐款，由金山輪船（置業管理）有限公司常務董事宣釧（左），將善款送交李國寶右爲金山輪船行政經理徐益豐。

截至：三月三十一日

已收公益金捐款：

$ 26.133,798,5

捐款可用劃綫支票

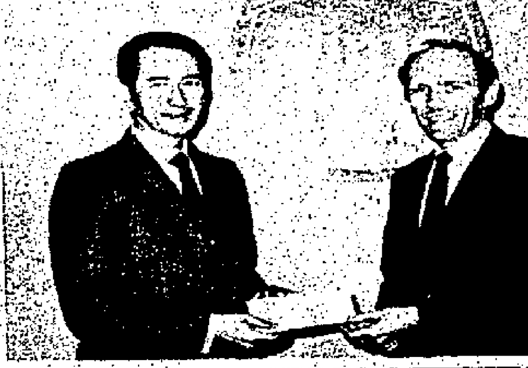
寄香港郵箱八八八號

·請捐公益金·

請將善款支票賜寄
香號郵箱888號公益金收

捐款人：＿＿＿＿＿＿＿＿
地　址：＿＿＿＿＿＿＿＿
＿＿＿＿＿＿＿＿ 電話：＿＿
捐款額：＿＿＿＿＿＿＿＿

聚沙成塔十五載
繼往開來為公益



（右一圖）萬國寶通銀行副總裁兼行長馬納善（左）將捐款送交公益金公關主席羅仲炳。（右二圖）英美烟草（香港）有限公司機構事務經理周錦華，獲白朗議員贈旗。（右三圖）森那美香港有限公司主席兼董事經理畢澣凡，送交支票與公益金董事何鴻燊。（右四圖）中華基督教青年會助理總幹事鍾澄漢（左）、外務幹事卓世盈致送支票與李福兆。（左一圖）埃克森化工亞太區有限公司捐款，左起：謝德健、陳韻彤、總裁詹樂嘉、莊敬誠、林元成、潘仕勳。（左二圖）政府物料供應處處長祈樂華（右二），送交善款，旁右起：李頌達、林中麟、張經福。（左三圖）仁孚行有限公司人事經理黃叠屏，贈款公益金董事麥里士。（左四圖）卜內門化工董事長賀特生、人事經理姚培新、康樂會主席吳建輝，與公益金董事余蘇詁。

各界慨捐公益金

英美烟草捐七萬元

英美烟草（香港）有限公司，熱心支持公益金籌募運動，今年亦再度響應，慨捐善款七萬元，令本港八十六個會員福利機構受惠。善款支票，日前由其機構事務經理周錦華女士，送交公益金董事白朗議員。

卜內門化工贈款五萬五

卜內門化學工業有限公司，亦是極熱心支持公益金的一個機構，每年必定公司上下齊心全力響應。今年又不例外，除公司方面捐款外，又捐款資助鼓勵屬下職員參加百萬行，合共籌得善款五萬五千元，日前由其董事長賀特生，人事經理姚培新，職員康樂會主席吳建輝，聯袂送交公益金副贊助人余蘇詁。

仁孚行職員捐四萬六千

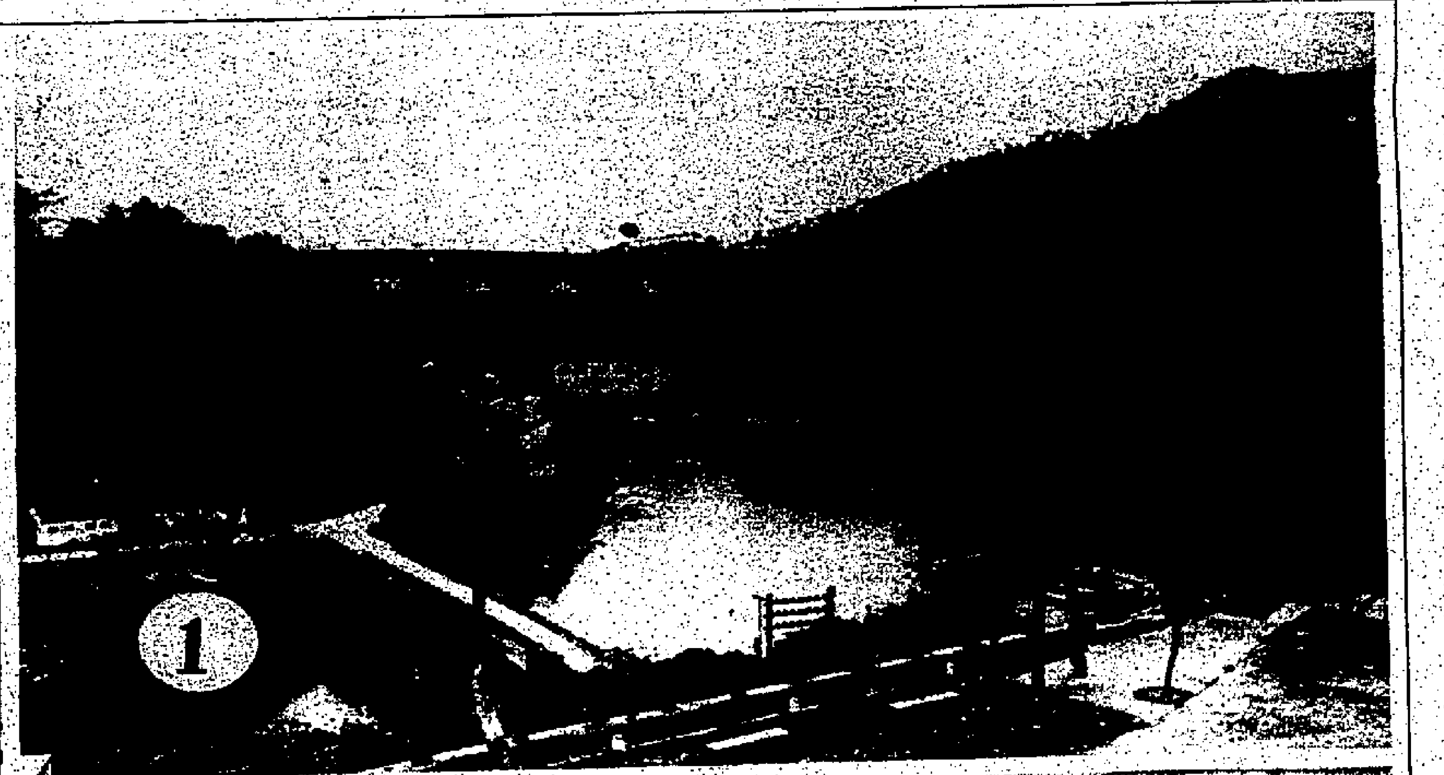
仁孚行有限公司的職員，響應公益金僱員募捐計劃，歷年來均極爲熱烈，成績十分美滿，充份發揮集體成員的精神。今年，仁孚行有限公司全體僱員，又再義不容辭，爲公益金解囊，共得款四萬六千元，日前由其人事部經理黃叠屏，送交公益金董事麥里士。

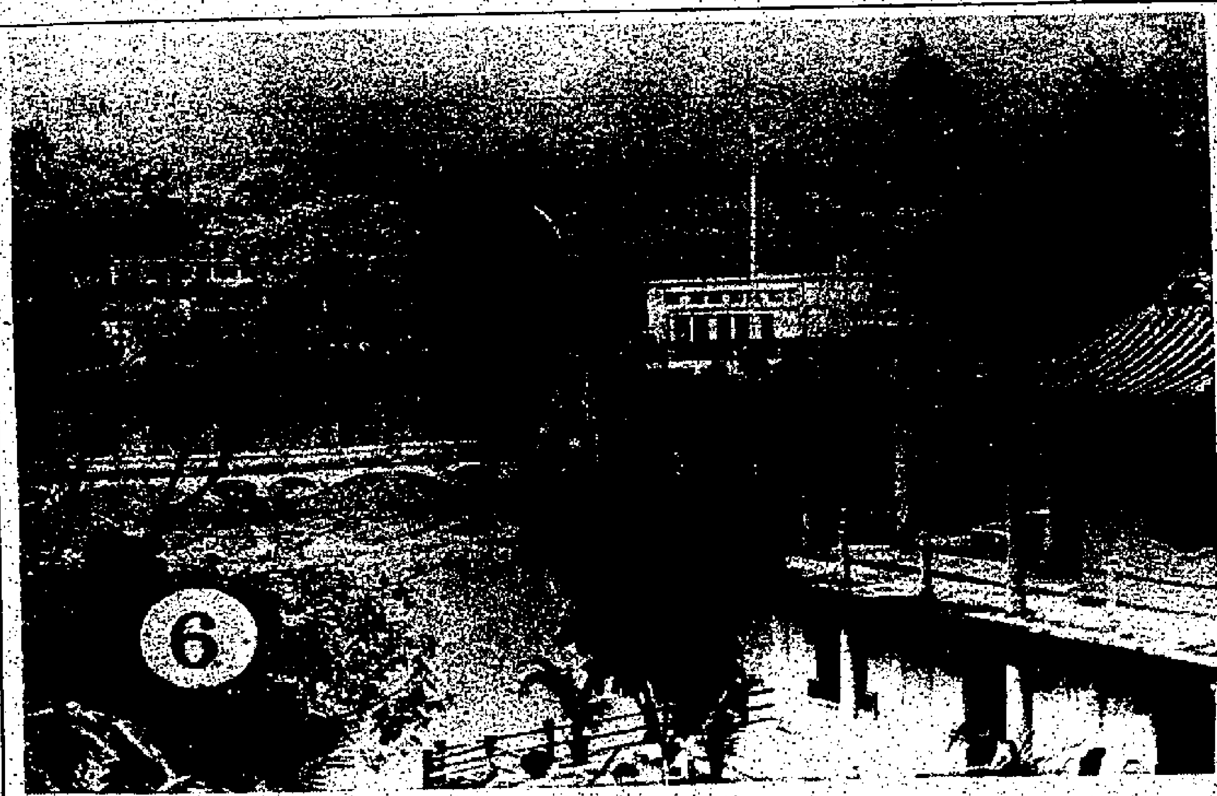
中華基督教青年會會員捐四萬多元

香港中華基督教青年會是公益金屬下會員機構，對公益金的籌募活動，亦鼎力響應。今年，該會屬下各中心的會員及職員，全力支持百萬行，共籌得善款三萬二千八百九十多元，而該會的職員，響應僱員募捐計劃，則再籌得款九千八百六十多元，善款日前由該會助理總幹事鍾澄漢，外務幹事卓世盈聯袂送交公益金副贊助人李福兆。

物料供應處籌二萬六千

政府物料供應處行善不甘後人，每年必定大力支持公益金百萬行。今年，該處職員多人，又先後參加了五區步行籌款，共籌得款二萬六千多元，成績比去年更進一步。政府物料供應處處長祈樂華，副處長林中麟，物料供應監督李頌達，及福利主任張經福，日前齊出席一項捐款遞交儀式，將善款送交公益金董事施同福。





恩平縣輝煌成就　錦江水庫

水利建設是恩平縣至今最有特色，最輝煌的成就。除解決了長久以來的供電與農業灌溉問題外，更爲日後的工業發展奠下堅强的基礎。其中錦江水電工程，更獲得全國科學大會的嘉獎，使恩平被評爲全國水電建設，普理先進單位。

（一）可蓄水四億六千一百萬立方米的錦江水庫，是恩平縣人民引以爲榮的輝煌成就之一。

（二）水電站的控制中心，系統全部用自動化，相當先進。

（三）錦江下游風景如畫。

（四）錦江水利建設促進農村發展，農民自始過着康樂悠遊的生活。

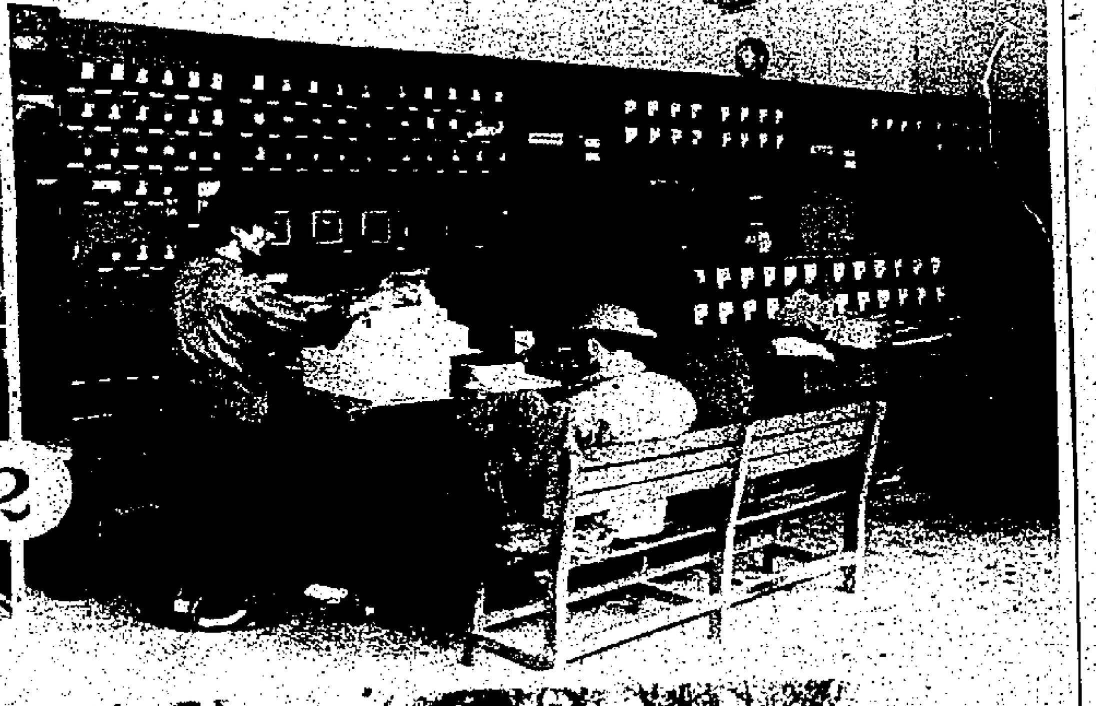
（五）發電站的巨型變壓器，亦是由國家所產製。

（六）另一個大型水電站——玉帶天池，亦將發展成旅遊重點。

（七）輸電網遍設整個恩平縣，每個自然邨都有電力的供應。

（八）錦江水電站共有三台發電機組，每台可生產六千五百千瓦。

（本報記者袁志聰攝）



東華三院甲子年總理
就職典禮特輯

工作展望

東華三院主席　莫華釗

東華三院創立一百一十四年以來，一向是全憑人類互助互愛的精神及樂善好施的美德灌滋培養成長。

時至今日，東華多元化的服務包括了醫療、教育、福利服務及傳統性的工作，可照顧一個人「生老病死」之所需。服務網也滲透本港各階層，普及社會之每一角落。來年甲子年，董事局之工作大綱，會按照社會的進展，配合市民的需求及環境的變遷，而發展本院的服務，並在資源分配及運用方面，探討開源節流之措施，務使人盡其才，物盡其用。具體而言，本屆首要的工作目標是改進及擴充醫療服務。近年來本港人口劇增，市民生活方式及思想亦改進了不少，使到良好醫療服務的需求日益增加。因此，本屆董事局將推行改良及擴展計劃，以提高醫療服務水準，並發展輔助性質的服務，以配合政府現行提供的醫療服務。

我們深信任何成功的機構，必須有僱員全心全力的支持。如要提高職員的質素及服務態度，則必須首先顧及他們的待遇及福利。因此，本屆董事局在可行範圍下，將盡力改善員工福利及工作條件，並且在釐訂有關政策及規則之際，盡量徵詢員工的意見，同時為整體地加强員工福利，員工退休計劃亦將予修訂，使其操作更為公正和合理。本屆董事局並將致力改善其他方面之福利，減少人材外流，並吸引更多有才幹的人士加入東華服務行列。

在過去幾年來，董事局曾進行改革中央行政組織，在制度及程序已漸上軌道。然而，任何制度都必須配合時代不斷的變遷而改進，因此，我們將以提高效率及善用資源為目標，對現行的制度作靈活性的檢討及修訂，以適應時刻轉變的環境。

由於本院的服務有賴政府的補助及市民的支持，籌募發展基金因而成為董事局之主要工作，同人等除向親友及社會賢達募捐外，並會計劃探討新籌募活動，務求增加三院之資源，並且推廣東華形象，藉以配合籌募活動。使廣大市民加深瞭解本院的工作及服務，從而爭取他們的支持及加强對本院服務質量的信心。

要達成上述的工作目標，實有賴當局及廣大市民的鼎力支持。東華三院在一百一十四年前創立的宗旨是扶危濟困，服務社會，為了繼續發揚東華優良的傳統，及繼續這項有意義的工作，本人深切希望各位繼續給予本院匡扶及指導，共同促進院務，謀求本港市民福利。

席主劍華莫

莫華釗主席略歷

莫華釗主席，年三十歲，廣東中山人，英國劍橋大學文學碩士，英國特許會計師，香港執業會計師，現任莫華釗會計師事務所全東，5M企業有限公司董事長，香港中文大學中國文化研究所及文物館管理委員，鄧肇堅何添慈善基金委員，學海書樓董事。

一九七九年任東華三院己未年總理，一九八〇年任庚申年第五副主席，一九八一年任辛酉年第三副主席，一九八二年任壬戌年第二副主席，一九八三年任癸亥年第一副主席，本屆當選為甲子年（一九八四至一九八五年度）董事局主席。

席主副龍飛朱

朱飛龍副主席略歷

朱飛龍副主席，年三十六歲，廣東潮安人，執業律師，為朱飛龍、劉漢銓律師行股東，歷任博愛醫院一九七八至一九七九年度總理及一九七九至一九八〇年度顧問，仁濟醫院一九七八至一九七九年度總理及一九七九至一九八一年度顧問，快活谷獅子會一九七七至一九七八年度會長及石澳健康院一九八〇至一九八二年度主席。

一九七九年任東華三院己未年總理，一九八〇年任庚申年顧問，一九八一年任辛酉年總理，一九八二年任壬戌年第五副主席，一九八三年任癸亥年第二副主席，本屆當選為甲子年（一九八四至一九八五年度）董事局第一副主席。

席主副源金詹

詹金源副主席略歷

詹金源副主席，年四十八歲，上海人，為合元化學公司東主，金匯國際棉業有限公司，鎮南染料有限公司董事長，達明漁網廠有限公司董事。並為新界童軍拓展基金委員會副主席，蘇浙旅港同鄉會常務會董。

一九八一年任東華三院辛酉年總理，一九八二年任壬戌年總理，一九八三年任癸亥年第三副主席，本屆當選為甲子年（一九八四至一九八五年度）董事局第二副主席。

席主副琴詠寶劉

劉寶詠琴副主席略歷

劉寶詠琴副主席（劉鑾雄夫人），北平人，社會系學士。現任愛美高實業有限公司執行董事。

一九八一年任東華三院辛酉年總理，一九八二年任壬戌年總理，一九八三年任癸亥年第四副主席，本屆當選為甲子年（一九八四至一九八五年度）董事局第三副主席。

席主副天嘯余

余嘯天副主席略歷

余嘯天副主席，美國紐約州雪泉橋大學土木工程系學士及工程管理系碩士，現年三十四歲，廣東台山縣人，現任天利工程公司總經理，均利建築有限公司董事，美國永利企業有限公司及均利投資公司董事。並任香港飛漁體育會副會長，香港域多利獅子會及美國水泥學會會員。

一九八一年任東華三院辛酉年總理，一九八二年任壬戌年總理，一九八三年任亥癸年第五副主席，本屆當選為甲子年（一九八四至一九八五年度）董事局第四副主席。

席主副城金曾

曾金城副主席略歷

曾金城副主席，年五十五歲，福建人，現任順和織造廠，順和纖維帶業織品廠總經理，並任中華廠商聯合會常務董事，曾氏宗親會名譽會長及副監事長，觀塘社區發展協會會長，童軍知友社理事及觀塘區街坊福利會理事。

一九八一年任東華三院辛酉年總理，一九八二年任壬戌年總理，一九八三年任癸亥年總理，本屆當選為甲子年（一九八四至一九八五年度）董事局第五副主席。

理總榮國黎

黎國榮總理略歷

黎國榮總理，年六十二歲，廣東番禺人。現任榮康置業有限公司常務董事，並為博愛醫院一九八〇至一九八二年度總理，自一九七二年為九龍扶輪社會員，並任尖沙咀街坊福利會永遠名譽會長。

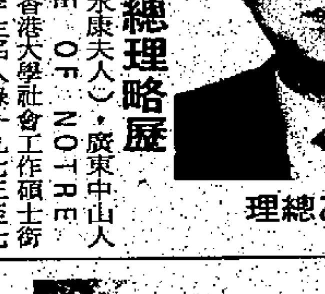
一九八二年任東華三院壬戌年總理，一九八三年任癸亥年總理，本屆再度當選為甲子年（一九八四至一九八五年度）董事局總理。

理總榮耀張

張耀榮總理略歷

張耀榮總理，年五十二歲，廣東順德人，現為耀榮建築公司東主，耀榮建築有限公司董事長，耀榮娛樂有限公司董事長，旋轉海鮮酒樓及沙田富豪酒樓董事長，並為香港快活谷獅子會一九八二年度會長。

一九八二年任東華三院壬戌年總理，一九八三年任癸亥年總理，本屆再度當選為甲子年（一九八四至一九八五年度）董事局總理。


理總乙天竇

竇天乙總理略歷

竇天乙總理，年五十一歲，山東人，肄業於美國洛杉磯加州州立大學，獲市場管理及研究學士及碩士銜。現為遠東珠寶有限公司，猛富財務有限公司及合宰投資有限公司董事長，天一證券公司持牌人。歷任太平山獅子會會長，啓來登商場商會主席，香港童軍九龍地域副會長。現任國際獅子總會港澳三〇三區分域主席，尖沙咀區街坊福利會永遠名譽會長。

一九八三年任東華三院癸亥年總理，本屆再度當選為甲子年（一九八四至一九八五年度）董事局總理。

理總儀碧唐關

關唐碧儀總理略歷

關唐碧儀總理（關永康夫人），廣東中山人。為美國COLLEGE OF NOTRE DAME文學士，並獲香港大學社會工作碩士銜，曾被輯錄入美國大學學生名人錄一九七三至七四年。現任關、吳、黃建築工程師事務所事務經理。一九七六至一九七八年間曾在明愛中心担任社會工作。

一九八三年任東華三院癸亥年總理，本屆再度當選為甲子年（一九八四至一九八五年度）董事局總理。

理總強振李

李振強總理略歷

李振強總理，年二十九歲，廣東順德人，肄業加拿大溫尼伯大學，獲文學士銜，現任李就記建築置業有限公司，南就企業有限公司及美就企業有限公司董事，並為香港業餘釣魚會會長。

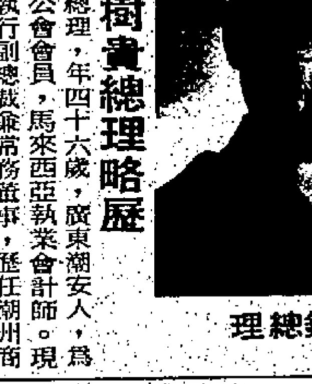
一九八三年任東華三院癸亥年總理，本屆再度當選為甲子年（一九八四至一九八五年度）董事局總理。

理總喆奇劉

劉奇喆總理略歷

劉奇喆總理，年五十三歲，廣東人，英國航空機械工程師，現任亞洲保險有限公司及亞洲保險財務有限公司董事總經理，亞華保險有限公司副董事長，海外保險有限公司，德誠保險有限公司，合進投資有限公司，僑利投資有限公司，CHAMBELAIN INVESTMENT LTD.，UNITED ASIA REINSURANCE CORP. LTD. 常務董事，羅資納財務有限公司，健峰保險有限公司，THE MAIDEN LANE SYNDICATE INC. 及 RMCA REINSURANCE PTE. LTD 董事，歷任香港灣仔街坊福利會永遠名譽會長，香港潮州商會常務會董，香港潮商互助社副理事長及委員，香港[illegible]同鄉會永遠名譽會長，潮商中學及潮商小學校監，西區扶輪社一九八三至一九八四年度義務司庫。

一九八三年任東華三院癸亥年總理，本屆再度當選為甲子年（一九八四至一九八五年度）董事局總理。


理總鏗永黃

黃永鏗總理略歷

黃永鏗總理，年四十八歲，廣東人，執業腦及神經綫內外專科醫生，一九五九年畢業於加拿大京士頓皇后大學，獲醫學博士銜。一九六一年習醫香港瑪麗醫院外科教授組任臨床助理。一九六二年赴加拿大滿地可MCGILL大學腦科研究及醫院院士深造。一九六五年獲加拿大皇家腦外科醫學院院士銜。一九六七年獲MCGILL大學頒授腦內外科碩士學位。隨即赴瑞典斯德哥爾摩之KAROLINSKA研究院工作六個月。同年轉往美國史丹福大學醫學院外科部工作，一九六九年開始於加州SAN JOSE執業，至一九八二年回港。

一九六八至一九七八年曾任史丹福大學醫學院腦外科副教授，一九七八年任客席教授，委任期至一九八八年，現任美國腦外科醫學會，加拿大腦外科學會及SAN JOSE外科醫學會會員。美國加州腦外科醫學會始創會員。SANTA CLARA COUNTY 醫學會及香港醫學會會員。香港外科醫學會院士及香港腦外科醫學會會員。養和醫院腦外科榮譽顧問及香港廣安醫院腦內外科顧問，並為港島西區扶輪社社員。

本屆當選為甲子年（一九八四至一九八五年度）董事局總理。

理總貴樹陳

陳樹貴總理略歷

陳樹貴總理，年四十六歲，廣東潮安人，為澳洲會計師公會會員，馬來西亞執業會計師。現任嘉華銀行執行副總裁兼常務董事，歷任潮州商會會董，九龍東區扶輪社副社長。

本屆當選為甲子年（一九八四至一九八五年度）董事局總理。

理總平仲蘇

蘇仲平總理略歷

蘇仲平總理，年五十三歲，廣東高要人。現任尖沙咀皇宮大酒樓董事長，並任尖沙咀街坊福利會副理事長，九龍區大廈業主聯誼總會副主席。現任西九龍獅子會會長，尖沙咀童軍總會副會長。

本屆當選為甲子年（一九八四至一九八五年度）董事局總理。

理總燦仲吳

吳仲燦總理略歷

吳仲燦總理，年四十二歲，福建晉江人，為美國柏克萊加州大學電機工程碩士，史丹福大學化學工程碩士，普渡大學化學工程學士，現任建生實業（集團）有限公司董事長兼總經理，美國三藩市通商銀行，美國BOT地產公司及利基福投資有限公司董事長兼總裁，利圖企業有限公司董事長，TRI-ASIATIC LTD. 董事總經理，印尼永安紡織有限公司，泰國永安紡織有限公司及泰國泰聯纖維有限公司執行董事，美國三藩市MERIDIEN酒店東主，亞聯實業有限公司，馬來西亞 HILLCREST GARDENS SDN. BHD. 董事及泰國盤谷銀行顧問局委員。

一九八二年出任東華三院壬戌年總理，本屆再度當選為甲子年（一九八四年一九八五年度）董事局總理。

理總梃忠王

王忠梃總理略歷

王忠梃總理，年卅五歲，江西南昌人，現任王氏工業（集團）有限公司執行董事，王氏電路（P&E）有限公司董事總經理，時順工業有限公司董事總經理，歷任香港觀塘工商業聯合會副會長，香港觀塘區工業分區委員。

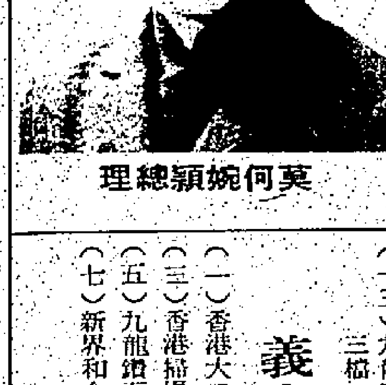
本屆當選為甲子年（一九八四年至一九八五年度）董事局總經理。

理總儀兆王陳

陳王兆儀總理略歷

陳王兆儀總理（陳發樑夫人），廣東中山人，為西安大略大學電腦系榮譽理學士，現任添發豐金融有限公司電腦系統分析師。

本屆當選為甲子年（一九八四至一九八五年度）董事局總理。


理總穎婉何莫

莫何婉穎總理略歷

莫何婉穎總理（莫季禧夫人），廣東寶安縣人，為香港大學榮譽文學士，並獲教育文憑，牛津大學教育專修證書，現任澳門東亞大學預科學院院長。歷任教育署副總督學，香港小童羣益會執行委員會副主席，九龍崇德總會Z委員會主席，香港學生輔助會執行委員，何東女子職業學校顧問委員會委員。

本屆當選為甲子年（一九八四至一九八五年度）董事局總理。

東華三院服務簡介

醫療服務

(一)東華醫院　(二)廣華醫院　(三)東華東院　(四)黃大仙護養醫院　(五)大口環療養院

中醫門診部

(一)東華醫院門診部　(二)廣華醫院門診部

教育服務

中學

(一)黃笏南中學　(二)李潤田紀念中學　(三)張明添中學　(四)陳兆民中學　(五)辛亥年總理中學　(六)伍若瑜夫人紀念中學　(七)馮黃鳳亭中學　(八)黃鳳翎中學　(九)邱子田紀念中學　(十)甲寅年總理中學　(十一)第十二中學

小學

(一)李西略紀念小學上午校　(二)李西略紀念小學下午校　(三)李志雄紀念小學上午校　(四)李志雄紀念小學下午校　(五)李賜豪小學上午校　(六)李賜豪小學下午校　(七)姚達之紀念小學上午校　(八)姚達之紀念小學下午校　(九)關啓明小學上午校　(十)關啓明小學下午校　(十一)羅裕積小學上午校　(十二)羅裕積小學下午校　(十三)高可寧紀念小學　(十四)鄧肇堅小學上午校　(十五)鄧肇堅小學下午校

幼稚園

(一)禾輋幼稚園　(二)高德根紀念幼稚園　(三)大元幼稚園　(四)馬陳景霞幼稚園

特殊學校

啓智學校

社會服務

青年、兒童中心

(一)余墨緣青少年中心　(二)林百欣青年中心　(三)葵盛兒童中心　(四)興華兒童中心

托兒所

(一)伍尚能紀念托兒所　(二)南九龍獅子會托兒所　(三)捷和鄭氏托兒所　(四)羅黃碧珊托兒所　(五)香港托兒所　(六)葵盛托兒所　(七)陳娟托兒所

安老院、老人宿舍、老人中心

(一)戴麟趾安老院　(二)東華護理安老院　(三)馬興秋老人宿舍　(四)馬李宗聘老人宿舍　(五)呂氏（兄弟）老人宿舍　(六)何東老人宿舍　(七)羅文塤老人宿舍　(八)大元老人宿舍　(九)王少清老人中心

殯儀館、義莊、靈灰安置所

(一)鑽石山殯儀館　(二)萬國殯儀館　(三)東華義莊　(四)東華靈灰安置所

廟宇及籤檔管理

(一)香港荷李活道文武廟　(二)香荷李活道列聖宮　(三)香港太平山街廣福祠　(四)香港皇后大道東洪聖廟　(五)九龍山東街水月宮　(六)九龍福全街洪聖廟　(七)九龍廟街天后廟　(八)九龍廟街福德祠　(九)九龍廟街社壇　(十)九龍廟街城隍廟　(十一)九龍慈雲山觀音廟　(十二)九龍黃大仙嗇色園籤檔一百卅一檔　(十三)九龍廟街天后廟籤檔十三檔

義山及辭靈亭

(一)香港大口環義山　(二)新界和合石義山　(三)香港掃桿埔馬棚墳場　(四)新界沙嶺義山　(五)九龍鑽石山公墓　(六)九龍荔枝角義山　(七)新界和合石懷遠亭　(八)東華東院側哀思亭

新界版

葵涌雖已成重要新市鎮 設計尚需改善

早期發展人口工業龐大難題艱鉅

青衣則採精心策劃將成新市典範

（特訊）新界葵涌已發展成為一個極具規模的工業及居住中心，人口超過四十萬，工廠逾一萬多間。而青衣整個發展計劃，需要十年時間方能完成。但各項工程完成後，青衣將成為一個近乎完美的社區，青衣絕對未能被一視為人間天堂，但起碼也是一個足以令居民安居樂業的好地方。此為葵涌青衣政務專員譚榮邦在半島男女獅會聯合例會所陳述。

譚榮邦指出葵涌處於深水埗和荃灣兩個工業中心之間，具備建立新市鎮條件，加上貨櫃碼頭之完成，吞吐量佔全世界第二位，奠定葵涌在本港重要地位成為國際航運業樞紐。儘管葵涌成為極重要新市鎮，可惜在初期設計而言，並不完善，帶來日後難以解決的問題。而葵涌的交通擠塞問題亦與區內道路不足有關，加上早期興建的工廠大廈設計方面亦沒有嚴格標準，對於重要設施的提供，特別是泊車及貨物起卸地點。也沒有管制興建貨櫃碼頭而沒有預留足夠地方以供停泊貨櫃車架更是一項嚴重的過失，凡此種種，考其原因，主要都是歸咎於早期城市設計之不足所致。

不過，他強調葵涌也並非完全絕望，雖然葵涌受了先天性條件之限制，致使在多方面比較其他較年青的新市鎮略為遜色，但部份問題是仍然可以解決的。

他又說：就以青衣而言，屋邨的人口盡量以不超過總人口百份之七十為原則，估計有二十萬人，亦預留土地作為青衣市中心，各項社區設施，須符合最低標準。在新界拓展處精心設計下青衣將會成為新市鎮的典範。

他指出葵涌的改善及青衣的發展是一件艱鉅工作，最近考慮一項建議為葵涌及青衣成立一獨立區議會為居民帶來更大的歸屬感及社區意識，提出各項意見及建議使新的市鎮設計更臻完美。

例會，由會長周厚澄陳慧芳主持頒發會員出席率證書。（宇）

荃灣諮詢大會建議 區會演變擁決策權

木屋災民場外派傳單要求早安置

官方表示仍在調查需要時間處理

（特訊）荃灣政務處不打算推荐工會代表加入區議會工業委員會，但極希望日後能物色到工人代表為該委員會的成員。

葵涌青衣政務專員譚榮邦昨日應邀出席荃灣區諮詢大會上作出上述表示。他解釋稱：由於工會是全港性的組織，因而無打算委任他們為委員。而政務處本年初曾有意推荐工人加入該會，但因勞方未有餘暇出席會議而作罷。

昨日的諮詢大會由港大學生會幹事會社會事務組及荃灣區十四個團體合辦，主講者除譚榮邦外，還有區議員黎明華，倪友基，陳流芳及李乃元，由易銳光担任主席。二百多名區內基層團體代表就區議會職權範圍，結構與市民的關係及未來地方行政改革等與各主講者展開討論。

主講者黎明華稱：雖然工業委員會目前無工人成員；但該會仍然會關注工人福利，例如該會曾就有關勞工假期及工人健康問題展開研究。

在問及如何解決區內工人失業問題時，譚氏表示此關乎本港政治及經濟問題，而該委員會已盡其所能，對區內失業問題進行調查，並將建議呈交勞工處。

在昨日大會上，不少發言者認為市民對區議會認識不深刻，是由於缺少宣傳，同時亦由於區議會開會時間及區議員接見市民時間未能安排在辦公時間以外，以致普通市民無機會深入認識區議會。

其後譚氏及各區議員先後發言，他們表示由於政務處人手不足及大多數區議員意見，未能經常在辦公時間以外安排上述服務；但該區有不少議員除了輪流在區政務處接見市民外，另外在其辦公地點或社區中心，撥出特定時間，歡迎市民隨時約見。不少議員未在區內發生重大事變時，主動與居民接觸，協助解決困難，亦有議員經常探訪區內互助委員會，聽取基層人士意見，而本港亦有多份報刊經常報導區議會消息，市民可透過上述途徑了解區議會。

其後在討論到地方行政改革時，有發言者表示區議會雖是一諮詢組織；但經常只是選擇性地被諮詢，例如油蔴地小輪加價等重大問題，事前竟然不向區議會諮詢。因此為使區議會受市民重視起見，應將其演變為一個擁有地方上環境改善、文娛康樂、社會服務的決策權的機構，區議員有權查閱地方政府部門資料，而區議會屬下各小組及分區委員會議亦應開放與市民旁聽。（新）

（特訊）多名大雕街木屋大火的災民昨日藉着荃灣區諮詢大會舉行時前後，在會場內外派發傳單，表示災民目前仍未全獲安置，希望各界人士對此關注，早日解決其居住問題。

該份以「和宜合道至大雕街木屋區全體災民」名義發出的傳單，就問點問題，要求政府給予適當答覆。

傳單內容首先要求消防局解釋及交代當日救火的部署，並澄清當日是否從災場運走超過三具屍體，因為他們聞說火災發生後，有一家五口失踪。

該份傳單表示政府從速就災民的安置日期及地方給予明確答覆，並表示部份災民入住屯門收容所，該處戶與戶之間無間格，兼異常擠迫，不宜作居住用途。

至於區內商戶無論重建或賠償，希望當局早日通知。

傳單內容又表示部份災民雖獲安置，但地點遠離市區，以至無法安居，希望當局早日分配公屋單位，並認為這是每個市民的權利。

該傳單又表示該木屋區的互助委員會的合法性已於上月底期滿，希望政府再賦予其合法性地位。

傳單又問及區議員有否為災民爭取合理權益，並希望他們盡早向災民交代爭取結果。

最後，傳單又指出約有一半合乎資格的災民至今仍未接獲房屋署安排「上樓」通知，希望能儘速安排。

葵涌及青衣政務專員譚榮邦對記者表示，政府本來決定在本年選拆該木屋區，並於火災前曾進行逐戶登記，火災後，房屋署已為合資格的災民給予適當的安置，其餘未獲安置者，房屋署仍在審查其資格。至於商戶問題，因涉及貨物損失，需較長時間去處理，災民如要求區議員協助，可於接見市民計劃時與當值議員接洽。

大雕街大火發生於本年一月十七日清晨，約有一千五百人無家可歸，其後消防處及房屋署派出代表出席三月六日的區議會會議，向區議員答覆兩部門在該次事件中的工作情況。（新）

三百多年古村‧合力終達願望

西邊圍建成村公所 增進村民文娛康樂

專員鄉領揭幕‧全村熱烈慶祝

（特訊）元朗十八鄉屬西邊圍村籌建村公所新廈落成於昨午舉行開幕禮，請由元朗政務專員韋仁信主持啟鑰，鄉議局主席劉皇發太平紳士主持揭幕，十八鄉主席戴權太平紳士致祝詞，觀禮的官紳嘉賓逾千人，有「盆宴」款待嘉賓。村方並聘請紅歌星李龍基、鮑翠薇、麥潔雯等登場演唱助興，村民又舞獅慶祝，悠揚悅耳的歌聲及鑼鼓叮冬聲，響個不停，全村一片熱鬧，氣氛有甚於歡渡新年。

典禮中，村代表林煜桂致詞謂：本村創立於明朝末葉，迄今已有三百多年的歷史，是十八鄉古村之一，惟村公所向付厥如，以致村民議事，常欠適當場所，加以元朗區之快速發展，本村毗鄰元朗新市市郊，村民人數之增加，影響所及，村務工作倍添繁瑣，非有公眾議事，及日常辦公場所，實難應付所需，故籌建村公所一事，列為本村急務，乃於一九八二年舉行村民大會，正式通過成立西邊圍村公所籌建委員會，着手籌備工作，先向元朗政務處及地政處辦理申請手續，旋蒙地政處允撥助材料費一萬五千元，其餘所需建築費廿餘萬元，概由本村自行籌募，深荷閣村父老村民，及各界人士熱烈支持，大力捐輸，所謂眾擎易舉，集腋成裘，在短短二年之間，即完成籌建村公所任務，今後不但村民議事有所，而文娛、康樂活動，亦可在此舉行，村眾聯繫，倍添密切，本人謹在此，再次代表全村村民，向位長官，及支持捐輸人士，敬致謝意。

旋請韋專員為村公所新廈主持揭幕禮，劉皇發主席則被陪同三樓主持揭幕禮，官紳嘉賓重登禮台，由戴權主席致詞謂西邊圍是本鄉創鄉十八條古村之一，歷史逾三百多年，因地近元朗市郊及人口激增，引致村務日見繁重，在林煜桂、李敬業等村長父老領導下，發起籌建此村公所，今習見新廈落成，村民議事聯誼有所，可喜可賀，盼今後充分利用此村公所，增進村民文娛活動，協助政府推行各項政務，維持良好鄉村風氣，樹立楷模。最後由李敬業致謝詞，禮成「盆宴」聯歡。

赴會並有太平紳士鄧乃文、鄧德球、梁焯培、彭叔平、吳仲溫、鄧炳友、黎國耀、李楨、苗學儀、戴文清、霍匯高、鍾納、李威、馮榮桂、戴吉霖、戴均、戴展華、郭連福、曾達妹、鄧煥延、李惠光、鄧伯榮、陳秀、鄭科、鄧羅章、鄧廣田、曾日興、陳勤、楊天恩、梁永發、黃武源、黃國基、駱鑑球、林伙、林石、葉泰、葉振發、鄧炳財及各村代表父老等逾千人，均由林煜、李敬業、林廣耀、李枝業、林順光、吳煥元、林鴻光、黃滿林、林玉堂、李錫昆、林呂廣、吳應南、林金保、李志強、林錦培、吳柏源、林漢瑛、劉伙滿、林天福、黃錦良、黃石桂、林水泰、黃根、林林儀、林達光、李兆發、吳勝泰、林青雲、梁浩華、江德興、林慶祥、黃福來、江德發等熱烈款待。（君）

雅麗珊中心舉行 智毅論羣英社際賽

鼓勵青年盡責社會

（特訊）雅麗珊社區中心小組工作部屬下之傑青社主辦舉辦了一項「智毅論羣英」之社際比賽，以提供一項智慧與體能並重之競賽遊戲，藉以發揮各參賽小組及其成員潛能和合作精神，並增進小組互相接觸機會，達至「友誼第一，比賽第二」之體育精神。

參加隊伍共十四隊，共一百四十人，另有啦啦隊共三百餘人，由荃灣區議員張秀清醫生及雅麗珊社區中心主任陳志新主禮及頒獎。張氏致詞強調今日時代青年除有強健體魄外，應有崇高品德，方能明辨善惡，分別是非。在社會前途所寄望下，該努力為社會，為家庭，為自己而盡責，社會自然安寧，自當更為進步。

北區促進老人健康 五百老人齊獲照顧

免費檢驗指導常識營養大受歡迎

（特訊）「健康就是財富」數逾五百名老人，昨（一）日參與由北區敬老活動統籌委員會主辦假在北區大會堂舉行之一九八四年北區老人健康日，觀看由醫務衛生署主辦將放映之兩套有關風濕關節炎等衛生健康電影，並量度血壓，有如上了一堂健康衛生課，對老人增加不少常識，深受參加者歡迎。

上午十時，舉行簡單頒綵儀式，由北區敬老活動統籌委員會一九八三——八四年度主席張權，八四——八五年度主席杜文光陪同主禮人北區政務主任麥清雄，聖約翰救傷隊九龍分區會長張人龍太平紳士，社會福利署大埔及北區總福利主任祿日新，聖約翰救傷隊九龍分區總監陳焯基，上水區體育會副會長黃忠全聯合剪綵。

主席張權致詞稱：一九八四年北區老人健康日，內容包括免費替北區老人量血壓，放映電影及健康展覽會，使各位老年人知道怎樣可以保持健康的身體，因有健康的身體，生活才能充實，有謂：「健康就是財富」，希望各位老年人多多注重健康，就是每一位老人晚年最佳的財富。

會場內除由聖約翰救傷隊，護士隊為各老人登記，量血壓外，展覽各項有關健康活動圖照，並有各項有關健康小冊派送，包括有：預防腰酸背痛，預防頸痛，視網膜脫離，青光眼，冠心病的預防，最好的防癌方法，食物中膽固醇含量表等，此外，並有高齡膳食與營養等，增加老人對食物的營養功能的認識。（三）

十八區業餘歌唱賽 莊慧嫻以夢奪冠軍

專員促登記為選民

（港訊）沙田政務專員曾蔭權昨晚表示，登記為選民及參與明年的區議會選舉，是支持民主改革的第一步。

他說：最近，市民紛紛要求政府，實施民主開放政策，擴大區議會的職權。而政府亦公佈了一系列計劃，包括增加區議員民選議席，及區議會主席由非官守人士担任。這些均是朝着民主的途徑邁進，市民亦應以行動來表示支持這個動向。

曾蔭權是在「全港十八區業餘歌唱比賽」沙田區比賽頒獎禮致詞時作上述表示。此項比賽由十八區政務處、香港電台及一間報業機構合辦，目的是提高市民對歌唱及音樂的興趣，並配合宜傳本年八月的選民登記。

比賽結果，莊慧嫻以一曲「夢」，技壓十一位參賽對手，贏得沙田業餘歌唱比賽冠軍，亞軍林和彬，季軍黎少芬。而莊慧嫻將代表沙田參加八月十一日在大專會堂舉行的準決賽。

青衣島慶盛典 演雛鳳賀天后

官紳組大會促繁榮

（特訊）新界各鄉區已紛紛展開慶祝「天后寶誕」安排，青衣島水陸居民對此一年一度盛典，亦已定由農曆四月初一至初五日（五月一日至五日）盛大慶祝，重金禮聘由紅伶龍劍笙，梅雪芬，朱秀英，靚次伯，任冰兒，朱劍丹等領導「雛鳳鳴劇團」，一連四日五夜公演名劇九套，以娛坊眾，共慶昇平，並促進地方繁榮。

據大會發言人昨表示：由於此一地方性盛典，每年誕日均有來自港九新界逾百花炮會分由水陸兩途湧集島上進香賀誕，並有瑞獅，麒麟樂隊伍隨同，並吸引數以萬計市民前往進香及參觀，為此，大會已安排於本月十日，星期二下午三時假青衣長康邨長康酒樓，邀請各花炮會代表，警務處，海事處及政務處舉行聯席會議，會商正誕日的水陸交通秩序事宜，由於誕期漸近，大會正加緊展開籌備工作，並即日起開始劃劃，大會辦事處設在青衣鄉事委員會，（電話：〇四五七九七二，〇四五六七二五）。

演戲值理會經已敦聘有關官紳為大會顧問，成員如下：名譽顧問：荃灣高級政務專員許士芬、葵涌青衣政務專員譚榮邦、荃灣地政專員伯利、新界鄉議局主席劉皇發、廖正亮、曾連、荃灣區議員陳浦芳太平紳士、周厚澄太平紳士、何子華、葵涌警署高級督察司伊力行、消防事務處南區高級區長李健中、葵涌市政主任李向榮、葵涌民政主任李樹堯、青衣市鎮主任艾能德、新界區高級教育官梁國琛、荃灣政務處高級聯絡主任宋智培、社會福利處荃灣區主任潘李惠珍、荃灣青年事務主任周漢年、葵涌聯放處陳世德、荃灣康體處主任葉敬賢、荃灣鄉事會主席陳流芳、馬灣鄉事會監事長許添、青衣政務處聯絡主任李彩蓮、王國威、謝肖芬、張寶芝、青衣房屋署陳德坤、天后廟司理陳潤喜、鄧霖金、張錦垂、香港聯合倉塢、捷和貨箱公司、陳國鉅、陳仕麒、鄭有為、陳世龍、鄧立淼、香港水泥公司、陶氏化工廠、美孚火油公司、美國蜆殼機公司、佳貝酒樓、長康酒樓、青衣酒樓、鄧良、劉昌記、梁安穩、陳桂森、王德仁、黃帶喜、蔡天錫、鄭仕達、陳錫麟、陳順琪、陳國威、偉業棚廠、當然顧問：黃福喜、陳崇聖、陳性康、陳天球。名譽總理：青衣鄉事會主席陳天送，正總理：陳友德，副總理：陳灶福，周和鳴，盧志強，財務：鄧浩泉，陳國平，總務：陳崇慶，陳國平，羅國輝，鄧國鋼，梁植，公安：陳順琪，陳和德，鄧金好，黎官福，勞鑽菲，梁金英，陳錫麟，胡斌，陳偉雄，陳志雄，交通：鄧秀仁，梁瑞明，陳天球，鄧光德，宜傳：麥隆，陳世忠，消防：何珠，蔡自富，馮良明，林惠漢，金英，盧沛霖，衛生：梁公關：陳玉麟，陳乾德，鄧龍錦，黎炳良，鄧立群，陳錦恩，羅和黎志祥，佈置：陳子祥，梁瑞明，葉有，值理：鄧元泰，鄧立焕，陳孫正，鄧雲興，陳耀榮，鄧厚有，鄧錦春，陳友發，羅木勝，鄧玉華，陳世強，鄧粲發，鄧立輝，常順，梁木，吳明佳，鄧財，鄧金城，陳仕麟，梁金培，陳秋，梁志強，梁永生，蔡金闌，揭新彩，林光長。有關演出名劇亦經排定為：初一晚：先演七彩六國大封相，接演倩潘安，初二日演：金釵引鳳凰，夜演：辭郎洲，初三日（正誕）日演：仙姬賀壽大送子，接演三笑姻緣，夜演：紫釵記，初四日演：魚腸劍，夜演：紅樓夢，初五日演：雙珠鳳，夜演：帝女花。（鄭）

屯門好樂意食品公司 第六間分店昨晨開幕

鄉紳劉皇發鄧乃文剪綵

（特訊）設於屯門第六間分店的「好樂意食品有限公司」，昨晨舉行開幕典禮，請由鄉議局主席劉皇發太平紳士，元朗區社團聯誼會主席鄧乃文太平紳士聯袂主持剪綵，觀禮的地方社團首長名流甚眾，由該公司董事總經理謝興邦等熱誠款待。好樂意食品公司第六間分店設於屯門鄉事會路十八至二十號，業務以專營餐廳，快餐為主旨，設有工場，精製麵包西餅，旅行飯盒，社團酒會及自助餐等，為時代飲食業作出新貢獻，適合現代人士的需求。（君）

圖為好樂意食品有限公司第六店在屯門開幕，由劉皇發，鄧乃文剪綵，中爲謝興邦。

新界市政署 展滅蚊運動

居民如發現可通知協助

（港訊）鑑於炎熱而潮濕之季節即將來臨，新界市政署將在新界地區展開一項滅蚊運動，藉以改善環境衛生。

新界市政署發言人表示，該署防治蟲鼠組人員在一九八三年內出動超過七萬六千次，在各新市鎮及鄉村地帶巡視，追尋蚊隻滋生踪跡。在上述巡視中，新界市政署人員共發現超過一萬四千處蚊隻滋生地點，即採取適當滅蚊措施，以撲滅蚊患。

由於蚊隻在潮濕天氣最適宜生長，新界市政署在未來數星期內，將再度展開大規模之滅蚊運動。由星期一（四月二日）開始，沙田、葵涌、北區及新界其他各區，將同時展開工作。

發言人強調，新界居民假如居室發現蚊蟲滋擾，可向所屬地區之市政辦事處聯絡，新界市政署防治蟲鼠組人員將樂意為市民提供協助及指導。

大埔招投發展 私人建屋計劃

總投資逾億千多間

地政署現正招標，承投大埔汀角路附近一幅面積約一點六公頃之官地，供發展為私人機構參予建屋計劃。

根據賣地條款，發展須興建一千四百五十至一千五百五十個住宅單位，面積由三十五平方米至五十五平方米。

該發展計劃上蓋最少的費用為一億二千五百萬元，截標日期為五月二十五日。投標表格、章程及章程等，可於下列地點索取：港島花園道美利大廈六樓地政署；九龍上海街二百五十號油蔴地停車場大廈十一樓九龍西區地政處；及沙田、大埔、北區、元朗、屯門、荃灣、西貢、及離島等分區地政處。有關圖則亦可於上述地點查閱。

花樣年華 好青春，何必吸毒 誤前程！

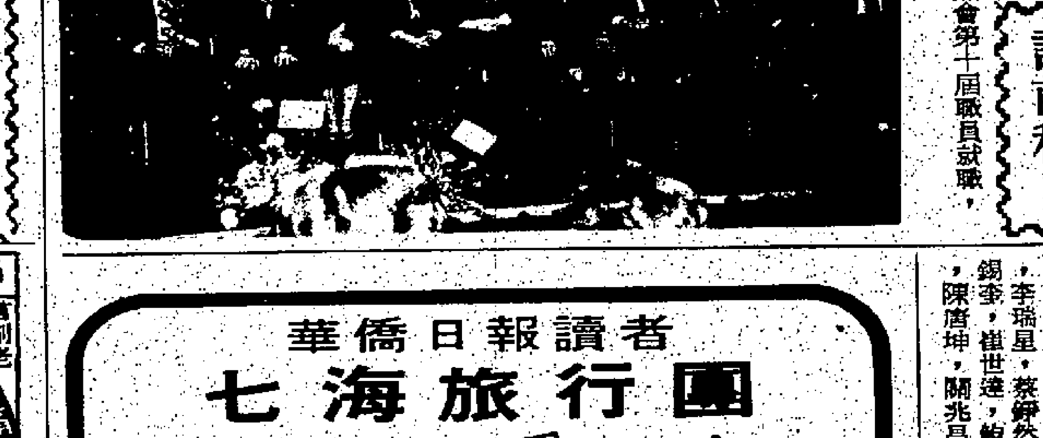
香港業餘釣魚會 新員就職及頒獎

（國際社）香港業餘釣魚會昨假海國酒樓舉行第十屆職員就職暨一九八三年度會長杯，主席杯釣魚比賽頒獎典禮及春節聯歡大會，由旺角街坊會主席曹紹松，油蔴地警民關係主任呂廷堯，永遠名譽會長東華三院總理李振強，市政局體育推廣組揭李慧雲主禮，到會政府機構官員，社團首長及會員數百人。

主席王樂安致詞稱：本會成立至今，已有三十多年歷史，多年來有賴各位事策羣力，共同推展會務，回顧過往一年，本會除經常為會員舉辦各項活動外，仍繼續與市政局合辦全港公開釣魚比賽及釣魚講習班，亦經常為各大機構及志願團體主辦釣魚講座，致力推廣有益身心釣魚活動，本會去年更與康樂體育事務處合作，為弱能人士舉行釣魚講座，使他們亦有機會享受釣魚樂趣，饒有意義在未來一年，會方仍將本着一貫宗旨，致力為會友及為社會服務。

繼由曹紹松主持監誓，呂廷堯主任頒發選任證書會長李振强及蔡鉀然頒發一九八三年度會長杯，主席杯得獎會員，主禮嘉賓致訓詞，副主席張捷軍致謝詞，禮成宴會，筵開卅餘席，並有抽獎助興。

該會第十屆職員：永遠名譽會長，王樂安，李瑞星，蔡鉀然，謝錫麥，崔世達，鮑英傑，陳唐坤，關兆昌，吳來生，倪健榮，利子良，何釗，馬立峰，苗丁田，馮家仁，黃福，陳爵，揚金福，高偉强，何富，廖健湘，李醒國，何定，蕭萬鈞，梁秉權，應福定，葉子開，永謙，任宗堅，陳生，李振强，羅材，戴寶奎，文，鄧觀明，侯江，呂高，郭明舫，陳文波，陳永偉，基，永遠名譽會董：會燦光，何偉，潘煜年，陸雯濤，陳錦明，賈立源，陳新。當屆會長：張威麟，蔡鉀然，何富，陳福定，何釗，王樂安。（副）主席：鮑英傑，高偉强，陳唐坤。總務：鄧觀明，張捷軍，謝威廉，羅材，揚金福，麥根。財務：陳生，陸宏聲，張捷軍，樂，高偉强，罩文波，宗堅，福利：羅材，任康，世達，李國興，黃福，崔，會繁光，陳錦明，宜傳：何釗，謝威廉，交際：聯絡：鮑英傑，郭明舫，旅遊：鄧觀明，王樂安，揚金福，顧問：謝威，梁錦，祥，陳永偉，廖健湖，陳新，張杜，振修，關汝傑，關啓彪，張杜賢，應占鳴。



圖：香港業餘釣魚會第十屆職員就職，主禮嘉賓與首長合照。

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限升（拾寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

大漢文物館　德輔道中40號一樓　5—222976
古今真蹟名畫展銷
名畫滿堂 集千載精英 文物無市 售二折價錢
展品包括：宋元古畫 沈周 文徵明 八大 鄭板橋 黃慎 任伯年 吳昌碩 黃賓虹 高劍父 奇峰 陳樹人 潘天壽 徐悲鴻 齊白石 傅抱石 溥儒 張大千 及當代大小名家
全部照碼二折 切勿錯過 25歲以上 歡迎參觀

美國
汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年

九龍灣偉業街87號
3-7570566 3-7570661

中醫陳葉吾博士臨床實驗結晶
數十年 頭痛 特效藥 祛風歸地丸
主治：血虛頭痛、頭風、正頭痛、偏頭痛、頭暈、頭脹、腦脹、頭痛、頂作痛、經常痛、前額痛、太陽穴痛、婦女月事期內頭痛、功能：祛風，血水平肝
各藥行均有代售

執漏 專門公司
樓房內外，天面地庫，升降機底，門窗牆壁，有關漏水屢修無效問題使用各國有效材料修葺立單保固。附設樓宇修葺裝修工程‧免費查察。
電話 K849126　K849159港澳

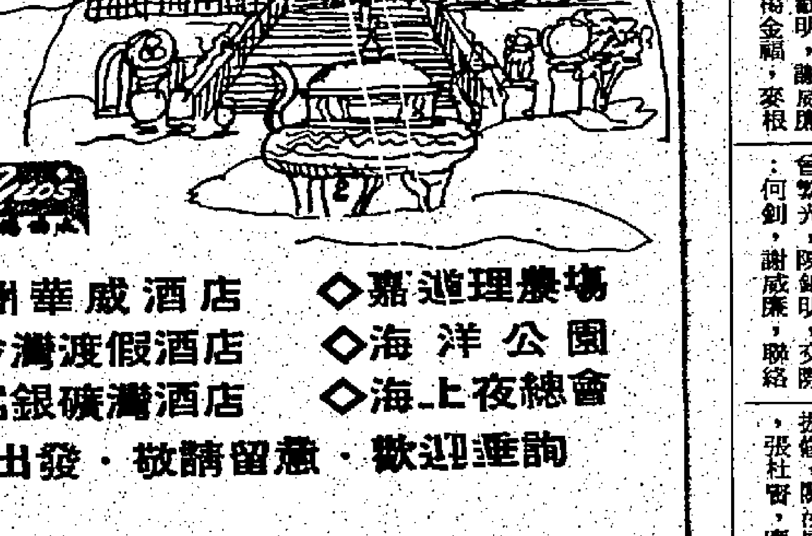
加證顧問有限公司
香港灣仔高士打道227—228號生和大廈11字樓
電話：5-736177　5-736953
提供投資移民加拿大服務
本公司協助本港商人投資加拿大，介紹買賣物業地產專業化投資，指導及市場分析，特聘著名加拿大專業移民律師辦理各類投資移民計劃書，替本港投資人士代辦申請移民加國手續，成績彪炳，享有盛譽。歡迎各界人士於辦公時間內親臨或電話查詢。

HMC SHOPFITTING SYSTEM FROM BELGIUM
（比利時製造）新款貨架適合：
超級市場‧百貨公司‧文具書店等

● 全不銹鋼製造
● 獨特設計 ● 優質價廉
● 可隨意更改調節
● 大量存貨
SIN FUNG ENTERPRISES LTD.
Shelving display & Material Handling
尖沙咀金馬倫道26-28號金豐大廈16樓1501室
電話：3-7211974

華僑日報讀者
七海旅行團

讀者優待証（以指定酒店為限）
代訂台北酒店五折特價優待
有效日期：由即日起至八四年四月三十日止
台北最近開業之五星級國際觀光大酒店，歐陸風格，氣派豪華，全部裝修耗資三億元台幣，各項設備均達到世界水準，加以地點適中，交通方便及酒店員工無微不至的服務，使每個旅客都有着「賓至如歸」的感受。優待華僑日報讀者，凡於四月三十日以前訂房，一律特價優待（以本報讀者為限）機會難逢，萬勿錯過。詳情請詢：5-413081(4線)
特約代理
台北希爾頓 ＊ 環亞大飯店
富都大飯店 ＊ 財神大飯店
美琪大飯店 ＊ 美麗華酒店
三晚四日富都假期 祇收$699（雙人房每位計）
酒店十早餐十接送
十項貴賓服務
1 三晚台北富都大飯店豪華客房
2 桃園中正機場至市區酒店專車來回接送
3 三天港式飲茶或西式早餐
4 免費享用歡迎飲品(Welcome drink)
5 免費享用桑拿浴及按摩九折優待
6 免費使用健身院器械及各項設備
7 房間供應水果籃
8 贈送當日港台中文報紙各一份
9 個別印備貴賓私人名義之信箋及信封
10 在富都商場購物及各餐廳飲食一律九折優待
＊代理各大航空公司機票‧收費廉宜‧服務忠誠
詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中88號華僑商業大廈1802室 5-413081

香港人遊香港
華僑日報讀者旅行團榮譽主辦
首創本港高級旅行團 獲參加團友一致好評
寶蓮寺大澳水鄉遊
出發日期：4月1,8,15（星期日）
梅窩專線冷氣船位 車車上山不必輪候 旅途舒適精美上素
時間：上午九時至下午五時卅分 費用：$110.00
乘豪華客位專輪往返梅窩 瀏覽東方威尼斯大澳漁村 漫遊龍田新村觀最新建設 自由選購著名特產及海味 專車直達昂平寶蓮寺攬勝 遍遊大嶼山風光秀麗如畫 鳳凰山齋堂享用精美上素 漫遊茶園品嘗山水豆腐花 觀光石壁水塘賞偉大建設 楊協成贊助檸檬茶奉嘉賓

◇塔門歡樂遊　◇長洲華威酒店　◇嘉道理農場
◇西貢一日遊　◇西沙灣渡假酒店　◇海洋公園
◇新界環島遊　◇梅窩銀礦灣酒店　◇海上夜總會
以上各團‧定期出發‧敬請留意‧歡迎垂詢
報名地點：
七海旅運有限公司　香港德輔道中88—98號華僑商業大廈1802室 5-413081(四線)

本港新聞

市政局游泳訓練班 本週末起接受報名
第一期月中舉行申請先到先得

（港訊）市政局舉辦之「游泳訓練班」廣受市民歡迎，反應熱烈。市政總署接到查詢「游泳訓練班」計劃的電話，有如潮湧，令人鼓舞。

據市政局高級康樂事務主任（游泳）張國基說，今年的訓練班將接受九千二百學員受訓。

計劃分六期舉行，全部共三百〇七班。初級班共二百七十七班；中級班二十三班；高級班七班。

每期訓練班歷時五星期，每星期上課三次，每次一小時。首期將於四月十六日開始。本星期六（四月七日）開始接受申請。申請表格可於市局轄下泳館索取，詳細登記辦法可參閱申請表。

張氏說：「由於反應熱烈，有興趣參加人士請盡早申請，申請將以先到先得辦法處理。」

他說，其他五期開始日期將分別是五月廿一日；六月廿五日；七月三十日；九月三日及十月二十二日。申請參加訓練班將於每期開始前一星期辦理。

所有訓練班將在下列市局泳池舉行：柴灣（第一期不包括在內），維多利亞公園，摩理臣山（首三期維修期間關閉），堅尼地城，李鄭屋，摩士公園，九龍仔，觀塘，香港仔（第五、六期間關閉），大環山，荔枝角（第三期開始）。

所有訓練班將由香港游泳教師總會合格會員負責，每位學員收費十八元正。

家庭和諧親情洋溢 兒童幸福更獲保障
家庭生活教育實應重視

（港訊）社會福利署港島福利專員顧娟彥慈昨日說，向市民灌輸正確的家庭生活教育，幫助他們建立和鞏固一個安穩和諧的家庭，是防範發生家庭問題的最好方法，也是保障兒童幸福的最佳途徑。

她說：「這正切合『家和萬事興』這個道理。」

顧女士昨晨在大潭童軍營地為香港青年協會主辦的「親情洋溢滿香江八四」家庭營主持開幕時說，兒童是未來的社會主人翁，社會的進步，實有賴他們的良好質素。

她認為絕大部份家長都愛護其子女，給予照顧及栽培，期望他們能夠成材。

而政府亦一向非常重視兒童的福利和服務，如設立幼兒中心、遊樂場，推行新教學方法及學童保健計劃等。

但她指出，很不幸本港有很多兒童並未能享受一個正常和快樂的童年。

她舉例說，現時約有四百宗虐待兒童個案，近三千名兒童在過去一年內會因犯事而被帶上警署、法庭及拘留所；另約有二千名女童因從事不道德行業或行為偏差而需由社會福利署特別監管和照顧。

同時，有超過二千名兒童，因家庭及個人行為需離家入住兒童院。

顧女士認為，有問題的家庭。就不能有幸福的兒童，故此推行正確的家庭生活教育，實屬必要。

投考台灣大學必讀 珠海升大公民班
定四月十日開課

（港訊）珠海書院校外進修部開設「升大公民」班，定於四月十日開課，逢星期二、五，下午七時至九時上課。課程利用短期間，重點講授升台入學試之一「公民科」考試內容，藉此幫助有志投考本年度六月初舉行的「台灣各大專院校聯考」入學試的青年。

近年報名參加升台入學試的人數激增，可見本港有不少學生渴望赴台灣升讀大學，造成升台聯考的競爭十分劇烈。而「升大公民」班為台灣各大專院校聯考，被列為必考科目，本港一般中學生對該科多不涉獵，因此他們在「公民科」考試時，倍感困難，失分較多，致影響考試成績。

「升大公民」班為該部獨有開設課程，特別為本港高中學生赴台升學而設，內容包括倫理道德，社會經濟、政治、法律及文化等常識，均針對升台考試範圍授課，俾學員對該科考試更具信心和把握，由於報讀者十分踴躍，學員應盡快報名參加，以免額滿向隅。該課程現已接受報名，凡有志投考台灣升讀大學者，可親臨九龍亞皆老街一一五號一樓，或致電：三—七六〇一五三〇，三—七六〇一六二七查詢詳情。

大隴街火警災民 房署已開始安置
百多戶疑是冒災民

（港訊）在葵涌大隴街木屋區火警中喪失家園的合資格家庭，房屋署已開始為他們重配居所。

房屋署發言人昨日說：「這些家庭正獲根據資格陸續安排入住永久公共房屋或臨時房屋。」

他說在二月十七日發生火警後，房屋署職員一直作出積極安排，以確保合資格家庭獲得安置。

「雖然重配居所安排是要經過現場認地，調查資格及編配單位等工作，需由該署不同部門處理，房屋署已能在短時間內開始為居民早日重配居所。

「儘管這場火警導致有大批災民需要安置，為數多達三百八十戶共一千四百零七人，及其中很多個案是有可疑，需要深入調查，但重配居所工作已迅速地展開。「有一百四十六個家庭懷疑是偽冒災民，在別處另有居所或是虛報較多家庭人數。

「這些個案需要較長時間作緻密調查，防止有打尖情況出現，以確保合資格家庭獲得公平安置。」

發言人說，四十四戶共一百八十五人符合資格獲配沙田新市鎮內的永久公共房屋，而另外一百三十六戶五百二十五人則獲配荃灣區的臨時房屋。

「有四十三名單身者可入住宿舍單位，或是領取現金津貼以代替接受安置。」

一個當年
一九六九年四月二日

調查學童配戴眼鏡原因

教育司簡乃傑指出：教育當局現正尋求醫藥界人士意見，以調查本港學童有半數戴眼鏡的原因，但當局相信學童引致近視的理由，可能由於居住環境，及本字體過小所造成，而不可能因學校功課過多所造成的，他對學生在小學一年級即開始戴眼鏡之事感到大為震驚。

鑽石山一木屋神秘爆炸

九龍鑽石山聯誼路一木屋於凌晨時份，突然發生爆炸，隨然一聲巨响之後，隨着火光熊熊，因周圍密佈木石小屋，情勢十分險惡，街坊急急報警，不久見一火人由該木屋爬出，仆倒地上，半身已為火燒焦，消防隊趕到搶救，火勢不久即被撲滅，幸未漫延，但屋內發現另一男子被燒死，警方封鎖現場，調查爆炸原因。

西貢沙角尾建成遊樂場

新界西貢沙角尾村，由市政當局興建之兒童遊樂場、籃球場、及休憩場，今日舉行落成開幕典禮，此遊樂場計劃多年，由理民府提出，獲市政事務署同意，在遊樂場項下撥款興建，該場建在村後育賢學校之前，有鞦韆、滑梯各類兒童遊樂設備，休憩場以供村民散步休憩之用。

港工人往海外就業者衆

本港勞力充足，一般工人不但獲得充分就業，而且赴海外就業的各種技工亦逐年增加，這些赴海外就業工人，大部份為技術工人，此外尚有小部份店員及住家工，據勞工處海外就業指導股統計，近四年來在勞工處簽訂僱傭合約而往海外就業者，迄今已超過一萬多人。

圖示：新昌主席葉謀遵（左三）正簽署合約，旁為漢華實業銀行副總裁兼香港分行長施偃溗（左四）。

兒童歡樂日受歡迎 餘額無多報名從速
訪出奇老鼠旋轉六十六享午茶 節目豐富具特色兒童節好選擇

華僑日報讀者七海旅行團舉辦之「幸福兒童歡樂日」，現只餘少量名額，讀者如欲免向隅，火速報名。

「幸福兒童歡樂日」專人悉心策劃，適合兒童口味，實為慶祝兒童節的明智選擇。

歡樂日節目豐富，到出奇老鼠薄餅樂園遊玩，嘗試新奇有趣的機動遊戲，並且享用美式食品，可謂小朋友開心，父母也開心。

「幸福兒童歡樂日」，於兒童節四月四日上午九時出發，費用每位九十八元，十四歲以下小童每位特別收費八十八元，並且可獲贈小寶寶樂園益智讀物。

午間又到合和中心旋轉六十六餐廳享用中式下午茶，乘搭新式升降機，從高處欣賞香港美麗的景色，可謂老少均宜。

其他節目，計有乘搭特式開頂城巴遊覽港島鬧市及郊區，到赤柱聖士提反中學及赤柱假日市場漫遊，而LEGO玩具大抽獎，小童至為受落。

辦理手續，可逕往中環德輔道中八十八號華僑商業大廈一八〇二室七海旅運有限公司，查詢電話：五—四一三零八一（四綫）。

新昌地產簽署合約 億八千萬集團貸款

新昌地產有限公司日前簽署一份港幣一億八千萬元之集團貸款合約，貸款集團之成員，包括漢華實業銀行、美國大陸銀行、新華銀行、交通銀行與及永隆銀行；而漢華實業銀行為該項貸款之代理人。

善用餘暇學習電腦 電腦專校擴校招生

在港府極力推動下，自一九八二年九月起，開始了中學會考的電腦課程（全港只有三十間中學），在這急劇發展中的電腦狂流及經過年半以來的觀察及檢討，有關方面決定擴展此計劃。

香港電腦學校早於一九八二年正式註冊於教育司署，抱着推廣電腦教育的宗旨，不遺餘力，努力辦好課程，提高師資，加強電腦設施。於兩年前開始，每年暑假更提供電腦課程給香港教育專業人員協會的老師們，反應非常熱烈，去年更為香港管理專業協會提供了電腦在商業上的應用課程。

由於電腦教育需求激增，香港電腦學校更於四月起，擴大校舍，在旺角西洋菜街四十號，萬萬商業大廈，增添了更多提供電腦專業訓練的好地方，電腦設施更特地從美國購置了一整套最先進的大型電腦，供作訓練用途。全面性地學習電腦知識，實在是急不容緩，讓我們都做個真正的「現代人」。

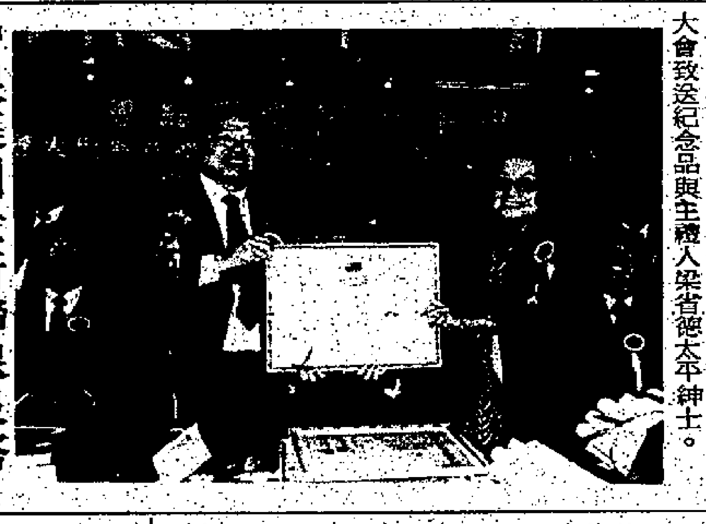
沙田太極班同學會 新員就職春節聯歡

（港訊）沙田區太極班同學會，昨假座瀝源邨富瑤酒樓舉行該會第七屆職員就職典禮暨會員春節聯歡大會。到有港九新界社團首長、太極總會及各分會代表與嘉賓凡數百人，濟濟一堂。儀式首由該會主席盧星致開會歡迎詞，略謂：自成立迄今，經已七屆，一向多蒙會長王錦榮的大力支持與推動，會務與日擴展，本人在任期中望（一）舉辦更多有益身心康樂活動，（二）多辦郊外節目，作為會員福利，（三）希望沙田康體處多加協助與賢達的指導，使會務更能發展。繼恭請康樂體育事務處主任鄭谷蘭小姐主持監誓，吳燦林太平紳士頒發選任書，致送紀念旗，由會長王錦榮致送予各主禮人，續請沙田區議員吳燦林致訓詞，鄭谷蘭主任致勉詞畢，更請警民關係主任李汝賢頒顧問證書，續由沙田康體事務處李副主任頒發表演旗，最後由高衛兒同學致謝詞，有太極拳表演及抽獎助慶，筵開數十席，本屆職員如下：名譽會長：吳燦林；永遠會長：王錦榮；顧問：鄭谷蘭、鄧啓鴻、劉樹森、何樹東、雷添全、李三妹、許翠玉、江煥儀、王棟材、林秀蘭，主席：盧星，副：陳慶源、余新泉，總務：陳秀萍，財務：林月嫦，鄧慈勝，文書：游少明，康樂：陳月蓮、楊潔華，公關：黃斌、葉翠英。

中銀集團最新聯線服務 推出中銀卡自動櫃員機

中銀集團繼儲蓄，支票及其他聯綫服務後，一個貫通港澳的自動櫃員機聯綫系統亦已投入服務——中銀卡。中銀卡的服務網遍佈港澳，只要擁有一張中銀卡就可以隨時享受中銀集團所提供的廿四小時自動櫃員機服務。除此之外，更可以在其他銀行的「銀通」櫃員機使用，相對地所有「銀通」成員銀行所發出的提欵卡，亦可以使用中銀集團的櫃員機。

中銀卡的服務是完全免費的，無論中銀卡是在香港或澳門發出，均可在港澳兩地互相使用。其服務範圍包括：提取現金，存入欵項，戶口轉賬，申請支票簿，月結單以及查詢餘額等。中銀卡的持有人可以隨時更改並自行輸入使用櫃員機之私人密碼，更可以在名下戶口中指定三個戶口共同使用一張提欵卡。



圖：中華國術總會就職禮，理事長蘇源代表大會致送紀念品與主禮人梁省德太平紳士。

中華國術總會就職 徐亨及曹紹松主禮

（特訊）中華國術體育聯會總會昨日下午七時假國際酒樓，舉行第四屆職員就職典禮暨同人聯歡大會。請香港中山學會會長徐亨主持監誓，華僑旅運社總經理馮漢樹、旺角街坊會理事長曹紹松分別頒發選聘任書並分別致訓詞。梁省德太平紳士、楊勵賢議員頒發會長及會員證書。關德興榮譽會長代表大會向主禮人致送紀念品。區議員李建中、李均、鄭君旋、鄧華、王國儀、會長黃滋英、盧光磊、陳靜林、吳鑑、林星南、方銘標、蘇健康、曾惠貞分別頒贈錦旗及紀念品。

首由理事長蘇源致開會詞，略謂：「國術是我國固有文化，應發揚光大，並謂習武乃健體強身，應以武德並重。」繼請主禮人徐亨致詞，徐氏呼籲國術界人士團結，奉行忠、義、信的武德，對國家民族盡忠、發揮無堅不摧、無敵不克的精神。

此外該會並發表六項要點：（一）全體一致擁護香港立法局議員的意見。（二）一致要求中英談判後公佈內容。（三）希望區議會議員對香港前途問題提出討論。（四）有關香港前途問題的「協議」，在未定之前應先交立法局討論。（五）中方對香港的前途任何諾言，要獲得實際保證。（六）香港問題應該以香港人為主，以香港市民的意見來研究解決。最後由監事長劉達成致謝詞，禮成聯歡。（奕）

海底隧道九龍出口 七車連環相撞
隧道交通大亂

（特訊）九龍海底隧道口理工學院對開處，昨日上午發生七車連環相撞意外，幸無人受傷，但引致交通大受阻塞。

意外發生於上午十一時許，七輛汽車在理工學院對開海底隧道九龍出口處發生碰撞，幸車速不快，未有人受傷。

警方於事後前往調查，並將車輛拖離，但已經使到海底隧道九龍出口處受阻達四十分鐘之久。（合）

地產與樓房

每天收費

三寸半位（一格高）每段四十元

加印紅色每段五十七元半

七寸位（二格高）每段八十元

加印紅色每段一百一十五元

九龍灣 偉業街
楊耀松第八工業大廈
招租
由千餘呎至式萬餘呎
德福花園地鐵站對面 員工充裕
直通啓德機場及海底隧道
交通便利 電梯六部 上落快捷
洽租處：本厦管理處或電 5—435244

鹿苑
屯門新市172地段
現貨樓宇出售即買即住
初售期間八五折優待
地下旺舖每呎由590餘元起
式樓商場每呎425元
兩房單位393呎十四萬餘元起
三房單位493呎十七萬餘元起
建築材料實際 歡迎參觀比較
本公司集團所建之樓宇，素獲好評
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位 地盤假日照常辦公 電話：0-810292

百萬行商業大廈
荃灣青山道189號
（荃灣地鐵站對面）
由599至1,884呎
特平 每呎$480.00起
電：5-448711

元朗擊壤路234號地段
安基大厦
[illegible]及兩獨立單位租3000元，售50萬元
電 H252497六基有限公司 洽
H226009城記有限公司
0—834379 新界辦事處

中環威靈頓街
旺舖400呎另地庫520呎 廉租$15,000
寫字樓450呎至650呎 廉租$3,150起
H252497 六基有限公司洽

皇后大道中128—140號
威享大厦
新型寫字樓
高低層租售
接洽處
城記有限公司 六基有限公司
5—226009 5—252497

沙田高級 火炭廠房貨倉 超值廉租
單位由2300—25000平方呎
本厦設計優良・全無柱位・吋吋實用
業主完善管理・化數簡單・起卸便捷
廉租4800元起 ③841966 ③889238

商業樓宇
軒尼詩道423・425號
一、二、三樓
共約5500呎
月租18,000.（免租6個月）
電：5—448711

九龍出租
俊福樓 旺舖1700呎 住宅800餘呎（山林道1號）
福桃樓 寫字樓面積3300呎（宋皇台道）
俊三樓 旺舖1300呎 住宅800餘呎（柯士甸道）
接洽處：香港房屋管理有限公司 5-225546

中區銀行大厦
寫字樓招租，面積由三百餘呎至千餘呎，詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商。
電話5——244133搭內綫259號

ARGYLE CENTRE PHASE 1
旺角中心第一座
彌敦道688號
一級寫字樓 玻璃銀幕牆
適合各行業 地鐵總匯處
1,600至2,500尺 特價平售
有意請電：5—455877
楊先生洽

中區安樂園大厦
寫字樓全層租售亦可分租
接洽處：逸貞置業有限公司
電話：5—276558 內綫17陳小姐

廉價旺舖租售
沙咀道，榮豐大厦，15號舖位，面積連閣1,000餘呎，租4,800.00售60萬。擇樹街48號大單邊，面積400餘呎，租5,500.00售78萬。
承租約擇樹街50號，面積300餘呎年租收4萬，售48萬。52號面積300餘呎，年租收4萬，售48萬。
中區街六樓600餘呎吉售22萬 3—929646

華僑日報讀者
七海旅運
首創香港人遊香港 口碑載道 好評如潮
84 展新猷推出海外高級超值遊覽團
報名處：香港德輔道中88號十八樓
電話：5-413081（4線）

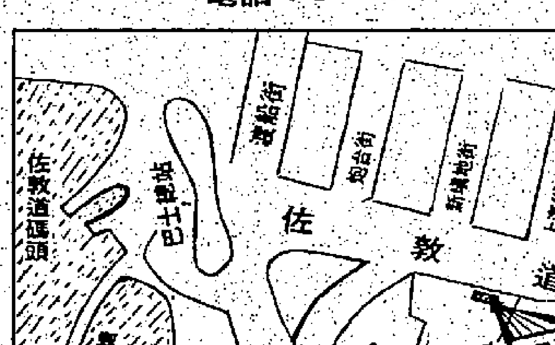
台灣 阿里山 $2550
8天超級豪華團（逢星期六、日、一）
住五星級酒店・台北環亞飯店
內陸機飛花蓮・專車上阿里山
夜總會賞歌舞・台灣分社直營
早機往夜機返・全程遊足八天
＊7天環島 $2350 ＊6天台灣 $2180
＊5天台灣 $1970 ＊4天台北 $1680

台北環亞飯店 $1680
4天台北逍遙遊（逢星期六）
$480起

日本・韓國 $3,490
6天本州迪士尼樂園（逢星期五）
暢遊日本本州各地名勝古蹟，觀光迪士尼樂園及富士급高原遊樂場，乘地下鐵往淺草，參觀富有傳奇性之雷門觀音寺，行程豐富，一流膳宿，超值享受。
＊7天本洲$3990 ＊8天北海道$4690
＊4天韓國 $2700 ＊5天韓國 $3000

星馬・雲頂 $3290
六天豪華遊覽團（逢星期六）
・吉隆坡、雲頂高原、怡保、太平
・名勝風光。
・一流酒店膳宿，衆多晚豪華夜總會。
・行程創新、節目豐富、分社直營、專人領隊。
＊9天馬星泰 $4090 七天星馬$3490

華僑日報
佐敦道辦事處
九龍佐敦道44號左邊地下
電話：3—687682



歡迎惠刊廣告
每日下午五時截稿

華僑日報讀者聯誼會
慶祝兒童節特別主辦
幸福兒童歡樂日
日期：4月4日（公衆假期）
時間：上午九時正
乘特式開頂城巴專車浩浩蕩蕩出發
參觀太古城假日熱鬧情況
太古城出奇老鼠薄餅樂園同歡樂
自由參加各項新奇有趣遊戲活動
樂園內共進美式午食
奉送出奇金寶免費參加多項機動遊戲
港島鬧市巡禮
赤柱聖士提反中小學漫遊休憩猫影留永記
赤柱假日市場遊逛自由購物
登本港最高之合和中心
乘觀光子彈升降機俯瞰港九景色
360°旋轉66餐廳共享用中式歡樂天倫下午茶
大派兒童恩物歡渡兒童節 LEGO（樂高）玩具贊助大抽獎
大派珍寶珠人人有份
費用：$98
14歲以下小童每位特別收費$88
並獲贈小寶寶樂園益智讀物乙份
鳴謝
城市電腦教育中心
聖士提反中小學
樂高玩具大抽獎

報名處：七海旅運有限公司 德輔道中88號華僑商業大厦1802室 5-413081（四線）

小一入學派位辦法為進步制度
社會人士呼籲當局 提高保障學生質素
有助減少學童壓力避免引起惡性循環
推行後家長選學校自行分配學位者多

（特訊）多位教育界人士，昨日在一個公開論壇認為，小一入學，派位辦法，是進步的制度，有助減少學童壓力，但另一方面，又呼籲政府應該提高及保障學生的質素，以及協助學校繼續保持傳統作風。

教育署小一入學組主任李兆禮說：這項小一入學辦法，今年為第二年施行，這政策實際是希望藉此盡量減輕小童所受之壓力，避免引起惡性循環，令致幼稚園課程加深，無異對家長更為辛苦。

教協教育研究部主任許國輝強調：這項政策乃進步的制度，對兒童可減輕很多不必要的壓力。

香港津貼小學校長會主席陳一東說：這政策將令幼稚園教育受影響，但他認為政府在施行教育制度時，須留意提高所有官津小學學生質素，並協助保障學校，達到優良傳統作風，他相信這兩項問題，應作適當平行。

該論壇為城市論壇，今次主題為「應否修訂現行小一入學辦法。」

根據教育署資料顯示，八三年九月全港幼稚園學生接近二十一萬，其中高班學生佔七萬四千多人，這批學生的升學問題，一般家長都非常關注。教育署於去年九月即實施一項新的小一入學辦法，統籌適齡幼童申請進入官立及資助小學，據教署稱該辦法的主要目的為消除進入較受歡迎小學的激烈競爭對幼童帶來的壓力，及對幼稚園教育所造成的不良影響。

新制將小一學位分為三類，包括不受地區限制的學校自行分配學位（只收錄所屬分區）的學位及由教育署統一分配的學位，希望藉分區以平均學校質素，同時亦保留學校部分自主權。不過由去年首次推行結果看來，家長似乎仍以選擇學校自行分配學位居多。同時以今年而論，至八三年十二月止，申請自行分配學位者達七萬八千多人，佔總申請者九成以上，最後實際獲得自行分配學位者有四萬六千人，其餘都是由統一分派學位方法分配或申請私校者。（家）

初中成績評核預習

雄風出版社提供資料

中國語文練習四

第一部分——多項選擇題

細閱下面一篇文字，然後根據內容回答所附問題。

拖網捕蝦船「瑙瑪伊風號」的船長米爾斯扭開迴聲測探儀，說道：「現在的水深是七十噚，明早三四點鐘，就到了水深二百噚處。」

我們在阿拉巴馬州摩比爾市正南的墨西哥灣已航行了八小時，此行是為紐約水族館捕捉深水活標本。

我們一邊向前航行，一邊研究關於二十五年來漁人捕獲大海蟑螂時間及地點的電腦資料。幾個月之前，紐約生物學會的理事葛瑞非優閒地坐在陳列室內吸着烟問我：「傑克，在什麼地方可以捉到一隻怪物？紐約水族館要些特別東西。」

我答道：「我們可以去尼斯湖找水怪。」

葛瑞非說：「不，英國政府不會批准，而且費用太巨，我們要的是廉價怪物。」

我所知道的廉價怪物，只有生長在墨西哥灣大陸架邊緣的大海蟑螂。牠身長三十六公分，是世界上最大的等足目扁體甲殼類動物，有七對帶尖鉤的腳和分節的身體；這種大海蟑螂六千萬年前很普遍，現在只散存於一些地區。

黃昏過後，海面逐漸洶湧，我們這艘二十七公尺長的鋼身拖網捕蝦船翻騰起來。我跑下船艙臥在床位上，聽着引擎和波浪搏鬥。不久便矇矓入夢。早上三點鐘，有個水手搖醒我：「船長有話跟你說。」

米爾斯船長神情凝重。他說：「兩小時內便可抵達水深二百噚的地方，照現時海浪的情況，我看未必能撒網，但天亮時也有可能風平浪靜。」

黎明時我們齊集甲板上，無精打采地打着呵欠，海是青灰色，白花花的浪頭中是一條條翻騰的巨波。

米爾斯在風聲獵獵中大聲喊：「好，便從一百九十噚深開始，一直撒到二百噚深。」

他開始轉動絞車，把網拋出船外拖網撒進了海中，綠色的網帶隨着網一直沉到海底。

1. 本文的作者叫什麼名字？
   A米爾斯。 B葛瑞非。 C瑙瑪伊風。 D傑克。
2. 他們乘坐的是什麼船？
   A軍艦。 B掃雷艇。 C拖網捕蝦船。 D郵船。
3. 他們到水深二百噚處幹什麼？
   A捕蝦。 B捕捉大海蟑螂。 C找水怪。 D拍攝海底照片。
4. 下列那幾項是屬於大海蟑螂的？
   (1)有分節的身體。
   (2)扁體甲殼類動物。
   (3)世界上最大的動物。
   (4)有七對帶尖鉤的腳。
   A只有(1)和(4) B只有(2)和(3) C只有(1)(2)和(4) D(1)(2)(3)(4)
5. 從「聽着引擎和海搏鬥」句中，可知：
   A船停泊在碼頭。
   B船正在航行。
   C船壞了不能行駛。
   D船在小溪裏划行。
6. 「獵獵」是形容什麼的？
   A雨聲。 B風聲。 C浪濤聲。 D人聲。
7. 什麼人把作者搖醒？
   A水手。 B船長。 C葛瑞非。 D傑克。
8. 船上的人員什麼時候齊集在甲板上？
   A薄暮時分。 B夕陽殘照中 C黃梅時節。 D晨光熹微中。
9. 為什麼他們要捉大海蟑螂？
   A因為他們要收取昂貴的價錢。
   B因為尼斯湖沒有水怪。
   C因為紐約水族館要些特別的深水活標本。
   D因為葛瑞非要研究它的生態。
10. 誰開動絞車？
   A作者。 B船員。 C水手。 D米爾斯船長。

第二部分——簡短寫作題

1. 試在下面句子加上「被」字，句子中的字詞可以隨意調動，但必須保存句子本來的意思。
   她那婉轉而誠懇的言辭，改變了我的主意。
2. 試在下面的助語詞後，續寫一適當的句子。
   呵！
   唉！
3. 手和腳正在爭論誰有較多的作用。試把他們的爭論以對話形式用語體（書面語）寫出來。

答案 第一部分：
①D ②C ③B ④C ⑤B
⑥B ⑦A ⑧D ⑨C ⑩D
第二部分：
①我的主意被她那婉轉而誠懇的言辭改變了。
②例句：呵！好美麗的小娃娃。
唉！我實在幹不下去了。
③無肯定答案。

學能推理練習

智慧社提供資料

文字推理練習七

(一)文字推理（排句成段）
試把每題四個有編號的句子，重新組織起來，使續在上面句子的後面，成為一段通順的文字；並在所選答案下畫一橫線。

1. 本來我對音樂是沒有多大興趣的，
   (1)老師總是播放一些著名的樂曲，
   (2)使我對音樂產生了濃厚的興趣。
   (3)還敍述樂曲作者的生平，
   (4)但是每當上音樂課時，
   A(1)(4)(3)(2) B(4)(1)(2)(3)
   C(4)(1)(3)(2) D(3)(1)(4)(2)
   E(1)(3)(2)(4)
2. 由於沒有同伴，
   (1)這時天色剛亮，
   (2)只見晚霧未散，
   (3)太陽被霧遮着像藏在灰白色的帷幕之中。
   (4)我獨個兒到郊外去散步。
   A(4)(1)(3)(2) B(1)(2)(3)(4)
   C(1)(4)(2)(3) D(4)(1)(3)(2)
   E(4)(1)(2)(3)
3. 園林是人們愛好流連的地方，
   (1)以及鳥語花香的點綴，
   (2)因為那新鮮的空氣，
   (3)都可以使人心曠神怡。
   (4)青翠欲滴的樹木，
   A(4)(1)(2)(3) B(2)(4)(1)(3)
   C(2)(4)(3)(1) D(2)(1)(4)(3)
   E(4)(1)(2)(3)
4. 不論是輕風、細雨，
   (1)總之，
   (2)都可以成為寫作的好題材。
   (3)還是飛花、落葉，
   (4)自然界的許多現象，
   A(3)(1)(4)(2) B(3)(1)(2)(4)
   C(1)(3)(4)(2) D(3)(4)(2)(1)
   E(2)(4)(1)(3)
5. 標點符號是文章中的重要部分。
   (1)它能替作者把文字的意思，
   (2)文意便不相同了。
   (3)正確地表達出來；
   (4)因為不同的標點符號用在相同的句子裏，
   A(3)(1)(4)(2) B(1)(3)(2)(4)
   C(1)(4)(3)(2) D(1)(3)(4)(2)
   E(1)(2)(4)(3)
6. 時間好像流水一般，
   (1)所以我們應該好好地把握它，
   (2)利用它，
   (3)是一去不再回的；
   (4)不要虛度了寶貴的青春歲月。
   P(3)(2)(1)(4) Q(1)(2)(3)(4)
   R(3)(1)(2)(4) S(2)(1)(4)(3)
   T(3)(1)(4)(2)
7. 爸爸買了兩隻小鳥回來，
   (1)整天在籠裏跳來跳去，
   (2)羽毛的顏色很美麗。
   (3)活潑又有趣。
   (4)牠們的樣子像小鸚鵡，
   P(1)(4)(2)(3) Q(4)(2)(1)(3)
   R(4)(2)(3)(1) S(2)(4)(1)(3)
   T(4)(1)(3)(2)
8. 表姊送給我一個風鈴，
   (1)它便輕輕搖曳，叮叮作響，
   (2)我把它懸掛在窗前；
   (3)微風吹來，
   (4)聲音清脆，十分好聽。
   P(3)(2)(1)(4) Q(2)(3)(4)(1)
   R(2)(3)(1)(4) S(2)(1)(3)(4)
   T(3)(2)(1)(4)

(二)語文練習（助語詞的運用）
試把下面列舉的各組助語詞，分別填在每句的括弧內，以完成句子的意義。

9. （ ）！是志成（ ）？
10. （ ）！我的肚子痛（ ）！
11. 日上三竿（ ），你還不起牀（ ）？
12. （ ）！他竟相信這無稽之談（ ）。
13. （ ）！是誰奏出這樣美妙的樂曲（ ）！
14. 放心（ ）！我會替你弄好的，你明天再來好（ ）？
15. 原來是你（ ）？我以為是小明（ ）！
16. （ ）！他有什麼了不起，不過是因人成事（ ）了。
17. 看（ ）！月亮出來（ ）。
18. （ ）！我不再受你的哄騙了，你滾（ ）！
19. 快點（ ）！別人已等候很久（ ）。
20. （ ）！治安這樣壞，怎麼好（ ）！

哈……哩	呸……罷	唉……呵
了……嗎	呵……了	啦……了
咦……呵	哼……吧	吧……嗎
喂……嗎	麼……呢	喃……呵

答案 (一)①C ②E ③B ④A ⑤D ⑥R ⑦Q ⑧R
(二)⑨喂……嗎 ⑩喃……呵 ⑪了……嗎 ⑫哈……哩 ⑬咦……呵 ⑭吧……嗎 ⑮麼……呢 ⑯呸……罷 ⑰呵……了 ⑱哼……吧 ⑲啦……了 ⑳唉……呵

女童軍週年慶典日 大型節目演出精采
鄧肇堅爵士出席主禮接受旗隊敬禮 靜思日儀式中全體女童軍進行覆誓

香港女童軍總會名譽副會長鄧肇堅爵士，昨（一）日下午前往伊利沙伯體育館，担任女童軍週年慶典日的主禮嘉賓。

他除接受旗隊敬禮外，還欣賞一項由二百餘名女童軍担綱演出的大型節目。

鄧爵士早於一九三○年代開始，便一直熱心支持本港的女童軍運動，深受該會會員愛戴。

席間，三位宗教領袖：基督教港澳教區鄺廣傑會督，香港佛教聯會會長覺光法師，和天主教林焯熾副主教應邀誦念禱文，領導全場女童軍祈求世界和平。

在肅穆的靜思日儀式中，全體女童軍進行覆誓。稍後，逾二百名女童軍演出一項名為「女童軍歡樂電視台」的節目。她們的精彩壓軸表演，獲全場觀衆讚賞。

該節目是由俞錚負責監製，並得到張之珏為舞蹈導師。羅靜嘉負責話劇導演，客串演出的嘉賓有王雅文和盧業媚。

表演節目於晚上六時再度重演，免費招待更多女童軍家長和支持女童軍運動的人士觀看。

是次活動的贊助人是杜何婉琪女士。杜女士經常熱心社會公益，對女童軍活動均大力支持。

該會之副會長夏鼎基爵士夫人，布樂民少將夫人，黎敦義夫人、和何鴻燊等亦有出席昨日的慶典。其他嘉賓計有三軍司令布樂民少將、政務司鍾逸傑、市政局主席張有興，市政署署長班禮士，社會福利署副署長陳方安生，夏卓賢爵士夫人，和夏里利拉太平紳士等多人。（揚）

香港女童軍總監鍾逸傑夫人致送紀念品與主禮嘉賓鄧肇堅爵士接受。右下角為贊助人杜何婉琪致詞。

•免費普通話每日一分鐘•

熱線電話：3-325787 （內容每週刊登一次）

香港普通話研習社提供資料
華僑日報教育版主辦

第十八講——看電影

1. Míngtiān wǎnshang nín yǒu kòng ma? 明天晚上您有空嗎？
2. Yǒu shénme shì ma? 有什麼事嗎？
3. Xiǎng yuē nín qù kàn diànyǐng. 想約您去看電影。
4. Hǎo wa! Kàn něi bù diànyǐng. 好哇！看哪部電影。
5. Hái méi juédìng, nín shuō ne? 還沒決定，您說呢？
6. Zuìjìn shàngyǎnde "Shénjiàng fúxīng", tīngshuō tèjì pāide fēicháng hǎo. 最近上演的"神將福星"，聽說特技拍得非常好。
7. Wǒ kànguo yǐngpíng, yě shì shuō zhídeyíkàn ne. 我看過影評，也是說值得一看呢。
8. Nàme jiù zhèyang juédìng ba! 那麼就這樣決定吧！

加深認識社會教育科課程
教署定下月辦教學研習班

社會及健康教育組輔導視學處，將於五月五日（星期六）上午九時至十二時舉辦社會教育科（中一至中三）教學研習班，地點在香港利園大廈五樓教育署會議A室。研習班之目的為使教師，特別首次任教社會教育科之教師，對中一至中三級社會教育科課程之宗旨與目標，有更深之認識，同時並向教師提供設計學習活動與準備教學資源之方法。

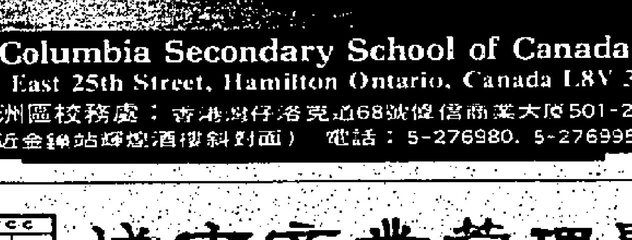
研習班將以粵語為主，主講人包括社會及健康教育組督學及現任中學社會教育科教師。

由於座位有限，各校校長可推薦不超過三位教師參加。

各校校長如欲推薦教師參加是次研習班，應填交申請表，於四月九日前寄回香港銅鑼灣利園大廈六樓教育署輔導視學處社會健康教育組督學。如有查詢，可電：五—八三九二四一九六與該組聯絡。（永）

華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊

加拿大哥倫比亞中學
加拿大咸美頓市政府前教育局主席
咸美頓市長鄭重推薦
• 本校為安省教育局註册，畢業証書均由教育局簽發
• 本校位於有十六間大學的安大略省，學位較其它省為多
• 校舍位於生活費便宜和有優靜讀書環境的咸美頓市。
• 本校百分之九十以上畢業生升讀與加各省立大學及學院
• 設有E.S.L.班輔導學生進修英文，得以升讀中學。
• 駐港註册主任親自接見學生，鑑定入學資格，指導申請入學及簽証手續，免除郵遞之繁複。
• 本校務處直接和家長聯絡，使家長得知學生最近情況，同時更備有加拿大升學資格，各省立大學手册及錄影帶，以供參考
• 香港、澳門及台灣學生，均可申請入學



Columbia Secondary School of Canada
430 East 25th Street, Hamilton Ontario, Canada L8V 3B4
亞洲區校務處：香港灣仔洛克道68號偉信商業大厦501-2室
（近金鐘站輝煌酒樓斜對面） 電話：5-276980. 5-276995

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
(Founded 1970)
日夜校校址：九龍油麻地彌敦道498－500號一至六樓（泰盛商業大厦）
校務處：二樓（2字） 3-858577 3-853568
九龍旺角彌敦道570－572號一至六樓（美利商業大厦）
校務處：二樓（2字） 3-306173 3-305487
香港銅鑼灣軒尼詩道458－468號四至六樓（金聯商業大厦）
（鱷魚恤樓上） 校務處：四樓（3字） 5-8912090
香港德輔道西119－127號三樓（2字）近高陞酒樓 5-461226
夜校校址：九龍大埔道244－248號（夜校）近嘉頓酒樓（聖路加書院內）
3-853568(日) 3-7770282(夜) 3-7798811(夜)
New Classes Commence in April 1984. （四月份新班通告）

Banking Course 英國銀行學會試（AIB）全科班
簡介：本校為一商科及銀行專業訓練學校，採用英國專業學制，並於1972年開辦英國銀行學會(The Institute of Bankers)考試之課程，學生修業期滿可參加該會Local Stage I考試。
學制：三個月結業
課程：Local Stage I Examination of The Institute of Bankers
科目：經濟學，法律概論，銀行學，英文，會計
上課地點：銅鑼灣校（軒尼詩道458號）及油麻地校（彌敦道500號）

Electric Typewriting Course 電機打字全科
學制：兩個月結業，在銅鑼灣校（軒尼詩道458號）及旺角校(彌敦道570號)上課。
科目：IBM電機打字（包括Telex）

Hong Kong Taxation 香港稅例
學制：兩個月結業，在油麻地校（彌敦道500號）上課。

Costing 成本會計
學制：三個月結業，在香港校及九龍校上課。

Commercial Course (Evening) 夜校商科全科班
學制：三個月結業
科目：簿記，商業書信，進出口實務及C.I.F.
地點：夜校商科全科班在下列校址上課：
(一)香港西區校：德輔道西119－127號三樓（近高陞酒樓）5-461226, 5-476464
(二)九龍大埔道夜校：大埔道244－248號（聖路加書院內）3-7798811（夜）

Single-Subject Courses 選修科

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Typewriting	打字
Costing	成本會計	Electric Typewriting	電機打字
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation	進出口實務及計價	Elements of Banking	銀行學
		Economics	經濟學
Commercial Correspondence	商業信札	Principles of Law	法律概論
Professional English (AIB)	專業英文	Hong Kong Taxation	香港稅例

SOUTHERN ONTARIO COLLEGE
HAMILTON, ONTARIO, CANADA
加拿大南安大略學院
本校為加拿大教育部註册全日制商中預科學院，現接受八四年九月之入學申請，簽証需時，報名從速，歡迎各界查詢，簡章備索。
香港辦事處：銅鑼灣高士威道16－22號高威樓12字樓F座
電話：5-7954189, 5-7953913
（10:00A.M.—5:00P.M.）

加拿大禮賢會中學
RHEVISH CHURCH COLLEGHAT (TORONT.)
凡具F.3或中四以上程度學生，可申請11, 12, 13班（大學預科）文、理、商科。另設（E.S.L）英語專修班，供英文成績略差學生攻讀。
自置校舍及宿舍，設舍監管理。
本校為中華基督教禮賢會香港區會主辦。
簡章備索：歡迎電詢或親臨本會辦事處辦理。
報名：於六月初截止，辦理簽證需時，報名從速。
報名地點：九龍彌敦道208–212號四海大厦502–4室
電話③——7211481–3（三綫）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時，星期六上午十時至十二時半。

Cosmopolitan College
229 College Street, Toronto, Ontario, Canada.
加拿大哥詩姆書院
理想升學於加拿大
本校為加拿大安大略省教育局註册中學接受香港學生申請就讀84學年11至13班
• 校舍設備完善，師資優良，本校畢業生均獲各大學取錄，81－82年進入大學人數為270人，成績優異生，可獲獎學金
• 凡應屆中學會考，Higher Level G.C.E.學生，可申請就讀預科13班，趕及明年9月進入大學
• 專人協辦入境簽証，安排學生住宿及接機事項
• 申請者需攜帶最近兩年內成績影印本及相片，到本辦事處，經Mr. C.M. Xavier進行個別面試甄別取錄，備有資料待索
香港辦事處：星光行1720室
查詢電話：3-676769 3-7226617

珠海書院校外課程
「升大公民」班招生
本班於兩個月內完成，重點講授升台大入學試「公民科」考試內容，專為有志投考台灣各大學之考生而設。
開課日期：一九八四年四月十日
上課時間：逢星期二、五下午七時至九時
全期學費：二百二十元。
報名時間：逢週一至五上午十時至十二時 下午二時至九時（週六至五時）
查詢電話：3—7601530 3—7601627
校址：九龍亞皆老街一一五號一樓

香港中華廠商聯合會職業先修學校
工藝教師（八四－八五年度）
職位：一、電工科文憑教師一至二名
二、金工科文憑教師乙名
資格：一、香港工商師範學院一年制有關科目畢業
二、高級文憑/證書及至少一年有關工作經驗
三、普通文憑/證書及至少三年有關工作經驗
應徵者請詳列學歷、經驗附近照及電話函寄華僑日報信箱三三六六號
尹德勝校監收

聖類斯校友會中學（西區）
創校招生
聖類斯教育機構為適應學生之要求，於八四年九月開辦聖類斯校友會中學（西區）分校，位於香港西區山道三十八號。
該校為一獨立校舍，內有禮堂、實驗室、電腦室、打字室及播音室等，並有標準課室四十間，除部份校舍為聖類斯中學（小學部）使用外，聖類斯校友會中學（西區）特開辦幼稚園、小學（小二至小五）、中學（中一至中七文、理、商科班），夜校部則設夜中學（文、理、商科組），倖理系、英專及商科班。八四年四月初設置臨時辦事處，接受下列班級申請：
（一）幼稚園初、中、高班男女生
（二）小學二至五年級男女插班生
中學部及夜校部各班級將於五月一日起接受報名。
聖類斯教育機構屬下在駱克道之聖類斯校友會中學、在堅尼地道之同濟中學及各夜校將全部繼續開辦，並將於五月一日開始全面接受新生申請。
查詢電話：5-720602

聖類斯校友會中學
小學暨幼稚園部
為配合聖類斯中學之發展，本校西區山道三十八號之校舍於八四年九月份開始將局部撥與聖類斯中學（小學部）使用。
聖類斯校友會中學再不開辦小學一年級，本校一年級之申請將全部撥入聖類斯中學（小學部），並已重新編排考試日期及編號函寄與各申請人。凡持有本校之小一申請書，仍未交回者，必須於八四年四月五日前照申請書上之指定地點交回，以便編排，逾期作廢。
聖類斯校友會中學八四年度將在山道校舍開辦幼稚園初、中、高班及小學二至五年級，並即日起在下列地點接受報名，辦公時間為上午九時至下午五時。
（一）聖類斯校友會中學（灣仔）
香港灣仔駱克道二三七號 ⑤720256
（二）同濟中學（灣仔）
香港灣仔堅尼地道十五號A ⑤277481
（三）聖類斯校友會中學（西區）
香港西區山道三十八號 查詢電話：⑤720602

聖類斯中學（小學部）
招收小一男女新生
為配合本校中學部之發展，由八四年九月開始，本校一年級將在香港山道三十八號聖類斯校友會中學校舍上課，現開始接受男女新生入學申請。
申請人必須於一九八四年四月六日前附回郵信封一個函寄香港駱克道二三七號聖類斯校友會中學秘書處索取申請書。校方將於四月十一日前寄出申請書，所有填妥之申請書須於指定時間及地點交回。
在山道開辦之小學一年級將直屬聖類斯中學，管理及學制與現時之聖類斯中學（小學部）相同，惟只限男生小學畢業後方可有機會獲派升讀聖類斯中學
查詢電話：5-720256
校監魯炳義神父 REV. A. RUBINI 鮑思高慈幼會會士
校長田惠民神父 REV. P. DEANE 鮑思高慈幼會會士

設法化解怡和事件的深遠影響

怡和公司將控股公司改設百慕達，對本港內外投資信心均會有影響，即使是普羅市民亦為此事感染而對前途諸多揣測，損害到市民歸屬感，無怪乎英國傳播界亦大事報道，衛報更形容怡和是遷往沙漠，含意的確可圈可點。從另一角度而言，怡和事件也赤裸裸顯示對投資前途的疑慮了。

　　上週怡和公司突然宣佈將控股公司設於百慕達，此項爆炸性消息不單止令本港工商、金融各界感到詫異，甚至中英雙方政府對此事亦表關注，而本港普羅市民也受到此事感染而對本港前途作諸多揣測，迄今為止，怡和事件餘波仍在盪漾，相信仍有一段短時間使本港工商業界及市民心理受到或多或少的影響，尤以市民歸屬感會受到一定損害，對本港經濟發展及工業生產是否出現長期性不利自是值得注視的，但是，目前立見的股市暴跌與港元同受壓力，已是無法諱言的事實，如何把這種惡性反應逐漸和緩下卻是必須全力以赴的。

　　際此本港投資信心仍然疲弱，而中英就本港前途會談繼續影響人心時期，怡和宣佈將控股公司設於百慕達，可以說是本港政經上的災難性事件。無論今次怡和公司決策動機如何，但對本港投資信心以致一般市民對前途觀念，已造成直接或間接性的激蕩，而在怡和宣佈其決策的翌（二十九）日本港股市收市恆生指數下跌六十一點七六，最高峰時跌逾七十二點，而港元匯價亦跌至點三，充份反映出各界人士對怡和事件的關注，估計今次事件會對本港經濟造成深遠之影響。

　　去週五（卅日）港股市繼續低挫，收市指數一〇一四點三八，再挫四十二點七一，這使到僅僅兩天之間，股市指數跌去一百零四點四九，這兩天大跌當中，交易多達九億三千多萬元，大跌市而成交激增，可是人心虛脫與拋售壓力重大了。

　　怡和公司在百慕達成立控股公司，其主席西門凱瑟已開宗明義地表示是基於本港政治處於不明朗狀態，所以經過長時間與本港及海外顧問審慎考慮後，建議將新公成立的百慕達公司為怡和集團的最終控股公司，以便更好地適應未來之需求，以使集團處於有利位置。

　　凱瑟克強調百慕達公司成為怡和集團的控股公司，並不表示或代表該集團將撤離本港，或減少在香港及中國的業務，怡和為一個國際性集團，它的成功亦有賴於此。現時香港處於不明朗的狀態，特別是有關香港的法制，對怡和經營及與外國做生意是十分不理想。不過，他重申該集團對香港的持續信心。

　　可是在本港已有一百五十多年歷史的怡和公司，將控股公司設在百慕達，難免使不少人認為怡和公司是撤離本港的先兆，即非如此，亦是安排後路，為政治作投資保險（因怡和此舉勢必令其股價、資產值及經營處境或多或少受到影響或損失的），此事實肯定對本港現已疲弱的投資信心進一步受到打擊，即使是現經營的工商機構，投資信心也會受到動搖，股市與港元匯價下跌已反映出此事實。甚至英國財經界傳播界對此事觀感亦屬如此。而英國衛報亦以頭條報道怡和集團在百慕達設控股公司形容為將「影響巨大的香港公司移往沙漠」，其含意可謂可圈可點了。甚至有人更認為這是港英在前途談判上的一張「香港牌」。

　　財政司彭勵治認為怡和計劃將控股公司遷設在百慕達，純粹是商業上一項決定。一間商業公司的行動，不足影響香港的繁榮和安定，任何公司都有進行符合本身利益的權利，政府對此不加評論。

　　銀行公會主席及立法局議員白朗認為此舉顯然有政治意義，鑒於北京談判仍保密而商界不知道實際進展，怡和的決定與本港商界面對的其他問題是不可分割的。他希望英國外相賀維訪港，可讓商界以至全港社會有機會知道更多香港前途消息，不能單靠一句會談「有益及建設性」來無限期維持商界信心。

　　香港總商會執行董事麥理覺說，他對怡和行動並不感到驚訝。他說：「目前最令人担心的是有沒有其他公司步怡和後塵。」

　　銀行家利國偉表示：怡和此舉對本港的商業影響甚微，因為很多在本港發展得很好的公司，其總部也是設在外地，怡和應就此事的含意及結果詳細向市民解釋，以防過度反應。

　　建造業商會主席何世柱表示：怡和此舉並無重大影響，但部份公司可能效法怡和的做法，作為商業上的策略。

　　遠東交易所主席李福兆表示，此次怡和事件未嘗不是一件好事，可以反映出港商對中國大陸之戒心。他認為，如果要港人有信心，中國大陸應該作出實質之表示，而非單憑口頭之承諾。目前，中國大陸最重要做的有兩點，第一是澄清本港貨幣是否能與外幣交易，和日後的情形如何。第二點是有關香港法律，香港將來的法律應以英語為法律語言，因為香港是個大城市，若然不是採用英語，外人來港購物時，會產生很大的問題。今次事件可讓中國大陸知道香港將來在貨幣與法律的重要性不容忽視。李福兆繼續指出，今次事件並無政治因素，因為怡和公司有許多人投資，轉移資金，可令外資者增加信心和交代。

　　雖然金融界對怡和事件有不同的意見及立論，但際此本港政治前景仍未完全明朗時期，投資信心低弱之際，怡和決定無可否認會為本港經濟前景帶來了更消極的信息，對其他外資以及本地資金之影響力可以肯定是廣泛而深遠的，更有引起跟風效尤的危險，今後中、英、港三方面要鼓勵與安撫本港的投資信心無疑更為吃力不討好了。

　　當然，作為一家商業機構，有權為本身最大利益而作出適當部署其業務，非單止怡和公司為然，惟其如此，所以怡和之決策有理由被認為「上策」之可能，所以其後遺結果可能會損害到本港之經濟結構與發展，因此現時各界人士雖對怡和公司的決策有正反之評價，但以消極之評論居形勢看來，本港經濟經受政治問題以外的另一股暗湧，當難避免的了。要來的，總歸是要來的，這是現實問題，怡和此舉即使不在表面上聲明，實質上也是難以避免行動的採取的，因此，我們不宜深責怡和當局，而只是如何避免牽連與影響面的擴大而已。

　　怡和事件，其激起的波動目前尚未消散，反而令更多人士關於現時本港的有規模工商金融機構的投資意向及對政治問題所作出的商業反應及部署，所以現時市場對一些工商界消息反應均相當敏感，甚至普羅市民亦受到怡和事件感染而見得更關心本港政治前途問題，此現象對現時本港工商業發展而言是不利居多的，因為無論工商業發展以致個人事業，工作的熱誠，均須有一個安定良好之環境配合，現時怡和事件激起的漣漪仍在蕩漾，自然會影響到工商業界的投資信心，而港人的工作積極性也會受到損害的，尤以對未來製造業影響較大，更會造成工人缺之歸屬感，工人流動性也可能更為嚴重。

　　本港前途問題屢受關注，實際上不少工商機構已逐步將業務作出調整，例如將海外業務所佔比重提高，甚至收縮本港業務，亦有將公司註冊改在海外地區，只是這些公司均默默地進行工作，甚至匯豐銀行近年間在海外資產膨脹也遠超本港，已是眾所週知的事實了，只是怡和公司卻是「赤裸裸」地表明其意途及決策，才引起更廣泛注意，實在此等事件近年來無時無刻不在進行及發展，實在不必以太過詫異心情對待的。即使個別市民及專業人士，不少亦為前途問題而尋求移民機會及將部份資產轉移海外，其表達方式雖有異於工商機構，惟目的卻是殊途同歸的。

　　從另一角度而言，怡和事件亦可說是對政經局勢的存有疑慮，相信有此「疑慮」之工商機構及個人為數也不少，才會造成現今本港投資不振，資金外流與及人材外流，所以短期內本港政治前途仍無法明朗化，「怡和」之類似乎仍會以不同形式在繼續上演。較早傳播界與政經當局一再寄言本港局勢安定與資金只有流入而沒有流出的謠言自然是已經徹底「破產」了。至於要重振本港投資信心與及吸引外資日後當然就更為吃力了，即使是重新建立市民的歸屬感也是不容易的。但是，香港經濟是必須生存與發展下去的，目前我們自然應該竭盡一切可能去把這些惡性反應逐漸和緩與控制，但是，最值得注意的是更要把本港工商活動出現的長期性不利趨勢予以適當的分解與引導，特別是設法「化消極為積極」，那正是全港各界不可猶疑的努力方向呢。（李剛，麥鈎，一九八四年三月卅一日）

首兩月外貿出現近廿億元巨額赤字
並不掩飾外貿基本的改善

今年二月份外貿數字比較一月出現全面退潮，那只是春節休假關係。如果把一月與二月數字合併比較，自然較能顯示今年外貿的基本初勢，情況是穩好與有限度改善的。但是，如果希望出超常見，那就是一種不切實際的奢望了。

　　如果把今年二月份的對外貿易數字與今年一月份比較，出現全面退縮的現象，但尚不足以使人憂慮，同時不能視為本港對外貿易止升回跌，因為這純粹是季節性因素使然。由於今年的農歷春節假期恰在公曆的二月初，新春假期較長，工商業均休息，到農歷的正月初十以後才全面復工，因此在二月份中有三分一的時間在休假期內，所以各項貿易數字下降實是正常的現象。況且今年一月份是春節的假前趕運貨物的時候，故倘若我們單以一月份或二月份的數字與去年作分析比較，實際的外貿表現當有歪曲的成份，最適當的莫如把一及二月份的數字合併與去年比較，方能較具體地顯示出今年初本港對外貿易的基本形勢。經過合併比較後，我們看到今年初的外貿基本形勢仍屬穩好，比去年同期取得有限度的改善則是無可否認的事實。

　　出口方面，承接去年尾季的強勢，今年首兩個月的出口表現仍穩步上挺，出口總貨值為一七六點一三元，比去年同期增加五六點〇四億元或百份四六點七，增幅頗巨大。但這一個增幅在很大的程度上衰退期與復甦期的強烈對比，因為去年首季是出口貿易的衰退期，當時港產出口總值僅比前年的同期增加百份六點三而已，但今年首兩個月正是在去年尾季出口快速成長的延續期。事實上，今年一月份商廠因應放長假而提前生產付運，無論在開工率及付運都相當緊張，而二月份春假後，各行工商亦多提早復產，當時各行平均開工率仍高逾七成，足以反映了今年初以來工業產銷的穩勢。惟首兩個月出口總值的增幅巨大，除受上面因素影響外，還有其他因素促成的，其一是港元貶值，其二是出口單價上升，其三是港商利用鄰區半製品稍作加工後充當港產出口更多。因此，表面上出口值有大幅增長，出口貨量的增幅就不如表面般巨大了。

　　至於頭兩個月的出口貨單價，據工業界人士表示：今年初外銷的港產品，一般是在去年尾季時接入的訂單，當時的原料進口成本因受到第三季港元大幅下跌與來途訂價報升的影響，加上其他什項生產成本上漲，平均計算，頭兩個月的出口單價比去年同期高出百分二十五左右，撇除此一因素後，實際出口貨量約有百份二十一點七的增長，如果進一步扣除出口貨中非港產成份所佔的比率，則純港貨出口量的增幅還要再縮細。至於港貨的出口結構則沒有甚麼轉變，依然是以紡織品、成衣、電子產品、玩具及小五金的裝飾品為主。

　　進口方面，今年首兩個月入口貨總值三〇六．四七億元，比去年同期增加八九．四四億元，增幅為百分四一．二。隨着工業產品外銷活躍，原料及半製品的進口成長亦自去年第二季開始，一季比一季強勁，雖然去年第三季末至第四季初因港元過劇的下跌，導致原料物資的輸入一度陷於半停頓，但當港府實施穩定港元措施後，港元匯值轉見穩定，商人採購再趨活躍，這是促成今年初入口成長率大幅上增的主因。另外，去年此際工業生產及消費市場仍處谷底，當時的入口貨值比前年同期只有百分七．四的增長，也形成了一個強烈對比，同時今年的入口貨值中也包含了港元貶值與入口貨訂價上升的因素在內。

　　據有關貿易商指出：去年尾季至今年初一段期間，工業生產持續強勁，而新訂單的注入亦相當，為刺激加強向外補吸原料的主因，儘管市場的消費力尚非強勁，但在就業情況轉穩下，消費表面亦比去年初有改善。因此，民生食用物資的訂購也比一年前有若干的增加。不過，以各類的進口原料及民生物資的進口成本平均計算，今年初的進口單價大約比去年同期高出百份廿二點五左右，撇除此一因素後，頭兩個月的實際入口貨量約比上年增加百份之十五。基於三月份以來大部份工業生產率仍維持在一個較高水平，加上今年下半年出口的新訂單亦陸續流入，據貿易商估計，以目前各行工廠手上持有的訂單數量，在今後的四月至五月間，原料及半製品的需求仍將保持相當的數量。

　　海外轉口方面，去年頭兩個月，由於海外市場仍未完全擺脫衰退，以致轉口貨值比前年同期祇有百份十一的增長，但自去年第二季以後，亦隨出口一季比一季的成長率高，這種強勢一直延續到今年初，據統計顯示，今年首兩個月的轉口貨總值達一一〇點六八億元，比一年前同期增加三九點一五億元或百份五四點七，為增幅最大的一環。儘管增勢強勁，對香港所帶來的實益亦僅有十分微細的增長而已。原因是從去年的轉口貨交流活動表現，仍以中國大陸經港轉往美國、西歐、日本及其他地區的增幅最大，而美日等地區經港轉口往大陸的也有相當的增幅，意味着在上述轉口生意中，增幅雖大，但基於該等貨物的交流全數由大陸駐港的機構統籌辦理，香港只是一個轉運站，除了倉口起卸方面香港獲得些微的得益外，各有關行業根本佔不到便宜。不過，今年首兩個月的轉口貨單價，據估計平均亦比一年前約高出百份廿五，撇除此一因素後，該月份的轉口貨量實際約有百份三十的增加。

　　由於總出口（包括轉口）的增幅比入口為大，使今年頭兩個月的外貿赤字共一九點六六億元，比去年同期稍減五點七五億元。反映出口貿易的好轉仍未能使外貿赤字有較佳改善。

　　事實上，目前本港的對外貿易逆差仍使人感到不安，因二月份的赤字高達二八點三三億元，比去年同月激增一六點七一億元，而今年一月份尚有八點六八億元盈餘。雖然自去年第二季以來，外貿赤字已獲得一定的改善，而二月份再度出現擴大的迹象，這說明了這種改善仍不穩定。現時由於未有更詳盡的統計數字，所以二月份的入口值急劇上增是一個暫時性的現象或代表一種新趨勢呢？最使人感到疑惑。有等認為這表示在今後數月本港工業的生產會增加，製品出口也會跟着增加，因之這是積極現象而非消極現象，不必為此而憂慮，很有可能在今後數月會有出超情況。但亦有等認為問題相信不大，由於內部需求不可能有過份的增長，所以這個月的逆差不足代表一種趨勢。我們認為後者的說法較為可取。記憶所及，在過往本港出口的最好景期間，亦未曾出現連續數月的出超，能夠將赤字縮細已算很好的了。我們初步假定在未來數月間工業出口保持穩定的增長，而內部需求平平，則外貿赤字亦祇獲得若干程度的收縮而已，如果預期會有連續數月的出超，祇是一種過份樂觀的想法。（張錦超一九八四年三月三十一日）

港人投資意願續低落

近日本港立法局一些非官守議員的發言，以及兩家大集團公司所作不同凡响的決定，俱直接或間接否定了前此所謂港人「信心增強」之類的論調。無可諱言的事實是，港人投資多以容易套現為大前提；且套現之行動正在加急之中。

信心高調別有居心

　　除非昧着良心說話，否則人們實在看不出有什麼事實可以顯示所謂「港人信心」的恢復或「增強」。然而，有關這類論調近年卻不斷在人們的耳邊作響和眼前出現。無論扭開電視機、收音機，或打開報紙雜誌，幾無時無刻不接觸到諸如「反映港人對香港的信心」「反映對香港前途深具信心」的這類論調，值得懷疑的是，刻意製造「信心」與論的人，究竟要達到什麼目的，是不是真的僅僅為了「保持香港的繁榮穩定」；而香港的繁榮穩定，是不是依靠憑空「信心」口號的不停叫嚷，就可以達成的？可是，與此同時，人們又察覺到另一事實，那就是在「前途光明」「信心增強」和「保持繁榮穩定」的大合唱中，在股市上升和所謂「物業市道復甦」的渲染中，越來越多受到誘導的香港小市民的金錢，卻都都流轉至一小部分人的口袋裡。等到那些小市民發覺自己紅簿仔的數字日趨萎縮，手上的公仔紙價值急速下瀉的時候，也許就會醒悟到先前「信心大合唱」的真正用意。但是，可能已經太遲了。這件事教訓人們。「信心」之為物有如「大隻蛤乸」，不會無端端隨街跳的。

投資減緩血錢流出

　　事實勝於強辯，近兩年港人的實業投資意願空前低落，可以說明很多問題。關於此一事實，較前時財政司曾約略指出過。最近在立法局辯論財政預算案時，部分非官守議員也清楚或含蓄地有所提及。例如李鵬飛議員表示：如果認為，政治前景不明朗，對經濟及金融趨勢沒有決定性的影響，這種想法是愚不可及的。胡法光議員也認為：本港一九八三年在資本投資方面減緩，是對本港前途缺之信心以及目前政治前景不明朗所產生的現象。

　　至於近期有人不斷渲染「資金流入本港」，對此說法陳鑑泉議員則形容本港現時流入的資金是水，流出的資金卻是血。他表示，信心危機已導致人們轉移資金去較安全的地方。他指出：在流入投機市場的熱錢，及諸如投資製造業等較長久的投資之間，有很大分別。對本港來說，熱錢是水，而製造業資金和人們的畢生積蓄是血，如果注射大量水入身體而輸出大量血，可想像到長久下去的結果。

兩響雷聲造成震撼

　　除了上述客觀的言論之外，近日本港經濟界的兩聲「雷響」，更具說服力。首先是和記黃埔集團宣佈派發未期股息之餘還派發「特別股息」每股四元。該公司去年稅後綜合純利為港幣十一億六千七百萬元，而僅僅「特別股息」的支出便達二十億元之多。不管怎樣解釋，這二十億元既然屬於公司的資本現金，而一旦派發，便不異是縮減了該公司對這一筆鉅款之再投資。說清楚一點，此舉實質上是投資的收縮而非擴張。筆者在此曾一再指出現時本港經濟走勢的趨於套現，於此可得到一次有力證明。至於為什麼要作如此鉅額套現，據解釋是為了避免政府徵收利息收入之溢利稅。其實，如果公司認為本港有良好的發展前途和投資獲利機會，大可不將「多餘」的現款存在銀行收息，而調作其他投資項目大展拳腳。而既然不作此圖，則至少已說明了公司認為沒有比存款於銀行更好的投資，亦即投資意頭低落。

遷地為良反映真相

　　其次是怡和集團董事局決定建議成立百慕達公司作為怡和集團的最終控股公司，以取代目前以香港作為該集團的最終控股公司。該集團主席西門．凱瑟克坦言對將來中共收回主權後的香港法制缺之信心，而將怡和的基地移到百慕達，則可確保即使日後中共收回香港，該公司仍可在百慕達的英國法制下經營。

　　此一決定已清楚表達了所謂「信心」的真相，人們也無須多作揣測了。

　　姑無論人們對怡和集團董事局的決定作何想法或評論，但對「坦白」一點已是無疑。其實持同一態度者又豈止一個怡和集團公司而已。祇是很多人不但未將本身的看法和決定公諸於世，反而可能一方面大唱「信心」高措，另一方面卻採取了截然相反的行動。如果普羅小市民對那些高調信以為真，而採取了「實際行動」，則果真是「精人出口，笨人動手」，不免吃盡大虧了。

套現調資基本原則

　　現時已無須諱言，如果一定要說目前港人有甚麼投資「信心」的話，其中大致離不開一個基本原則，那就是投資的項目必須易於套現，即使冒險的成分稍高也在所不惜。因為在一般人心目中，易於套現的投資，縱然獲利與虧損的機會相等，甚至後者的成分更高，但總是可以由自己「把握」的。好過將來血本無歸。這就解釋了實業投資減緩以及「血」錢不斷流出的原因。說得白一點，這實在是「陰乾」之局。儘管不少有心人力圖挽止或改變之，但却顯得無可奈何。（樂世庚，一九八四年三月卅日）

一週經濟大事

　　△據本港政府統計處發表本港臨時貿易數字顯示，今年二月份本港製品總值六十八億二千二百萬元，比去年同期增加十二億五千三百萬元，增幅百分二十二。轉口貨品總值五十億九千三百萬元，較去年同期增加十六億五千八百萬元，增加幅度百分四十八。港製品出口總值合併轉口貨品總值計算，是月份全部出口總值為一百一十九億一千五百萬元，比去年同期增加二十九億一千一百萬元，增加幅度為百分卅二。是月份入口貨品總值為一百四十七億四千八百萬元，比去年同期增加四十五億八千二百萬元，增加幅度為百分四十五。今年二月份有形貿易逆差為二十八億三千三百萬元，差距為百分十九，而去年同期為百分十一。

　　△怡和主席西門．凱瑟克宣佈，由於對將來中國收回香港主權後施行的法律缺之信心，為要在英國法律下繼續經營，已決定在百慕達成立一間新公司作為怡和集團最終控股公司。此項建議是董事局經過長時間與本地及海外顧問審慎考慮後而作出的，並強調怡和集團對香港的持續信心，此建議並不表示或代表怡和集團將撤離本港，或減少怡和在香港及中國的業務。由於該項宣佈，引致本港市民關注，尤其具股市更出現震憾性反應，股價巨幅下跌，在短短兩天內，恆生指數已大跌越過一百點之多，至於外匯市場上美元匯價亦見漲升，越過每百美元兌七百八十港元之關。

　　△本港人民幣對港元牌價復見提升。據香港中國銀行今晨掛出的人民幣對港元的新牌價，每百港元兌人民幣（[illegible]）[illegible]六一），買[illegible]港元兌二六[illegible]人民幣（賣價為[illegible]）。此次人民幣對港元牌價的提升[illegible]百份之一點[illegible]

　　△美國眾議院財政預算小組以十九票對九票通過民主黨所提三年內削減財政赤字一千八百二十億方案。新方案與列根總統主張大致相同，不同之處列根主張從減少經營開銷着手，而民主黨則以減少國防經費增長率為基本。

　　△今年二月份美國商品貿易繼續惡化，赤字再創新高紀錄。是月輸出一十七億二千萬元，比一月份減少十一億，減幅為百分六，入口為二十七億三千萬元，減五億，即減百分一點八，出入比對逆差為一百億九千萬元。赤字較上月高六億二千萬元。

　　△綜合今年二月份美國經濟指標上升百分零點七，升幅較一月份低百分零點三。

　　△三月份英國成年失業人數共為三百零一萬口，初步統計較上月增加一萬口，是月失業率為百分一二點六。

冷氣機銷勢未容樂觀

雖然去年的市道較前年佳

今年冷氣機售價較去年入夏時高百分十五至二十，貨量及牌子均增加，經營將較去年困難。而市民消費力亦較前低落。

　　由於去年冷氣機銷勢頗佳，本港電器銷售業的發展較前年好轉，但今年的冷氣機市場卻未許樂觀。

　　冷氣機進入本港市場尤來已久，但卻未能像電視、風扇、雪櫃等普及，故此，冷氣機的市場潛力是較大的，有關入口商、銷售商亦頗注重冷氣機的推銷，在夏季旺銷期更是推銷重點。

　　冷氣機遲遲未能普及的原因主要是電費太貴，非一般家庭所能負担，而冷氣機本身售價亦不斷提高，故此，在消費力低落的時候，冷氣機的銷路便受到影響。而冷氣機未能像其他電器那樣普及，另一個原因是嚴格而言冷氣機並非日常生活的必需品，起碼它不及電視、雪櫃及風扇那樣實用，而且冷氣機在一年中可用的時間不長。從另一個角度去看，冷氣機未能普及，反映近幾年來市民生活水平的提高十分有限。

　　不過，出乎入口商及銷售商意料之外，去年冷氣機的市道頗為不俗，銷量較過去幾年均有所增加，由於入口商在年初時訂貨不多，故此到盛夏時一度出現個別牌子的缺貨現象，總結原因主要是由於港府放寬了公共屋邨安裝冷氣機的規限，使屋邨的需求明顯增加。同時，中小型住宅市道經幾年以沉寂後去年稍見復現，對市道亦有助力。

　　去年冷氣機最好銷的六、七月間，其價格較前年同期升高一成左右。而至八、九月市道轉弱時，適逢港元大淡潮，日元美元急升，導致冷氣機的進口成本增重，而當時存貨亦不多，故此價格先後再調升兩次，去年冷氣機的價格較前年共升高兩成半之多。以一部一匹的窗口式冷氣機而言，升價已達一千元左右，有的甚至在二千元以上。

　　對於今夏的冷氣機市道，情況與去年已有所改變，故市道較難預測，但起碼不利條件較去年多了，公共屋邨的需求將仍保持，加上近期間私人住宅樓宇市道轉好，均對市道有一定支持力。不過，價格的昂貴將要接受考驗，去年八、九間由於港元疲弱而日元美元急升，使冷氣機價格至今亦無大變動，不過，目前的價格較去年初入夏時已高出百分十五至二十。日元匯價較早前一度急升，但由於正是淡銷期、業內恐防加價會影響生意，故並未將售價調高，而稍後日元回落，使商業鬆一口氣。如果日元續升的話，各類電器品價格，再度調升是無可避免的。

　　由於去年初入口商並不看好去年的冷氣機市道，故有部份美國牌子放棄本港市場，但出乎意料之外去年的市道卻表現不俗，故今年又捲土重來，另方面，去年一度出現缺貨現象，今年冷氣機的供量將會較去年增加，起碼不會有缺貨現象，牌子間的競爭亦較去年激烈。由於售價提高了，貨量又多，在銷售商來說，經營肯定較去年困難。到時市民的消費力如何，亦是一個重要因素。不過，去年八、九月間美元大升引致物價飛漲，而工資僅輕微上升，消費下降，是無可避免的。當然，天氣情況亦是一個重要因素，但現時亦難以估計。

　　最近一段期間是電器銷售的例淡季，因為天氣不冷不熱，對電器市道無刺激作用，而且，春節過去不久，市民消費力亦較弱。不過，近期間抽濕機的銷路卻較佳。

　　抽濕機雖然面世已久，但在本港市場時興還是近幾年的事，每年在新春過後，也就是冬季家庭電器旺已完畢而夏季旺市又未到來的青黃不接期間，由於天氣潮濕，是抽濕機最好銷的時候，最近的市道頗為不俗，較去年同期續有增加，而事實上去年的市道亦不錯。由於香港春季天氣潮濕，同時很多室內裝修採用牆紙及地毯，如濕度太重會導致牆紙甩掉，地毯出水氹，故此對抽濕機的需求頗殷切。去年由於貨量不多，一度出現缺貨象。近來的貨量亦不算充足，銷勢頗暢，由於抽濕機旺銷的時間較短，只是一兩個月而已，故抽濕機的電視廣告甚少。今年抽濕機的價格較去年同期高百分之十五，其中有六成半為日本貨，其他則為歐美貨。由於抽濕機在本港時興不久，一般預料市場仍然是頗具潛力的。不過，抽濕機的價格卻不便宜，對市場發展可能會有些不利影響。

　　本港電器銷售業在八〇年左右的購物回鄉潮時，大中小型店舖如雨後春筍般開放，可以說當時是本港電器銷售業的最高潮，而且當時大部份外銷電器店均能獲利。但自回鄉潮退卻後，加上大陸海關對電器徵稅大幅提高，導致電器店生意一落千丈，倒閉結業的店舖不斷增加。

　　近兩年，電器銷售業又稍有復甦，前年主要表現在電視錄影機及耳筒機的興起，而去年的冷氣機銷量又告增加。在經營的方式上，隨着潮流的轉變如市民的口味，近年間的銷售主力多放在中上價貨方面，反而下價貨的銷路較滯，而且下價貨較難賺到錢。（龍文）

迎合目前世界服裝潮流的關鍵
在於能否應付技工培訓

香港製衣業走向時款生產路線，能夠突破困難，今後不單避免與鄰區正當競爭，並使人工成分較高，原料比重減輕，出口起價而使純利增加。

　　今年首季美國商家來港訂購成衣尚非顯著增加，但對美國輸出的熱門成衣配額轉讓價連續上漲。到了三月底，三三五類女裝棉質外套每打漲至四百卅元，比今年初漲了百分之七十。三三八至三三九類棉質針織恤衫每打漲至一百六十五元，比今年初漲了百分之八十。三四〇類男裝梭織棉恤衫每打二百卅元，比今年初漲了百分之一百卅。三四一類女裝梭織棉罩衫每打一百六十五元，比今年初漲了百分之卅三。三四七至三四八類梭織棉質外西褲每打二百卅元，比今年初漲了百分之四十四。四四五至四四六類羊毛針織內衣每打五百二十元，比今年初漲了百分卅。六四一類女裝梭織人造纖維罩衫每打二百四十元，比今年初漲了百分之百。

　　造成對美國輸出的熱門成衣配額轉讓價大漲上漲，原因之一是擁有大量配額的大規模製衣廠，對今年輸美生意繼續看好，手上配額有充分信心接滿今年訂單，不肯把配額放出。原因之二是去年第四季經過修訂後的配額制度，雖然繼續准許將配額轉讓，但每一類目配額轉讓率如超過百分之十，就不能申請領用自由額，所以，有配額的廠商不敢把配額大量出售。原因之三是今年首季對美國輸出的熱門成衣配額運用率估計超過三成，主要是去年十一月已經用完配額，現行雙邊協定不能預借下年度配額輸出，於是很多製衣廠在去年十一、二月製成入倉的成衣，集中在今年一月份裝運，致令今年首季運用的配額數量成為特殊性增加。原因之四是今年香港對美國輸出的成衣，繼續趨向高質及高價貨，例如美國商家往年向法國訂購的名牌高質男裝梭織恤衫，最近大部分訂單轉來香港，遂使三四〇類男裝梭織棉恤衫配額價創新高紀錄，竟與梭織外西褲配額價看齊。本來梭織外西褲配額一向比梭織恤衫配額價高得多。例如去年初，織外西褲配額每打五十五元，梭織恤衫配額每打二十八元。去年中，織外西褲配額每打二百三十元，梭織恤衫配額每打一百元。今年初，梭織外西褲配額每打一百六十元，梭織恤衫配額每打九十六元。顯示對美國輸出的成衣趨向高質及高值貨，配額價亦相應上漲。

　　或謂香港成衣出口配額價上漲，對冒額接單的一部分製衣廠極為不利。當然，有配額以及配額較多的製衣廠認為配額價上升對他們有利，沒有配額以及配額很少的製衣廠認為配額價上升對他們不利。這是純粹以私人利益為出發點。平心而論，出口配額有價，利益為香港所得。況且配額價格的升與降，通常是成衣出口旺與淡的寒暑表，例如一九八二年中對美國輸出的熱門成衣配額價值，曾造成一九八二年香港成衣出口衰落。

　　明白說，港府當局去年再檢討現行的配額制度，結果，仍然保留配額的轉讓辦法，只是對配額轉讓採新的限制，如果配額持有人轉讓每一類品配額超過百分之十，就不能申請領用自由配，紡織實在是合理的修訂。今年首季輸美配額轉讓上漲，並不是炒配額所造成。

　　美國是香港成衣出口的第一位市場，去年香港衣着用品出口總值三百三十億六千萬元，比去年增加百分之廿九，佔香港成衣出口總值百分之四十七，顯示去年香港成衣出口總值的增加，主要是對美國輸出增加所造成。

　　今年對美國輸出的成衣，受特定限額管制的類目顯著增加，這是由出口授權書監管改為限額的。包括三三六類棉質衫裙，三五二類棉質內衣，四三四類男裝羊毛外套，四四二類羊毛半截裙，六三六類人造纖維衫裙，六四二類人造纖維半截裙，六四四類人造纖維套裝，六四七類男裝人造纖維……以這些高質及時款服裝訂單便由歐美流向遠東區生產，尤其是香港製衣業的適應能力較強，足以接受世界服裝潮流的不斷變化與時款化需求。

　　世界服裝的高質化與時款化，對香港製衣業發展有一定的影響，第一，過去的流水作業生產程序有修改必要，而要將分工程序作出更大的調配，方能應付這種複雜的時裝生產。第二，工人技術要求較高，更大的靈活性與高質化是其特色。同時不能像過去流水作業式的每組或每個工人只負責生產一個小工序。因為這種流水作業式生產只適合「大路貨」及比較簡單的服裝，對多變及繁複的時款服裝採用流水作業式生產已不適宜。正因如此，歐美高度自動化製衣業已經不能發揮高度作用，於是新訂單逐漸由歐美本土流向遠東區，尤其是流來香港更為明顯。

　　時款化服裝潮流，已不是先進機械生產就可以完全解決的問題，工人技術以及精密的管理，面對着不同的需求最為重要，品質控制得宜與否，才是能否迎合目前世界服裝潮流變化的關鍵所在。

　　由於世界服裝潮流已向時款化及高質化發展，重質不重量是現在及今後的生產指標。新訂單可望有較多注入香港，問題是香港製衣業能否充分適應世界服裝潮流的巨大變化？還有值得注視的問題，就是香港工人流動性大，技術仍有待迅速作全面性提高，對製衣業培訓較高技巧工人便有困難，同時對於時款化及繁複的生產程序，需要更多勞動力方能應付，也是目前的香港製衣業走向時款服裝生產路線的崎嶇途徑。要香港製衣業能夠突破這種困難，今後不單可以避免與鄰近地區作正面競爭，並且使人工成分較高，原料佔生產比重減輕，出口價提升而使生產純利增加，實在是一舉而數利存焉，這是我們對香港製衣業寄以厚望的（關鳳翔．四月一日）

財政須量入為出作指標

信心危機使內部問題更須重視

立法局非官守議員陳鑑泉有以上建議，同時指出熱錢流入與資金流出的影響須加重視，並支持維持現時指導性匯率，以減少本港金融波動，以免本港經濟問題惡化。

　　立法局非官守議員陳鑑泉在立法局辯論財政預算案時形容八三至八四年財政年度本港經濟無論在經濟及政治方面均為最動盪的一年，同時提出熱錢流入與本港資金撤出問題會對本港經濟造成長遠影響，因此提出要小心處理成立新部門及組別事宜，財政預算須以「量入為出」和「開源節流」為指標，以使本港可以安然渡過種種問題。際此本港出現信心危機時期，陳議員的提議是值得支持與實行的，因內部問題也不能解決，勢將令本港經濟問題惡化加速資金外流的。

　　立法局非官守議員陳鑑泉表示：信心出現危機已引致市民將資金轉移至較安全的地方。

　　他說：「放在投機市場冀望有迅速斬獲之熱錢與較長遠性質的投資資本，例如在製造業方面所作之資本比較，是有很大分別。」

　　他說：「熱錢對我們之社會好像是水，而製造業方面之資金及市民之畢生積蓄便像是我們的血，若果一個人在其身體注入大量水及將血液輸出，我們可以想像長久下去所做成之影響。」

　　在過去一年來本港在政治方面受到前途不明的影響，而在經濟方面，他說，港人目睹港元率然貶值百份之二十，所有日常必需品的價格相應地增加。但幸好因港元貶值，令港貨其他有競爭性的國家，有短暫的優勢，他表示，港產出口貨品，特別是輸往美國之出口貨品和往中國的轉口貨品，以及旅遊業方面均有重大的增長。只要能維持情況好轉及保持低失業率，我們是能應付內部之種種問題。

　　陳議員強調說：「任何重估港元價值之措施，必須審慎及按部就班進行，而計算時需能使我們的工業在競爭上維持其優勢。」

　　在談及財政預算案，陳議員特別引用兩句流傳已久之中國成語，就是「量入為出」和「開源節流」。因此，政府處理成立新部門及組別事宜就必須更為小心，免致使政府架構再膨脹。

　　談及港府的指導性匯率時，張議員認為港元與美元的聯繫，目前尚不適宜取消，以讓港元自由浮動，因為本港前景尚未明朗時，即恢復浮動匯率制度，則極可能會惡無必要地使本港的經濟動搖。

　　他說：「我們的弱點，可由我們的金融市場在對兩間公司的某些宣佈而引起的混亂中顯示出來。儘管人們可能有理由對此等決定表示失望，但對信心已造成損害。我們應由此次經驗獲得教訓，就是我們大家必須認識我們的弱點，及避免經率作出任何足以影響我們經濟穩定的決定。」

　　張氏表示他認為有責任促請政府在時機尚未成熟時，不要改變港元聯繫。

　　張議員在立法局財政辯論時所作的建議確是切中時弊，尤其是本港目前處於信心危機時期，政府是應該更認真與審慎處理經濟問題，即如對熱錢流入與資金流出，對經濟所造成的影響就應加以作出適當反應及評估，否則將熱錢注入視作外商對港前途有信心及增加投資，無疑會誤導工商界與市民之視聽，也是不負責任行為，所以此際本港政經形勢發展備受前途問題困擾時期，對內部問題處理確實要更小心，以免引起不良及敏感反應，也由於此問題衍生的影響，港元指導性匯率是有維持下去的必要，起碼此舉可減輕金融市場的波動，因為此時此地，本港更需要一個安定環境，才可以令資金與人材外流減少的。（麥鈎一九八四年三月卅一日）

華僑經濟

電腦應用日趨普及

各類型電腦去年進口數量比前年增加四倍半、有四十五萬多部，貨值達十一億餘元。除了進口外，香港也是輸出電腦的地區，不少較具規模的電子廠正自行設計和生產微型電腦，壯大了這行業務的發展。

電腦應用日趨普及，電腦，現時約有五百萬部電腦，散布這世界上每一個角落，從工業成長趨勢推測，到一九八七年，將增至五倍，因爲目前電腦的交貨速率可以每八秒鐘生產一部。

順應着潮流趨向發展，早在兩年前，本港便有不少較具規模的電子廠自行設計和生產微型電腦。其中包括康力投資有限公司、愛美高實業有限公司、華科電子有限公司與能達科技有限公司等。康力投資有限公司醞釀多時的微型電腦，預料可於今年第二季投產。

該公司上年年報曾表示，康力集團對生產電腦及電腦周邊設備的計劃，將以序漸進，是該公司將來發展的主要項目之一。

愛美高實業有限公司將於今年中開始生產「愛美高PC八十八」十六位元商用私人電腦。該公司產品經理陳偉業表示，初步預計在開始一年約生產一萬二千部，今年內則約產六千部。這款電腦可共用IBM軟件，零售價約二千美元，將爭奪世界市場。

設於大埔工業邨的華科電子有限公司，已於二月開始生產其自行設計的八位微型電腦，現仍屬初步生產階段，初期每月生產量一千至二千部，主要市場是澳洲與歐洲。該公司總裁李炳勝表示，該公司將於工業邨的廠房生產此款電腦，不會另覓廠房。由於要先對產品市場進行試探，故初期產量不會很大。以生產通訊器材與電子鐘錶爲主的能達科技有限公司，較早時已開始出產一款與英國SINCLAIR ZX八十一相近的十六位私人電腦。該公司正研究與設計一款混合通訊器材與電腦於一身的格頭電腦系統，將於稍後投產。

除了上述數間今年才進軍微型電腦市場的廠商外，年前已開始生產自己牌子微型電腦的廠商，也會全面擴大與提高微型電腦的產量與質量。

當然，電腦製造商不惜投下巨資發展，與市場的實際需求增加有關。不過，這僅是在貿易，酒店和銀行業方面，有較廣泛的被採用，但在工業方面，工業電腦化進展卻不大順利。生產力促進中心首席顧問陳志雄認爲本港工業在電腦化方面的確需要急起直追。

陳志雄指出，現時本港使用電腦的公司很多，但大部份都是商店、金融機構、酒店、貿易和銀行，而製造業使用電腦的卻不多，有些工廠使用電腦也是集中在生產技術方面，應用在管理和設計，成本控制方面還是比較少。

陳志雄表示，他現時在生產力促進中心主持一個電子服務部。這個部門成立才不過兩年半，但在協助工業界電腦化方面卻做了不少功夫。該部門設有一個微型電腦實驗室，接受廠家的諮詢，並作爲顧問協助廠家利用電腦輔助生產，另外還自動設計一些數控設備提供給本港廠家使用。

他舉例說，紅磡區有一家大酒樓，準備開設一座商業大廈內，但卻不能在大廈內架設烟囱，也不能向街外啗出廢氣，這家酒樓便向他們求助。結果，他們爲該酒樓設計了一具數控設備，準確控制化學物質來淨化廢氣，使這家酒樓能順利開展業務。他並表示，若果不用電腦控制，就根本無法用人手準確控制化學物質來淨化廢氣。在這一方面，電腦的作用是人手所代替不了的。

陳志雄說，以上這些設備都是電腦輔助生產系統，在電腦輔助設計方面，他們有兩個研究已經接近完成階段。一個是輔助設計綫路板。需時十個月，其中五個月的時間是用在設計綫路版上。在美國，廠家一般利用電腦輔助設計綫路板，但本港廠家卻缺乏這種設備，設計步伐就綫慢得多。現在生產力促進中心研製的成品，是利用電腦幫助設計人員去設計綫路版，比單用人腦去思考快五倍，這對本港電子業有莫大裨益。

由於本港銷售的電腦絕大部分由海外進口，反映在統計數字上，無論的電腦數量或數值均連年有大幅增長，也由於電腦商之間競爭激烈，進口電腦的平均價格也出現大幅下降的現象。

統計處數字顯示，去年本港入口的各種類型電腦數量比前年增加達四倍半，爲百分之四百四十九，合共四十五萬一千九百七十七部，數值方面則只較數年增加百分之五十四，爲十一億八千四百五十七萬六千四百一十八元。在每部電腦方面，去年進入的平均價爲二千六百二十一元，比八二年的每部九千三百三十元下降百分之七十二。

在進口的各類型電腦中，最大宗的要算是同步控制及接合系統，數量爲四十三萬零二百六十七部，數值方面則爲七億七千多萬元，較前年增百分之八十六。

第二大類是跳字數據處理器，數量爲一萬一千一百二十三部，比八二年增加一倍多，爲百分之一百二十一，至於價值方面則爲三億二千萬元，比前年上升百分之三十八。

第三類則爲跳字中央處理系統，數量是二萬零三百六十一部，比前年數量增加百分之三十一，不過在價值方面卻只爲八千八百三十萬元，比前年的數值微降了百分之一。這是因爲這類型機種的售價下降所影響。

在進口的完整電腦方面價值下降最大的就是進口數量和數值都是最大宗的同步控制及接合系統，去年的進口價平均每部僅爲一千八百四十元，較八二年的六千七百六十九元下降百分之七十三。

在跳字數據處理機方面，去年進口價每部爲二萬八千六百六十三元，比八二年的每部四萬五千九百三十七元下降百分之三十七點六。

在跳字中央處理系統方面，去年的每部進口價平均爲四千三百三十七元，比八二年的五千七百六十八元下降百分之二十四點八。

隨着家庭電腦及商業用電腦的越來越普及，爲電腦服務的軟件公司也如雨後春筍般出現。這些公司多爲電腦化的企業提供意見，也爲一些企業的特別要求改寫軟件程序。除此之外，完整地設計整個軟件程序的公司還是寥寥無幾。

這種情況的出現，是因爲本港所使用電腦均從海外輸入，而外國的電腦生產廠商亦理所當然連同軟件一起設計，因此本港實無設計整套軟件的需要。其所需要的，只是將海外設計而不適用於本港的部分修改。一般來說，中小型企業購入的多數是小型電腦，所具軟件都不用再修改即合用，要修改的一般在五萬美元以上的電腦。收費方面，本港電腦公司現時每日收取八百元到一千二百元。至於設計整套軟件的公司，則集中在設計微型電腦遊戲程序方面。今後數年，電腦的應用將會更廣泛，投身入這行新興事業的人亦會越來越多。（何賽棠、三月卅一日）

◁本港一週經濟分析▷

怡和控股機構外遷影響及其它

怡和機構外遷的影響

在本港有悠久歷史的怡和有限公司，突然宣佈將以新成立百慕達公司爲怡和集團的最終控股公司，炸此爆性消息不單止爲本港各界人士所關注，引起股市金融市場的變動，甚至英國報界方面亦紛紛作出評論，同時此消息亦推測，其中又以對本港經濟及政治前途作悲觀預測居多，難怪英國衛報亦以頭條報導怡和集團在百慕達設控股公司形容爲將「影響巨大的香港公司移往沙漠」了。無論今次怡和公司決策動機如何，但對本港投資信心以致一般市民對前途觀念，已造成直接或間接性的激盪，廿九及三十日本港股市大跌港元匯價低，充份反映出各界人士對怡和事件的關注，估計今次事件會對本港經濟造成深遠之影響。

股票及金融反應敏銳

受怡和註冊他移公佈影響，除了股市大幅下瀉，兩天之內恆生指數下跌超過一百點之外，美元做價越七八○關，港匯指數亦告下挫。

去週四（廿九）業內美電以七八○點五○至七八一開成，最高成七八一點一○至七八一點二○，收市間順至七八○點四○至七八○點五○，比上日收市價升○點四五港元。英鎊成一一點三五○，升○點八港元。馬克成三○三點九○，升四港元。日元成三四九點四五，升二點六○港元。人民幣對港元牌價上週四（廿九）亦宣佈提升。香港中國銀行的人民幣對港元的新牌價，買入價爲每百港元兌二六點二六人民幣（舊價爲二六點六二），賣出價爲每百港元兌二六點四○人民幣（舊價爲二六點七五）。此次人民幣對港元牌價的提升幅度，約爲百份之一點三。新牌價使每百港元少兌三角五分人民幣。

這是人民幣今年以來第六次調整，亦是調整幅度較大的一次。上次調整是在三月廿一日。

針梭織工業淡月早臨

最近梭織及針織廠接入新訂單未見增加，一般已有淡月較早來臨的感覺。

由四月一日起，中國大陸所有紡織品（紗與布），都要取得中國對外經濟貿易部發出的許可證，方可出口。此措施實行後，中國大陸輸港紡織品的價格將可「統一起來」，供應也可「更有計劃」，對港商將有好處。

過去一段時間，國內一些地方單位自行銷貨來港，同時，部份外商「來料加工」與「補償貿易」的紡織產品，亦通過不同途徑輸港，造成「多頭來貨」的現象，使貨價混亂及不穩定。四月一日實施的輸港紡織品出口「許可證」措施，就是要針對此一現象。

此措施實行，內地一切輸港紡織品，都要向對外經濟貿易部取得「許可證」，再經「中國紡織品進出口總公司」或其地方公司銷港。中國海關將負責檢查，任何未有許可證的紡織品，一律不可輸港。

取消輸美貨品優惠稅

本港若干輸往美國的產品又將面臨不得再享受免稅優惠，目前香港駐華盛頓貿易處代表正在搜集有關資料，看本港產品影響的程度。華盛頓消息稱，美國貿易代表布立克宣佈，約總值每年二十五億美元的入口貨品將取消免稅優惠，這些貨品主要來自台灣，南韓和香港。

美國貿易代表署同時發表的統計顯示：一九八三年優惠關稅制度檢討結果，七個主要受益國共有十二億美元的輸美產品被列根總統依照「任意授權」予以暫停，其中，中華民國佔四億四千七百萬美元，損失爲各國之冠。

泰國米價格又告下降

本港米市，未改疲態，泰國米個別入口商經過最近幾天暗中降價後，昨（廿九）日開盤價調低，新香米每担調低四元，荷香米每担調低四元，新大米每担調低二元，三號米每担調低三元。

又據貿易處統計，截至本月廿日爲止，基本存倉食米六萬二千五百廿九噸，包括候寄米二千二百廿八噸，另有特別額一千七百一十七噸。

基本存貨的食米中，泰國米佔三萬二千二百一十一噸，中國大陸米佔二萬八千四百○四噸，澳洲米佔一千六百八十五噸，其他地區米佔二百廿六噸。以品質來區分，大米佔五萬二千三百五十二噸，米碎佔七千五百一十一噸，糯米佔二千六百六十六噸。

菜籽油交投轉呈穩靜

食油市交投轉靜，上週現貨及期貨交投活躍的菜籽油，新貨運到轉多。花生油、粟米油、棕櫚油價格尚無變動。

菜籽油，新貨運到轉多，轉手沽出利潤不薄，中國大陸桶庄現貨每担四百○八元。歐洲淨貨價格偏高，每担要價四百二十八元至四百三十元。

花生油供需均衡，價格穩定。非洲皇冠現貨轉手沽七百九十元至七百九十五元。中國大陸濃香現貨每担七百六十元，四月付船每担七百三十元。青島生油現貨每担五百五十元。

粟米油與棕櫚油市價亦穩。南非粟米油現貨每担五百二十元，新加坡棕櫚油四月旬旺到港每担六百七十元。

皮蛋供源少價格大漲

蛋品市況，由於近幾個月大陸皮蛋供港量甚疏，上市大減，雖然批銷價仍保持平穩，但市場小販藉貨少，乘機大幅抬高零售價，每隻售二元二角，較正常的一元至一元二角升高一倍。

皮蛋貨源一向以來大陸佔大部份，故此大陸貨缺供，頓使本港市場嚴重缺貨。近來有商人辦泰國貨到港，但貨量不多，對本港市場的缺貨於事無補。

上週本港蛋欄二○○隻小缸皮蛋每百隻成價爲一百元，二二○裝成九十七元。而泰國貨每百隻則成一百三十元左右。

鮮蛋價格仍穩，上海三○○裝A級鷄蛋每箱一百三十九元，B級一百三十元。安徽三○○裝一級五百一十元，二級四百七十元，三級四百四十九元。四級四百二十三元。汕尾三○○裝超級鴨蛋千隻成六百一十五元，一級五百六十六元。

海味雜貨價互有升降

海產雜貨，目前本港季節性淡月，但部分品種來貨仍疏，價格趨高。但來貨較多之白菜乾，價格大幅下降。

日本乾鮑魚，貨疏價起，大間窩麻鮑新貨十三頭每担十三萬五千元，十五頭十三萬元，廿一頭十二萬八千元，廿六頭十二萬二千元，三十頭十二萬元，卅五頭十一萬四千元，四十頭十一萬二千元，五十四頭十萬○三千元。

粵產白菜乾，新貨多來，價格繼續回落，比一個月前降了百分之三十。小包庄鐵塔牌及甲級雙燕牌每担八百三十元，乙級雙燕牌六百八十元，綠歧江牌六百五十元，紅歧江牌八百元，甲級汾江橋牌七百五十元，新會甲級葵扇牌七百五十元，一級牡丹牌六百元，順德小包庄八百三十元，鮮千白菜六百元。

夏季衣料價外銷轉慢

西頭市況，最近運到的夏季衣料已向市場推出，但零剪生意開展緩慢，本港的服裝製造商購入夏季衣料亦未見明顯增加，因爲換季的人尚須有待，相信到了四月中，夏季衣料批發及零剪生意才有明顯的展開。

但現在一般夏季衣料批發價均比去年提高，平均提高百分之二十左右。因爲去年九月開始，西頭入口商同外訂購夏季衣料的開始時候，適值港元幣值大幅下跌，西頭入口向歐、美、日本、南韓、台灣訂購夏季衣料，率先開出美元信用證，致令夏季衣料到港成本增加。及至港元幣值轉穩，夏季衣料以美元計值訂價又告提高。甚至中國大陸夏季衣料訂價亦比去年提高百分之二十至三十，故此，今年一般衣料批發價亦相應提高。

日本攝影器材價上升

自元匯價對港元堅挺，使最近輸港的日本攝影器材及相機進口價亦隨之上升，升幅約爲百分之四至七，但對市面零售價影響不大，因市場競爭激烈，兼且消費力仍見疲弱，故此零售價多未調升。

本港攝影材不及相機市場，日本貨約佔七成，因此今年以來日元強勢令日本進口本港貨品的匯水成本已間接上升，加上貨價調整，使大部份日本攝影器材均有百分之四至百分之七的升幅，此現象對現時攝影器材銷市會有一定之影響。

日本攝影器材去年十月已調升約一成，現時相距不足六個月，貨價及匯水成本再升，勢將加深經營困難，原因是現時消費市場普遍尚呈平淡，貨價調升將不利銷市發展，特別是大部份攝影器材皆爲耐用品，消費力下降，會對用相機、鏡頭之類攝影材銷路會有較大影響，尤以攝影發燒友一類，起碼對更換鏡頭慾念會有壓抑作用。（關鳳翔）

入口米商調低價格刺激疏導

香港市場的泰國米頭盤價，三月份作兩次調低，第一次調低是三月一日，香米與大米每担調低三元，三號米與糯米每担調低五元。第二次調低是三月廿九日，而荷香米每担調低四元，大米與三號米每担調低三元。這是存倉的泰國米數量較多，入口米商將價格再調低而刺激疏導。

本來最近香港基本存倉食米，截至三月二十日爲止，數量爲六萬二千五百廿九噸，屬於正常水平。但泰國米佔三萬二千二百一十一噸比較中國大陸米（二萬八千四百○四噸）還多了三千八百○七噸。事實上，今年首季進口食米，中國大陸米約佔進口總量百分之五十五，泰國米約佔進口總量百分之三十二，澳洲及其他地區米約佔百分之十三。無論規定儲糧及流動銷售的數量，中國大陸米應該比泰國米多百分之二十三，但最近泰國米基本存倉量反爲比中國大陸米多百分之十一點八，顯示泰國米積壓量較大。

三月廿三日港府貿易處通知有關入口米商，第二季食米入口額，照基數（八萬九千四百六十噸）百分之九十八輸入，全季輸入總量八萬七千六百七十點八噸，比第一季輸入總量（八萬四千九百八十七噸）增加二千六百八十三點八噸。

在此之前，個別入口米商曾估計第二季入口米額比第一季減少，因爲第二季天氣漸熱，爲食米實銷的季節性淡月，食米銷量比第一季減少，誰料第二季入口額不減而反增，於是個別入口米商暗盤的泰國米每担降低三元至四元，到了三月廿九日，已由暗盤降價變爲明盤價調低。

泰國米批發價比中國大陸米偏高，三月一日泰國米每担調低三元至五元，中國大陸米局部品種每担調低八元至十元。即使價格未調低的中國大陸米，價格還是比較調低後的泰國米低一些，例如中國大陸金稻絲苗每担二百一十九元，比較泰國荷香米每担低十餘元至二十元，價格調低後的中國大陸天字新絲苗每担二百○二元，比較泰國新香米每担低三元至七元。這是造成過去兩個月泰國米積壓較多的原因。

雖然，泰國米在三月內作兩次調低價格，但入口米商售出泰國米仍是有利可算的。泰國香米每噸訂價三百四十美元，到岸價每噸折合二千六百五十二港元，加上起卸入倉及儲糧費用，每担成本約爲一百八十五元。泰國大米每噸訂價三百美元，到岸價每噸折合二千三百四十港元，加上起卸入倉及儲糧費用，每担成本約爲一百六十六元至一百六十八元。以普通新香米每担售價一百八十四元而言，利潤還是不薄。故此泰國米在三月份價格兩次調低，實在是合理調整。（關鳳翔，四月一日）

五十五項港貨剔除特惠關稅待遇

港貨輸美遭中程度的不利

過去本港不少產品得以成功打進美國市場，全賴有優惠關稅之助，但從趨勢看，這種依賴往後越來越少甚至會完全消失，換言之今後港貨去銷要憑本身的競爭力量了。

由三月三十日開始，香港在八四年度將有五十五項產品被美國剔除普及特惠關稅優待（八三年度港四十四項），八四新年度即有多十一項產品不獲免稅。這十一項產品實爲十二項，因其中有四項爲影相機。而其中一類去年輸往美國的貨值因沒有統計，所以當十一項計。據資料顯示：這十二類產品去年輸美的總值爲二億七千四百一十七萬七千美元，折合爲港幣廿一億三千八百五十八萬元，換言之，今後這些產品輸美的成本相應提高，競爭力自然削減。本港工業界人士認爲，美國今次的措施將令港貨去銷帶來中等程度的打擊。

據資料顯示：今年開始被美方刪除普及特惠關稅的港產品計有：電話機及零件（去年輸美總值一億六千○六十七萬五千美元），手提民用無綫通話機（去年去銷總值七千九百六十四萬二千美元），女裝手袋（去年去銷總值一百九十三萬一千美元），管子接頭（去年去銷總值一百二十六萬五千美元），揆克紙牌（去年去銷總值二百○八萬五千美元），模型鐵路軌（去年去銷總值一千○二十七萬七千美元），玩具音樂器材（去年去銷總值三百一十二萬七千美元），手提空氣潔淨器（去年去銷總值七百四十八萬五千美元），小型一一○型碟型底片相機四種（去年去銷總值一千八百三十六萬三千美元），不知名小型相機（去年去銷無統計）。

另方面，香港於一九八三年不獲享受特惠待遇的兩項貨品，重新獲得特惠稅待遇，貨品爲填塞公仔玩具及公仔玩具之外皮。這兩項貨品於一九八三年輸往美國的出口總值爲一百二十萬美元。

一九八三年，由本港輸往美國的普及特惠稅制所列舉的貨品總值達三十億三千六百萬美元，其中有十九億三千四百萬美元的貨品是不獲特惠稅優待，而餘下的十一億零二百萬美元的貨品則獲免稅待遇。一九八三年，美國從本港輸入該五十五項被刪除特惠資格的產品總值達二十億一千一百萬美元。

貿易署發言人解釋說，美國每年都對其普及特惠稅制度貨物表進行檢討，美國將某一項貨品從該制度中刪除，是根據「競爭性需要」的準則或「畢業」準則，或美國政府出品商的要求而作出的。

香港總商會助理董事梁紹輝表示，美國是香港出口產品的最大市場，不少本港產品得以成功闖進美國市場，全賴有優惠關稅之助，美國剔除多項產品的免稅志遇，對那些產品來說，肯定會有不利的影響。

他又指出，美終止港、台、南韓等較先進的發展中國家或地區的優惠待遇，受益者祇爲一些已發展國家而已，其他的發展國家卻不能受惠，因爲沒有優惠關稅，較先進的發展中國家的產品便不能與已發展國家競爭，而其他發展中國家卻限於技術水平，未能生產那些產品，故得益最大者，應是那些已發展國家。

梁氏認爲，美國此舉是與大選年已屆有關。美國廠商紛紛向政府施壓力，要求政府限制入口，保障國內工業，另一方面，美總統爲爭取選票，都順應廠商的要求。故今次美國剔除多項入口產品優惠待遇，是與此有關係的。

梁氏又指出，美國近年來在對外貿易方面所採取的態度，已越來越傾於保護主義，若這種趨勢一直發展下去，這對今後港美貿易是會有所影響的。

另外，美國普及特惠稅制度將於本年尾屆滿，美國方面一直以來都研究是否於明年開始採取一種「三級制度」來取代。該制度將現有受惠國家分何三等，各享受不同的特惠優待，據聞本港極有可能被列入第一等國家，大幅削減現有優待。但到目前爲止，這「三級制度」尚未在美國國會上討論。

姑勿論如何，國際貿易保護傘的日益高張，過去五年以來，香港產品輸美能享受特惠待遇的已大幅減少，今後也再難奢望復享特惠，因此，往後港貨祇能以本身的競爭力在美國市場找出路，萬萬不能依靠免稅待遇了。（小穗　八四年三月卅一日）

港息仍存上升壓力

加息後港元基本利率仍屬偏低，開資經一段時間疏導後，同業拆息已節節回升，加上外圍利息高，港利息仍存上升壓力。

在今年首兩個月間，本港利率連番下調，反映了本地資金市場游資充斥，而部份是爲了嫌取港元升值的利益而來的，於是銀行便用減息方法以疏導游資，同時港府亦一再「斬釘截鐵」地聲明，港元固定匯率不會調整，部份游資在低息的壓力下，加上美國利率又恰在這期間內上升，終而令到有部份游資離港他去，再加上近兩週間，市場發行票據集資活躍，使部份本港閒資得到疏導，同業拆息節節回升，結果導致銀行公會在上週末開會後決定加息一厘。然而，加息後祇是回復至三月十二日時的水平，基本仍屬偏低，美國加息壓力仍未消散與游資持續外流，勢令本港利息仍存上升壓力。

本港利率因資金外流而上漲，理論上，當到達具吸引力水平時，又會令資金流入，如此循環不息，對工商業來說，實在苦不堪言，因爲在籌措資金時，很難作正確的掌握，自非一個好現象，但銀行拆息的高低，純由市場供求決定，港美利息差距，成爲閒資進出的指標，要尋求一個平衡點，並不容易，這正是固定匯率制的一個弊端，可說這是穩定港元所付的代價。（章士）

去週港元表現稍軟，這是港元與美元掛鈎後的應有現象。去週港匯指數以六十七點六收市，比對前週下跌了○點四。其原因，也是由於美元在外圍下跌，港元匯值亦被拖低的結果。這顯示出目前利率已非支持港元匯價的重要因素，而利率的升跌轉而成爲資金流向的指標。當有較多資金在本地市場積聚不散，利率便下跌，反之，有較多資金外流，則利率便會上升。去週本港的銀行劃一存款利率維持不變，可能是受怡和事件影響而暫時拖延而已。

健穩　不怠　展進

誠忠　盡必　務服

WING LUNG BANK LTD.

永隆銀行

電話：5-8268333

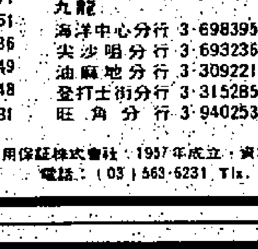
日本信用保証財務有限公司

（政府註冊接受存款公司）

定期存款利率

	港元	美元
三個月	10.000%	9.750%
六個月	10.250%	9.875%
九個月	10.250%	9.875%
一　年	10.750%	10.125%

（利率如有更改，恕不另行通知）



香港
總　行 5-266415
中區分行 5-231156
康樂大廈分行 5-266908
灣仔分行 5-746245
大道東分行 5-8917028
銅鑼灣分行 5-8936575
[illegible]街分行 5-7902669
北角分行 5-700371
筲箕灣分行 5-670461
筲箕灣道分行 5-685136
上環分行 5-403149
西環分行 5-479148
香港仔分行 5-538231

九龍
海洋中心分行 3-698395
尖沙咀分行 3-693236
油麻地分行 3-309221
登打士街分行 3-315285
旺角分行 3-940253
深水埗分行 3-815391
青山道分行 3-7445416
紅磡分行 3-344307
土瓜灣分行 3-657061
新蒲崗分行 3-283175
九龍城分行 3-824893
官塘分行 3-440264

新界
葵涌分行 0-200121
荃灣分行 0-434187
屯門分行 0-812901
元朗分行 0-762146
大埔分行 0-6565207
保險部 5-259351
証券部 5-266900
旅遊部 5-213123

日本聯號：日本信用保証株式會社（1957年成立，資本金88億日圓）銀座四丁目　電話：(03)563-6231 Tlx. J26162

加易集團 CANEAST GROUP

加拿大投資移民講座

本集團主席程一彪先生，專程由加國返港，主持加易集團八四年度第二次的研討會。內容包括：

- 最近移民法例的趨勢
- 一九八四年一月一日最新移民條例
- 投資移民，申請的條件及手續
- 解答移民加拿大各項問題

免費入場，歡迎有意者預約定座或個別特約面談。

日期：八四年四月八日（星期日）
時間：下午三時至五時半
地點：香港富麗華酒店四樓太平洋廳

香港辦事處：
香港灣仔洛克道68－70號偉信商業大廈二十樓　5-278757梅小姐洽

永亨銀行

美國紐約歐文信託公司機構成員

總　行	皇后大道中161號	5-4345111
中區分行	皇后大道中22B號	5-260331
金銀貿易場分行	孖沙街12－18號二樓	5-444421
西區分行	德輔道西139－141號	5-488118
灣仔分行	軒尼詩道333－335號	5-739331
北角分行	英皇道431號	5-616108
筲箕灣分行	筲箕灣東大街141號	5-696223
柴灣分行	興華邨安興樓514－516號	5-573131
油蔴地分行	彌敦道507號	3-841540
旺角道分行	旺角道38－44號	3-910633
大角咀分行	通州街51－67號	3-910673
深水埗分行	長沙灣道57號	3-802244
新蒲崗分行	康強街51號	3-270111
觀塘分行	輔仁街22號	3-424114
葵涌分行	葵興路100號	0-294411
元朗分行	元朗青山道62號	0-750437

永亨服務好・萬事永亨通

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

救童助學　福有攸歸　請各善長　鼎力支持

獲多利有限公司

香港上海滙豐銀行全資附屬機構

港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	6.000%	9.7500%	三個月	8.500%	10.4375%
一星期	6.500%	10.1250%	六個月	8.750%	10.7500%
兩星期	7.000%	10.1250%	一年	9.000%	11.1250%
一個月	8.250%	10.2500%	兩年	10.000%	11.1250%
二個月	8.375%	10.3750%	五年	11.000%	11.1250%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率
各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情

中區辦事處　香港皇后大道中和記大廈七樓　電話：5-213166
港島辦事處　中環干諾道中歐陸貿易中心八樓　電話：5-231017
九龍辦事處　彌敦道688號旺角中心第一座十二樓　電話：3-917888

昨日獲多利同業利率：8% p.a.

您負責出口，
我承担風險。

香港九龍尖沙咀東部麼地道七十五號南洋中心第一座二樓
郵政地址：香港尖沙咀郵局信箱98548號
專用電報：56200 HKXC HX　電報掛號：EXPORTCRED　電話：3-7233883

HONG KONG EXPORT CREDIT INSURANCE CORPORATION
香港出口信用保險局

物業租賃及交易分析資料

內容齊備　資料準確
可爲閣下提供最新市況詳情
歡迎查詢訂閱

本行專業服務範圍：
物業估價◆租賃買賣◆拍賣投標
管業收租◆發展策劃
與政府洽商土地事務
資料搜集／分析及報告

☎5-7909828

衞健明測計師行
皇家特許測量師・地產物業顧問及代理

廣安銀行
Kwong On Bank Ltd.

與日本富士銀行合作，業務遍全球

總行：皇后大道中137-141號　電話：5-436231

西區分行	5-496321	紅磡分行	3-633301
堅尼地城分行	5-8188185	土瓜灣分行	3-642313
香港仔分行	5-538135	九龍城分行	3-825666
筲箕灣分行	5-681141	新蒲崗分行	3-232889
銅鑼灣分行	5-776072	觀塘協和街分行	3-894211
華潤大厦分行	5-8933438	觀塘偉業街分行	3-428256
深水埗分行	3-805358	葵涌分行	0-247121
大角咀分行	3-964167	荃灣分行	0-444108
旺角分行	3-944215	元朗分行	0-794183
油麻地分行	3-320593	大連排道分行	0-971202
海洋大廈分行	3-663371	青山道分行	3-785279
東急分行	3-679520	好時中心分行	3-683251

總分行均代辦理本行全資附屬機構
廣安財務有限公司　港幣存款　利率優厚

華僑經濟

水費提高一成 漂染影響較大

工商界反應尚溫和

住宅影響較小；商業用水取消特惠辦法將使飲食業的水費支出明顯增加，但一般估計不會導致飲食業全面性加價。

由四月一日起水費提高一成。工商界人士認為對一些用水較多的工業影響較明顯，但不嚴重，加幅大致可以接受。

水務署宣佈，由四月一日起增加水費，商業用戶的優待收費率亦予撤銷。新收費是根據英制單位換算為十進制單位計算，一般而言，加幅約為百分之十，但九成住宅超過每星期一元，另外若干接駁水管收費亦將提高。

水務署長馮述生宣佈上述消息時表示，由於通貨膨脹引致操作成本增加的關係，必須增加水費作為彌補，但加幅已定至「最低」。馮述生說，商業用戶方面，百分之六十六的增幅會少於每星期一元。在餘下的百分之三十四中，只有百分之〇點五的用戶須每星期多付一百三十元或以上。

他指出，差不多有百分之二十的住宅用戶在免費用水度數的安排下，仍然毋須繳交任何水費，此等用戶大部份是住在公共樓宇內。他說：「增加水費後，在需要繳費用戶中，超過百分之九十一的用戶每星期只須多付一元或以下。」

綜合工商界人士消息：今次加水費對住宅用戶的影響不大，因為仍採取漸進式的收費辦法，使很多用水較少的用戶仍受惠。費用雖會較前增加，但增幅有限，市民可接受。

另方面，由四月一日起商業用戶享有之特惠收費辦法取消，對於用水較多的商戶如飲食業，當有一定影響，但水費佔飲食業的經營成本的比重不大，故此今次加水費可能不會導致飲食業的全面性加價。當然，個別性的加價是無可避免的，而這些加價未必全與水費有關。

工業界人士說，水費提高將對用水較多的漂染業，電鍍業及牛仔布生產的影響較大，經營成本增重，對出口當有不利作用，但水費提高對其他工業的影響則不大。

工商界人士表示，由於港府對用水較多的行業並無津貼，故此漂染，電鍍業等所受的打擊較大，儘管有部份廠商表示不滿，但估計亦難有結果。

香港針織漂染廠商會主席郭守謙表示，水務署新收費取消商業用戶大量用水的優待，是不合理的，此舉會使大型印染廠增加成本。

他又說，但基於港府當局有龐大的赤字，這樣做亦無可厚非。

香港印染同業商會發言人亦表示，取消大量用水的優待，對該行業是不公平。他認為，目前正值工業復甦時期，增加水費是不適當的。

根據發行公債詳情 十億元可以順利地籌足

對市場閒資足以疏導 十厘利息是適中水平

去週港府公佈了發行十億元公債的詳情，最使人關注的是，公債利息的釐定，這是吸引買家的關鍵。據公佈，港府決定把今次發行的公債利息定為十厘，這算是一個適中的水平。而今次所列出的投資條件也比較好，這包括持有者無須繳付利得稅及可作為銀行及接受存款公司的流動資產。因此，吸引力較強，開投順利完成是可以預期的。

根據金融界分析：港府把它所發行的五年期債券，定為年息十厘，表面不算十分高，惟若結合其他已公佈的條件，商業機構投資債券所得的實際利益，高於十厘，其吸引力倒是不俗。事實上，要是商業機構能以最低價吸納債券，所獲的利息年率應達十厘二五左右。再加上買債券所獲利息及售出債券所得利潤，均可豁免香港現行及將來的利得稅及利息稅，對商業機構的吸引力也就更大了。

以最低價認購到的債券，每年應得最高的利息十厘二五，結合免除應付的百分之十八點五的利得稅，商業機構買港府債券投資所得的利息，應是相當於年率十二厘。而且，港府於每半年付息一次，故商業機構獲致的利益，達到年率十二厘以上，在現時的息口及投資環境而言，商業機構能夠得到此一水平的利潤，應屬理想。

除了銀行及接受存款公司之外，對一般市民都具有吸引力，因為債券每張五萬元的面額，而且屬於不記名方式，相當於可轉讓存款證，唯一的差別是港府債券是固定利率而已，但是十厘的年息亦比目前市民存於銀行的「紅薄仔」戶口的四厘半利息亦高出很多，看來

新台幣為何又升值

(台北通訊)銀行間市場美元交易昨天續呈供過於求局面，三月十五日台幣將值升一分，美元中心匯率降至四〇·〇二元，創下去年八月二日以來的最低行情記錄。(章士)

國內市場美元行情自去年年底起顯著走低，除了今年二月底曾一度小幅回升之外，這段行情挫跌的旅程幾乎已延續了二個半月：去年十二月三十日美元中心匯率為四〇·二九元，迄今為止已經降低了〇·二七元。

市場人士說，經濟景氣初步回升，再加上元旦、春節、元宵節等季節性因素，今年我國廠商出口業務顯著擴張，對新台幣資金的需求亦愈趨強勁，可說是美元行情連連挫跌的肇因之一。

在景氣回升的影響下，今年春節前後通貨回籠的速度已較去年為緩；自一月份起，銀行體系新台幣準備部位超過一百億元的日子寥寥可數。

中央銀行於二月二十日標售國庫券後，第一批六億元的國庫券，同時也贖回銀行體系所申購為數約六十億元的非競標國庫券，顯示央行亦已預料到民間資金需求可能趨於強勁。

廠商出口業務隨著景氣的回升而擴張，使市場上的外匯供給超過需求；為調節新台幣資金，各指定銀行也急於拋出外匯頭寸，以致銀行間市場美元行情挫跌。

其次，自一月底起，美元兌歐洲各主要國家貨幣行情陸續滑落，並於三月初引起日圓的大幅升值。市場人士認為，美國國際行情長期走俏之後，自此可能走向下坡路。

大體而言，新台幣對外匯價目前仍然釘住美元。美元國際行情挫落，新台幣因而於本月上旬出現低估傾向，可說是國內市場美元行情繼續降低的肇因之二。

我國經濟型態屬於出口導向，長期而言，貿易順差已使新台幣陷入升值壓力之中，也迫使央行必須經常介入市場購入外匯，以維持合理的新台幣對外匯價。

市場人士指出，新台幣對外匯價隨著美元國際行情的挫跌而出現低估傾向後，除了維持市場秩序，防止匯價大幅變動外，央行已無意過度介入市場。

據有關人士統計，迄二月底止，全體外匯指定銀行持有外匯頭寸部位約為七億美元；部份指定銀行持有的金額甚至高達二億美元。

市場人士說，美元國際行情昨天又見挫跌，同時銀行體系新台幣準備部位仍未見十分寬裕，對國內市場美元行情而言，均為不利因素，美元中心匯率是否會因此跌破四十元，值得密切注意。(徐慶銘)(轉載自經濟日報)

小型住樓又見炒家

銀行利率正處低水平，小型住宅樓宇銷售稍活，部分住宅單位加價後仍有買家，一些樓宇炒家在此略為好轉的市道中又蠢蠢欲動。就事論事，目前樓市的承接力仍屬有限而已。

中小型住宅市道趨好，地產發展商乘機抬高價格發售，以沙田一個大型私人屋邨住宅單位為例，在三月份推出發售的樓盤，每一幢的樓宇售價都比稍早的為昂，第一次三幢樓宇的改細單位為三百九十五呎至四百一十方呎的，售價由十九萬三千元至廿二萬九千元，如果以即供分期九一折優待，即是每方呎為四百四十三元到五百〇八元。

但數天之後，再推出的另一幢大廈，售價已調升五千元左右，接着再推出兩幢，其中一幢則暫時押延，這當然是因為重新印製價目表，準備再行加價了。

本來，地產發展商在此時倉促加價是非常不智之舉，相當於將逐漸回好的物業市道予以打擊。只是，多次加價依然好銷，就難以深責地產發展商的殺雞取卵了。像多年前的一役「圍街」排隊買樓之怪事，焉能不刺激到地產商眼紅金錢嗎！

據估計，這小部份樓宇加價後，每幢樓宇可以多賺一百二十萬元，接着再加價的暴利就當然更多了，只要能夠賺錢，還理會甚麼後果呢！

當然，這僅是屬於個別地區的情況，而且無可置疑的是，已有炒友再在樓市出現。因為從事實證明，地產發展商帶頭「炒起」樓價，依以「原價加七千」或「原價加九千」之後，依然能夠如願賣出，因此自然有「盲巫」加入角逐炒樓之利潤。

關於這次炒樓風波(尚未成)，主要原因是由於市面游資太多的緣故。而且正因為此故，將資金放在銀行生息，利率之低當使到這類資金無甚用途，既然炒樓有利可圖，冀求轉手間的利潤(當然還得有人承接才可)，其吸引力之大，當然是勝於有錢放在銀行賺息的。

事實上，正由於租金之高企不跌，相對之下，有部分樓宇的分期供樓所付出的款項，居然比租金還略低，在這種情況下，只要有足夠首期的款項，便可以放膽入市，再將其租出，租金便可以替業主供樓而有餘，在這種情況下，炒友更無後顧之憂，放膽去幹了。

不過，炒友並未忘記了以往的經驗教訓了，因為現時樓市較好是，還是由於有多少「虛火上升」因素，而且正是由於利率太低之影響，但這種現象將持續多久則難說，如果利率再回升，而由於樓價亦調高的話，承接力便大有問題。

現時的樓市，其實只適宜實家自住而已，炒家入市，很容易會受縛。如果政治氣候晴朗化之後，人心回穩，還會好一點，但是實際並不然，因為根本還有大批人不願買樓，寧願靜觀一段時期才作打算。

還幸這種暗風只出現在局部地區，而事實上此等區域之吸引力亦不很大，故此對整個市道影響尚不大，但只怕再有「盲巫」以為大市可為再蜂湧而至，後果就難料了。(洛羅明)

本港半島集團策劃 舉辦夏日樂逍遙

曼谷半島酒店

(特訊)曼谷半島酒店最近安排由三月一日至九月卅日，推出一個名為「夏日樂逍遙」的四日三夜假期，為香港市民提供一個充滿泰國風情的假期。

該項假期除包括四日三夜的住宿，三天早餐，午餐，曼谷名勝一天遊及其他饋贈外，隨行的成人親眷一位或十四歲以下幼童兩名，均可獲免費住宿優待。「夏日樂逍遙」收費，住雙人房每位港幣一千二百七十五元，單人房每位港幣二千一百六十元。

有關曼谷半島酒店「夏日樂逍遙」假期詳情，請與相熟旅行社或直接與半島集團訂房部聯絡，垂詢請電：(三)七二二五七七一或(三)六八二三三五。

目前，半島集團轄下酒店計有：在香港：半島酒店、香港酒店、馬哥孛羅酒店、太子酒店；在新加坡：馬哥孛羅酒店；在菲律賓：馬尼拉半島酒店；在泰國：曼谷半島酒店；在中華人民共和國：北京建國飯店。

美經濟復甦仍有力 今年是強勁增長年

經濟學家說，美國各行業二月份繼續旺盛生產，以應付仍然高的消費需求及增多的資本貨物訂單。

美國商會首席經濟學家拉恩說，經濟復甦仍然有力。他預測今年是美國經濟「另一個強勁增長的年度」，國民生產總值將約擴張百分之五點三。

數據庫公司的金融經濟專家布林納說，二月份零售銷量下降或許反映出消費需求有若干程度的減退，但大筆的資本開支計劃應加強對工業增產的需求。布林納指出，除了資本開支外，汽車需求仍殷，房屋建造業亦仍然相當活躍。數據庫是麻省一諮詢公司。

布林納又說，二月份的工業增長，駁倒了某些貨幣論，對八三年下半年貨幣增長疲弱的憂慮。他說：「這個復甦並未如貨幣論者所預言般瓦解。」

美國勞工部昨天說，該國二月份的零售價格，以製成品生產者價指數計算，經季節調節後上升百分之零點四。

二月份的增幅較一月份的百分之零點六為溫和。這項放緩主要因為消費品價格急劇減速。

二月份的零售價格增長，使批發水平的通脹比去年同期上升百分之二點三。

同時美國商業部說，該國二月份新屋動工數目經季節調整後為年率二百一十九萬七千間，增加百分之十一點二，為自從七八年四月以來的最高水平。

金價稍為回升

—本港金市一週概況—

週六收市價三六二七全週共升廿五元，波幅五十四元。期金全週共成交一百廿一手。

經兩個星期的下挫後，去週本港九九金市稍為回升，但交投仍然平淡。金價稍為回升並無特別利好因素，而是跌後的技術性表現，同時亦是市場平淡的表現。前週美國貼現率稍升後，去週無變化，但利率趨升對金市的壓力仍大，與兩伊戰爭可能會導致石油運輸阻滯的消息已減少，金市未能因此而獲得支持力。

金商表示，市場的淡態令人失去興趣，這與近年多來的大部份時間相似，估計金市短期間仍難有突破，要改變淡態並不容易。金商稱，本港怡和公司宣佈在百慕達設立最終控股公司的消息雖然對股市影響頗大，但對金價無影響，因影響金價的因素是世界性的。另方面，美國新一週的貨幣供應M一減少一億美元，金市亦無反應。

美國白宮首席經濟顧問預見年內美國利率繼續上升，但並不妨礙經濟復甦，對信用放款亦不致有所影響。他說，利率上升，實際只是反映信貸需求旺盛，並不表示聯邦儲備收緊通貨。

另據歐美分析家推斷，白金價隱伏多時後現又蓄勢上升，最主要關鍵在於歐洲國家嚴限汽車排洩廢氣標準，使白金工業需求可能升高一倍，以後數年仍持續上升。

澳洲礦資源局說，該國去年經過提煉的黃金的輸出增至二萬五千七百一十一公斤。該局年報說，去年礦場的生產估計增至二十二年來最高紀錄的三萬二千二百公斤，但仍低於一九〇三年十一萬九千公斤的紀錄。

去週一本港九九金價升十三元，週二升六元，週三跌廿二元，週四升四十元，週五跌七元，週六跌五元。週六收市價三六二七，全週共升廿五元，全週最高價為週四之三六五五，最低週三之三五九九，波幅五十四元。

期金方面，全週共成交一百廿一手。三月期貨週五結算價每安士三八九美元，全週共升二美元。四月三八九，升一。五月三九二，升一。六月三九六，升一。八月四〇三，升二。十月四一〇，升一。十二月四一七，升一。(熊文)

附：九九金價一週走勢表

日期	開市	最高	最低	收市
廿六日	三六〇七	三六一七	三六〇三	三六一五
廿七日	三六一七	三六二八	三六一四	三六二一
廿八日	三六〇五	三六〇七	三五九九	三五九九
廿九日	三六四六	三六五三	三六三九	三六三九
三十日	三六三〇	三六三三	三六二四	三六三二
卅一日	三六一七	三六三〇	三六一五	三六二七

英國銀行減低樓宇按揭利率

英國西敏寺國民銀行昨天宣佈將樓宇按揭基本利率由十一厘減至十厘，由今天起生效。

在四間主要結算銀行中，西敏寺國民銀行領先降低樓宇按揭基本利率，在此之前，銀行已將基本貸款利率降低，同時，建築協會亦將按揭利率由十一厘二五減至十厘二五。

怡和邏輯家宣佈新委任

由怡和公司及英國邏輯家公共公司合資經營的怡和邏輯家宣佈：委任麥樂麟為電腦硬件及通訊部顧問。

麥樂麟將負責發展及執行怡和邏輯家在香港及東南亞有關使用電腦硬件及通訊系統的工作。

麥氏從事電腦行業已有十一年。一九七八年加入怡和公司為數據中心經理，一九八二年獲委為經理，專責處理辦公室自動化及電訊系統。

迅達升降機委商務總監

迅達升降機(香港)公司常務董事葛連安宣佈，黎傑資(MR. NIGEL BENNETT)已獲委任為商務總監。

黎傑資新任命由三月一日開始生效，主理財政、法律、行政及人事職務，同時兼管有關收購及特別計劃事宜。

黎氏精通會計、商業法律及合約事宜，經驗豐富。他在迅達服務十四年，前任迅達升降機(英國)公司副財務總監。

1984 中學會考試題預習專欄

地理 (廿八)

明德出版社 李隱業 蔡基施 提供資料

GEOGRAPHY (28)

Y.Y. LEE & K.C. CHOI

MILL & DALE PRESS LTD.

53. Japan is one of the major industrial powers in the world. The success of its industrialization is largely a result of its skillful manipulation of technology. Justify this statement.

Suggested Answers:

It is quite justified to say that the success of Japan's industrialization is largely a result of technology.

Japan is one of the major industrial powers in the world now. However, if net because of the advanced technology, Japan could hardly industrialized. A good location, proferably near the world's trade routes, provision of flat land, provision of raw materials and power, all these are the basic requirements of industrialization. Japan does no possess any of them. There are so many disadvantages for the industrial development in the country.

1) For its location, it lies on the eastern edge of the continent of Asia and is quite remoted from the world trade routes.

2) For its relief, the country is mountainous and it experiences frequent earth-quakes, there is no enough flat land for industrial site, or for farming and pastoral industry which are principal sources of raw materials for industry.

3) For other raw materials, they are not self-sufficient, too. Japan produces less than 10% of her total home requirement, that means, she has to spend a lot of money on the importation from other countries. For instance, her home productions of iron, copper, zinc, gold, cotton, wool, all cannot meet her demand and have to be imported, such as iron from Malaysia, Australia, U.S.A. cotton and from U.S.A. and wool from Australia. She has to import a lot of power too. Her home production of coal is insufficient and of poor quality. For petroleum she can only supply 5% of her total requirement.

In spite of the above disadvantages, Japan has emerged as a leading industrial power in Asia. Many of the above difficulties have been overcome, chiefly by the advanced technology.

The country possesses a well-trained labour force. Dating back to the reformation in the 19th century, the country paid special attention to the education of people. Moreover, Japan also benefited from the wars during the 1950 and 60's. Due to the wars in Korea and Vietnam, the U.S.A. established firms in Japan to supply manufactured goods to these countries. Japan was therefore benefited from the importation of technology. Modern skills and techniques are employed in many production activities, e.g. Japan has the most advanced techniques in the world in investigating and extracting the deep sea oil-fields, such application of advanced technology has helped to overcome her difficulties and produce more efficiently, making it more competitive in the world market.

Of course, technology is not the only factor which stimulates and supports the industrial development in Japan. There are other favourable factors too, They include:

1. The insular nature of the country facilitates the movement of imported raw materials to the industrial regions and the finished for export.

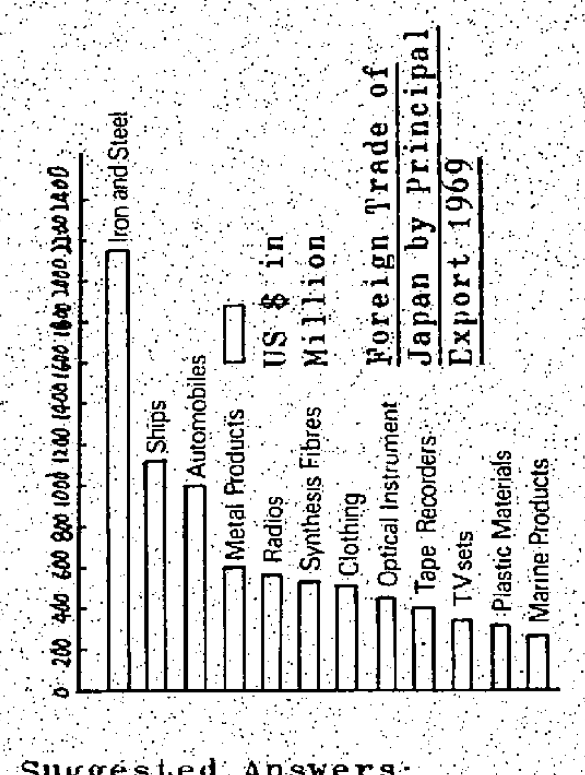
2. The swift-flowing rivers are useful in developing H.E.P.

3. Her Asian neighbours, mostly developing countries, offered a substantial market for the manufactured products.

54. Study the figure below which shows the export trade figures for Japan in 1969.

a) Describe the export trade of Japan in 1969.

b) Give an account of the different factors affecting the manufacturing of the main export items listed.



Suggested Answers:

a. The Export Trade of Japan

The leading exports are mainly heavy industrial products, such as the largest one - iron and steel, which accounts for US$2,150 million; the second largest-ships, accounts for US$1,130 million; and the third - automobilies accounts for US$1,000 million. Products from electrical and electronic industry are also important; Radio is the fifth largest export, it accounts for US$580 million, tape recorder the ninth, accounts for US$400 million; TV sets, tenth, amounts to US$350 million. The export of products from chemical industry is important, too, such as synthetic fibre and plastic.

b. Factors

The main export items are iron and steel, ships, and automobiles, they are all heavy industrial products. The factors that affect them are:

1) Raw Material - Iron

Due to the insufficient home supply of iron, Japan has to import about 80% of its iron ore. It also consumes a lot of scarp metal. It is lucky that its insular position facilitates the movement of imported iron ore, even from countries for away as Malaysia India and Australia.

2) Fuel

To meet the power demand of heavy industries, a lot of power resources are required. Coal is the chief mineral fuel mined in Japan, but unfortunately much of it is low-graded bituminous, not suitable for the blast furnace. Coking coal is inadequate and much of it has to be imported from Australia, West Malaysia and U.S.A.

Some oil is found in Japan, the annual production is however small, supplying less than 1% of the country's requirement. Much oil has to be imported, largely from the Middle-East and some from Indonesia and USA.

The production of H.E.P. is quite high, accounting for about 40% of the total electric supply used. However, there is a fear of decreasing production in recent years.

3) Capital

The heavy industries require vast investment. The stable government has attracted considerable government has attracted considerable local and or overseas investment.

4) Labour Supply

Iron and steel industry, ship-building and automobile manufacturing, all require a lot of male labour supply. The dense population of the country provides a large labour force to meet the demand.

5) Market

Japan's Asian neighbours offer a ready market for iron and steel and heavy machineries. Her automobiles are competitive in the world market because they consume less gasoline and are sold at lower prices. Her indented coast offers ample sites for extensive shipyards for the assembly of large tankers which are widely consumed in the world.

6. Transportation

Its coastal position ensures cheap and easy movement of raw materials and finished products. This can also compensate for its deficiency of local supply of raw materials.

7. Technology Advancement

Since 1950's Japan has adopted an automatic processing system from the cutting of steel to the assembly of welded blocks. This has encouraged a lot in the development of her heavy industry.

航訊

橫渡太平洋綫票價戰序幕展開
西北航空由今日起推出廉價特惠套票
多付一二五美元可飛四個城市

（本報訊）自聯合航空公司宣佈推出美國國內「精選套票」，以期吸引橫渡太平洋乘客後，同為美國機構的西北航空公司旋即亦公告銷售類似的套票，進行「面對面」的競爭。

西北航空的特惠套票，亦由四月一日開始，乘坐該航橫渡太平洋班機前往西雅圖的旅客，只要另付一百二十五美元，便可多飛其他四個美國城市。

西北航在美國境內，只飛五十五個城市，較聯合航的一百卅個目的地為少，然而，該航在亞洲區的航空網則較大，而新設套票亦適用於該航遠東各站。

據稱，西北航的橫渡太平洋票價略高，假如不與聯合航直接競爭，便會損失很多客量。西北航的香港至美國西岸票價為五千七百一十四元，與聯合航的收費相同，但較其他的航空公司為高，像泛美航空公司，僅收取五千四百卅八元。

航空業消息表示，聯合航的特廉套票舉動，着眼於建立遠東市場，多於實際的收益。航空界人士認為，縱然日航向美國民航局投訴生效，該航中止銷售「精選套票」，聯合航已吸引到大量亞洲乘客，他們此後可能改乘該航。

進行天氣及通訊衛星研究
美太空署在以色列將建設激光追踪站

（本報訊）以色列官員表示，美國太空總署將在以色列設立一座激光追踪站，進行天氣及衛星研究。

科學發展部長曼尼在國會上表示，即將與美國太空總署簽署協議，進行這項數以百萬美元計的工程計劃，這座追踪站將設在耶路撒冷市郊。

以色列太空署首長阿比爾接受訪問時表示，這位追踪站主要用來進行大氣層研究，也可能用於追踪軌道衛星，這時是中東首座同類追踪站，也是以色列與美國太空總署進行的首項聯合工程計劃。

尼曼也在國會表示，他肯定以色列「將可以在十年內」發射以色列製造太空船。

一九八二年七月成立科學部長後不久，尼曼便公佈太空研究計劃，以色列在一九八三年三月成立了國家太空總署。

他表示，除了這項工程計劃外，以色列還計劃自行建造通訊衛星，以色列正在設法籌集一億五千萬至二億美元自行建造通訊衛星。

阿比爾表示，以色列的太空研究計劃並不包括登陸月球。

尼曼又說，以色列已加緊準備建造一座核子發電站，已在邁向建造一座核裂變工程計劃上取得進展，以色列擁有兩座核子反應堆。

以色列希望向美國或歐洲國家購買一幢核子發電廠，但沒有國家同意出售，因為以色列拒絕在核子不擴散條約上簽字，這條約規定簽字國要把它們的核子設施開放給國際檢查。

曼谷半島酒店推出泰國風情假期旅團

（本報訊）為慶祝開業週年紀念，曼谷半島酒店特別安排，由三月一日至九月卅日，推出一個名為「夏日樂逍遙」的四日三夜豪華假期，為香港市民提供一個充滿寺國風情的假期。

該項假期除包括四日三夜的豪華住宿，三天豐富美式早餐，傳統泰國風味午餐，曼谷名勝一天遊，及其他饋贈外，隨行的成人親眷一位或十四歲以下幼童兩名，均可獲免費住宿優待。「夏日樂逍遙」收費辦法簡單，連服務費及稅項，分住雙人房每位港幣一千二百七十五元，獨住單人房每位二千一百六十元。

此外，閣下若喜愛哥爾夫球，該項「夏日樂逍遙」假期還可自曼谷伸展至芭堤雅。在曼谷國際水準的哥爾夫球場盡興一日後，繼而在芭堤雅皇崖大酒店歡渡兩夜，更可在芭堤雅的遍邏鄉村俱樂部的哥爾夫球場再顯身手。收費包括豪華冷氣旅遊車接載往來於曼谷及芭堤雅之間，兩天豐富美式早餐，服務費及稅項等，雙人房住客每位只須另加港幣一千三百元，單人房住客每位只須另加二千七百元，即可享受六日五夜，充滿動力的豪華假期。

麥里士本月起出任香港太古集團主席

（本報訊）麥里士經自四月一日起繼任布立克成為香港太古集團主席。

布立克已離港返倫敦，並隨即受委任為太古集團母公司英國太古有限公司常務董事。另外，布氏更被英國政府委任為英國旅遊局主席及英國旅遊委員會主席。

麥里士之新職務乃担任香港太古集團各主要公司之主席，其中包括香港太古有限公司。太古洋行有限公司及國泰航空公司。麥氏自一九八三年中已獲委任為香港飛機工程有限公司主席，現仍繼續留任。

圖：香港太古集團主席麥里士。

伊莉莎伯碧琪將到 新熱那亞先赴美國

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之伊莉莎伯碧琪（ELISABETH BAKKE）號貨櫃輪，於本月六日（星期五）自西澳洲抵達，停泊在現代橋上落貨，即日開船，駛往台灣及日本。

新興行船務有限公司代理之新熱那亞（ZIM GENOVA）號貨櫃輪，於本月十一日（星期三）由新加坡到來，停泊在現代橋上落貨，即日啟碇，駛往美國洛杉磯、紐約、京士頓、沙灣拿及地中海馬賽、比利尤斯、那不勒斯、利華路。

大西洋丸七日離港 平頂山將往西非 蘇華倫週四抵港

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之大西洋丸（ATLANTIC MARU）號貨櫃輪，在本月六日（星期五）由日本入口，碇泊在A號泊起落貨，翌日開航，直往瑪瑙斯。

怡和船務代理有限公司代理之平頂山（PINGDING SHAN）號貨櫃輪，於本月十日（星期二）從上海到步，停泊在A號泊起落貨，即日離港，駛往西非拉高斯，阿比巴。

日本郵船（香港）有限公司代理之蘇華倫（SOVEREIGN ACCORD）號貨櫃輪，在本月五日（星期四）自日本抵達，碇泊在現代橋上落貨，即日開航，前赴新加坡、耶加達、泗水。

與印政府談判薪酬破裂 卅萬工人續罷工 百六艘船受影響

（特訊）自從上月十五日起，印度十個主要港口至今依然癱瘓，因為三十萬碼頭工人，反對政府最新的薪金建議。

據一份在印度的美國報章說，目前仍有一百六十艘左右的船隻，滯留在各港口之中。

談判由印度航運部長與工會舉行，但結果破裂。因為政府只能夠將工人薪金提供百分之十八點五。

工會方面則要求加薪百分之卅二，其中包括生活費，住屋及各種許可。

雙方是否會再作接觸則暫難知曉。但工人的聯合罷工，已經使印度的外貿在出口旺季中停止。

漢江自釜山到港 二見丸十一開行

（本報訊）東宇海運公司代理之漢江（HANGANG GLORY）號貨櫃輪，於本月四日（星期三）自釜山抵達，碇泊在B號泊上落貨，即日啟航，駛往耶加達、新加坡、庇能。

日本郵船（香港）有限公司代理之二見丸（FUSHIMI MARU）號貨櫃輪，在本月十日（星期二）由基隆到來，停泊在A號泊起落貨，翌日開行，直放紅海吉布地，蘇丹港，阿撒，阿丁。

海灣橋六日往美加 東方為業自高雄來

（本報訊）川崎（香港）有限公司代理之海灣橋（BAY BRIDGE）號貨櫃輪，於本月六日（星期五）自美國入口，碇泊在現代橋起落貨，即日開船，直放美加西岸西雅圖、溫哥華、砵蘭、洛杉磯、三藩市、渥崙。

香港郵船有限公司代理之東方為業（ORIENT IMPORTER）號貨櫃輪，在本月五日（星期四）自台灣抵港，碇泊在國際四號橋上落貨，翌日開行，前赴阿拉伯灣杜拜、達文、科威特、巴林。

去歲經濟合作發展組織成員國 造船量均普遍上升 日接新訂單增一倍

（本報訊）據經濟合作及發展組織指出，會員國的新造船量已由前年的七百五十萬淨重噸，升至去年的一千二百八十六萬淨重噸。

日本的訂單達到二千零九十萬噸，前年是四百八十九萬噸。

西歐造船業聯會的成員訂單，則已下降至一百九十六萬噸，比起前年的三百二十六萬噸為少。

西德的訂單是西歐之冠，但仍由六十二萬噸跌至四十五萬噸。經濟合作及發展組織，西班牙則由十三萬一千噸，上升到十三萬九千噸。

鎌倉丸週末赴歐 天翔十一返天津

（本報訊）日本郵輪（香港）有限公司代理之鎌倉丸（KAMAKURA MARU）號貨櫃輪，於本月六日（星期五）由高雄進口，停泊在現代橋起落貨，翌日離港，直放歐洲修咸頓、漢堡、鹿特丹，不來梅、哈佛、兼收阿哈斯、哥本哈根、哥登堡、得斯哥爾摩、奧斯陸貨。

華夏企業有限公司代理之天翔（SKY HOVER）號貨櫃輪，於本月十日（星期二）自天津抵達，停泊在現代橋上落貨，翌日開行，返回天津。

山東省旅遊業代表訪狄士尼樂園酒店

（港訊）中國山東省旅遊業代表團最近訪問美國加利福尼亞州狄士尼樂園酒店 DISNEYLAND HOTEL，該酒店佔地六十英畝，設有一千一百間房間。圖示（由左起）山東旅遊公司副經理宋峰，狄士尼樂園酒店總裁布力士，山東遊旅局副局長蔣奎生，狄士尼樂園酒店副總裁甘布，泰安中國旅行社副經理孫健，中國訪問團此行與酒店負責人會面，並一嘗道南加州高級的會議及渡假酒店給人客的設備。

開平三埠港口岸 昨與港通航客輪
「潭江」號負責川航兩地

（港訊）新華社廣州消息，廣東省開平縣三埠港口岸，經廣東省人民政府批准，已於昨日起與香港正式通航客輪。

三埠港位於開平縣東部的潭江北岸，距香港一百三十六海里。投入營運的「潭江」號客輪，設有二百四十六個舖位，其中有特等客房和一、二等客房。該輪設有兩套機組，時速十二海里，從三埠至香港大約需航行十二小時。近期，逢單日晚上七時半從三埠港開出，次日早晨六時抵香港大角咀碼頭，逢雙日，晚上七時半從香港開往三埠。

船輪公司電話

公司名稱	電話
大阪三井	H二九三一一〇
川崎	H二一四二五五
太平船務	H二二六一七四
太古	H二六四三二一
山下新日本	H二九五五〇一
日本郵船	H二九五五四一
中央	H二五七〇九一
永泰	H四五八一七五
泛洋	H四四三五七五
利達	H八二五八二一
沙咯	H二一〇二三五
怡和	H八四三九三九
東海	H二二六一七四
招商局	H四一二二八三
香港海運	H七七九〇四四
利洲	H四一一八五一
美邦	H二七三五八六
美輪	K七三二五一六

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
大同二號	TA TUNG 2	高雄	二日	永裕
海富	MARINE CONTAINER	台灣	二日	永裕
金綫泉	JIN XIAN QUAN	青島	二日	華夏
嘉隆	AL KHAMES 2	台灣	二日	嘉慶
海運	HAI YUN	基隆	二日	永裕
小石口	XIAO SHI KOU	上海	二日	新僑
萬春	WAN CHUN	基隆	二日	太古
協和順風	KYOWA BREEZE	台灣	二日	大煦
長準	EVER GRADE	台灣	二日	利達
阿比賛	CR.ABIDJAN	基隆	二日	沙嗒
鎌倉丸	KAMAKURA MARU	歐洲	二日	日郵
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	高雄	二日	川崎
奧士星	OASIS SAINT	日本	二日	中央
米捷朱斯基	PROF. MERZEJEWSKI	日本	二日	天祥
露絲騎士	C. ROZE	歐洲	二日	怡和
地中海	MEDITERRANEA	地中海	二日	天祥
澳洲	AUSTRALIA	新加坡	二日	寶隆
海春	KAI CHUN	基隆	二日	太古
新海聯	NEW WNITED	印尼	二日	聯航
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	基隆	二日	東亞
錦江	JIN JIANG	上海	二日	金鋼
新華十號	XIN HUA 10	曼谷	三日	三寶
海皇鑽石	N.DIAMOND	美國	三日	港恒
海皇水晶	NEP.DRYSTAL	美國	三日	港恒
福興二號	FOO HSING 2	高雄	三日	永裕
有利雅士	ELECTRO ACE	基隆	三日	中央
百保珮	B. PERSEUS	美國	三日	百保利
新紐約	ZIM NEW YORK	新加坡	三日	新興
天躍	TIAN YUE	天津	三日	輝騰
碧嘉	PICA PORTE	日本	三日	美邦
季里諾總統	PRES.QUIRINO	歐洲	三日	汎洋
長麗	EVER SUPERB	美國	三日	利達
新馬尼拉二號	ZIM MANILA 2	馬尼拉	三日	新興
泰勒總統	PRES. TYLER	美國	三日	總統
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	日本	三日	馬士基
雅加士	ARGUS	台灣	三日	大煦
民利	MIN LIE	台灣	三日	緯利
晴川六號	QING CHUAN 6	武漢	三日	華夏
威沙快輪	WESER EXPRESS	美國	三日	捷成
海勇	HAI YONG	台中	三日	永裕
國利	KUO LIE	高雄	三日	海昌
好利	HORN	日本	四日	大源
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	四日	寶隆
摩利賓	MORAYBANK	上海	四日	汎洋
阿尤比亞	AYUAIA	新加坡	四日	東海
東方明珠	EASTERN PEARL	台灣	四日	懋德
伊泰比	ITAIMBE	南非	四日	天祥
漢江	HANGANG GLORY	釜山基隆	四日	東宇
明福	MING COMFORT	台灣	四日	華海
諾卡斯坦	NORASIA KARSTEN	台灣	四日	仕嘉
長旺	EVER LIVING	美國	四日	利達
彩虹	RAINBOW	釜山	四日	港興
戴雲山	DAI YUN SHAN	福州	四日	華夏
納娜	R.R.RATNA	印尼高雄	四日	港郵
金明	GEMINI MOON	印尼	四日	五洋
金星	VENUS	日本	四日	美邦
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	四日	寶隆
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	四日	東洋
東京丸	TOKYO MARU	日本	四日	日郵
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	四日	港恒
洛杉磯	CC.LOS ANGELES	美國	四日	嘉慶
源安	ORIENTAL RUNNER	日本	四日	海聯
海國	HAI KUO	高雄	四日	永裕
南進	HP NAMJIN	釜山	四日	東發
若草丸	WAKAKUSA MARU	日本	四日	日郵
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	五日	永裕
光大二號	KWANG TA 2	高雄	五日	永裕
興華	HSING HWA	高雄	五日	永裕
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	曼谷	五日	港恒
美西美	MAH 2	曼谷	五日	振盛行
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	美國	五日	香島
卡娃娜	KAWANA	基隆	五日	日郵
柏林	BERLIN	日本	五日	東亞
甲斐丸	KAI MARU	基隆	五日	日郵
春安	CHUN UNG	日本	五日	東源
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	基隆	五日	日郵
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	高雄	五日	總統
亞洲勇士	ASIA VENTURE	日本	五日	東源
阿爾泰丸	ALTAI MARU	西非	五日	大三
嘉林光榮	GALLEON PRIDE	馬尼拉	五日	海豐
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	五日	海陸
福他星加坡	FROTA SINGAPORE	新加坡	五日	豐利行
碧麗	BETARA DUA	日本	五日	天祥
亞洲雅士	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	六日	寶隆
鎌倉丸	KAMAKURA MARU	高雄	六日	日郵
亞洲迅航	ASIAN PEARL	澳洲	六日	太古
利達馬士基	LEDA MAERSK	美國	六日	馬士基
利來得	NL.DEJIMA	日本	六日	寶隆
沙烈達	SARITA	美國	六日	偉特
麗德嘉	LITIJA	釜山	六日	東海
明壽	MING LONGEVITY	歐洲	六日	華海
渣華拿素	NL.NASSAU	新加坡	六日	渣華
金希拉	GOLD HILLA	基隆	六日	新興
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	六日	馬士基
海隆	HAI LONG	基隆	六日	永裕
皇星	ROYAL STAR	釜山	六日	新興
錦春	CHIN CHUN	基隆	六日	太古
大西洋丸	ATLANTIC MARU	日本	六日	大三
金華	KING HWA	高雄	七日	東海
海興	SEA PRELUDE	新加坡	七日	太平
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	七日	欣洋
華麗	HWA LIE	台灣	七日	緯利
山杉丸	YAMASUGI MARU	日本	七日	協成
愛國者	SL.PATRIOT	美國	七日	海陸
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	八日	東海
怡春	YI CHUN	基隆	八日	太古
華意	WAH YEE	曼谷	八日	珠江
海民	HAI MING	台中	九日	永裕
木星	JUPITER	釜山基隆	九日	港興
陶南一號	DONAM 1	釜山	九日	港興
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	九日	欣洋
海春	HA CHUN	基隆	十日	永裕
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	十日	中央
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十日	新興
天翔	SKY HOVER	天津	十日	華夏
東南	HP DONGNAM	釜山	十一	東發
泰來	TAI LAI	高雄	十一	東海

今日空郵（星期一）截郵時間

	郵包	信件
馬來西亞半島	上午十時	上午十一時
西澳洲、芬蘭、汶萊、澳洲、斐濟、紐西蘭、瑙魯、台灣、印尼、泰國、孟加拉、菲律賓	上午十一時	正午十二時
夏威夷	下午二時	下午三時
沙巴、新加坡、刁拜、埃及、叙利亞、丹麥、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、愛爾蘭共和國、瑞士、西德	下午三時	下午四時
沙勝越、卡塔爾、約旦		下午四時
西屬北非、摩洛哥、堅拿利羣島	下午三時	
芬蘭、以色列、奧地利、意大利、利比亞、希臘、塞浦路斯、塞昔爾、也門人民民主共和國、毛里裘斯、南非、肯雅、贊比亞、巴基斯坦、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、英國及北愛、荷蘭、比利時、科威特、英國及北愛、荷蘭、比利時、尼日利亞、利比里亞、法國、日本、琉球	下午四時	下午五時
智利	下午四時	
莫三鼻給、扎伊爾、吉布地、留尼汪		下午五時
南韓、美國、瑪利安娜羣島、阿根庭、巴西、巴拿馬共和國、加拿大	下午四時	下午六時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
太平洋快輪	PACIFIC EXPRESS	加州	二日	日郵
澳洲	AUSTRALIA	加州西北太平洋	二日	寶隆
有利雅士	ELECTRO ACE	美國西岸	三日	中央
百保珮	BARBER PERSEUS	加州紐約	三日	百保利
新紐約	ZIM NEW YORK	洛杉磯紐約	三日	新興
威沙快輪	WESES EXPRESS	加州西北太平洋	三日	捷成
泰勒總統	PRES.TYLER	加州西北太平洋	四日	總統
海皇水晶	NEP CRYSTAL	加州紐約	四日	港恒
海皇鑽石	NEP.DIAMOND	西北太平洋	四日	港恒
長麗	EVER SUPERB	加州	四日	利達
長旺	EVER LIVING	紐約	四日	利達
洛杉磯	C.C.LOS ANGELES	加州西北太平洋	四日	嘉慶
嘉林光榮	GALLEON PRIDE	洛杉磯三藩市	五日	海豐
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	加州	六日	香島
渣華風	JAVA WINDS	加州	六日	成風
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	加州西北太平洋	六日	總統
福他星加坡	FROOTA SINGAPORE	南美	六日	豐利行
比比	BIBI	加州	六日	偉特
利是馬士基	LEISE MAERSK	加州紐約	七日	馬士基
沙巴那山	MOUNT SABANA	南美	七日	天祥
耐能	SL.ENDURANCE	西北太平洋	八日	海陸
愛國者	SL.PATRIOT	西北太平洋	八日	海陸
賓嘉拉雅	BUNGA RAYA	加州	八日	麥邊初
美國精兵	AM.LEGION	加州紐約	八日	美輪
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	加州西北太平洋	八日	捷成
海皇明珠	NEP.PEARL	加州紐約	九日	港恒
東方探險家	ORT.EXPLORER	西北太平洋	十日	港郵
華盛頓總統	PRES.WASHINGTON	加州西北太平洋	十日	總統
明新	MIN SUN	洛杉磯紐約	十日	華海
長富	EVER FORTUNE	加州	十日	利達
歐洲綫				
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	二日	川崎
長準	EVER GRADE	歐洲	二日	利達
米澤朱斯基	PROF.MIERZEJEWSKI	歐洲	三日	天祥
希路德	HILDE DEL MAR	地中海	三日	海柏
明康	MING COMFORT	歐洲	四日	華海
諾卡斯坦	NORASIA KARSTEN	歐洲	四日	仕嘉
茱莉亞	JULIA DEL MAR	地中海	四日	海柏
柏剛武夫	KHUD. PAKHOMOV	歐洲	五日	華林
摩利賓	MORAYBANK	歐洲英國	五日	汎洋
遼河	LIAO HE	英國歐洲	六日	招商局
利來得	NL.DEJIMA	歐洲	六日	寶隆
柏林	BERLIN	歐洲	六日	東亞
卡娃娜	KAWANA	地中海	六日	日郵
鎌倉丸	KAMAKURA MARU	歐洲	七日	日郵
馬利安	MARITA LEONHARDT	地中海	七日	日郵
東方明珠	EASTERN PEARL	地中海	七日	懋德
科羅納	S.D.CORONA	地中海	七日	寶隆
雅爾詩	ARC AEOLOS	地中海	十日	大三
澳洲綫				
協和順風	KYOWA BREEZE	新畿內亞	三日	大煦
小石口	XIAO SHI KOU	澳洲	三日	新僑
雅加士	ARGUS	南太平洋島	四日	大煦
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	七日	太古
苗尼亞	MEONIA	弗里曼特爾	十一	寶隆
沙德威斯	SANDRA WESCH	新西蘭	十一	森那美
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	十三	怡和
印・巴・中東綫				
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	科倫坡紅海	二日	東亞
嘉隆	AL KHAMES 2	紅海	二日	嘉慶
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	阿拉伯灣	二日	總統
米澤朱斯基	PROF.MIERZEJEWSKI	遮打	三日	天祥
泰勒總統	PRES.TYLER	阿拉伯灣	四日	總統
明福	MING COMFORT	遮打	四日	華海
柏剛武夫	KHUD.PAKHOMOV	遮打	五日	華林
阿尤比亞	AYUBIA	科倫坡喀拉蚩杜拜	五日	東海
利來得	NL.DEJIMA	遮打	六日	寶隆
麗德嘉	LITIJA	馬德拉斯吉大港加爾各答	六日	海運
柯米卡布	AL MIRQAB	阿拉伯灣	六日	怡和
東方為業	ORT.IMPORTER	阿拉伯灣	六日	港郵
甲斐丸	KAI MARU	遮打	六日	日郵
海興	SEA PRELUDE	科倫坡紅海	七日	太平
長野丸	NAGAN MARU	吉大港加爾各答	七日	日郵
東方之熊	ORIENTAL BEAR	吉大港加爾各答	七日	美亞
馬利安	MARITA LEONHARDT	阿喀巴	七日	日郵
科羅納	S.D.CORONA	遮打阿喀巴	七日	寶隆
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	阿拉伯海	八日	馬士基
東南亞綫				
百利	BLANCHE	新加坡	二日	大源
大運	GREAT FORTUNE	新加坡	二日	海聯
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	二日	港郵
寶遮莎	OSA BONANZA	新加坡巴生庇能	二日	協成
美上美	BOONKRONG 11	曼谷	二日	振盛行
摩亞	MORERA	新加坡	三日	天祥
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	雅加達泗水	三日	馬士基
若草丸	WAKAKUSA MARU	印尼	四日	日郵
奧士星	OASIS SAINT	馬尼拉	四日	中央
漢江	HANGANG GLORY	雅加達新加坡	四日	東宇
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	四日	港恒
東京丸	TOKYO MARU	印尼	四日	日郵
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	四日	東洋
新海聯	NEW UNITED	印尼	五日	聯航
源安	ORIENTAL RUNNER	新加坡巴生	五日	海聯
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	雅加達	五日	日郵
納娜	R.R.RATNA	雅加達泗水	五日	港郵
利達馬士基	LEDA MAERSK	新加坡庇能棉蘭	六日	馬士基
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	新加坡曼谷	六日	港恒
亞迪威亞	AND.ADIRAJA	印尼	六日	亞利來
碧麗	BETARA DUA	新加坡巴生	六日	天祥
好利	AORN	新加坡巴生	六日	大源
美西美	MAH 2	曼谷	七日	振盛行
海興	SEA PRELUDE	新加坡雅加達	七日	太平
薩墨斯灣	SOMERSBAY	曼谷	七日	海陸
台灣・日本・釜山綫				
泰來	TAI LAI	高雄	二日	東海
寶利星	BONNY STAR	釜山	二日	新興
海富	MARINE CONTAINER	基隆	二日	永裕
海興	HAI XING	上海	二日	招商局
海順	KAI SHUN	高雄日本	三日	太古
碧嘉	PICA PORTE	日本	三日	美邦
民利	MIN LIE	高雄基隆	三日	緯利
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	三日	東洋
大同二號	TA TUNG 2	高雄	三日	永裕
海順	KAI SHUN	高雄日本	三日	太古
萬春	WAN CHUN	高雄日本	三日	太古
福興二號	FOO HSING 2	高雄	四日	永裕
臨江	LIN JIANG	上海	四日	招商局
金星	VENUS	日本	四日	美邦
天躍	TIAN YUE	天津	四日	華夏
南進	HP NAMJIN	釜山	四日	東發
季里諾總統	PRES.QUIRINO	上海	四日	汎洋
海國	HAI KUO	高雄	五日	永裕
順江	SHUN JIAANG	大連	六日	招商局
彩虹	RAINBOW	仁川釜山	六日	港興
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	六日	永裕
皇星	ROYAL STAR	釜山	七日	新興
華利	HWA LIE	基隆高雄	七日	緯利
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	基隆	七日	欣洋
興華	HSING HWA	高雄	八日	永裕
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	九日	東海
非洲綫				
阿比賛	CR-ABIDJAN	西非	二日	沙嗒
金麟	GOLDEN NIGERIA	西非	二日	嘉聯
金希拉	GOLD HILLA	南非	七日	新興
沙巴那山	MOUNT SABANA	達班	七日	天祥
南非瓦爾	S.A-VAAL	南非	七日	怡和

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、砵崙。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓及其他主要城市。

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
太平洋貨櫃輪（已滿艙）Pacific Container	31/3–6/4	31/3–5/4	7/4
綠島輪 GREEN ISLAND	7–13/4	7–12/4	14/4
雅利洲輪 APLI CHAU	13–19/4	13–18/4	20/4

收貨站：九龍倉海運橋　散貨電話③678391　全箱電話③7213672

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬（兼收愛德雷特貨價）

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
龍珠島輪 PEARL ISLAND	11–17/4	11–16/4	18/4
蒲台島輪 POTOI ISLAND	28/4–4/5	28/4–3/5	5/5

收貨站：九龍倉海運橋　散貨電話③678391　全箱電話③7213672

香港至遠東線 兼收名古屋經大阪

	香港	高雄	基隆	大阪	橫濱
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	7/4	——	9/4	12/4	14/4
綠島輪 GREEN ISLAND	14/4	15/4	17/4	20/4	22/4

進口船期
綠島輪 13/4　雅利洲輪 19/4
龍珠島輪 17/4　藍塘洲輪 23/4

香港高士打道77號華比大廈15樓
寫字樓電話：5-201611
海運收貨站：3-7213672　3-678391
澳門代理：富榮航運有限公司　電話：550368

NYK LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
香港海富中心・第一座卅一樓　電話：5-295541

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	MARITA LEONHARDT TAISHAN DIDO LUPIN VIVIEN FUSHIMI MARU	4月7日 4月8日 4月9日 4月10日 4月10日 4月11日	地中海各埠 紅海埠：遮打，亞卡巴，吉布地，亞撒，荷地打，蘇丹港，亞丁。
遮打	KAI MARU BRISTOL MARU	4月6日 4月13日	直航遮打
東菲	LADY ULLA	4月11日	蒙巴沙，達巴斯撒拉姆。
南菲	S.A. VAAL NEDLLOYD COLOMBO	4月7日 4月24日	德班，開普敦，伊利沙白港。
西菲	BANDUNDU	4月14日	西菲各埠
印巴	GALLEON INTEGRITY	4月14日	喀拉蚩，孟買。
吉大港	NAGANO MARU	4月7日	仰光、吉大港

T. S. K. LINE
香港至椰加達（全貨櫃服務）
往：星加坡、椰加達、泗水。（祇收貨櫃貨）

BLUE ACE	4月1日開行
WAKAKUSA MARU	4月4日開行
TOKYO MARU	4月4日開行
SOVEREIGN ACCORD	4月5日開行

體育

香港七人欖球賽名花有主
斐濟榮膺盟主
澳洲斯里蘭卡分奪銀碟銀碗獎

（特訊）斐濟隊今天在決賽以廿六比〇輕取紐西蘭，奪得八四年香港七人欖球邀請賽錦標。斐濟隊戰術運用成功，以快速的打法克制對手，上半場已經遙遙領先十八比〇，贏得四座觀眾歡呼。下半場，紐西蘭演出仍無起色，對於斐濟的美妙控球，顯得一籌莫展，終未能破蛋。

香港決賽前，斐濟先在準決賽挫英國流浪隊十二比四，紐西蘭則在半準決賽勝法國野人隊廿二比〇及準決賽擊敗愛爾蘭獾犬隊十二比十。

澳洲上屆冠軍衛冕失敗，在星期六初賽嫲和加拿大十二比十二後，擲毫失利而被淘汰，未能晉入決賽週。澳洲在今天遺材賽中，有不俗表現，以廿六比廿打敗日本，贏得遺材賽銀碟獎。

另一組遺材賽，斯里蘭卡勝泰國十六比十，奪得銀碗獎。

本屆賽事爲期兩天，廿四參賽隊伍分八組初賽，每組首名晉級爭錦標，次名遺材賽爭銀碟獎，第三名則爭銀碗獎。

賽後，國泰航空公司及匯豐首腦布立克及沈弼頒獎。

香港七人欖球賽，經過兩天角逐，斐濟隊奪得錦標。圖示比賽精彩鏡頭。

旺角場聯賽充滿火藥味
1—0 精工僅勝流浪
羅斯被逐離場精工邦迪射入致勝

（特訊）剛剛渡過監期滿復出之流浪球員羅斯，昨晚在甲組足球聯賽對精工只踢了三分鐘就被逐離場。該名球員因爲被球證兩次警告而被驅。此後，賽事在火藥味下進行。

只得十人應戰的流浪，直至下半場廿一分鐘終告失守。胡國雄弧型球彎入龍門，由邦迪撞入。在流浪球員勇悍攔截下，精工雖能圍攻全軍退守的流浪，但始終不能多取入球。一千九百九十八名球迷完場後仍有部份逗留場內，幸警方勸喻下散去。

上半場 只三分鐘，球證費斯吹罰流浪門將任燦雄持球過久，阻延時間，精工在流浪門前得一自由球，羅斯因將球踢走先被警告，繼續因羅斯再不肯離球，球證立刻出示紅牌，驅逐羅斯離場，羅斯立刻衝前有所動作，經一番擾攘後，流浪再以十人繼續應戰。此後，球證吹罰數次危險動作。賽事含有濃烈之火藥味。十八分，盧福興與林守焯爭球又起爭執，球員又再圍攏。經雙方職員落場勸解後，賽事得以繼續進行。廿三分，精工胡國雄右面開角球直接射門，任燦雄僅能在白界前捧回皮球，卅一分，流浪繼林守焯後，朱耀忠因踢雲迪又被警告。卅六分，精工進攻，雲迪中場彈前，尹志強球不落地抽射斜出。完上半場前一分鐘，胡國雄進攻左輔開出罰球，賴羅球前柱撞射，皮球貼柱出界，兩隊打成〇比〇。

下半場 十分鐘，流浪梁偉文勇戰受傷，頭破血流，由新秀陳志光入替。十五分，朱德鳴犯海恩被摘名。十七分，胡國雄右面開角球，雲迪頂橫，尹志強挑射空門，何錦培護駕救出。廿一分，胡國雄右面角球彎入龍門，邦迪門前撞入。精工勝一比零。廿五分，胡國雄走到左面開出角球，邦迪頭槌攻門中人，任燦雄僅在白界綫上接去。卅一分，精工尹志強人叢中挑橫，邦迪禁區內抽射，任燦雄封位擋高。四十分，傅振邦犯賴羅球又被摘名。賽事最後草草收場，開賽時雙方軍容如下：

精工 黃耀信 雲迪 伯海 恩 劉棟平 胡國雄 尹志強 賴羅球 黃國安 邦迪 盧福興

流浪 任燦雄 吳志英 梁偉文 趙俊明 何錦培 傅振邦 曾錫昌 林守焯 羅斯 朱德鳴 朱耀忠

初級乒乓 今有三場

香港乒乓總會主辦初級乒乓團體賽，今日在乒總球室三場：七時，振強對虎威隊、志偉對凱旋、美輪對俊明，不收門劵，免費參觀。

奧運足球熱身賽起爭論
2—0 紐西蘭勝大馬
賽後雙方教練指對方踢法粗野

（路透社威靈頓一日電）大馬足球教練洛特指責紐西蘭的踢足球方式太粗野。

在大馬球隊到此作三場奧運賽前熱身賽昨日第一仗以〇比二負於主隊後，洛特表示該場球賽有如一場欖球賽。

賽後大馬教練告訴記者謂：「這真不是我心目中的足球，上半場簡直就是欖球賽。」他繼續表示，球賽在上半場就應該結束。

然而，紐西蘭教練士鍾爲他的球員作出辯護，他說：「我們只是踢體力爲主的足球，並非是打茅波，假如要計算傷痕，我們的球員更多。」

美國室內泳賽閉幕
美亞嘉贏三項冠軍
十四歲李察信女千五捷首奪錦標

（路透社印第安納普斯州一日電）在此間舉行的美國室內游泳賽今晉最後一天。女將美亞嘉再勝一項，成爲賽會唯一贏得三項冠軍泳手，李察信則成爲賽會中最年輕的冠軍。

美亞嘉以五九秒九三勝出女子百米蝶泳，比她自己保持的世界紀錄慢兩秒，贏得個人第三項錦標。

來自邁亞美的十四歲中學生李察信，奪得女子千五米自由式首名，成績十六分十二秒五七。這是她首次贏得的全國錦標，比她以前的最佳成績快了十三秒。

在這項爲期五天的賽會中，奪兩項冠軍泳手有三人，計爲高斯杜夫，高卿及齊特絲。高斯杜夫今天在男子千五米自由式奪得個人第二項錦標，成績十五分廿五秒廿五。齊特絲則在女子百米蛙式取勝，成績一分十秒九四。她的第一項冠軍是女子二百蛙式。高卿的兩項冠軍俱在日前奪得，爲女子四百及八百自由式。

在今天舉行的百米背泳，韋信以五六秒八九贏得男子組冠軍。女子組米雪稱后，成績一分〇二秒八八。

在今天舉行的其他項目，男子百米蛙式莫菲特掄元，成績一分〇三〇五。男子百米蝶泳，摩維斯泅五三秒九一勝出。

體育節初級田徑賽
男女各項優勝產生

（特訊）香港體育節初級田徑賽，昨晨九時在灣仔運動場舉行。賽會由香港業餘田徑總會主辦，比賽項目男子組十七，女子組十三。

昨賽成績，强差人意，並無新記錄產生。女子組成績較佳，其中伍嘉儀一百米十二秒四五及二百米廿五秒八一，張雪儀百米低欄十五秒六三，俱十分接近全港紀錄。男子組祇有梁永光百米跑十一秒一七較可取。

玆將各項比賽成績列後：

男子組

項目	第一名	第二名	第三名	成績
一百米	梁永光	黎同昇	梁永昌	十一秒一七
二百米	周文光	梁偉强	梁家昌	廿三秒一四
四百米	梁偉强	韋德財	許漢青	五一秒一八
八百米	李雄威	高思偉	謝斌	二分〇七秒一九
千五米	卡斯托里	方明輝	馮永周	四分卅七秒七七
五千米	哥雲	胡柏安	方明輝	十六分卅六秒八六
百十高欄	張炳光	顏志華	黃樂山	十四秒九〇
四百中欄	曹子傑	顏志華	黃樂山	一分〇秒卅二
跳高	吳秋俊	唐俊勳	楊漢文	一米九一
跳遠	徐偉漢	陳志源	蔡永倫	六米六二
三級跳遠	謝炳善	馮正祥	陳志源	十三米六一
竿高	關景雄	朱永豪	—	三米二〇
鐵球	卡尼爾	李賢輝	袁志行	十二米二六
鐵餅	費活特	紐曼	陳新	卅四米八二
標槍	朱永豪	陳兆民	范偉民	四四米五六

女子組

項目	第一名	第二名	第三名	成績
一百米	伍嘉儀	司徒淑儀	殷寧咸	十二秒四五
二百米	伍嘉儀	司徒淑儀	殷寧咸	廿五秒八一
四百米	鍾麗麗	李賽娜	蔡雲妮	一分〇秒九〇
八百米	蔡少清	李瑞貞	劉美雲	二分卅秒九三
千五米	李瑞貞	黎碧茵	劉美雲	五分五〇秒四八
百米低欄	張雪儀	陳水蓮	曾婉玲	十五秒六三
跳高	張桂鳳	唐嘉雯	黃燕芳	一米五四
跳遠	唐美儀	李志穎	陳嘉寶	四米八九
鐵球	姜淑儀	黃金鳳	何美儀	十米〇二
鐵餅	姜淑儀	黃金鳳	黃燕莊	廿九米七二
標槍	塔拉廸	戴妙娟	萊潔貞	卅二米一八

澳洲田徑賽五千米競步
曲克創世界新
廿二分四秒四二快舊績一秒九二

（合衆社雪梨一日電）澳洲選手曲克，星期日在澳洲田徑錦標賽最後一天，刷新自己保持的女子五千米競步世界紀錄。

廿五歲的曲克，來自坎培拉，以廿二分四秒四二稱后，比她自己四星期前在墨爾砵創造的舊績快一秒九二。

去年在世界公路競步錦標賽獲季軍的曲克今天稱，她的下一目標，是奪取本年稍後在意大利米蘭舉行的世界錦標賽冠軍。

女子競步，並未列入洛杉磯奧運比賽項目。

英聯邦八百米冠軍布基，今天跑出接近他的最佳水準，奪得男子八百米冠軍，但一分四七秒四二的成績並不理想，因此他入選澳洲奧運代表的機會很微。廿五歲的布基，未能跑出優於澳洲遴選標準一分四六秒的成績。他說，在未來五星期，他將不會回復巔峰狀態。

英聯邦女子標槍銀牌得主韋華絲，擲出六二米六六，超越遴選標準六八厘米，幾乎可以肯定入選，第二次代表澳洲出席奧運。

今天各項比賽成績列後：

男子組

二百米：一、米頓堡，廿一秒十七，二、尼華確，三、馬田。

八百米：一、布基，一分四七秒四二，二、皮里斯。

三級跳遠：一、羅拿威，十六米五九，二、基拔，三、澳來斯，三、畢拿。

女子組

五千米競步：一、曲克，廿二分〇四秒四二（世界新），二、皮頓，三、摩露。

跳高：一、布朗妮，一米九〇，二、史丹雅遜，三、譚臣。

標槍：一、韋華絲，六二米六六，二、基布美，三、韋賽絲。

4—2 慕尼赫重回榜首位
後來居上擊敗勁敵科隆
慕信加柏雖勝紐倫堡仍屈居次席

（路透社波恩一日電）西德甲組足球聯賽拜仁慕尼赫隊長路明尼加，今日爲球隊扭轉頹勢，以四比二後來居上地擊敗科隆，重登聯賽榜首位置。

在上半場，烈巴斯基及伊高斯各進一球，使科隆極有希望於今季第五次對抗拜仁時首嘗勝利滋味。

但他們未能歡喜得太早，在下半場下季已經簽約赴意大利國際米蘭效力的西德國家隊隊長路明尼加射入他今季的第二十隻入球後，使慕尼赫有改觀之表現。當球證協助將身奔跑過度而「抽筋」之巡邊員扶出場外後，繼續賽事後，拿捷威再射入一球扳平後，馬菲十再梅開二度，使慕尼赫反敗爲勝。

拜仁慕尼赫目前獲卅七分與及得到優異的入球紀錄，使他們重新憑此超越慕信加柏，慕信加柏雖然仍以三比一勝紐倫堡，可惜仍要退居聯賽榜第二位置。

歐洲冠軍隊伍漢堡在主場以二比三負於馬麥，被週跌至第四位。史特加則以一比零勝利菲特，暫時落後前兩名位置的隊伍一分而居第三位。

西德甲組足球聯賽榜前列形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	分
慕尼赫	廿六	十六	五	五	六三	廿七	卅七
慕信加柏	廿六	十六	五	五	六十	卅五	卅七
史特加	廿六	十四	八	四	五五	廿六	卅六
漢堡	廿六	十五	五	六	五八	廿九	卅五
不萊梅	廿六	十三	六	七	五四	卅三	卅二
利華古遜	廿六	十一	六	九	四四	四三	廿八

佛羅烈達網球準決
干諾斯險勝雅萊斯

（合衆社佛羅烈達一日電）首種籽干諾斯在週六的廿六萬五千元獎金佛羅烈達網球賽經苦鬥才以三比六，六比三及六比四把對手雅萊斯擊敗，干諾斯會在週日的決賽與七種籽卻克爭雄。

「黑馬」卻克現居於佛羅烈達，在同一天的激烈網球賽以六比三，六比七及六比三打敗次種籽盧亞。

干諾斯甫一交鋒便施殺手，在第一局便把雅萊斯的發球局擊破，但卻失準，失去第一盤。

干氏說雅萊斯開始打得不俗，他被迫苦苦支撐及改打守勢，雖然這不是他慣常的作風，但干氏沉着應戰終於奪回主動。

十九歲的雅萊斯於賽後投訴大會職員。雅萊斯說他從未打敗過首三號球手，包括麥恩來，蘭度及干諾斯，因爲他每次與他們交鋒，他們俱在邊綫左面得到好處，當他們望向邊綫員，表現不滿，那便使邊綫球成爲他們的好球，但這卻使雅萊斯受到困擾。

世界第六號球手的雅萊斯第四局打破干諾斯的發球局贏得一盤，他看來很有機會爆冷，在第二盤開始便打破干氏的發球局。當雅萊斯質詢一個邊界球的判決時，干諾斯來勢反撲，雅萊斯打球拍遭警告並在第九局失去第三個破球。然而干諾斯藉機以七比六追回一盤。卅一歲的干諾斯以靈活的走位應付雅萊斯的「兩角球」，破雅氏發球局領前三比一，失去第六局，旋即在第七局爭回一局，第八局控球得手惜於第九局發球轉弱，失去取勝的機會，結果干氏在第十局才把對手打敗結束比賽。

卻克現時三度與盧亞交鋒全部告捷，週六卻克在準決賽的演出整體上都較盧亞爲佳。「卻克進攻速及有信心使他受到困擾」，盧亞賽後表示。

歐洲足球錦標賽前熱身
2—1 南斯拉夫挫匈牙利
杜夫斯基華丹奴域建功戴沙破蛋

（路透社南斯拉夫卅一日電）打入歐洲足球錦標決賽週之南斯拉夫今日於此間舉行之國際足球友誼賽以二比一擊退匈牙利，這是南國十八年來面對他們北面鄰居首次獲勝。

後備球員杜夫斯基在六十五分首開紀錄，此後使南斯拉夫領前，但令人失望地，上半場雙方俱未有增添紀錄，在下半場，南斯拉夫大施壓力，而且將進攻速度加強。南國施加壓力得來的是五十四分鐘獲判十二碼罰球，但匈牙利門將于南斯救出夏里域斯温柔的射球。

在五十九分及六十八分鐘，新加廸及伊達夏斯分別兵臨城下面對南斯拉夫的門將，但斯摩域兩次都能奮勇地撲出險球。

南斯拉夫終於奠定勝利之一球仍是十二碼球，八十分鐘巴達域閃身進入匈牙利禁區，施展渾身解數，最後被守衛華加撞跌。南斯拉夫後防球員華丹奴域主射死角入網。

匈牙利此後奮力反攻，八十六分鐘，馬沙路斯刼去南斯拉夫杜積域腳下球然後得出皮球，戴沙笠入。爲匈牙利追回一球。

南斯拉夫教練維斯奴賽後指出隊伍在上半場表現並不理想，直至後期控制中場後才有機會入球。他認爲對著匈牙利是他們參加歐洲足球錦標決賽週前一次良好之考驗。

匈牙利的教練美斯則對南斯拉夫頗爲讚許，他認爲南國在法國參賽時會是一隊具威脅性隊伍。

法國甲組足球聯賽
7—0 布達錫挫聖伊天尼

（路透社巴黎卅一日電）布達錫今天七球大勝聖伊天尼，鞏固了布達錫在法國甲組足球聯賽榜首席位置。

上週三在布達錫率領法國隊以一比〇挫奧地利的基尼斯在十四分鐘替主隊首開紀錄後應梅拿的來球，快速連中三元，大演帽子戲法。前國家隊前鋒分別於十五，廿七及廿八分鐘建功，他的連串入球的中間時間，隊友文巴爭在廿三分鐘亦告射得手。

比賽尚餘半小時，布達錫已領前五比〇，布隊的攻勢稍見收斂，但法國最危險的兩名射球手基勒及力古巴於七十及七十四分鐘先後建功，使布達錫以七比〇大勝聖伊天尼，十年前聖隊曾在歐洲盃打入決賽，第二位的摩洛哥仍位於原地，以毫不精彩的二比一作客挫榜末的溫尼斯。

歐力斯仍保持聯賽榜的第三位，以一比一打和尼斯，已稍被拋離。巴黎聖捷文以〇比一見負於雀邑斯，已失去爭雄的機會。

現時法國甲組足球聯賽榜首五隊順序爲布達錫四十六分，摩洛哥四十五分，歐力斯四十三分，巴黎聖捷文四十分。

下週六，布達錫與摩洛哥的一役甚具影響性。

法國甲組足球聯賽前五隊形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
布達錫	卅三	十九	八	六	六一	廿八	四六
摩洛哥	卅三	十八	九	六	五十	廿七	四五
歐力斯	卅三	十八	七	八	五三	廿七	四三
聖捷文	卅三	十五	十	八	五十	卅四	四十
能斯	卅二	十六	七	九	卅九	廿六	卅九

法國公開羽球大賽
印將高瑪擊敗碧咸

（路透社巴黎卅一日電）印度高瑪今天於法國公開羽球錦標賽半準決賽輕取對手闖入四強，高瑪是以後備資格出局追賽事。

打衛冕的高瑪原沒有被邀參賽，但次種籽新加坡苗循杰退出，由他補替，高瑪去年贏得是賽錦標。

澳洲一對球手史簡杜那及麥當奴，首及三種籽，亦於二天的賽事中被擯出局。

高瑪在首週輪空，先後挫波蘭嘉斯基及比利時飽都十五比六及十五比〇，闖入八强。英國碧咸是高瑪半準決賽的對手，要求把八强賽由原定明天提前舉行，以六比十五及三比十五吃敗。

高瑪的爭錦標勁敵看來會是四種籽巴基斯坦球手科奇，他以十五比〇及十五比〇大勝艾素及十五比五及十五比五挫德亨尼晉升八强。

女子單打賽，首兩種籽阿莉遜及富頓俱告被擯出局。明天的準決賽會由奧韋妮門妥妮絲及賈頓對阿格珍，爭入決賽。

南韓女籃作客
友賽擊敗法國

（法新社法國西部一日電）南韓以七十比五九挫敗法國，半場四十比三十，那是週六晚在此間舉行的一仗兩國女子籃球友賽兩仗的第一場。

韓隊的勝利是十分合理的，戰果未能影響韓隊所獲的全部優勢，她們僅於比賽初段稍遇壓力。

防守力量由韓隊隊長朴貞淑率領，表演出色，她在廿七分鐘被調出，然而韓隊已控制了大局，並以五七比三六超前。

韓隊甚具獲勝的優越條件，隊中有國家隊的七名成員，韓隊去年在世界錦標賽贏得殿軍，而法國現在於七場賽事中全軍盡墨，於尾場追得較近。

英國甲組聯賽榜首再易位
2-0 利物浦勝屈福
曼聯受挫西勃朗零比二退居次席

（美聯社倫敦卅一日電）利物浦以四十五萬鎊羅致的新中場球員祖華克，週末在他首次亮相就射入一球，令衛冕聯賽冠軍的利物浦在屈福勝二比零，奏凱而回，並且能夠重回榜首位置。

華克是本月較早時間利物浦從葉士域治收購回來的，他在五十四分鐘打開紀錄。這是他四個月以來第一隻入球。陣中首席射手辛殊於稍後時間連續盤過對方兩名後衛，射入他今季的第三十六球。

一度攀至榜首的曼聯在對日漸進步的西勃朗以〇比二失手。這是他們第十七場比賽中首次敗北。西勃朗麥堅時在卅七分於十二碼無人看管下射入，黑人中鋒李揵士在完場前十三分鐘接應隊友摩利左面傳中射入奠定勝局之第二球。曼聯急欲扳平，球員中英國國腳羅臣，韋健士及北愛中鋒韋西迪俱因過火而被摘名。

利物浦獲勝後，目前以六十六分居榜首，兩隊俱領先曼聯兩分，曼聯比賽了卅三場再次以七分落後的諾定咸森林與諾士郡零比零賽和。仍然排在第三位。

韋斯咸和昆士柏流浪二比二嫲和後，繼續保持第四位置，他們起碼可以參加歐洲盃賽事。在四月十四日足總盃準決賽碰頭的愛華頓及修咸頓週末於聯賽先行對壘。結果愛華頓勝一比零。金安迪在卅九分鐘接應彼利傳中球頂入網中。

修咸頓隊因爲陣中四名主將犯規罰分面臨屆滿，竟然於今戰全部要他們退居幕後，以免他們再被黃牌警告而罰分導致準決賽時要停賽。

榜末形勢，狼隊只得廿四分包尾，幾乎可以肯定要降班，倒數第二的是諾士郡，他們比狼隊多出六分。史篤城在護級大戰中勝新特蘭二比一，雙方俱獲卅八分。

葉士域治雖然勝盧頓三比〇，但看來要陪同狼隊及諾士郡降班之厄運難以避免。

英國足球簡訊

（法新社倫敦一日電）英國甲組足球會熱刺守門員甘文斯，在操練時發生意外，其中一手指節折斷，須休息一個月，醫生已經在受傷的手指上裝上鋼針，甘文斯雖然受傷，但在歐洲足協盃準決賽首回合作客南斯拉夫門史曼特一仗，仍被列爲後備，該仗將於四月十一日舉行。

熱刺隊中缺乏有經驗的後備門將，所以如有需要，甘文斯亦會被派上陣，這位英國隊前任門將，自從肩膀受傷休息十二場，復出後祇打了四場。

× × ×

米杜士堡電：米杜士堡前領隊馬琴阿里遜上週被解僱後，將與該乙組球會鬧上工業法庭，他將指控球會無理將他解僱，該球會董事則稱，因爲阿里遜拒絕出售隊中球員，以幫助解決球會的經濟困難，已對這位五十四歲的領隊失去信心。

× × ×

（合衆社倫敦卅一日電）下星期舉行的英國本土賽英格蘭對北愛爾蘭，熱刺中場馬爭特及阿仙奴前鋒馬連拿將缺陣。

馬連拿的阿仙奴隊友北愛門將賓寧斯，亦可能倦勤。

剛傷癒在熱刺復出的馬爭特，患嚴重感冒後，病情惡化，變成胸部感染，馬連拿則因爲膝部韌帶受傷而須要休息。

波士頓女網半準決
文迪高娃打敗賓治

（美聯社波士頓一日電）二號種籽捷克文迪高娃挫敗瑞士的賓治，週六晚晉升十五萬獎金波士頓女子網球準決賽。

較早時，三種籽佐頓，六種籽舒高娃及非種籽許娜俱在半準決賽中奏捷。許娜將遇舒高娃，而文迪高娃則逢佐頓，週日的準決賽會在波士頓大學布朗場舉行。

因去週的大風雪關係，決賽推延一天到週一舉行。

文迪高娃與賓治十次碰頭，僅負過一仗，昨只用了六十二分鐘便以六比一及七比五勝許娜。

佐頓打得頗爲艱辛，以二小時半打退朴嘉，成績七比六（九比七），五比七及六比三，朴嘉打出不少ACE球，但朴氏的大力發球使她後力不繼，終負予佐頓。舒高娃以二小時打退卡莎絲可算是另一仗馬拉松賽。許娜則以一小時四十七分鐘擯退莫特。

下午的比賽，許娜以四比六，六比三及六比四勝莫特。舒高娃則以七比五，五比七及六比三勝卡莎絲。

華協小球 今有三場

香港小球總會主辦華協盃小球比賽，今日共有三場賽事上演。維三號場：六時，陽明對柏比士，七時，星華對金鋒。修頓場：六時，維京對蓬萊聯。總會盾淘汰賽，修頓場：七時，亞公碧對新天賽。

足球神射手 尹志強領先

足球聯賽現時射球最多者是尹志強射七球，胡國雄、邦迪、陳發校射六球，可見射門率之低了。

明德會考解答測驗
再版供應本屆考生
初中各科練習配合中三評核試

爲華僑日報教育版「中學會考預習專欄」提供多科資料之明德出版社，爲輔導應屆考生參加八四年會考之會考試題解答及會考模擬測驗，多種書籍經再版或三版應市，各大書局均有代售。

明德會考試題解答叢書有：中國語文、數學（課程甲）、數學（課程乙）、歷史、地理、經濟、生物、化學、物理、附加數學共十科。各科包括：（一）歷屆試題統計及分析，（二）考生應考指導，（三）歷屆試題解答（四至五年），各冊均附「一九八四年會考模擬試卷」，並附建議答案，以供參考，每冊僅售七元。

明德社出版之會考模擬測驗及練習，均配合八四年度會考課程，份量與測驗時間與正式試卷相若，全部附詳細解說及分析，以供考生參考。計有：（一）英文科會考測驗，（二）地理科會考測驗，（三）生物科會考測驗，（四）化學科會考測驗，（五）物理科會考測驗，（六）附加數學科會考測驗，（七）數學（課程A）科會考測驗，（八）數學（課程B）科會考測驗。明德社之會考練習（中四，五適用）有：（一）M.C. PHYSICS，採分類練習，包括歷屆會考各類題型。（二）M.C. CHEMISTRY，採分類練習，包括會考各類題型。（三）中國文學史簡編，（四）中國歷史精要及多項選擇題（分甲，乙，丙三册），（五）中國歷史選擇題（分甲，乙，丙三册）。

該社出版之初中各科及評核試用書，受到官，津，補及具規模私立中學普遍訂購，計有：（一）初中語文練習（第一册至第三册），（二）初中數學選擇題M.C. MATHS（第一册至第三册），（三）英文科評核試測驗，（四）中文科評核試測驗，（五）數學科評核試測驗，均附答案，各校如擬索取樣本或訂購，可去函筲箕灣西灣河街九十四號該社新址，或電：五—六九六一九一，五—六七七一七七詢問。

天主教明我幼稚園推行
幼稚園電腦教學
在校辦示範展覽

天主教明我幼稚園由本月開始，在該校推行幼稚園電腦教學。該電腦課程專爲配合該校初、中、高班學生而設，內容包括利用電腦去學習簡易寫中英文筆法，造句及配詞、教學、繪圖、填色、拼圖、音樂及智能遊戲等。目的使兒童能在電腦教學活動中，加強學習的興趣，訓練兒童手眼之協調，與啓發兒童之思考及智慧。

爲使家長們對該校之電腦課程有更清楚之認識，明我幼稚園於前日（星期六）下午二時至五時，在校內舉辦「幼稚園電腦教學示範展覽」，出席者有該校家長及學生二千人，由教師指導學生學習。

天主教明我幼稚園舉辦「幼稚園電腦教學示範展覽」圖爲該校學生試作電腦學習。

華僑日報 救童助學 請解善囊

升學進修專業考試概覽
提供升讀大學大專資料
由本週開始逢週四刊出一次
專業持續教育學會提供資料

華僑日報教育版主編

本港中學會考人數按年增加，去年已達十七萬人。兩所大學只能錄取一年級新生合共三千人左右，其餘或到海外升學，或進入本港其他專上學院，或到社會就業又或工餘時間尋找機會進修。

香港兩所大學的入學情況，大致都爲學生認識。至於海外升學，由於各地要求不同，個別學府規定又非一致，學生必須獲得適當輔導，然後容易選擇。至於工餘進修，再由申報專業資格考試，希望在香港獲取國際認可資歷，則是大學以外的進修途徑，更非香港學生所熟悉，必須獲得指導，然後才能取得理想效果。

華僑日報教育版有鑑於此，特由本週開始，逢星期四刊出專欄，指導本港高中學生升學，及就業青年繼續進修。專欄內容豐富，包括升讀本港及海外大學與專上學院資料，工餘進修考取專業資格辦法等。

上述專欄，資料由專業持續教育學會提供。專業持續教育學會在七十年代註册爲不牟利專業組織，由法律界、工程及會計專業人士、演藝界與工商界組成。

娛樂圈

苗僑偉難忘初戀情 最了解他是戚美珍

三角嫌不夠刺激且傳是五角

自言有倚賴性，需要女性關心及保護。

日昨有周刊大字標題陳維瑛、黃瑋、梅艷芳、苗僑偉及戚美珍的五角關係。但苗僑偉昨日立即作出澄清。他表示自己有的祇是三角關係，黃瑋、陳維瑛與他毫不相干。

自與姚鳳絲分手之後，苗僑偉很少再坦白地談他的感情問題，因前時傳出他與戚美珍及苗僑偉過從甚密，他也祇是一副不置可否的態度。但昨日，苗僑偉終於道出他的心事。

苗僑偉表示，所謂三角戀愛關係，其實早已明朗，他與梅艷芳之間的感情是有可能再有發展的。苗僑偉自言，他是一個很需要人保護的人，有着強烈的倚賴感，他要有一個絕對關心他的女朋友在關心他，幫助他打點一切事業以外的事情，讓他可以專心的發展事業。

梅艷芳在他眼中，是個思想成熟的女孩子，但他們之間祇有剎那的愛情，一瞬即逝，現在已經沒有了。他承認，梅艷芳的出現，令戚美珍對他更加緊張。不過，他與梅艷芳是不會再有甚麼發展的，他只可以說一句，他是負了梅艷芳。

至於戚美珍，苗僑偉表示，他與戚美珍相識三年，初期雙方愛得十分熱烈，也很投入，但期間二人經過多次離離合合，現在他們的愛情已經昇華為感情？緣份令他們至今仍然未分手。只是，他感覺到二人之間的感情仍有一個界限，二人也未有勇氣衝破感情的障礙，所以雙方的感情似乎平淡了。

令到他們二人有隔膜的原因，苗僑偉表示那大概是因性格問題，他本身是個頗爲大男人主義的人，而戚美珍的脾氣則較爲剛烈，有些時候大家未能遷就。還有一點便是大家對於自己的感情也沒有信心，也許是二人還是年輕的原因吧。不過，苗僑偉表示，他有信心令戚美珍對他有信心的。

不過，苗僑偉又自承他是忘不了姚鳳絲，也許是他當時對姚鳳絲付出的感情很多，現在他經常有打電話給姚鳳絲的衝動，雖則他已很清楚這段感情已經不可能挽回。苗僑偉謂，他的心情戚美珍是很清楚的，因爲戚美珍是一個最了解他的女孩子。只是他覺得自己並不是太了解戚美珍。

苗僑偉也不知道如何解決這段感情問題，他表示自己其實是不想欲得太多的，順其自然吧。

苗僑偉笑談感情事。

商台出三倍價錢去拉攏 鄧靄霖何去何從 要看朱培慶出手

據知，前港台DJ鄧靄霖於年初自加拿大學成回港，目前在廣告公司任職。他回來之後，港台及商台分別有意羅致她。商業電台所開給她的條件，更是港台的三倍。港台第二台節目總監吳錫輝昨日表示，邀請鄧靄霖重返港台的事，目前正由朱培慶在斟介中，所欠的自然是條件問題。

吳錫輝表示，五月份香港電台第二台將會進行節目大改革，鄧靄霖加盟與否都是會影響他們的改革計劃。他表示，鄧靄霖是個傑出的DJ，他如果答應重返港台播音，容許她兼顧廣告公司的工作。

談及電台的計劃，吳錫輝表示，新財政年度昨日開始，港台的預算增加不足百份三十，所以節目規模亦會如去年差不多。至於合約DJ的加薪問題，目前正在研究之中，不過他相信各人加薪不會超過百份三十。目前，港台共有十個合約DJ，各人的薪金將會在五月份再調整。

節目改革方面會在五月份舉行。現時港台實行力捧新人，以舊DJ帶新DJ，爲新人建立風格，希望培養電台接班人。

劉滿棠拍鴉羣侵襲 耗費雖大卻獲好評

導演劉滿棠，這兩天都被圈中朋友及記者朋友，問及他怎樣拍「淫種」中的鴉羣侵襲的鏡頭。因爲大家都覺得他拍那場戲的氣氛，拍得特別的好。

劉滿棠說，拍那場戲的確比較困難，他本來計劃拍一天便成，後來卻要拍了四天。

首先，烏鴉並不易找，但他在「淫種」中的鴉羣鏡頭，動員的「烏鴉」，卻數以百計。於是他想了一個辦法，便是租用一批懂演戲的烏鴉來拍特寫及近鏡，另外買回一大批似烏鴉的雀仔回來，將牠們的咀塗黑，用以充當。怎料，除了烏鴉的雀仔，不慣於被「塗」，所以很快便整批死了。於是劉滿棠又派人去另買了一批回來，直至把鏡頭拍完。最後統計，共買了八百六十二隻雀，而每隻雀要花九至十八元，所以單這場戲，已花費不少（另外還要租用會演戲的烏鴉，及對死去的烏鴉作賠償），再加上那座房子，還要加上布蓋及鐵絲網，以防雀兒飛去。

「龍的家鄉」第三輯今推出 介紹潭柘寺 劉志榮區凱鈴任主持

「龍的家鄉」第三輯，今（二）晚九時〇五分在亞洲電視隆重推出，由劉志榮、區凱鈴擔任節目主持。

首週介紹「名城之旅」，今晚兩位節目主持人，將會首先帶觀衆漫遊北京城郊的潭柘寺。

潭柘寺爲翠山環抱，是一座已有一千六百多年歷史的古剎，清帝康熙在位時，曾進行一次大規模改建，是北京市的重點文物保護區，一度成爲清帝的行宮之一，目前寺內很多地方仍然保持皇室金碧輝煌的裝飾，有一份莊嚴的懾人氣派。大雄寶殿懸着康熙御筆題字「清靜莊嚴」的匾額。

寺內有一株「銀杏樹」，樹齡已有千多年，乾隆曾經遊此，這棵樹也被稱爲「帝王樹」。

會勵珍監製以單元劇「閉門一家親」昨日舉行開鏡禮，馮偉林、夏萍、湘漪及李國麟等藝員參加。

陶大宇、劉淑儀拍「生銹橋王」兩位新人都有不錯表現。

鄭少秋林青霞同玩 沈殿霞從來未担心

鄭少秋與沈殿霞是一對紅顏知已，也是一對很要好的伴侶。但是港台兩地的片商與導演，却千方百計要把林青霞，「許配」給鄭少秋。——從「蜀山」，「午夜蘭花」到「情人，看刀」，林青霞與鄭少秋都是「愛得刻骨銘心」的。

但事實上，林青霞雖與鄭少秋拍檔得很熟絡，而且也常玩在一起，但是却從來沒有挑起沈殿霞的妒意。還有一次，在片場中「導演」鄭少秋，向林青霞一親香澤呢。

有人說，鄭少秋與林青霞在片場，不只不過電，而且，林青霞還成了沈殿霞的「電眼」，代她看管着鄭少秋的行蹤。

由於林青霞，沈殿霞與鄭少秋之間「沒有距離」，而沒有距離則意味沒有神秘感，沒有神秘感則失去好奇心，沒有好奇心，又怎會有互相追逐的野心？

所以，當鄭少秋與林青霞拍「情人，看刀」時，沈殿霞經常奔波港台之間，也沒有担心過。

氣功大師各施絕技 吞彈舞碟碎石成粉

顧影心聲　藍天天

華文公司的「氣功」，給觀衆帶來一種新鮮的感覺，尤其是高榮祥的演出，輕鬆有趣，花樣百出，更受到激賞。

高榮祥的劍尖刺肚皮，不算出奇，他的神功破硬磚，就使人感到奇怪了。

他的氣功，以掌、肘、膝、指、腿、頭、膝彎等，都能輕鬆如捏豆腐，一次又一次，將磚扚斷、扯斷、敲斷，更將磚塊一寸見方的大小，合在掌中，運動一擦、一搓，結果，他攤開手掌，吹一口氣，觀衆便看到一陣白色的塵埃，給吹向四散。

他還有一種特技，就是吞下一枚鋼珠，然後一吐，鋼珠由腹中直從口中噴出，看高榮祥的演出，實在是一種極高的娛樂享受。

老尼姑施月圓已六十六歲了，她以單臂壓在幾十塊瓦上，上面不加任何東西掩蓋，一鐵錘打下，手臂無恙，下面幾十張瓦全碎了。

全部的表演氣功大師，計有高榮祥、施月圓、李青山、韓海華、浦恩倫、郭六叠、侯樹英、孫素蘭、鄧培芝、朱忠甫、程一明，還有侯樹英的兒女侯春雪、侯翠、侯勇、侯偉及一位無名老藝人的奇異舞碟功，確實到了不可思議境地。

戚美珍和周潤發在「笑傲江湖」中演出。

爲「天堂鳥」拍豪華婚禮的亞視藝員。

亞視要求續死約兩年生一年 何家勁要加薪一倍 自認合理並不爲過

亞視小生何家勁，六日與公司約滿，週前他與亞視談續約，亞視要他提早解除舊約，然後續簽兩年死約及一年生約，何家勁認爲兩年時間太長，他因此也提出自己的條件，便是要求公司加薪百份之一百。

何家勁昨日表示，亞視還未有答覆，他仍然認爲自己所提出的條件是合理的，因爲他簽約兩年，以香港物價指數上升的速度，他要求加薪百份之一百也不過份，不過，他也表示，如果公司方面是有誠意的話，條件的問題也不是沒有商量的，他最多退讓兩步，便是新約第一年加薪百份之八十，新約第二年加薪百份之一百，至於亞視方面的意見如何，何家勁表示，未有答覆。

無論他是否續約，何家勁也會爲亞視拍完兩個戲的，便是客串演出「四大名捕」及四月底演出新劇「一王三后」。

何家勁、羅樂林及伍家廉三個大孩子充當啦啦隊，爲歌唱比賽打氣。

電影節放映四套青春片

娛樂戲院將於四月二十二日（星期四），放映四套值得向青少年觀衆推荐，充滿青春氣息的電影。

該四套影片爲市政局主辦第八屆香港國際電影節精選節目之一，包括北歐製作的「青春之苗」及「飛鷹號歷險記」，著名華裔女星黃柳霜主演之「唐人街繁華夢」及和路迪士尼出品的「野狼與我」。

「青春之苗」被丹麥影評人選爲八一年最佳作品，將於四月二十二日下午十二時三十分在娛樂戲院，及四月二十六日晚上七時三十分在高山劇場放映。

瑞典作品「飛鷹號歷險記」是以眞人眞事改編。這套電影分別於四月二十二日下午二時三十分在娛樂戲院，及四月二十七日晚上九時三十分在高山劇場放映。

「唐人街繁華夢」是以倫敦唐人街爲背境。這套珍貴的默片將於四月二十二日下午五時三十分在娛樂戲院，及四月二十三日晚上七時三十分在高山劇場放映。

由和路迪士尼出品的「野狼與我」是一部風趣而富幽默感的電影。該片分別於四月二十二日晚上七時三十分及四月二十七日晚上七時三十分在高山劇場放映。

高榮祥的「氣功」已至化境，可刀槍不入。

港台與亞視合辦的「十八區業餘歌唱大賽」，沙田區選拔賽昨日在沙田明愛舉行。亞視監製岑南羚表示，「十八區業餘歌唱大賽」準決賽將會在八月十一日在大專會堂舉行，而亞視會將這個一小時（或個半小時）的節目現場直播。同樣九月八日在香港體育館舉行的總決賽亦會直播。

做電視十多年第一次拍片 陳嘉儀說工作運好 鄭則士拉攏拍電影

陳嘉儀昨日表示，她覺得自己今年工作運很好，作出了多方面的新嘗試。例如她被派演「鹿鼎記」一劇，這是她第一次演古裝武俠劇，她參加「天師執法」的演出，又是她演劇以來第一次扮好人，能夠有多方面的嘗試，一直是她的希望。

除了電視方面有新嘗試之外，最近，陳嘉儀又有機會拍電影，她表示，這是她第一次拍電影。陳嘉儀派拍的一部電影是鄭則士執導的「巨人世界」。她初次拍電影，不單沒有不習慣，還拍得很開心，因爲鄭則士等經常開玩笑，她自覺得十分好玩。

另外，新藝城又找她拍電影，目前正在斟介中，陳嘉儀於那部電影要她剪短頭髮扮教師，她也怕自己不像教師。

近日的陳嘉儀，胖了一點，她表示，那因爲吃得宵夜多，不能自制，現在她正考慮要如何減肥。

陳美齡、張如芬和狄寶娜摩亞在「鷄鬼綫」中演出。

亞視婦女節目的男女主持。

揉合了日本味與美國風 「紋身」性感又妖冶

當「國際電影節」的名片正在被談論的時候，最引人矚目的大島渚作品「戰場上的快樂聖誕」（MERRY CHRISTMAS, MR LAWRENCE）的戲票早被搶購一空。但是，即將在南華、南洋院綫推出的這部「紋身」，無巧不成話，片子帶有若干「戰場的快樂聖誕」的風味，當然一個講的是戰俘營男人陽剛與陰柔性及性格的故事，本片則是用美麗而性感的手法講一個紋身藝術家的故事，內容有別，但是那種日本人的怪異性變態的心理，拍攝的考究動感（鏡不斷地拍出了幾乎全裸的紋身人在鏡頭下蠕動，使所紋的飛禽走獸，宛似栩栩欲活），還有那揉合了日本節奏的配樂，都是有點兒異曲同工的。喜歡「戰場上的快樂聖誕」者，當會欣賞「紋身」。

「紋身」更加可以使人想起以前一部藝術名片「蝴蝶春夢」（COLLECTOR）。男主角布魯士丹是出名的性格演員，因演「榮歸」而提名競選奧斯卡，在本片他演一個外貌溫和，愛美，有潔癖的紋身藝術家，深愛日本妖異思想的影响，當他由於被邀去給拍攝女泳裝特輯的模特兒紛上紋身時，他情不自禁地愛上了性格面孔，完美肉體的邦女郎慕雅丹絲，他認爲她是自己理想的「紋身配偶」，他一心要把最美麗的花紋刺在她身上，與自己所刺的成爲一對。當對方抗拒，他乃用俘擄和麻醉的方法對付她，最後使她成爲自己稱心的藝術品……。這個故事有着都市人的變態精神而且血腥暴力，美麗性感，表現對動物性的追求。慕雅丹絲終於能夠證明自己兩度做邦女郎的優美本錢。

描繪母女矛盾關係的「常在我心間」，莎莉麥蓮母愛過強，女兒狄寶娜穎嘉要逃避以求自主。

在「春閨夢」中李世濟與關兆華新婚才三日，關便被徵入伍，經一年長音訊全無，圖爲李世濟夢見郎回歸時的喜悅。

爲「四大名捕」拍攝硬照造型的黎漢持、張翼、董驃、伍衛國和梁小龍。

巴巴拉史翠珊 大鬧華爾街

明珠台今（二）晚九點卅五分播映妙女郎「大鬧華爾街」，由巴巴拉史翠珊主演，「深深深」導演彼德耶士執導，情節說巴巴拉史翠珊爲了愛郎米高沙拉辛，願花更多時間去賺錢，使丈夫能生活得更舒適，不過，却誤墮大耳窿的圈套，被迫要賣身還債。

邱家雄甘冒險 起用新人演出

邱家雄監製的新劇「生銹橋王」，昨日舉行開鏡禮。出席女藝員有：苗僑偉、翁美玲、劉淑儀、陳嘉儀、李香琴及秦煌等。

邱家雄表示，在此劇中，他起用了兩個新人，都是從藝員招募中挑選出來的，雖然「藝員招募」，初期無綫負責人會表示這些學員畢業之後便可担正演出，但邱家雄表示，新人畢竟是新人，出道便担正是很危險的，所以他只派出担任較重的兩個角色由新人去演出。

拍完「生銹橋王」之後邱家雄會在六月十日開拍一部十集青春劇，雙生雙旦，他初步計劃找呂良偉爲男主角，和剛卸任的港姐楊雪儀。至於另外一對男女主角，則起用新人演出，由於這個劇只選十集，故起用新人去演也不致會太吃力。

合家歡時間播武劇 李兆華徐二牛合作 兩個腦袋戰勝困難

無可否認武俠劇仍然是最受觀衆歡迎的劇種之一，除了詭秘懸疑引人入勝的劇情外，精采刺激的武打場面，亦是吸引觀衆的因素，但要將一齣電視武俠劇安排在合家歡時間，或介乎這個時間之間又如何呢？

「這確實是個傷腦筋的問題，」四大名捕監製李兆華說：「不過，這也不是沒法解決的問題，何況，我和徐二牛都是堅信『世上無難事，只怕有心人』的人。」

「四大名捕」的播映時間，是介乎合家歡時間（八時至九時），因此前卅分鐘與後半小時，劇情和武打場面都有不同的處理方法才行，這不單是恪遵法例，更要顧及劇情的推展流暢，令觀衆不會產生分上與下之感。基此的關係，李兆華與徐二牛合二人之腦袋，度出圓滿的方法。

「我們爲『四』劇設計的招式，絕不會血腥，那是可以絕對保證的。」徐二牛說：「而且，我們在構思武打招式時，還會在情理方面動腦筋。」

在看過「四大名捕」試映後，不少人都有一個共同的觀感是，該劇的武打場面有刺激的一面，更有美的感受，所謂「武中有文，文中有武」，相信這劇集將能爲武劇創出新的路向。

亞洲英文台 雙龍會

亞視英文台今（二）晚九時卅五分播映「雙龍會」，由影星薛尼波達及米高堅主演。一名政治犯，爲他辯護的女律師及律師的男友，意外地發掘了一批價值連城的鑽石，以爲是福從天降，誰知道批鑽石，却是他們的索命冠星。

清潔香港　人人有責　大家合作　保護市容

廣東潮劇團主要演員今抵港，圖參加今次演出的女小生鍾怡坤。

魯俊谷終得償所願 閒拍時裝片雙面神

魯俊谷一直渴望拍時裝片，終於如願得償，日前已假影城開拍一部時裝喜劇「雙面神」。

此片演員卡士不弱，男主角是汪禹，劉永，女主角是梁韻蕊。

較早時，魯俊谷曾說若拍時裝戲，想搞部歌舞片，何以忽又改變主意。

他解釋，與公司再三商量下，本港演員中能歌的不少，擅舞的却不多，如果要經常用替身，未免失眞，兼且難拍。而喜劇爲最受歡迎的戲種，故此決定拍一部以警界趣事爲題材的戲劇。

片中，梁韻蕊演個女警。她自富選港姐以來，不少電影公司會邀她拍片，但今時今日梁韻蕊才第一次接拍電影，魯俊谷有何特殊招數，能得到梁韻蕊這個第一次。

他表示這要多謝方小姐，因爲在研究女主角人選時，他曾提出幾個人名，梁韻蕊是他與公司都認爲合適是富新鮮感的人選，却不知她會否答應。在方小姐協助之下，問題迎刃而解。

魯俊谷稱，「雙面神」的素材，生活化而健康，絕對不會損害港姐形象，因此港視才順利放人。他預算以四十日完成。

王青喜歡大家庭 而且必須有兒子

王青近日非常開心，原因是他與廖偉雄及鄭文雅主演的「孖襟兄弟」，贏得觀衆喜愛。所以，他每天返家，都歡天喜地與他的女兒玩個痛快。

王青說，他與「家計會」的觀念相違。他很喜歡大家庭，也喜歡做大家庭一家之主，兒孫滿堂。

王青認爲如此才熱鬧，開心。

王青目前只有一個女兒。他不介意將來生很多個女兒，但却必須有兒子。所以他今後會在這方面繼續努力。

王青近日拍戲很忙，爲了喜歡孩子，他都極力抽時間返家，與女兒一起玩。

馬敏兒昨日透露，四月十五日，她將會前往北京，這次她是應新華社邀請，與公司其他一些工作人員一起，代表亞視前去的。馬敏兒表示，這是她第一次前往北京，對於這個旅程她感到很興奮，尤其這次她只是去遊玩而絕對不用工作。不過無論如何，馬敏兒認爲，身爲中國人應該要到北京去一次的。

華僑馬經

匡公主編

組成代謝類固醇 此藥受嚴例管制
夏卓賢望勿作歪曲報道

馬會行政總裁夏卓賢將軍指出：「最近有報導有關使用「組成代謝類固醇」問題，報導中有暗示錯誤使用或濫用的情況，其實這完全不確，而事實却容易得知，未有清楚事實而作此報導令人婉惜。

夏卓賢將軍指出實際情況：

第一，本港賽馬准用組成代謝類固醇已有十年，它是用以補償沒有天然食品及使用馬匹維持良好狀況及良好胃口。香港並無一個天然的養馬環境。

第二，正如其他藥物，組成代謝類固醇乃在極嚴格之管制下而只可以由獸醫使用。

第三，雖則組成代謝類固醇，可在上述情況下使用但任何馬匹在賽前七天均不得使用。

第四，一如在英國，澳洲，紐西蘭及美國若干省份，本港馬會根據規例第五十一條，亦規定滌止在賽前使用此等藥物，此外，如在英國一般，我們亦必檢驗是否有組織代謝類固醇及性質爾蒙之存在。而除英國及例如法國外，其他的賽馬組織，均無檢驗是否有組成代謝類固醇的存在。在我們紀錄中，仍未有在賽前驗得有此藥物存在的紀錄。

若以較容易明白的說法來解釋，組成代謝類固醇是一種輔助但却非必要的藥物。故此其使用有限制以及受管制。在本港使用此類藥物的規例十分明確，任何人有違此項規定，必然受處分。故此，它的使用並無秘密或偷摸可言。而且，與指稱有非法枱底馬的存在不同者，提出此項報導而暗示使用此類藥物有偷摸秘密的說法對本港賽馬來說實有損害。」

馬伕賽投注額不菲 命中率亦比外間高
順手落第幕後要換配搭

八卦網

△唔講，你唔知，原來馬會准許馬房中人投注之特設投注櫃台（俗稱馬伕賽），時有馬房中人作巨額投注，而且命中率甚高添。最新消息指出，上週末頭場，一般人士認爲垃圾馬不宜投注場合，却有人在馬伕賽身懷巨欵下注，將艾志信旗下轉倉未幾沉馬「捷迅」做胆，用輕重注分拖其他馬匹，由於「捷迅」係半冷身份，只要實有第二，拖也野，馬都梗有贏，而其中拖「新雄」一注，金額頗大。（申力星亦有介紹「新雄」，當然通天），結果「新雄」一不辱所命僅勝，而拖「捷迅」連嬴派彩只得二百三十幾元，屬於偏低，原因係馬房大兄都敢落重注，幕後人自然更加盤滿砵滿。

△新逵理馬房旗下之第五班馬「順手」，近公認有半超級實力，故況亦屢示再度回勇，上週末同師千八米，在人强馬壯路合條件下，再被捧成三倍次熱門，信心來自幕後人，豈知，摩加利騎，得冇段，三甲不入，幕後人好不滿意，下次再上征途，決定一換「順手」交鋒，究竟係馬不濟或真係騎仔騎得曳，下次至有答案揭盅。（申力星）

清明佳節夜戰小休 本週末才恢復賽馬
八場比賽在快活谷舉行

本週三（四日）爲清明節假期，爲避免孝子賢孫過於奔波，故是日不編比賽，夜戰得以小休一次，要到週末（七日）才恢復比賽，八場比賽草地賽事，下午一時四十五分開跑。

八場比賽戲碼不弱，第一、二班混合賽，分跑兩組，第三班、第四班、新馬各一組，第六班則有三組。

主要錦標爲第六班一八〇〇米的印遊會盃，配磅將於今日（星期一）午間編定公佈，至於下週三（十一日）的夜賽，則到星期五（六日）才配磅。

本季賽馬至此已完成五十一天賽事，加上有一天取消，實際上已完了五十二天，目前祇餘十四天比賽，馬季卜吉於五月廿六日（星期六）煞科，決不展期，原因是要在兩地馬場進行幾項維修和擴展工程。

快活谷馬場將拆除現在電算機（顯示板），改在中場席兩端安裝兩座顯示連嬴賠率的水壓電算機（顯示板），又在七彩大螢幕之旁，裝上獨嬴賠率及派彩電算機（顯示板）。

沙田則除了趕工興建第二座公衆看台之外，將黑白螢幕改爲彩色螢幕，又將沙田跑道的照明設施改善，使能與快活谷看齊。

上述的工程，必須在今年九月馬季開鑼前完成，以便在十一月舉行百週年慶典時使用。

本季賽馬所餘十四天比賽中，將有五項特別錦標舉行，英女皇盃四月廿一日舉行，香港冠軍暨軍打盃五月五日舉行，主席獎（短途馬王）五月十三日舉行，英皇太后盃，五月十九日舉行，皮亞士紀念盃，五月廿六日舉行。

去週末賽馬的博彩稅，仍以舊制計算，本週末賽馬時，博彩稅將以新稅制計算，普通彩池加稅由馬會負担，馬迷未受影響，而特別彩池的加稅則由馬會與馬迷分担。

馬會行政總裁夏卓賢將軍解釋指出：從財政司的財政預算演詞中得知，博彩稅將連續第二年增加，由本月一日起生效，普通彩池的稅率由百份之八點五加至百份之九，增加之百份之零點五稅欵全數由馬會負責，（即將馬會佣金由百份之八點二五減至百份之七點七五）而付同投注者之欵額並無減少（仍爲百份之八十三點二五）。至於特別彩池的稅率則由百份之十三點五加至百份之十五。付同投注者的百份率減低百份之一，（由百份之七十八點六減至七十七點六），而馬會則負責其餘額外的百份之零點五（佣金由百份之七點九減至七點四）。

馬會本身的財政無可避免會受此等增加博彩稅的影響。在這兩年之內，政府抽取博彩稅者以普通及特別彩池合計，已增加達百份之三十五，其中四份之三由馬會的總收入中抽取。而普通彩池，共減少百份之十七，亦即表示除稅後盈餘將削減約三份之一。我們當然盡力實行內部的經濟節約措施，但正如財政司在預算案演詞中承認，本會的慈善撥欵，將來必須加倍小心。

六合彩博彩稅增加百份之三不會對本會有所影響，因我們爲獎券管理局經辦六合彩一向以來並無任何利潤。本會在扣除一項基本佣金以彌補經營開支之後，任何盈餘都交還獎券基金。稅項的增加百份之三，將由馬會佣金減少百份之二，付予獎券基金之欵項中減少百份之一，以及作爲頭獎金的欵項中亦減少百份之一。

得福冷在個人

華後人日記　莫候仁

週六一場大戰，爆出一個九九大冷門，攪到爆燈，呢隻「得福」都算厲害，不過呢次「得福」咁冷，主要係何崇恩呢位新秀連第四都未跑過一次嘅，張庭之冷殺手有洪國興亦有施泰浦，點都諗唔到夠胆用到何仔。再加上第一場佢騎「安樂來」成熱門敗陣，的人更加唔敢買佢，又有誰知佢乘一一一磅之利，隻馬一路狙佢返嚟，連鞭都唔使用。「金飯碗」打鞭都追佢唔掂，你話負磅影響不大就假嘅。

其實「得福」响上一仗已經火氣十分猛，去排閘個陣溜韁跑左大半圈，拉回再跑前段仍有力搶至對面直路，是役乃跑二四五〇，如果計吓條數，佢已經夠力跑千八了。今次應該冇咁冷，所以話冷在個人亦非常合理，假如再用文就，相信就冇呢個價錢。但劝就劝在今次張學文不用文就而用何崇恩，而文就又去佐騎隻大熱門馬「小富翁」也。瘋馬亦要講吓命水，當勇之際而獲負輕磅，天假以時也。

講到當老骨亦應該數潘先生了。近來佢的熱門馬以似插翅咁掂，只要一有票落，便手到拿來，前有「高趣」、「萬利來」，近有「合作快樂」、「靈勝之寶」、「足金」。更有一點要注意者是潘先生近來能騎多個馬房之馬，羅簡摩夏登方均可。其中以羅簡之馬較多。與澳系及本地系人馬均合得來，機會自然大好了。幾乎恢復了初來時與蘇庭合作之聲勢。在近數次賽馬中，潘先生之熱門馬仍堪注意也。

吳陳兩庭馬今季一如食重豬油，兩者均未見有好成績，陳庭主將劉同安今季勝出頭馬僅及十場，潤生亦遲遲開齋。而吳庭今季之主力亦不知何在，令人頗難捉摸也。

「拚命三郎」浩德門志極高，雖本身騎技中規中矩，但陣上每全力以赴，故在成績方面亦不太落後，近期過江龍去後，此君頗不愁寂寞，多廐俱找他客串。

應得高仍見步姿爽 西遊記亦勁道十足

沙田晨操

昨晨出操的馬匹稀稀疏疏的，爲數只有二十匹左右，牽牛隸屬李殿林馬房。現將所見撰述如下：

「牛奶哥」助手試千二米，另一助手騎「玉皇大帝」在外檔陪伴，兩騎並肩而馳，一同入直路，皺上人皆縱轡輕催，前者稍佔上風。遲步遲鈍，且缺乏彈力，簡直乏善可陳，相信是遲熟的緣故。後者照例是在週日出操，身重力弱，毫無好感，必有內在毛病。

「應得高」助手，與何敬森的「水銀」結伴操千二米，一分二十九秒六，末段二十六秒八。兩駒均在按轡之下並肩而馳，未分高下。外檔的「應得高」體健神清，步姿輕捷，態況在水準之上。後者毫不示弱，走勢矯健非常，特別惹人好感。

「北斗天」陳柏鴻試千二米，時間并不快，末段沿中檔跑過，但見步伐齊整，身體强壯扎實，比上仗更勝一籌，值得重視。

「金馳」何敬森，與助手的「澄碧洋」聯袂試千二米，一分廿六秒八，末段廿七秒五。前駒沿欄力抗到底，跑來不落下風，然步短力弱，疲態畢露。後者奮勇加速前進，皺上人特意拉慢，因此呈人馬角力狀，已告回勇了。

「向日葵」梁偉德試千二米，跑來沒精打采，進步慢吞吞，年青之時步密如雨的跑姿蕩然無存，英雄遲暮了。

「孫悟空」助手試八百米，慢慢地跑過，神態呆滯，體態略肥，未有復甦跡象。

「西遊記」助手試千二米，與何敬森的「河瑞海」結伴試千二米，一分十九秒一，末段廿六秒。兩駒均在按轡之下並肩爭持，貼欄的「西遊記」以一乘勝出。體健神清，勁道十足，美中不足的是，最後一程一直都係先出左腳，走勢不大順暢。後者雖然頭部仍高昂向空，但性情已沒有以往那麼急躁，在進步中。

「萬事活」徐貴良試千二米，一分二十九秒六，末段廿七秒九。身體肥胖，脚頭欠勁，且在末段出左腳，還得一番操練始可言勇。

「皆大歡喜」助手踱一圈，但見精神煥發，身體强壯，的確難能可貴，值得重視。（南公）

×××

週日快活谷晨課，照例冷落，出試馬甚少。陳柏鴻六時半左右趕到，連跳與廐多駒。茲將晨課報導如下：

至尊寶陳柏鴻試三段，一分三十秒四，末段二十九秒六，按轡走中檔，出脚有力，上山時速度加快，走勢頗銳，直路再扣慢，以輕鬆步伐過終點。此駒拼後已有進步，晨課中經常有氣喘及落脚甚重，相信無大問題，論態應保持在作戰水準，馬身飽滿扎實。

皇家權威助手跳八百米，一分〇六秒六，末段三十一秒一，按實慢走，輕抒脚頭性質，火氣不大，直路走中檔落脚稍覺重，勁度未足，步頭已有縮窄現象，老馬狀態未算突出，此課觀感平平。

十友助手，廣心知助手與神鵰助手三駒伴跳兩段，五十五秒八，末段二十六秒六，十友貼欄先走，廣心知落後半乘跟隨，神鵰一馬位後外檔奔馳，三駒前段均扣得甚實，轉入直路十友已轉弱，助手稍推，尚有多少反應，神鵰外衝以頭位先抵，而廣心知以頸位落後。此課所見，十友馬身收得靚，但上力仍非好，進度稍緩，狀態起而未足，留意下課操練功夫。廣心知走來不過不失，狀態與上賽無大差異，稍有進步而已，未及爭勝水準。神鵰走勢較爲悅目的一匹，馬身收實，四肢不見包扎，比前上勁起力，狀態循操練拔升，健康亦好轉，開始有瞄頭了。

易渡陳柏鴻試三段，一分三十二秒五，末段三十一秒二，全程走中檔，步姿甚順，馬身比前飽滿，毛色轉靚，直路電算機前稍推兩步，即有反應，騎者立即按實，順勢過終點，走來惹人好感，此駒操練以來，以近期最佳，態況冒甚速，已堪注意了。

妃莉陳柏鴻試三段，一分三十六秒七，末段二十九秒九，按韁疾馳，中檔走來步姿爽朗，亦有火氣，均速走畢全程，老馬狀態有迴光之勇，漸復最佳水準，留意未來操練進度。

香榭助手沿欄慢踱兩圈，神態平平，仍有喘聲，態况普通而已。

奇峰突出助手沿外欄慢踱一圈，毛色甚差，馬身稍爲瘦削，拚後狀態無甚起色。

超力蜂助手外欄慢踱一圈，狀態保持穩定，身型結實，再出仍有注意價值。（老惠）

皇家權威火氣平平 妃莉有迴光之勇態

谷中早課

龍令已蓄勢待發 黃潤生又可建功

匡公講馬

黃潤生呢位資歷頗深土產騎師，最近得到部份海派實力馬匹支持下，演出已見漸復信心，尤其兩捷「楷城」，留放尺寸頗恰到，並非跟紅頂白，騎師演出好確值讚，但表現差一樣彈，事關香港並非蘇聯也，言論一向得到充份自由。

在本周末接住而來快活谷八場賽事，黃潤生又有機陳旗下，而且估計必動食指，二班混合賽一六五〇米第三組「龍令」是也。

「龍令」雖然迄今未有寸功，但表現愈來愈近，則有目共睹，上次本報名沙田一六〇〇米，由於適逢黃潤生停賽期間，「龍令」自轉投飛，結果退出，本公認爲，間接說明留身以待，等黃潤生操刀，本周末同組有不少可以狙「飛」馬在內，屆時如非紛紛避戰，相信「龍令」分頭不致乏味，講斤両，「龍令」有本錢橫掃，乳寶海派呢匹實而不華打仔馬朋友，再度捧場又屆適當時候，希望唔好因爲本公提早介紹，嚇「窒」佢啦！

週末安排新馬長途賽 先達乃英打比之後 靭力相當值得留意

挾譜乾坤

目前的新馬賽事，編排上日漸走上軌道，在以往，是採取長短途相間出賽的方式，但是近期則是先編排短途賽事上演，至於長途賽事，則較遲始安排出賽，在本週末編排上演的一場千八米長途賽事的，可算是最長路程的一次了。

研究此組新馬賽事較高，而台型亦較優的，我對於其中一匹質素佳駒先達，特別睇好，由於此駒血統甚佳，且又是潘納的坐騎，潘納近期手風甚順，基於買當頭藍的心理，同時又因潘納與王登平的合作，日見加强，故此特別睇好，其故在此。

先達血統甚佳，其父系「輛煌戰果」乃是出生於一九七三年的佳駒，由於是英國打比大賽冠軍「你眞是佳」之子，血源體格較佳，而且戰績輝煌，計在九次上陣之中，上名率接近百分之七十，可見犀利，同時也是約克邵錦標大賽之得主，退休後應澳洲牧場中人所睇中，以高價購回澳洲，改作配種之用，是近年來較新而較有成就之品種。

再說到先達之祖父系「你眞是佳」，則是出生於一九六七年的加拿大佳駒，是環宇知名的佳種「北地舞人」之子，名氣甚响，戰績彪炳，一九六九年在美國及愛爾蘭連勝五仗，上名率達到百分之百，七〇年獲全英打比大賽冠軍及愛爾蘭打比大賽冠軍，聲名遠播。

先達昨課試來出色，週末之戰，對手無多，機會應是甚高，值得留意。

保護城市 清潔請勿亂拋垃圾　班超

工人世界

建造業中一項相當重要的技術 鋼筋屈紮技工吃香 月入最高達五千元
建造業訓練中心開班培養人才

建造工人中，鋼筋屈扎工相當吃香，而且入息不俗，月入可達五千元，超逾此數者亦大有人在，以此賺錢能力來說，相信比一般普通商行文員遠爲優厚。

在房屋及土木工程等之鋼筋混凝土結構中，鋼筋是該等建築結構之主要骨骼，例如鋼筋直徑大小，長短，屈曲及設置都需要根據經由應學計算再演變而爲圖則的指示來進行施工，倘若施工錯誤，整個結構會受到影響，嚴重的情況下可能導致倒塌的危險，由此可知，鋼筋屈扎工的重要，與此同時亦反映出鋼筋屈紮工人不能單靠勞力工作，他們還需要有懂得技術的頭腦，才能按圖施工。

建造業訓練局爲着培訓質素較高的鋼筋屈扎技術工人，在九龍灣建造業訓練中心開辦鋼筋屈扎短期班，課程包括有鋼筋切割，屈曲成形，縛扎放置之實習，閱讀及理解鋼筋混凝土結構圖及編製配筋表，識別各種鋼筋質量，熟手習工具及使用機械操作等等。

爲鼓勵入學者，除按考勤發給每月五百八十元之一般津貼外，另有每月五百四十元的特別津貼。

鋼筋屈扎行業在過去，現在及將來均能提供大量就業機會，工資極高，實在是有志於通過正規訓練而掌握一技之長的人值得考慮的選擇。（晴）

打好人際關係 做好本身工作
在競爭劇烈中保障自己最可靠

在這工商業發展的年代，彼此競爭加强，乃爲必然的歸趨。推銷產品，有同業之間的競爭，有地區性的競爭。即使在同一機構之中，爲了權位，同事之間亦有競爭。不同方式的競爭，所使用的權謀，當然各有不同，而終極目的，則是爲了取得利益。工餘假日，筆者與業霖、馬勝、彰傑、石煥、韓祥等幾位不同行業的工友，往荃灣某禪院一行。車上彼此談起人事上競爭的事，爰述之如下：

人際關係比較複雜

彰傑：年來的多經歷，使我得到實際的體驗，處事容易，處理人際的關係比較難。何以呢？因爲前者比較單純，自己可作主動。而人際關係，個別的處境，性格，做事方針不同，顯得複雜而多樣，應付不易。事實上，工作上的表現，你不幹，派你無能；你力幹，有人疑你會功搶位；你際和，人家派你過於世故。或者則身於上煎下焗的職位，順得哥情失嫂意，難做得很。

石煥：你所說的，亦有同感。以本人來說，初入行時因屬初埋班，同事之間，由上頭早已按職能派定。年紀亦相仿，旨趣相投，大家合得來，做事時通力合作，工餘假日，找尋機會旅行，雀局，攝影機當愉快。其後，因業務的擴展，人士上有所調動，僱用新人，有軟皮蛇形的出家的，也有半桶水自認爲劝馬的……龍蛇混雜，以後就多事矣。

人之不同各如其面

業霖：可否舉出一些實際的例子來說明一下呢。

石煥：講起上黎，「一定有咁長」，三日三夜講唔晒，歸納起來，不妨作如下的舉例，半路出家那一類的人物，不諳實務，却處事時作大喊十，即蜓蚓叫大蛇個類，軟皮蛇的類型是沒有勁道，遇事推庄，而且陰濕，他人做錯了事便幸災樂禍，但未至落井下石，劝馬型的呢，樣樣爭第一，搶閘，即身於這種環境中，非小心應付不可。

馬勝：人際關係嘅，相當的複雜，有時亦因鈎心鬥角之故，而產生互爲因果底後果的，記當年，我在某機構做事時，主管處事，大權獨攬，用人非親即故，濫竽充數的，着實不少，但對較吃重的職位，因才幹問題，非羅致外友不可，而對外友的要求甚嚴，一次，因開加工部門，主管人對平日干預內務的外友甲不滿，而却力僱他去担任。表面上言，大公無私，是提拔他，骨子裏是想隔離他，並有「如他不稱職便要自動離開」的存心，但甲的才能不弱，在新職上亦能處理得井井有條，並聯絡了直屬的頂爺，跟住與舊主管人斬除相屬關係，這麼一來，主管人本來想害甲進而分庭抗禮，反而益了他，氣憤難平，就背地大派他反骨，忘恩負義了。

豈能盡如人意 但求無愧我心
明哲保身有何不可

韓祥：各有不足之處，無疑，甲是勢迫的，後來如何？

馬勝：由於甲爲人過於剛愎，與屬下的關係搞得不好，不久，甲的頂爺高升外調，甲失了憑藉。因變制又要過一段受管於舊主管的日子。因有心病，便諸多挑剔，使甲相當失意，幾年之後，該機構開新部門，甲爲了擺脫舊環境，暗中向人事部申請，因人事部咨詢舊主管，餘恨未息之故，回報：「甲有才幹，但不得人和，難担大任」。幷同他適是以害事」。時介紹平日工作踏實的外友乙升任，上頭亦接納了主管的意見。

做事……力親……爲親

韓祥：咁講法，以靜制動，外友乙變作「冷手執個熱煎堆」，可謂得來全不費功夫，行運行動脚趾尾矣。

業霖：做事嘅唔識做被人視爲無能，應做而喜事，表功，又容易引起妒忌，即如我咁，一向與人無爭，怎知我的頂爺，他由年資長升上去的。三個位除數也唔會計。我帮他做，他不願意。但他攪唔掂時却叫你做，朝三暮四，你話我惡服侍。他的好處是以勤補拙，事事不假手於人。說他責任心重亦可，說他自卑心重，生怕後起的人搶位亦無不可，一直做到退休爲止，才發覺到我不是覬覦他職位的好人，遣到他還不時用電話找我去飲茶談天添。

彰傑：人之不同，如其面爲，其實大家都是寄人籬下，搵碗飯食，何必咁多傾軋，排擠呢？前人有言：「豈能盡如人意，但求無愧我心」。盡力做好本位工作，用才能去保障自己的工作，最爲可靠。（啓，光）

放咗工去邊
樂富中心舉行嘉年華會 善用餘閒推廣社會服務

香港青年協會樂富中心，定於四月一日下午一時至四時，假樂富邨第六座對開球場舉行嘉年華會「放左工去邊？」旨在介紹青年中心的服務予區內居民認識，和推廣中心服務的目的——善用餘閒，拓展身心及個人成長。

嘉年華會內有各項興趣班的展覽，展出各類製成品及工具，並有專人簡單介紹各項興趣的製作過程，以深入淺出的方法介紹給參觀者，歡迎查詢。

活動內亦有綜合表演，帶引出介紹中心內的小組活動，以生動有趣的話劇，舞蹈介紹義工組，關社小組，興趣組等，藉以更深入予青年人更認識中心及加入成爲會員一份子。

歡迎黃大仙區居民到場參觀，費用全免。如有查詢，請電三一三七七一八九。（晴）

家庭服務中心舉辦 工友之夜綜合晚會

基督教家庭服務中心定於四月十四日（星期六）晚上七時四十五分，假觀塘社區服務中心（翠屏道十七號）舉辦「工友之夜綜合晚會」，藉此反映現今在職青年的生活情況，宜傳家庭生活教育的服務，節目精彩，內容豐富，包括歌唱、舞蹈、話劇及現場遊戲，歡迎各界在職青年朋友參加，除此之外，該中心將推出一連串活動，包括（自我認識、婚前準備、在職青年的參與實踐講座、宿營等，如欲報告及查詢請親臨觀塘翠屏道三號基督教家庭服務中心家庭生活教育組或電三——八九一二四二。（晴）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

電機工程師
灣仔。男性。年廿八至卅五歲，大學或理工電機工程系畢業，三至五年電機工程經驗，以研究及發展經驗爲佳，須流利英語及國語，會被派往中國大陸。月薪九千至一萬六千元及有津貼。

行政助理
灣仔。女性。年廿至廿五歲，專上學院商科或傳理系畢業，一年工作經驗，負責行政及文件工作。月薪：三千元起。

電腦程序編製員
銅鑼灣。男女均可。年齡不限，專上學院電腦系畢業，有操作王安電腦經驗爲佳。月薪面議。

品質分析工程師
九龍城。男女均可。年廿至卅五歲，理工機械工程或化學工程系畢業或同等程度，一年品質分析經驗，負責安排檢定及產品試驗與協助解決品質問題。月薪：三千元起，視經驗而定。

私人秘書
中區。女性。良好英文，速記（100 WPM），打字（40 WPM），一至二年有關經驗，識德文，上午九時至六時半（五天半）。月薪：七千五百元加〇．T。

外勤
灣仔。男性。裝修工程，年廿五至卅五歲，歡迎有裝修經驗，上午九時至下午八時。（每月二天休息）月薪：三千至三千五百元。

船務行政員
中區。女性。中五以上程度，年廿五歲以下，打字（30 WPM），有五年出入口經驗，上午九時至六時（五天半）。月薪：二千六百元以上。

打字員
尖沙咀。女性。中五程度，須經驗，上午九時至六時（六天）。月薪：一千六百元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，帶同本人身份證、相片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外須聘請職員之僱主，亦歡迎到該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港軒尼詩道四號先施保險大廈地下　電話：五——二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十號華凱大廈地下　電話：五——七一二三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下　電話：五——五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下　電話：五——五二〇一三一
（五）九龍油蔴地廟街二百六十至二百六十四號地下　電話：三——六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下　電話：三——九三六一七五
（七）九龍深水埗大埔道二百三十四號地下　電話：三——七九三六九〇
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下　電話：三——六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓　電話：三——四二四二五一
（十）九龍新蒲崗爵祿街七號麗宮戲院大廈地下　電話：三——二六五一二一
（十一）九龍慈雲山慈樂邨樂安樓一至四及三十七至四十號　電話：三——二八〇一九四
（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下　電話：〇——四二〇一五四
（十三）新界屯門德政圍三十一號地下　電話：〇——八一一九三〇〇
（十四）新界大埔廣福道五十二號地下　電話：〇——六六五一八〇
（十五）新界沙田禾輋邨厚和樓商場四樓平台四二五——四二八室　電話：〇——六〇四七九一六

採取有效措施 保護工人聽覺
工廠督察科近曾進行噪音調查

工業安全及預防意外委員會轄下之紡織業安全工作小組委員會昨日促請紡織業僱主採取有效措施，以保護工人聽覺免受工業噪音損害。

該小組委員會乃就最近一項由勞工處工廠督察科進行有關噪音之調查，作上述呼籲。

噪音程度太高 損害工人聽覺

該調查顯示，在某些紡織工場所錄得之聲級高達一百零四分貝（A）（以分貝爲單位之A聲級），較法定限制工人只能連續八小時處身於九十分貝（A）或以下之規定爲高。

小組委員發言人稱：工人長期處身於噪音程度高的環境下工作，而又沒有戴上適當的護耳罩，則會令聽覺受到損害。

調查同時發現，某些從事紡織業之僱主，特別是小型廠戶，並沒有按照法例規定，爲工人提供保護聽覺設備。

發言人指出：根據一九八二年工廠暨工業經營（修訂）規例，從事工業經營之東主，如僱用工人在聲級達九十分貝（A）或以上之環境連續八小時工作，則須遵照以下之規定：

應爲工人提供聽覺保護設備

△適當地維持其中所使用的機器及設備，以盡量減低發出的聲音。

△爲工人提供適當聽覺保護設備；

△在公作場所的當眼處，貼出通告，警告如未能充份利用護耳設備，則可能危害健康。

規例同時規定工人如須於聲級達九十分貝（A）的噪音環境工作時，必須在整段時間內使用提供的聽覺保護設備。

發言人續稱：僱主及僱員均應遵照由勞工處印發之「在工業經營內之聽覺保護守則」中的勸告。

任何人士如對工業噪音及聽覺保護有任何疑問，可查詢該處之工廠督察科。（袁）

工總青年中心 舉辦歌唱班

港九工團聯合總會青年活動中心舉辦歌唱班初班，四月份開始上課，每期二個月，每逢星期一晚上課，時間八時至十時，教授獨唱，樂理等。報名請於晚上致電三．八四五一五〇，或到旺角長沙街十一號七樓該會洽。

進入四月一片加聲 普羅大衆頗受影響
水費增加牽連頗大

綜合有關方面消息：由四月一日起，由於有多項加費，使工友階層，從直接間接都受到影響。

一家理髮店負責人表示：由四月一日起水費約增加一成，在理髮業來說，耗水量自然不少，也不算多，但在通貨膨脹急激，又加水費，再加上快到炎熱天時，又得開放冷氣，由於耗電量相當大，電費又貴，將會考慮加價，加價幅度仍爲一成，連今年初加價，已達去年底原價增加兩成以上了。這樣一來，工友們理髮，又得多掏腰包了。

水費提高，相信大多數工友家庭都難以避免，至於增加多少，則視乎家庭成員之多寡及耗水量之多少而定。

多個工友表示：除水費增加外，平日燃用煤氣的也加價了，而與此同時，租住私人樓宇及部份屋邨，由於差餉由四月一日起增加兩成，而事實上，較早時，不少工友家庭，已接到加差餉的通知，有些每月增加十餘元，有些則近數十元。

此外，由於港九屠場，由四月一日起，增加屠宰費一成，據街市肉類商人表示：他們對屠宰費之增加，必須取之於零售價以資彌補，但加價若干，尚未作出決定，不過，每斤加一，二毫是起碼的數字了。

又據飲食業人士指出：四月一起，由於水費，差餉及屠宰費用之增加，煤氣收費又復提高，故耗水量大之大型酒樓，由於加費的同時，又復取消大量用水之優待辦法，故每季水費將要增加數千元。而且大部份酒樓都非自置物業，而是租用者，多數月租數十萬元，如今又逢增加差餉兩成，顯是皮費更大。如果使用煤氣的話更慘，儘管增幅不算多不及百分之五，但所謂「少數怕長計」，無疑使經營更不易。

他們更預料，由於水費與屠宰費之增加，則酒樓購入猪牛羊肉以及用水量較多之鮮魚，海鮮，蔬菜等貨品，勢必乘機加價，影响所及，各項食品亦將以「羊毛出在羊身上」的手法，作不同程度的加價，那麼，在消費力疲弱之今日，生意更不能樂觀，而一般工友平日就食於酒樓及其他食肆者，亦受到食品加價的影響而開銷增大，生活更見困難了。（燦）

第卅六屆 香港學校音樂節特輯

評判提醒樂隊呈交影印樂章無效
樂曲演奏注意平衡 切忌過於强勁冗長
憑藉出色指揮及優美和諧的旋律
聖文德連續五屆奪樂隊演奏冠軍

（特訊）聖文德書院連續五屆成爲中學校際樂隊演奏，相信絕不是僥倖，亦不是命運使然。評判卡爾以爲若要得到好成績，必須留意樂曲的平衡，切勿演奏過於强勁，或冗長；同時，每種樂器的演奏互相配合。當然，適當的樂譜是不能缺少的。

「演奏過份强勁，時間過份冗長，均爲不宜；須知祇有短暫性的强勁演奏，方能帶來刺激。再者，寧靜的段落亦一樣吸引。」

另外，卡爾提醒參賽隊伍需將一較詳盡的樂譜，交予評判作參攷，而因爲避免觸犯作曲家版權，影印本將告無效。

昨日舉行的中學校際樂隊演奏，結果由聖文德書院以八十九分的成績奪得，該隊以更可得到「警察銀樂隊盾」。而西貢崇眞中學及保良局第一中學，則分別以八十八及八十六分的成績，成爲賽事的第二及第三名。

對於優勝隊伍的演奏，卡爾認爲旋律優美、和諧。雖然自選樂曲「秋葉」的部份演奏過快，但流露着眞摯感情。聖文德書院的演出固然直接影響賽事成績，但指揮的精采領導，相信亦佔重要一環。

冠軍隊伍與亞軍隊伍的指揮，同爲鄭志民。原來，鄭志民在聖文德書院担任指揮已有七年之久，而西貢崇眞中學任教音樂亦有兩年餘。

昨日的賽事，共有八間學校參加，整項賽事歷史共兩過多小時，但約有一半時間是花在樂器的搬運上。（本）

口琴二重奏七隊缺席評判難明
半數賽隊何處去？
此刻埋首試場中！
考關難過難爲了參賽莘莘學子
伍將超馬漢華蔡麗安組奪冠軍

（時訊）口琴是二十世紀初才有的一種樂器，故歷史較短，而古典樂譜亦不太多，然而這種易學，携帶方便，價格便宜的玩意，深受一般中，小學生的歡迎而大爲推廣，但此樂器若與其他樂器比較，仍需要一段時間的發展。

口琴的音譜與小提琴差不多，共有三個八度，兩個屬高音，一個爲低音，學習上與其他吹管樂器的方法類似，都是注重運氣吹氣，呼吸要控制得好，由於音譜不多，故在學習上很容易上手。

昨午參加三〇五項目的口琴二重奏原先有十四隊，但由於考試關頭難過，故有七隊缺席，評判員卡爾問出席隊伍，其他缺席的是否怕了他？回答說：他們正坐在考試場內呢？

七隊的口琴二重奏表現均可進其自選曲來發揮，從自選曲中亦可看出參賽隊伍的選曲味道，然而七隊雖然水準不一，但自選曲都是悅耳的樂章，有些隊伍單用口琴合奏，有一兩隊則加上鋼琴伴奏。同學多以爲多加鋼琴伴奏會變成了三重奏而非二重奏，故放棄了鋼琴，誰不知道就是可獲獎的關鍵。

評判員卡爾賽後表示：口琴若配以鋼琴，音調更和諧悅耳，而是次的自選曲最適宜加上鋼琴，故卡爾形容，單以口琴二重奏，而缺乏鋼琴效果，就如吃「薯條與炸魚」時，單吃其中一樣，乏味不已，（薯條與炸魚是英國著名小食，每次都是兩樣齊吃的）。故若配上鋼琴可能獲加五至十分，故是得獎的重要關鍵。

他說：由於是二重奏，故選擇伴奏者時應謹慎，了解對方是否與自己的演出節奏相同，處理情感上的表達等，事關好伴奏可增加彼此信心及分數。

結果讀理工學院的伍將超與馬漢華連同鋼琴伴奏蔡麗安的表現，獲八十九分獲冠軍，得到「徐德明先生盃」。亞軍是莫志超和陳繼華，前者讀英皇書院，後者讀理工書院，獲八十七分，季軍是王耀文和蕭建南，均讀英皇書院，得八十五分。

冠軍隊的兩位朋友，學口琴達九年，他們認爲學口琴易學難精，但這是值得提倡的樂器，更應普及化。（鳳）

吐字清晰甚爲重要
合唱豈僅開合整齊
德望華仁聯隊聖歌合唱再奪魁
聖保羅男女則在女子合唱稱雄

（特訊）合唱的要點除歌聲和諧，齊開齊合外，似乎音韻和咬字的正確都十分重要，否則評判便不會一再提點同學注意了。

昨晚在九龍華仁書院舉行的兩場比賽皆爲合唱項目，首場的聖歌合唱，雖只兩隊參加，水準卻不俗，結果再由這一對好拍檔德望女子中學和九龍華仁書院合隊奪得此組冠軍，得分八十七，並同時奪得汗樂治杯。

評判史提芬遜認爲他們的歌聲雄壯，給人一種活力的旋律和愉快的感覺，相對另一對中華傳道會安柱中學的聲音則較柔弱了一點，但表現仍不俗，評判在頒發獎狀時還笑說九龍華仁與德望合隊衣服的顏色一黃一綠，像隊足球隊的制服，若是如此說，他們也實在踢出了好幾場好波了。

隨聖歌合唱後，是女子組的合唱賽，因場地細小的關係，參賽的十隊需分兩次進場作賽，戰況也甚爲緊湊，評判也額外留神傾聽，以求作出公平的決定，故昨日氣溫雖高，但場內的電風扇在比賽進行中，卻一把也沒開動，主要是怕隆隆的摩打聲會影响評判。

比賽的歌曲有兩首，一爲大會指定歌曲，二爲學校的自選曲，而評判亦分別就兩首歌給

男女子聖樂合唱季軍德望中學。

中學組女子合唱冠軍拔萃書院。

來，昨晚的評判除史提芬遜外，還有賀碧絲。

此組比賽，評判仍強調音個，吃字清晰等表現，同時評判亦提醒同學在呼吸運氣方面的重要性，評判更打趣地說，指揮并非魔術師，在歌曲强音的部份，縱使指揮如何作出一個大手勢，同學運氣不足，仍會無法達到強音部份的要求。評判亦提點了許多有關的技巧給同學參考。

當然每場比賽都會有勝有負。勝者會狂歡，負者嗜垂淚，其實一場比賽視作彼此的切磋，則勝負便顯得不重要了。

結果聖保羅男女校以總分一百八十一分，奪得此組冠軍，并同時獲得馬登夫人紀念杯。德望女子中學以總分一百七十九分屈居亞軍，季軍是香港眞光中學，總分一百七十分。

冠軍隊伍仍需參加四月七日最舉行的決賽，以爭奪會長杯。（媚）

新大華 3-841199 | 新光 H632959 | 倫敦·國都·影都·宇宙 | 海運 K678091·百樂 H704646 | 普慶·明珠 | 總統·麗聲（旺角） | 香港仔 京都·凱聲 九龍旺角

今天五場請早 聚張大師 希治閣傑作《後窗》 占士史超域·嘉麗絲·莉主演。後窗鄰居神秘盡入眼簾 聯合國際影片公司榮譽發行

今天五場續映 中國十多位著名氣功大師 表演曠世奇功。使你大開眼界 《氣功》 兒童不宜 驚世駭俗本領，千古神奇不解之謎，首次科學揭秘。

今天五場請早 聯合公司重點發行 羅威士瑪白赫 聯合主演 現代文學巨著改編《阿甲晒命》 大導演佐治·希爾新作 兒童不宜 唔使照鏡。唔使怨命！

好評如潮 五場請早 大金四獎 《常在我心間》 狄寶娜·溫嘉 莎莉·麥蓮 積·尼高遜 莊·烈高 兒童不宜 海運 午夜場：發錢寒

越映越旺 今天五場 杜魯福新作《隔牆花》 謝勒迪柏杜·芬妮雅丹主演 不宜兒童 明珠

連日爆滿 麗聲加映午夜場 鄭文雅·廖偉雄·王青主演《孖襟兄弟》 歡迎你搵弓箭射我｜停不了的愛情爭鬥 五洲世紀影業有限公司出品 出品人：李匡宇 監製：余允抗 導演：劉鎮偉 梁湯美

最後兩天 限片定約 四場請早 《疤面煞星》 阿爾柏仙奴爆炸性新作 一個黑道梟雄的恩怨故事！ 環球巨片國際公司發行 兒童不宜 後天五場獻映 艷影 今起訂座

龍華·福星·油麻地 | 樂聲·富都·美都 | 新都·快樂 K666148 H773496 | 新樂·寶石 K618167 K657116 | 華聲 香港仔 H551449 K617169 | 凱旋 荃灣 0-461419 | 南華 K881755 | 南洋 5-737388

狂滿狂笑 今天五場 鄭文雅·王青·廖偉雄 停不了的愛情爭鬥。停不了的狂笑！ 導演：梁湯美 《孖襟兄弟》 五洲世紀 愛情扭計式喜劇

樂聲·富都 鄭雅文·王青·廖偉雄 愛情扭計式喜劇《孖襟兄弟》 美都戲院 快將開幕 地址：元朗鳳琴街 巴士總站對面 富都今早場：凶榜

今天五場 哥倫比亞皇牌 粵語對白 生動傳奇 《性生活》 BIRDS DO IT BEES DO IT 十分益智 寸寸奇觀 快樂今早場：退休探長

今天五場 哥倫比亞皇牌 《性生活》 BIRDS DO IT BEES DO IT 十分益智 寸寸奇觀

最後兩天 聯合國際公司發行 《奪寶奇兵》 杜比立體 主演：夏理遜福 卡倫雅蓮 後天獻映 艷影

大滿特滿 加開四點場 鄭文雅·廖偉雄·王青主演《孖襟兄弟》 兒童不宜 五洲世紀影業有限公司獻

絕早滿座 杜魯福新作《隔牆花》 兒童不宜 下期獻映：施活的遭遇

今天五場續映 奇人異士 武林絕學 曠世奇功 舉世罕見 《氣功》 兒童不宜 中國著名氣功大師表演世俗技 早場：萬里雄風 午夜場：二十澤腥

今天五場獻映 千古不解之謎 首次公開銀幕 彩色紀錄巨片 《氣功》 兒童不宜 盧國雄粵語旁述 午夜場：殘酷大分屍

翡翠·娛樂·文華·黃金·寶聲·明月·蘭宮·順利 | 皇后·皇都·嘉禾 | 國際 K820749 | 紅磡 黃埔新邨 | 麗華 3-921958 | 嘉年 太古城 H670421 | 嘉華 太古城 H670421 | 帝國 帝后 | 碧麗宮 | 聯華 元朗

今天五場定座請早 展露女性肉體！ 考驗男仕官能！ 《銀座蘇絲》 宮本蓮娜主演，揚權策劃

今天五場定座請早 色慾情色，安排色慾 身體會講嘢，媚態攝靈魂 《銀座蘇絲》 宮本蓮娜主演，揚權策劃

今天獻映 麥當雄監製·麥當傑導演 充滿青春活力勁道十足電影 應邀參加法國康城影展 《靚妹仔續集之停不了的愛》 溫碧霞·劉德華·新合作 一班新靚妹仔大鬥解脫！

口碑讚好 今天五場 劉德華 溫碧霞 李麗珍 周欣欣 蔣南詩 倪鷺兒 黃洪清 歐玉 聯合演出 兒童不宜 《靚妹仔續集之停不了的愛》 康城國際影展巨製 麥當雄監製 麥當傑導演

狂滿第二週 五場請早 麥當雄監製 麥當傑導演 劉德華 溫碧霞 吳孟達 梁秋薇 八新演出 《靚妹仔續集之停不了的愛》 麗華今早場：黑幕

嘉華今天五場請早 日本女王大胆演出 《銀座蘇絲》

最後兩天 未看從速 放映時間 兩點半 五點三 七點半 九點九 《迷魂記》 後天獻映 擒兇記

今天五場 定座從速 《銀座蘇絲》 元朗鳳琴街329地段 宮本蓮娜主演 揚權策劃

國泰·金門·民樂 | 金冠 京華 ①②③ | 利舞台·華盛頓 | 珠江 3 7123941·銀都 3891187 | 華英·華榮·華寶 新蒲崗 柴灣 大埔 | 南昌 光華 | 中門 域多利 0812795 | 大華

連日爆滿 民樂加映午夜場 鄭文雅·廖偉雄·王青主演《孖襟兄弟》 射我你歡迎搵弓箭｜停不了的愛情爭鬥 五洲世紀影業有限公司出品

今天五場 兒童不宜 六個靚女 羅帶輕解 乍又停起 高潮不斷 嘆為觀止 《越玩越旺》 十點早場：血性男兒

今天獻映 《停不了的愛》 中國著名大師奇功 《氣功》 《偷渡湄公河》

今天獻映 兒童不宜 《偷渡湄公河》 利舞台今午公演 馮寶寶演出

今天五場獻映 奇人異士武林絕學彩色紀錄片 驚世駭俗本領盡現銀幕 一一揭秘 兒童不宜 《氣功》 盧國雄粵語旁述 銀都今早場：大蛟龍

連日爆滿 今天五場 鄭文雅·廖偉雄·王青主演《孖襟兄弟》 五洲世紀影業有限公司出品

第二週獻映 劉德華溫碧霞主演《停不了的愛》 麥當傑導演

五場請早 愛情鬥爭喜劇《孖襟兄弟》 廖偉雄·王青·鄭文雅主演 廉價早場 世界色情市場

最後今天五場 驚世駭俗本領盡現銀幕 為何如此神奇 首次科學揭秘 《氣功》 中國十多位著名氣功大師 表演曠世奇功 使你大開眼界 兒童不宜 明天正場獻映 青早的誘惑

請長期訂閱華僑日報 訂閱電話：5-491181

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

遠道訂閱 請就近向 報販訂閱 無任歡迎

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

本港新聞

教育工作者與知識份子
香港前途問題座談
確認中英會談必須尊重民意

（特訊）本港一批以大學教育工作者爲主的知識份子，就香港前途問題舉行了四個小時座談會，最後得到一致的意見，認爲香港主權歸還中國是理所當然，但香港民意應該被確認爲香港前途的決定因素，一切有關解決前途問題的決策都應該根據香港民意。

二十多位包括各大學教授、講師，專欄作家等應中國文化協會邀請，出席一個「文化人談香港前途」座談會，就目前有關前途問題作廣泛的討論，收集了幾點看法，內容如下：

香港應該在適當的時機，以適當的方式歸還中國，相信是所有的中國人都贊同。但何爲適當時機和方式，自是需要愼重考慮的問題。我們認爲，這問題基本上應該取決於香港廣大居民的意願，而不是以某政治領袖的意志爲依歸。但近日却有一些言論認爲：一、目前關於香港前途的談判，只是兩國外交問題，不容香港居民置喙，選擇所謂三腳櫈理論，對這些說法，我們不表贊同，身爲香港居民，我們認爲：一、香港民意應該被確認爲香港前途的決定因素，這是尊重香港民意，而不是所謂「搞三腳櫈」。二、一切有關方面的決策都應該根據香港民意，因此也應該鼓勵香港人充份而自由地發表民意，尊重民意。三、具體來說，有關當局應該採取公正客觀的方式進行全面的香港民意調查，取得既有系統，又有確實收據的結論，作爲安排香港前途的主要原則。

出席的學者包括香港大學的杜維運、章莘、陳耀南、林天蔚、黃德偉、中文大學的余光中、羅東、王爾敏、鄭東瀛、施達郎、李南雄、鄭惠和、皇甫河旺、浸會學院的劉家駒、理工學院的梁鈺文、珠海書院的梁永燊、涂公遂、陳錫餘、岑練英、伍鎮雄、新亞研究所全漢昇。作家有徐東濱、倪匡、董千里、劉念眞。至於書面發言有胡菊人、蘇文擢、陳志誠。（後）

世界宣明會發起運動
飢饉三十小時籌款
本月十四舉行籌賑飢饉國家
電視藝員響應參與禁食行列

（港訊）電視藝員張美瑤響應「飢饉三十」運動，報名參加「飢饉生活營」。由香港世界宣明會舉辦的「飢饉三十」將會由四月十四日至四月十五日舉行。籌得善款將用於賑濟柬埔寨、印度、孟加拉及埃塞俄比亞的飢民。張美瑤將與「飢饉生活營」的其他參加者，在赤柱聖士提反書院的仿製難民營中，一同渡過飢餓的三十小時。

張美瑤稱：「此飢饉」體驗將會助我認同世界上其他地方成千上萬的飢民所受的痛苦。」

張美瑤更答應担任在「飢饉生活營」中所舉辦的綜合表演節目的司儀。該綜合表演將會在四月十四日下午一時到三時舉行。屆時，她將有機會發揮他的語言天才。

當天，張美瑤將會跟超過二千位熱心人仕，一起停止進食三餐，籌集善款。

由香港世界宣明會舉辦的「飢饉30」將會在四月十四日下午一時至四月十五日下午七時舉行。參加者需要在三十小時內停止進食固體食物，但可隨時飲用清水、菜汁或其他飲品。他們將會邀請親友資助他們的禁食行動，資助辦法以每小時停止進食計算，籌集善款。

由於各界熱烈的支持，可容納三百名參加者的「飢饉生活營」已告滿額。有心人士仍可以團體及個人身份參加「飢饉三十」。他們可隨意選擇舉辦「飢饉三十」的地點，例如學校、教會禮堂或朋友家中。他們甚至可在自己家中寧靜地渡過「飢饉三十」。

爲使未能參加「飢饉生活營」的朋友亦能感受到難民的苦況，在「飢饉三十」舉行期間，世界宣明會在赤柱聖士提反學校更設有「飢餓中心」，備有有關世界飢餓的展覽板、電影及幻燈片供各界人仕參觀。而所有個人及團體參加者將被邀出席「飢饉三十」開幕儀式。儀式完畢後，大會更安排一綜合表演節目，以娛嘉賓。

香港世界宣明會希望招募八千名熱心人仕參加此「飢饉三十」運動。透過此善舉，該會希望籌得五十萬元的善款，以賑濟飢民。

香港世界宣明會更呼籲各界人仕贊助我們三位朋友——祈賦福、鄧家明及羅志強——參加禁食行動。贊助善款可直接送交香港世界宣明會，九龍尖沙咀寶勒巷十七至十九號，寶勒商業大廈四樓。

世界宣明會是一個國際性的救助福利機構，亦是全球規模最大的私人資助福利機構。目前，該會資助的計劃共有三千多個，在全球七十多國推行，受惠人數達三百萬人。其工作包括緊急援助，兒童護理，社區發展及福音廣播，各界人士如有垂詢，請致電三—七二二一六三四或親臨九龍尖沙咀寶勒巷十七至十九號，寶勒商業大廈四樓香港世界宣明會查詢。

圖示：電視藝員張美瑤響應飢饉30行列。

外展訓練計劃
培育社會區領袖
容德根向外展學校畢業生稱

（港訊）康樂文化署助理署長容德根表示，外展訓練學校所提供的課程，能夠幫助青年人發展個人性格。

他說，舉辦這些訓練目的乃爲培育青少年成爲未來的社區領袖。

容氏出席該校結業禮時，向剛完成在「志風號」船上舉行的海上訓練課程青年男女學員致詞。

他隨後頒予三十二名青年畢業證書。他們都是參加爲期十八天的「標準課程」，其中十五名學員是接受政府資助的。

康樂文化署聯同該校舉辦一個資助計劃，爲有志參加外展訓練課程之青年提供資助學額。自該計劃去年開始推行至今，超過一千名青少年，包括傷殘人士，曾參加各項訓練。

容氏又說，此計劃將繼續舉行，並已重新編排各項課程，務求更能切合青年人的需要。

該校將由下月開始直至六月，舉辦五項不同類型的課程，共提供一百八十個資助學位。

凡在十一歲以上之青少年，均可報名申請資助。填妥報名表後交回香港干諾道中永安中心十一樓康樂體育事務處總辦事處。

申請表格亦可向康體處十九個分區辦事處索取。

尖沙咀赫德道
修路封閉兩月

（港訊）今日起，尖沙咀赫德道一段會暫時封閉兩月，以便修路。受影響者爲赫德道介於其與漆咸道南交界處至該交界處以西約三十米處之一段。赫德道四號至十六號將由單程西行暫時改爲雙程通車。

沿漆咸道南駛往赫德道之車輛須改經金馬倫道、加拿分道、康和里、麼地道及赫德道行駛。

赫德道十號至十六號之一段靠北行車線之泊車位暫停使用，以便該處作雙程行車。

又由星期一（四月二日）上午十時起，大埔多條道路將劃爲每日上午七時至下午七時之禁止上落客貨限制區。該等道路爲：

南盛街；

安富道在與南盛街交界處起以北約五米及以南約五米之一段；

連接懷義街與南盛街之未命名街道，由該路與南盛街交界處至該交界處以南約五米之一段。

除專利巴士及經當局特許者外，其他車輛一律禁止在上述限制區內上落乘客及裝卸貨物。

配合消費權益宣傳運動
零售管理協會
設立同業手則

（港訊）香港乃一自由經濟市場，消費者們置身於此「購物天堂」裏，可買到各式各樣的本地及入口貨色，充份享受到一個進步社會的生活水準。但很多時消費者可能因爲受到一些誇大的宣傳和錯誤的資料影響，被剝奪了其消費權益，而蒙受教育的消費者，才眞能獲得消費保障，因爲每一個消費者都有權利去獲得正確的商品資料、安全的保障，自由的抉擇及消費意見的發展。

爲配合目前消費者委員會之「消費權益宣傳運動」，香港管理專業協會特與其屬下之零售管理協會主席古勝祥先生談過有關消費者利益的問題。

古氏認爲，零售商及消費者必須互誠合作，以互相保障之義務及權利。他強調，零售商應主動地提高其專業水準，熱誠地爲消費者服務。

零售管理協會成立於去年十一月二十九日，其目標是爲從事零售管理之人士提供交換意見及經驗之場所，提高零售管理之效率與效績，並促進零售商間之合作，以期解決有關之共同問題。

零售管理協會爲了積極地達到其工作目標，設立了一份「同業手則」藉以提高本港零售業之專業水平，今該協會之會員更有效地向消費者提供公平、可靠及值得信賴的服務。

「同業手則」內容如下：

（一）待客誠懇，一視同仁；
（二）廣告宣傳，絕無虛假；
（三）商品與服務無分貴賤，保證貨眞價實；
（四）生意無分大小，服務殷勤週到；
（五）訓練員工，改善服務，樹立零售業良好形象；
（六）交易互惠，買賣兩利；
（七）與政府有關部門合作，按所擬之法例，申請零售業之立場，維護自由企業之體制；及
（八）透過宣傳教育，使公衆全面瞭解零售業，強調零售業使自由企業體制之各方面受益。

古氏指出，通過這份同業手則，消費者權利將受保障，並不再需容忍個別零售商之不良服務態度或次等貨色。「此手則能夠補充消費者委員會對零售貨品質要求的工作。如今消費者可直接了當地向零售商投訴，不需再經過一個第三者處理。此乃一更有效的解決問題方法，並能令售貨及購物兩方更能深入瞭解大家的問題。」

目前此零售管理協會共有三十間公司會員，分別代表了逾千個零售單位。這些公司會員全部都是本港家喻戶曉的商號，計有百貨公司、超級市場、手飾店、時裝店及食品供應公司等。

中巴今增設
廿五號M綫

（港訊）中巴將於今（二）日新闢第廿五M路綫，於早上繁忙時間，行走寶馬山道至金鐘東。

行車路綫及時間詳情如下：星期一至星期六每隔二十分鐘一班，星期日及公衆假期停開。行車路綫：途經天后廟道，寶馬山道，雲景道，怡景道，勵德邨道，大坑道，大坑道天橋，京士頓街，百德新街，告士打道，夏愨道及樂禮街。成人收一元三角，小童七毫。學童乘車優惠適用。

引渡聆訊案件
可獲法律援助
預料每年祇數宗需該項服務

（港訊）在裁判司署接受引渡聆訊的香港居民現在可以免費獲得律師出庭代表，這項服務是依據香港律師會免費當值律師法律輔導計劃而設的。

不過，預料需要這項服務的案件每年將不超過數宗，而在大多數情形下受惡者將會是涉嫌干犯嚴重罪行的香港本土人士及本港居民。

該項由本港政府資助的計劃已於正在推行免費當值律師計劃之裁判司署實施。

政府發言人解釋，因其本身的性質，引渡程序是相當繁複兼且涉及非常多需在聆訊前做好的準備工作。另一項特點是引渡聆訊往往牽涉十分嚴重的控罪。

由於現時在初級偵訊時被告已能獲得法律援助，若當局現時不作出此項將援助計劃擴展的決定，則引渡聆訊會是唯一一種牽涉非常嚴重控罪而並沒有任何一類法律援助的案件。

他說：「在多數情形下，被告會是香港本土人士，而案件將可能是他在海外受僱期間發生的，諸如海員便是其中一個例子。」

統計數字顯示，在一九七六至七九年間共有七宗引渡案件在裁判司署聆訊，在一九八〇及八二年各有五宗，一九八一年則有十六宗，該等案件包括謀殺（十二宗）及越洋運載贓物等。

這些案件的被告將可自由選擇以私人律師代表，但對於那些不能負担這筆費用的（預計每年約有六個），這項新措施將可提供一種法律保障，而此舉亦吻合當局的觀點，即只有在本港法庭聆訊的非常複雜及嚴重的控罪才應該設有法律輔導及律師代表。

兩個中學生臨時自修室
今起供灣仔區學生使用

（特訊）由教育署開辦的兩個中學生臨時自修室今日起會爲區內學生提供服務。

灣仔政務處發言人表示：這項新計劃是由灣仔區議會建議，並諮詢各分區委員會後，徵得教育署同意始付諸實行。發言人解釋說：這兩個自修室中心均開放供學生作個人溫習，而一間則容許學生在不影響其他同學原則下，作小組討論。希望藉此鼓勵更多學生使用自修室，提高他們的學習興趣。

他說：灣仔區議會一向對區內自修室求過於供的情況，甚表關注，並於去年七月成立工作小組專責研究這個問題。而工作小組由區議員黃金蓮修女任主席，其他成員包括來自政務處，教育署，社會福利署的代表以及區內之熱心人士。

該兩間專爲學生在考試期間提供臨時自修室設施的中心，分別是愛羣道鄧肇堅維多利亞工業中學及高士威道皇仁書院。前者早於一九八二年開設，後者則於今年始投入服務。兩中心均可容納八十人左右，開放時間均由今日至六月卅日止，逢星期一至五，晚上七至十時。

除上述兩個臨時自修室外，灣仔區共有八間長期自修室，分別由市政局，社會福利署及志願團體開辦，總共約容納八百七十人。

浸會醫院東翼樓
命名爲林樹基樓
感謝林院長十多年服務貢獻

（特訊）浸信會醫院的東翼大樓昨日正式命名爲林樹基樓。大樓面積十萬平方尺，高八層，除地庫安裝洗衣及空氣調節機器外，其餘各層爲各科病房，共可容病床三百張，並裝配電腦及各科最新儀器。

命名禮昨假大樓前舉行，浸會醫院董事會主席招顯洸致詞時表示，爲感謝林樹基院長十多年來的忠誠服務及對醫院發展的貢獻，特將東翼大樓命名爲「林樹基樓」。

浸會醫院董事會第一副主席梁冠倫致送紀念品給林樹基醫生。（本報記者攝）

社區活動彙報

家庭計劃指導會 性教育專題課程

香港家庭計劃指導會將於四月十一日開辦「性教育專題課程」。課程共分八節，逢星期三晚上六時半至八時半在灣仔家計會舉行，除有專人講解外，並輔以幻燈片及電影放映。歡迎十八歲以上，具中學畢業或以上程度之人士參加。查詢及報名電話五—七五四四七教育組。

學聯旅遊部舉辦 旅遊講座增見聞

學聯旅遊部將於四月八日及十五日下午二時至六時，假九龍窩打老道青年會禮堂舉行兩個旅遊講座。四月八日的講座講題爲歐洲，除介紹西班方、葡萄牙及北非摩洛哥的見聞。而四月十五日的講座則分爲四部分，分別爲尼泊爾、澳洲、美國、西伯利亞及東歐。講者利用幻燈片，與大家分享沿途見聞，揭開喜瑪拉雅山王國的面貌，欣賞鮮有香港人旅遊的澳洲中部大漠風光，橫跨美國南部對美國歷史及地形作橫切面的介紹，及一睹令人嚮往，充滿神秘色彩的西伯利亞及東歐「風采」等。入場券請向學聯旅遊部查詢。

聖巴拿巴堂中心 合家融融家庭營

聖公會聖巴拿巴堂社會服務中心於四月七至八日舉興「合家樂融融」家庭營，地點西貢洲黃宜。目的乃增加家庭成員間互相了解。內容有家庭常識問答比賽，競技活動，集體遊戲等，歡迎兩代家庭成員報名參加。又四月份活動計有：土風舞初、中班，國語班，日文班，拳道班、編織，社交舞等，查詢電話三—八九四二一八。

培聲音樂協會辦 觀賞植物研習班

培聲音樂協會將於四月十日舉辦「觀賞植物研習班」，由豐富經驗導師教授。全期共八課，每課一小時三十分，適合好種花及初學者參加。課程內容包括蔡殖、施肥、病虫害防治等。知識、趣味及實用性兼備。凡對上述研習班之愛好人士，請從速報名，因名額有限，現只餘下少量名額。報名者可查詢電話五—八九一七二二九。辦工時間由每日下午五時三十分至九時止。

筲箕灣青年中心 愛丁堡計劃招人

香港青年協會筲箕灣青年中心愛丁堡公爵獎勵計劃小組現招收新組員，本小組專爲十六至廿三歲之青少年而設，該計劃內容共分四部份：體能、技能、服務和野外鍛鍊，既富挑戰性亦有學習的機會。本小組逢星期五晚上八時正集會，截止報名日期四月七日，歡迎垂詢，辦公時間逢星期一至六下午二時至十時，電話五—六〇〇九八二。

青山社會服務處 四月學術訓練班

女青年會青山社會服務處，爲居民提供發展身心，善用餘暇之機會，於四月份舉辦多項學術性之訓練班，計有實用編織班、烹飪班、普通話初班、普通話中班。更有適合兒童的兒童舞訓練班和老人的松柏初級瑜伽班等。各類興趣皆由經驗及專門技能導師指導。報名及查詢，請電零：八一五六三七。

今樂府

香港第一台 （中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「體壇快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事之「金牌丈夫」第一回，卅分，新聞簡報，「朝朝早精神好」。十一時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，經濟行情報導，豬牛價格報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報，驚心動魄之「大廈」第十回大結局。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，十一分，「探訪日記」，十一分，「生活百合匙」，廿七分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，繼續「生活百合匙」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，經濟行情報導，悲歡離合：「幸運指環」第十五回，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，經濟行情報導，「英語疑難」，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時卅分，交通報告，「文藝唔咕」。七時，新聞簡報，「中華五千年」第五十三回，卅分，新聞簡報，「思潮與思考」第一〇〇講。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十五分，「七八三通訊」，十分，「FOLLOW ME」學英語，第四十回，卅分，新聞簡報，「活力五綫譜」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞，十分，繼續「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目，十五分，「日日三分鐘」，廿五分，新聞簡報，「商業實務證書課程」第二十一講。十一時，新聞簡報，十分，（與第二台會合）。

香港第二台 （立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，「晨光第一綫」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，繼續「晨光第一綫」，卅分，新聞簡報，「英語疑難」，繼續「晨光第一綫」。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光第一綫」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「音樂豆」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報，「體壇快訊」，繼續「重量級唱片室」。四時，新聞簡報，「青春交响曲」，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交响曲」，卅分，新聞簡報，「青春交响曲」。六時，新聞簡報，交通報告，「猛碟傳真」，卅分，交通報告。七時，新聞簡報，繼續「猛碟傳真」。八時，新聞簡報，「剪報西窗下」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人音樂廊：「日本歌放送」。十一時，新聞簡報，十分，（第一、二台會合），海員職位空缺報導，「優悠夜空中」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。一時，新聞簡報，「金旋律英語」，繼續「優悠夜空中」，卅分，「三更半夜」之「野孩子」第二十回，大結局。二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報，天氣報告，及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台 （超短波調頻）九十六及一〇五兆赫

六時，RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，新聞簡報，「晨光共享」，普通話節目：「陶醉半小時」，卅分，「地北天南」。八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL REVIEW，繼續「晨光共享」，廿五分，「五聲五彩五分鐘」，卅分，「視聽焦點」。九時，新聞簡報，繼續「晨光共享」，卅分，新聞簡報，教育節目，「基礎普通話」四組第卅一講。十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，新聞簡報，散曲天地之「曲藝八四」。十二時，散曲天地之超短波逢星歌：洛水神仙之仙凡會（鄧碧雲、文千歲），風流天子與多情孟麗君（新馬師曾、芳艷芬），嫦娥奔月（黃德正），危城鶼鰈（許艷泉），西廂記之遊東（李香琴、文千歲）。一時卅分，新聞簡報，散曲天地之「京曲選唱」大鬧天宮（上）（李光）中國京劇團在日本演出之錄音。二時卅分，「小朋友時間」。三時，新聞簡報，「美樂集之樂壇一週」。四時，新聞簡報，民間故事：「抱粧盒」第一回，卅分，普通話節目：「地北天南」。五時至凌晨二時卅分，RELAY BBC WORLD SERVICE。凌晨二時卅分，THE END。

天下事

列根下月到訪
中美料將討論
許多國際問題

李正文

北京和華盛頓已經宣佈，美國總統列根將於四月下旬訪問中國大陸。這是列根出任現職以來第一次訪華，也是對今年一月中共總理華府之行的報聘。

列根今次訪問，具有兩種身份，扮演兩種角色，是現任總統，另一種身份與角色，則爲下任總統角逐者。作爲新總統角逐者，在這大選之年，列根必欲藉訪問之機，在世界舞台重要的一角——北京——建立一個「應付裕如，積極活躍」的形象，以便爲今秋的選舉拉到更多的擁躉。而作爲現任總統，他會同東道主深入討論許多重要的雙邊及國際問題，爭取達成一致的意見或解決辦法，以推進美國的國家利益。

本文擬就中美雙方會討論到的一些國際問題，作一簡要分析。

對蘇關係

同蘇聯的關係，這是一個雙方首腦都想更好互相了解的題目。去年核武談判破裂之後，美蘇關係更形緊張。今年莫斯科新領袖上台，是否出現美蘇緩和的機會，圍繞核導彈問題而造成的全球安全威脅如何紓解，中美雙方領導人對此一定感到興趣。中共和蘇聯三月份舉行了新的一輪會談，五月蘇聯副總理阿爾基波夫將訪北京。雙方關係雖沒有取得根本上突破，但貿易與文化往來已有大大改善。一九八三年中蘇雙邊貿易比一九八二年大幅度增加（百分之一百五十），今年預期再增加百分之六十。在這些業務往來和政治性接觸增加之後，中蘇關係今後會有甚麼變化？北京已經拒絕美國的反蘇「戰略合作」概念，中共會不會向莫斯科方面傾斜，這些是美國領導人所迫切需要了解的。

中共爲了有一個和平的國際環境，以利於現代化建設，對於北方強鄰，在堅持原則立場的同時，會盡力化解堅冰，減少威脅。中共的這個政策動向，令到部份美國人認爲中共作爲美國對抗蘇聯的伙伴的機會幾乎已經完全喪失，白宮須要在暫時不計算中共力量和在自己一邊的條件下，制定對蘇政策。這種見解未分會成爲美國國策，但作爲一種可能出現的前景，則是值得注意的。

核武控制

同對蘇關係有直接關連的問題，即武器控制和在歐洲部署中程核導彈，也可能列在兩位首腦會談的議程上。中共對美蘇兩國覬相在歐洲部署中程核子武器採取了獨特的立場，它已經表明，蘇聯部署了SS二〇導彈，美國針鋒相對的部署潘興二型導彈（和巡航導彈），以及由此造成的武器控制談判的中斷危機的破壞了局勢的穩定。同時，北京已經宣佈，在它看來，潘興二型和巡航導彈的部署是「不可避免」，它宣佈，任何武器控制協定如果允許蘇聯把SS二〇導彈轉移到威脅中國的地方，都是不能接受的。北京對莫斯科已經在遠東地區部署了一百枚SS二〇導彈，特別感到關切，已經決定就這方面的問題同日本密切磋商，交換情報。去年九月中共主席胡耀邦訪問東京，和今年三月日本首相中曾根訪問北京，都曾討論這方面的問題。相信中美首腦也會進行磋商。

與日本的關係

美國和中共同日本都有密切的友好關係。去年美日兩國領導人互相訪問，中共主席胡耀邦也作了東瀛之行，今年日本首相又正式訪問中國大陸。日本首相訪問華盛頓時，作了「美日命運共同體」和日本是「不沉的航空母艦」的發言，引起蘇聯極大的不滿，揚言要進行復報。胡耀邦訪問東京，發起了支持日本人民收回「北方四島」的見解，這也大大激怒了克里姆林宮，克宮甚至讓紅軍報紙發表文章表態，大肆抨擊。此外，日本作爲與中共與美國都有深厚關係的國家，對於溝通中美歧見，穩定中美關係起着重要作用。因此，中、美與日本的關係不僅是雙邊問題，而且具有國際性質，處理好與日本的關係將十分重要，列根和趙紫陽可能會就此交換看法。

朝鮮半島形勢

朝鮮半島形勢，肯定會被再次提出來討論。趙紫陽訪問美國時，與列根就談到這個問題。朝鮮半島的形勢很緊張，去年北韓在緬甸組織暗殺南韓領導人的事件，使包括北京在內的整個世界感到震驚。美國和南韓頻頻舉行聯合軍事演習，也使世人的担心升高。最近，北韓提出與美國、南韓舉行三邊會議，但拒絕南北韓之間的直接對話。美國對北韓的誠意是深表懷疑的，而且在具體的做法上，主張南北韓會談，美、中、日、蘇四國也進行接觸。列根今次訪華，相信也會同東道主進行討論。南韓方面對此已有所透露，據三月二十三日漢城「國家通訊社」報導，南韓與美國政府考慮當列根訪華時，可否向北京當局請求協助南北韓之間通郵及人民交互探親的談判。而來自華府官員的消息說，「美國會與親密盟友南韓保持密切接觸，研究是否應籌劃一次談判，或藉其它可行之實際方法，來減緩兩韓之間的緊張形勢。」據外電報導，胡耀邦可能於不久的將來訪問平壤。這些表明，中美領導人都關心朝鮮半島形勢，希望能降低敵意，促進對話，維持和平。

越南侵柬

對越南的政策，可能是北京會談的另一項內容。在這一方面，中共的態度十分明確與堅定，在河內從柬埔寨撤回越軍之前，有必要避免同越南進行友好接觸。到目前爲止，華府也採取了類似的立場。但是，在東南亞，澳大利亞開始在這個問題上採取比較靈活的態度，希望通過聯合國的渠道向越南提供援助，法國的立場與此相似，印尼的立場最近也有向澳大利亞移動的跡象。中共會希望美國不要放棄原來的立場。中共在同蘇聯談判關係正常化條件時，其中一個就是莫斯科必須停止支持河內佔領柬埔寨。中共的立場得到大多數東南亞國家支持的。

中美首腦所要討論的國際問題自然會不止這一些，其它一些問題和蘇聯侵略阿富汗、中東局勢和兩伊戰爭等，也可能在會談中提及。

高山王國的貴客

・周簡・

中國主席李先念訪問土耳其後，三月十九日來到喜馬拉雅山王國尼泊爾，受到比蘭德拉國王盛大歡迎。這是中國元首第一次訪問這尼泊爾王國，也是李先念亞洲四國之行的尾聲。

尼泊爾是亞洲窮國，和中國關係一直良好，兩國有着共同關心的阿富汗和柬埔寨問題，以及兩國的雙邊關係問題。此外，在道路建築、水源開發、貿易和旅遊等十個方面進行了合作，這些都是兩國首腦會談的主題。

△△山國的農業概況

尼泊爾是南亞次大陸國家，位處叢山之中，北部與中國西藏接壤（中尼邊界全長一千一百餘公里），東南西部與印度的孟加拉邦、西南部比哈爾邦和北方邦。

尼泊爾是個農業國，人口一千三百萬，農民佔全國總人口的百分九十三，農業生產總值佔整個國民經濟生產總值的百分之六十五至百分七十。尼泊爾全國總面積爲十四萬一千四百平方公里，其中耕地面積爲二百四十六萬公頃，約佔百分十八，森林面積爲四百三十七萬公頃，約佔百分卅二，其餘面積屬于終年積雪的高山和不能開墾的荒地。

糧食作物主要有稻谷、玉米、小麥和高粱。主要經濟作物有黃蔴、甘蔗、油籽、烟草、土豆。

△△以外援爲主的國家

尼泊爾是個以外援爲主的國家。外援在該國的經濟預算中佔很大比重。從一九五一年到一九七三年七月，它共獲得世界各國和聯合國國際組織的援款三億八千餘萬美元，貸款八千二百餘萬美元。外援在尼泊爾起了愈來愈重要的作用。目前政府的發展開支有百分六十是外援，甚至有可能繼續提高。其結果，是使這個國家從上到下形成依賴外援的心理。事實上，外援只能幫忙它的政府減少財政赤字，却無法促進生產的發展。因此尼泊爾迄今仍是世界上最窮國家之一。其人民每年每人平均僅得一百五十美元。山區農民生產的糧食，僅夠吃六到七個月。

△△發展中的旅遊事業

素有「亞洲的瑞士」之譽的尼泊爾，境內名勝古跡很多，加上高山谷地，到處濃蔭蔽日，森林密佈，風光旖旎，動人。而別具一格的佛教和印度的文化，又爲尼泊爾塗上了一層神秘的色彩，使它更具有對世界各地遊客的吸引力。尼泊爾利用它有利的自然條件大力發展旅遊業，旅尼的外國遊客從六十年代中期每年的一萬二千多人到八十年代的二十萬人，說明旅遊業發展之迅速。旅遊業已成爲該國在賺取外匯收入方面居首位的部門。

△△稀世之珍「妙法蓮華經」

中尼兩國的友好往來，可以上溯到一千五百年前，眞是源遠流長。史載，東晉時期的高僧法顯和智猛，以及唐朝的玄奘，都到過釋迦牟尼的故鄉迦毗羅衛城。公元四〇八年，尼泊爾高僧、釋迦族的後裔佛馱跋陀（覺賢）應中國高僧智嚴等人的邀請來到了長安，與中國僧徒合作翻譯過佛經，成爲中尼兩國佛教關係史上的佳話。這一次，李先念將一部梵文「妙法蓮華經」貝葉寫本的複印本贈給尼泊爾國王，國王表示十分感謝，認爲「這是非常珍貴的禮物。」經文原由尼泊爾傳入中國，保藏在西藏薩迦寺，全經共一百三十七頁，二百七十四面，其抄寫年代爲北宋元豐五年（公元一〇八二）三月十七日，內容完整，字跡優美，清晰度高，距今九百多年，眞是稀世珍本。

△△世代相好的朋友

一直到了清代，兩國之間的友好使者也不斷往來。一九五五年八月，中、尼正式建交，兩國友好關係進入了新的階段。自一九七二年起，比蘭德拉國王曾五次訪華。尼泊爾外長哈德里透露，中國領導人的到訪將和尼擴大經濟關係。到去年年底，中、尼貿易數額是二千二百萬美元。中國是尼泊爾最大資助國，資助水力發電、公路和灌溉工程。中國幫助尼泊爾進行了十五項發展計劃，其中包括建築由加德滿都通到科達尼的戰略公路。長期來中國對尼泊爾的援助從未中斷過。

在政治方面，由于尼泊爾位于中國與印度之間，在中、印關係緊張的時候，起過緩衝的作用。對中國來說，尼泊爾和自己有一定的交情，而尼泊爾也樂得和這近鄰大國結爲世代相好的盟友。訪問期間，李先念曾向比蘭德拉國王重申中國支持尼泊爾和平區、印度洋和平區和南亞區域合作，給尼泊爾留下良好政治影響。（三月廿四日）

哈特漸露頭角
列根表示憂心

美國總統史上年紀最大的列根把過去的政策推翻了，取得一次政治上的成功。

列根當年在加州獲選州長後，便一直視布朗爲強烈政治敵手，布朗在一九六六年會因列根三度連任而遭受政上的攻擊。

當年，列根平息了中產階級因物價高漲而起的抗議示威，四年後，當他再度獲選，年青反對者的行動如急潮般爆發，使民主黨對手恩來在一九七〇年大選中冒出。

此外，列根在與福特競選總統的行動中，也是其中一項「創新」之舉，他在候選時宣稱政府的啓發性、強迫性和好干預，又明顯地使自己成爲共和黨的繼承人。

四年後，列根並進行了他認爲是腐敗政策的推翻卡特行動，在他的競選活動裏，以具體表現爲主題，至於提出的口號謂：「四年前你們怎樣，今天情況是否好些？」因此，卡特、布朗和恩來並未能擊退列根。

現在，假若哈特成爲被提名的民主黨候選人，列根便將要面對一項更艱難的工作，也許他的競選活動須略作更改，而列根的政策顧問則在他每一篇演說中都加入形容卡特年代的病態和混亂字眼，他們相信那些獨立與猶豫不決的投票者可能會支持列根，而不願投卡特副總統蒙代爾一票。

同時，哈特的被提名又可能迫使列根的整項行動重新計劃。列根一位政治顧問認爲哈特的加入，會使獨立與年青投票者和溫和派的共和黨受影響，哈特的口號也如列根，以推翻過去重整未來爲主，而列根過去的成功更提醒哈特去依循。

列根一位顧問說：「哈特是一個最危險的候選人，因爲他站在美國人民的防衛綫上，而又是那麼接近。」

因此，競選活動的策劃人勞恩斯最近就表示：「列根系」所希望的，就是一場小型戰爭而結果則是蒙代爾勝出，白宮一位官員也表示他們希望並祈求蒙代爾勝出。

由於情勢難以預料，列根要對抗哈特便要面對一項特別艱難的任務而又是有別於其他的活動，同時並要明顯地表示他將較過去更能勝任。（周明綺）

華僑文化

演藝學院校長丁柏兆博士認為 演藝教育最宜幼年開始 學校應重培養學生興趣

香港演藝學院校長丁柏兆，今（三月三十日）出席在馬利諾學校舉行的中學校長聯會會議時，呼籲各學校負責人注重培養中小學生對表演藝術的興趣。

丁博士指出，表演藝術的教育最宜在幼年期間開始，校方應積極鼓勵小學生表達其天賦的藝術傾向，並給予有系統的教授及助令體會即興創作。」

踏入中學的兒童，每每對父母及學校的態度很堅十分依戀，因此，更須繼續鼓勵其參與表演藝術。

丁博士說：「在表面看來，藝術的實用價值並不十分明顯，若不時加積極鼓勵，兒童便很容易放棄在這方面的發展，對其性格發展造成障礙。」

丁博士認為，香港演藝學院無疑能影響學童的藝術修養，但在此以前的訓練亦是同樣重要。

「表演藝術的訓練和體會須在成長的初期進行，在這一方面便得倚靠各學校營造培養藝術的氣氛，鼓勵富潛質的青少年一展所長，為其日後的發展奠定基礎。」

丁博士又指出這些青年在畢業後，社會應向其提供充足的發展機會。「目前，職業表演團體在本港的發展甚為蓬勃，如果這種跡象能維持下去，則香港演藝學院未來的畢業生將有充足就業機會。」

演藝畢業生的一個重要出路便是執教，據估計香港現時約有全日制學生一百萬人，若要為這一百萬學子提供適當的演藝教師，則演藝學院及其他專上學院所訓練的教師人材仍供不應求。

「另一方面，私人執教亦是一個重要出路，本港很多青少年均聘私人教師學習音樂或舞蹈，因此，極需符合資格的人材擔任這項工作。除執教外，香港表演事業亦甚有可為，丁博士估計大衆對表演人材的需求將有增無減。

「市民對演出的反應日趨踴躍，觀衆中大部份是年青人，此誠屬可喜現象，足以反映日後觀衆對演出的需求將穩步增加。」

「我們從其他地區的情形明白到，一旦社會能建立正確之教育觀念，觀衆對藝術的需求便無之增加，所謂正確之教育觀念，是教育乃為協助發展整體人生，而非純為發展個人事業。然而，這一類的社會拓展需經濟資助，並不時為較急切的需求所掩蓋，尤其在經濟情況不大明朗的時期，藝術更易受到忽視。」

「然而，一個健全的社會必須在物質及精神上取得平衡協調，否則，這樣的社會是貧乏的。」

「本人有信心藝術的重要性將日漸提高，富有潛質的本港青少年將獲得一流的演藝訓練及日後繼承教育下一代的任務，而我們的社會將能全面顧及個人的滿足感，在物質上及精神上感到充裕。」

香港電台古典音樂部 四月份節目一覽

樂語繽紛
（逢週日第一台晚上七時、第五台下午三時）
一日，大會堂加租面面觀。
八日，香港作曲家聯會發展前景。
十五日，別來無恙的黃飛然先生。
廿二日，香港中樂團新樂季前瞻。
廿九日，悼音樂史學家楊蔭瀏先生。

樂在其中
（逢週六第五台下午三時）
七日，香港作品欣賞。
十四日，兒童音樂表演在荃灣。
廿一日，復活節聖樂欣賞。
廿八日，「山」的音樂感。

漫遊歌劇世界──歌壇新秀
（逢週六第一台晚上九時半）
一、女高音：JESSEY NORMAN，JEANNINE ALTMEYER。
二、女高音：MARGARET PRICE，ILANA COTRUBUS。
三、女高音：ANN MURRAY，RACHEL YAKER，BERNITA VALENTE。
四、女高音：BARBARA HENBRICKS，JUDITH BLEZEN。
五、女高音：FREDERICA VON STADE，LUCIA VALDENTINI-TERRANI。

週末演奏廳
（逢週六第二台晚上八時）
七日，香港管弦樂團與華籍樂手（唐韶、林照亮、顧嘉燊、甄健豪）。
十四日，香港音樂新環境（10/4錄音）。
廿一日，暫停。
廿八日，圓號手巴理·德維爾。

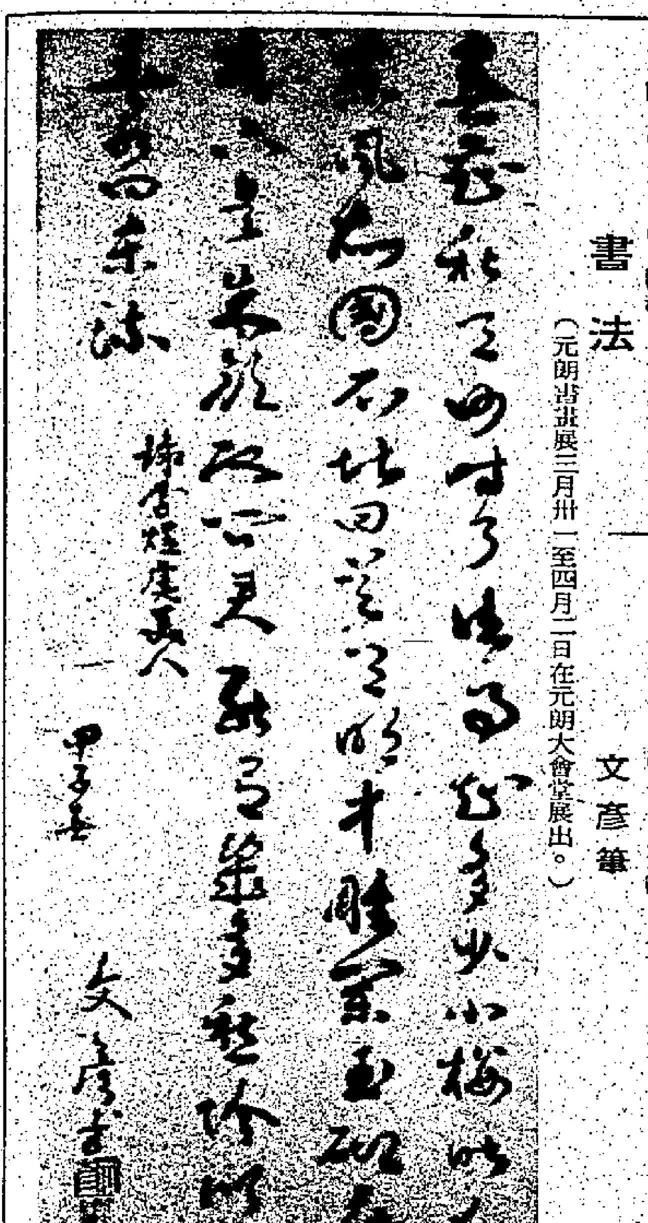
古典精華──歌劇欣賞
（逢週一第二台晚上九時）
二日，佩爾利：歌女。
九日，韓德爾：彌賽亞。
十六日，李察·史特勞斯：玫瑰騎士。
廿三日，尼爾遜：化裝舞會。
三十日，馬斯奈：那發利少女。

皇家音樂院鋼琴考試
（逢週五第五台下午三時）
六日，第一級。
十三日，第二級。
二十日，第三級。
廿七日，第四級。

古典精華
（逢週二至五第二台晚上九時）

美樂集
（逢週一至五第五台下午三時）

認識作曲家
（逢週五第五台下午三時四十五分）
一、巴哈。
二、泰雷曼。
三、史卡拉弟。
四、C．P．E．巴赫。



書法 文彥筆
（元朗書畫展三月卅一至四月二日在元朗大會堂展出。）

司徒雷登日記譯後感

陳禮頌

（一）
莽莽神州刼難多，烽煙甫息又操戈。
閱牆內鬨干卿事？枉作仲連歎奈何！

（二）
和平搏愛溥施仁，坦蕩襟懷實可珍。
欲挽狂瀾雖未至，為能諉過怨調人？

（三）
幸得當年日記在，佳篇覼縷多發彩；
斑斕遺事可資尋，信史流光欣有待！

（四）
譯述良難匪所宜，彼公意切豈容辭？
胸中磊從茲解，亦助世人免惑疑！

香山堂隨筆 趙少昂命名由來

香山居士

已故國畫大師陳樹人、高劍父、高奇峰昆仲，並稱嶺南三傑，為嶺南畫派創拓新境界，畫發藝壇，揚名國際，芬傳弟子，若趙少昂，楊善深，李撫虹……諸畫師，俱一脈相承，為當代嶺南畫派之表表者，而趙老少昂，更兼擅詩書，儼成三絕，其享譽之隆，信有由也。

少昂初名垣，家番禺沙園鄉，髫齡就傅，即聰慧過人，治學邁進，長嗜六法，所作極精到，嘗獻畫馬，宛然神駿，見者評為子昂復生，為易名少昂，此為趙老命名所由來也。居士按：元趙孟頫，字子昂，工書善畫，畫馬甚精絕，妻管氏，以亦善畫名，世稱趙管。）

少昂既精繪事更從宗師高奇峰遊，所學更擴放無涯涘，而深自策勉，努力不懈，人以為當時羣弟子學肖其師者，以少昂為最云。嘗以作品參展中日聯合展覽會，比利時萬國博覽會……等，均膺榮譽，揚名國際，而國內京滬名家畫集，均以得其作品入冊為榮者，可見其備受藝壇推重。來港寓居後，仍不忘繪事，羣名師事者殊衆，類多卓然成家，足見其誘掖後進，不遺餘力，嶺南畫派，代有傳人，趙亦老懷滋慰矣。昨據其女弟子李翠珍語居士，謂趙師近月心情甚佳，因其兒媳孫輩，紛從各地來港省親，闔家團聚，樂享天倫，興到時更與家人作竹林遊，頗得消閒之趣云。

又趙老愛好書法，每見其引紙揮毫，運筆如飛，而勁健驍有法度，所為詩亦飄飄有逸氣，蓋趙老少年時，除習繪事外，兼愛詩古文辭，嘗從宿儒黃祝蕖先生遊，祝蕖籍三水，與香山黃慈博，南海黃任恆，並稱廣東三黃，三老均積學之士，名噪百粵，雖先後逝世多年，其生平行誼，道德文章，猶為人稱道，前承詩人吳荔莊天任兄語居士，謂有某藝壇前輩，正搜集三黃生平事蹟，纂輯「廣東三黃傳」一書，不日付梓行世云，居士謹於此先為報導，想亦關心廣東文獻者所樂聞耳。

下棋 易越石筆

山水 李靜如作
（元朗書畫展作品三月卅一至四月二日在元朗大會堂展出）

鄧芬先生軼事

潘光賢

己未年春，予與何建章先生互譚曲藝。叨蒙先生介述鄧芬軼事一則，略稱芬祖父於廣東任高官，後家道式微，惟仍有姬妾二、三人，俊童一、二人。然東山絲竹，不廢弦歌，每屆夏秋之間，一周必有數晚在天台行歌遺興。先生亦稱芬非粵人，而為「捕屬人」（外省人流寓廣州者統稱捕屬人）具見先生博洽多聞，足為言鄧芬軼事之珍貴資料。芬嘗撰「夢覺紅樓」一曲，贈予柳仙女士。後灌錄唱片，唱片一出，哄動藝壇，銷路達五十萬張。蓋芬善屬文，引經據典，字字珠璣，該曲堪稱百年來粵曲之翹楚也。

伶人薛覺先，出道時原名薛平海，芬調侃其名平凡，了無新意。特為薛伶易名「覺先」，所謂「先知先覺」，高人一等。薛伶趨其言，自是藝名大張，有「百粵伶王」之稱。

澳門賭王某先生，出身寒微，後成巨賈，好附庸風雅，倩芬繪圖為贈。芬傳大筆淋漓，成畫有「三巨竹」者，此老珍如拱璧。某君叩其畫意，芬稱一為「咕喱竹」，一為「扒攤竹」，一為「烟槍竹」。聞者忍俊不禁！

薛覺先成名後，視芬傳為知遇，輒邀其詣市樓把盞晤譚。某日芬向薛伶借港幣百元，惟薛囊未備，僅褒半數給之。芬遂不悅，及偕薛伶乘電梯時，竟如數轉送電梯女郎。此姝欣喜若狂，以為得闊客厚貺，一時傳為佳話。

鄧芬嘗代表廣東畫界出席第一屆全國美展，周旋於芸芸俊彥間，芬即席揮毫，變化莫測，旁若無人，傲驚四座。上海政要杜月笙憐其才，囑司庫苟晉鄧芬取金，如數奉之。芬遂三日一小宴，五日一大宴，招集全國畫家共醉醇醪，鋒頭之勁，一時無兩。

芬旅京華時，與名士袁寒雲相投契。某日於文酒會中，芬持美絹邀寒雲題詩，袁氏不假思索，即席成句，芬不甘後人，信手賦成。如是者交替摛藻，竟成絕妙好詞。文思捷給，功力悉敵，不啻真才子也。

芬天才橫溢，遨遊人間。抗戰時，日軍南犯，粵港淪陷。芬與日官有往還，聞某年應日酋矢崎請以畫祝日天皇壽，迄我國勝利復員，士林遐之。芬年落莫偶，自號「泳人」，有悔悟意。羅瑛、吳肇鐘、馬武仲夙珍芬傳才華，抑本乎弗能以人廢藝，與其納交。芬漸心無罣礙，活躍畫壇，鄙意人孰無過？芬能規過，蓋亦不失為「赤子之心」。

芬某夕假座香酒樓繪畫，觀者如堵。抽象派大師呂壽琨從旁細賞，芬竟斥曰：「何物抽象畫？此乃嘩衆取寵，不成氣候。叔父今乘興作畫，子盍執弟子禮，方免走火入魔！」時芬顧盼自豪，惟壽琨先生則臉紅耳赤，徒呼奈何！

芬晚年喜賦詩，有絕句云：「未忍含冤一死捐，幕天席地自年年。性猶溺愛貲慈母，悽絕人生未了緣！」似悔其生平不羈之意。又為鄭春霆先生題蘭畫，句云：「何處託根無淨土，一枝留得所南栽！」語出肺腑，有自傷之意，芬固屬性情中人也。

芬歲甲辰，養疴東華東院，病榻中，暗擲藥丸，猶不忘吟詠，其報冷紅廉主詩有云：「他年若過黃壚畔，生死交情判古今。」語帶蕭索，豈於涉梨風娛樂港之辰，不幸捐館，一代宗師，赴召修文。而芬傳長伎，幸能垂衍不朽也。

由三大佛教團體合辦 廿二屆佛學班 報名甚為踴躍 開課儀式本週日舉行

三輪佛學社，世佛會港澳分會，佛教法相學會三大佛教團體合辦之第廿二屆佛學班，自開始招生以來，報名者甚為踴躍，而索取章程者已超過二百人，顯示研究佛學者在港大有增加，並認為該班乃全港最初創立之佛學班，歷史悠久，教學經驗豐富，聽講者事半功倍，故獲得佛教各大德推許青年入學，誠為初機者進修佛學之最理想場所，據該班主事人宣稱，請各學員儘快將報名表填妥寄回九龍佐頓道鴻運大廈十五樓GH座該班收，以便編排入學程序，而開課儀式將於本月八日上午十時舉行，由該三會首長邵黃志儒董事長，羅時憲教授，高永霄會長，葉文意導師主持，如有問題請電三─六六○五七二號查詢云。

香港青年會四月開設 第二季英語課程

香港基督教青年會（尖沙咀梳士巴利道）八四年度第二季課程將於四月初開課。以下乃部份英語課程之資料：

成人初級英語會話班
逢星期二晚上七時四十五分上課
成人中級英語會話班
逢星期一及四晚上八時上課
青少年英語會話班
逢星期三下午四時三十分上課
香港中學會考英文科口試班
逢星期三下午六時上課
小學一至三年級英語會話班
星期六上午十時上課（長短週制）
小學四至六年級英語會話班
星期六上午十一時半上課（長短週制）

以上課程之上課地點均為尖沙咀梳士巴利道香港基督教青年會。

如有任何查詢，請親臨本會或致電：九龍六九二三一一，內綫三三七，青年會節目部教育及校外課程系。

第卅六屆香港學校音樂節特輯

以影印本遞交評判 參賽資格會被取消 木管室樂合奏評判卡爾昨指出 「萬里芬遜」小組以89分獲首名 聖文德書院「速學」賽同分勝出

（特訊）音樂節一位評判鄭重提醒參賽者，在遞交樂譜時，切勿以影印本作替，這不但有被取消資格的可能，亦是觸犯版權，有被檢控，甚至因而入獄的危險。

評判卡爾昨日在公佈木管室樂合奏結果的同時，作出上述警告。

至於是項賽事，則由「萬里芬遜」的三位成員──方文達、陳榮基及邱嘉祺，組成的隊伍，以八十九分而獲得冠軍，他們以前均為兒童合唱團的成員。

雖然是第一次以雙簧管參加木管室樂合奏，得到如此成績，難怪三人雀躍不已。

「萬里芬遜」昨日雖未有演奏全首樂曲，也沒有將樂譜交予評判參考，此舉並未有對評判的決定影響多大，卡爾認為三人的合作很好，演奏充滿音樂感，各音部的配合亦很謹慎。

昨日的演出，正為「萬里芬遜」帶來「香港管弦協會杯」。至於第二、三名，則分別由聖保羅男女中學及聖士提反女校，以八十五及八十四分的成績奪得。

「萬里芬遜」雖然在木管室樂合奏賽中，壓倒其它隊伍，但在另一項賽事裏，即木管樂「速學」賽，他們却以一分之微，敗於聖文德書院手中，僅佔次席。

參加「速學」賽的隊伍，通常在賽事開始的三日前才能獲悉選定的樂曲，雖然樂曲一般都較為簡單，但由於預備時間短暫，賽事的難度相應亦提高。

對於「萬里芬遜」是次演出，卡爾以為有部份節奏過速，雖然三人能在同一時間開始演奏，但結尾時却未能一致。

相反地，對於木管樂「速學」賽冠軍的聖文德書院之演出，卡爾則以為正同時兼顧了開、收的一致性，充份表現出隊員的合作，此外，演奏的速度穩定，音樂的強弱對比亦不錯。

冠軍聖文德書院，亞軍「萬里芬遜」的成績，分別是八十九及八十八分，聖文德書院更獲得由香港電台送出的一百五十元的獎金。

至於季軍，則由九龍路德會協同中學以八十三分奪得。（本）

四五級鋼琴獨奏三組別同舉行 富想像力能起變化 樂章彈奏高分秘訣 李嘉音麥嘉敏陳顥珊分獲冠軍

（特訊）四級鋼琴獨奏一一三A組賽事昨假香港音樂協會舉行，在四十多位參賽者中，李嘉音脫穎而出，以八十五分得分組冠軍。

李嘉音就讀於瑪利曼小學，六年前開始隨父親學鋼琴，已考過第四級鋼琴試。一問下才知道她昨天在另一項鋼琴獨奏中亦得季軍，但她仍非常謙遜的表示，很意外得到這樣的成績，對日後的賽事沒有信心，因為參加的人很多，未必每次都獲勝。

而身兼父親及鋼琴老師兩種角色的李先生則認為，自己教女兒彈琴，心理壓力較大。一方面恐怕女兒恃關係親密，不用心學習，因此要求嚴格。但另一方面又不可以過份兇惡，否則會打消她學習的興趣。

他說，參加公開比賽有鼓勵作用，而且能爭取表演經驗。此外，亦可訓練在別人確比自己表現優勝或不滿賽果時能接受事實。

這場賽事的亞軍盧偉圖，是德瑞學校的學生，已習琴七年。而聖瑪利小學的梅維穎及瑪利諾小學游敏智則以七十八分同居季席。

至於下午在同一地點舉行的五級鋼琴獨奏一一七A組賽事，則由天神嘉諾撒小學小五學生麥嘉敏掄元，得八十九分。亞軍謝靜怡，八十一分；季軍蘇嘉汶，八十分。

評判李斯指出，由於樂曲中幾段重複，因此同學需運用想像力，使每段起變化。如果做到這點，分數一定比其他同學高。

結果以麥嘉敏的表現最符合評判要求。她今年十歲，去年十一月已開始準備比賽。練習時，感到樂曲的輕聲部份特別難彈，左右手不易控制，須花更多時間適應。

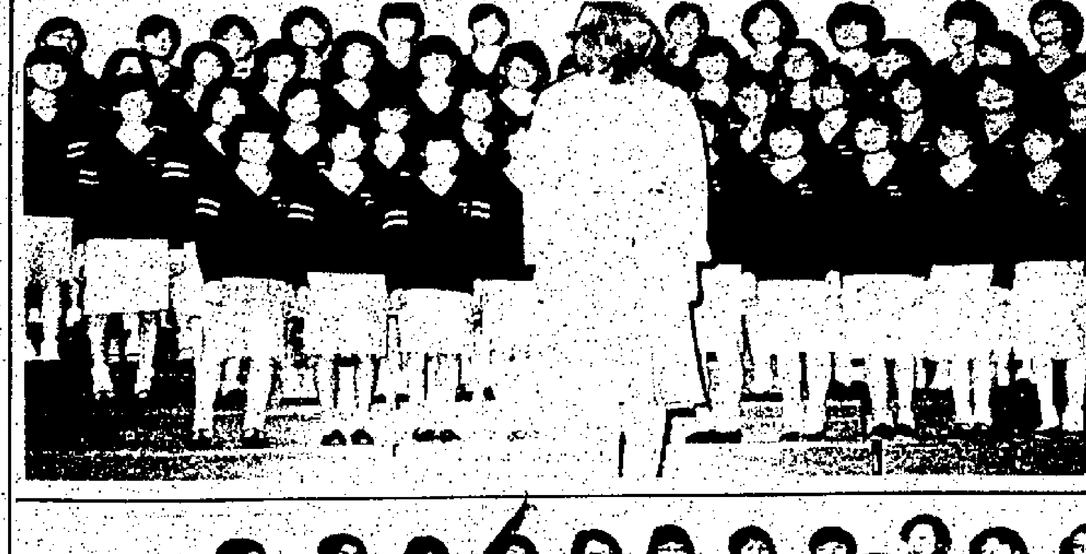
而同一項目的B組賽事優勝者亦於昨天誕生：冠軍陳顥珊、雙亞軍雁卓貽、周智美及季軍黃淑慧、他們分別得八十九分、八十八分及八十七分。

A、B組冠軍將晉入決賽，爭奪更高榮譽。（達、儀）

合作再次成功德望女子中學與九龍華仁書院合隊獲聖歌合唱冠軍。

評判史提芬遜笑說聖歌合唱冠軍，九龍華仁書院與德望女子中學的服裝顏色像隊足球隊。

木管室樂合奏亞軍隊伍聖保羅男女中學。



中學組女子合唱亞軍協恩中學。

中學組女子合唱季軍柴式校書院。

男女子聖樂合唱亞軍民生書院。

男子聖樂合唱冠軍英華書院。

聖保羅男女校的女將奪得女子組合唱冠軍。

聖保羅男女校代表領獎。

華僑經濟

紙張價格蠢蠢欲升

近期日元匯價不斷提高，已經使日本紙張來價成本增重，而另一方面，紙張原料漲升，加重生產成本上漲，調整貨價實難避免。

（特訊）工業用紙增加，有關紙張貨價蠢蠢欲升，商人認為，生產成本上漲，調整貨價實難以避免。

據業內商人表示，隨着本港開工情況的改善，各類工業紙張耗用量亦相應增加，迄今為止，貨源供應尚屬充裕，但貨價則作勢攀升。

近期日元匯價大幅提高，漲幅超過百分之五，因此刺激該地貨品來價成本相應增加，尤以粉咭紙變動最急，除匯價提高外，貨價亦見調整。

另方面，國際木漿價格提高，使產紙國的生產成本亦相應增加，第二季木漿價格升至每噸四百七十美元後，第三季木漿價格再跌至每噸四百九十美元，對紙價產生穩定的支持力。

當然，世界經濟復甦，工商業需求增加，市場從供剩於求情況慢慢改變過來，也對紙價的攀升有一定的助力。

春節假期過後，本港各行工業產銷已全面恢復，尤其是製衣、電子、玩具等行業，產銷更理想，由於工商業用量增加，對紙張需求亦相應提高，粉紙銷址更感殷切。

由於供銷形勢改變，日本的產紙商已採取若干步驟來提高貨價，首先，將「長噸」改為「短噸」，換言之，每噸貨約增加十美元左右，接着將貨價每噸增加三十美元，然而，由於市場實銷力慢和低價供源供應仍多，新貨價暫未被市場接受。

從過往經驗顯示，日本紙商要達到加價目的遭遇到的阻力很大，首先要面對南韓較低價格競爭的挑戰，商人說，近一年以來，發展中國家來港兜售的現象非常積極，由於貨價較廉，品質雖然略感遜色，但處於經濟不景的情況下，用家多願「遷就」，因而為發展中國家的貨品打開一綫機會，日本貨壟斷市場的形勢亦有漸變的迹象。

壓力最大的是南韓製品，以道林紙為例，日本貨每噸要六百八十美元至七百美元，部份叫價七百三十美元，但南韓僅六百四十美元，兩者差距幾近一成，不少要用較低價的貨品，便轉用韓貨，以利價錢上的競爭。

除此之外，巴西道林紙亦常有貨源供應，由於近期美國有較大量的買盤，貨價亦適量調高，每噸調至六百四十美元至六百七十美元間，個別報價七百美元，雖然航程時間較長，由於質素不差，港商訂購數量亦多，至於南斯拉夫等地，亦間歇性有貨供應，顯見各地紙商均四出找尋去路，求售情緒高漲。

印尼紙商來港「初試啼聲」，反應雖然普通，但潛力引人注意。商人說，印尼出產大量木材，對製紙原料供應不虞有缺，這是發展製紙業需要具備的基本條件，尤其是目前各產紙國醞釀提高貨價的時候，正好讓出較低價市場給印尼貨紮根。

受到貨源供應充裕和紙張求售的刺激，日本商雖然數次醞釀調高貨價，但始終無如願，究竟今次能否實現，目前尚屬未知之數，不過，從目前的供銷形勢來看，紙張耗量將會隨着需求增加而提高，這對生產國家提高貨價的機會，會較前有利。

商人認為，儘管因工業帶動，紙張市場的供剩於求形勢較前和緩，港商購貨的態度並不踴躍，缺乏「寧買當頭起」的勇氣，只是適量補充，尤其部份底疏品種有較多吸納，進度仍感緩慢，這種觀望的態度，與目前政治氣氛不明朗有關，只要政治氣氛明朗化後，商人才有信心作較大規模的投資，所以目前商人還是「貨買貨賣」態度處理，並不積極備貨候市。

加元匯值近期屬穩中偏低

短期內市勢仍屬易跌難升

有人估計一兌零點七五美元

最近美元的國際兌值回跌，使世界各種主要貨幣均得益，惟獨加拿大元未受其惠。過去一年半之間，加元的表現尚算穩定，穩守在一加元兌〇點八至〇點八二美元水平，但三月初以來，美元回跌，加拿大元亦跟隨着美元下跌，在三月二日，一加元尚能兌〇點七九八美元，但到了三月廿三日，一加元已跌為兌〇點七八三〇美元，在三週內兌美元跌值百份之一點九，廿七日紐約收市價為一加元兌〇點七九〇美元，雖然已挽回若干跌幅，但比對二日收市價仍有百份之一的跌幅。在港市方面，三月二日加匯兌率為六二二點四四港元，廿三日跌至六一〇點七四，三週間兌港元也跌值百份之一點九，廿七日收市雖回升至六一六點二〇，但比二日收市價仍跌去百份之一。

形成最近加拿大元下跌的近因是：（一）加拿大與美國的利率差距擴大；（二）償還外債出現了季節性的資金外流；（三）執政自由黨黨魁杜魯多的辭職引起沖擊。另一個做成加元疲弱的原因是加拿大對外貿易最近出現惡化。同時國內經濟復甦，使出入口激增，導致往來賬目出現赤字。現時本港及外國的金融界對未來加元的走勢看法不同。本港的金融界認為，未來幾個月，加元將受多項因素影響，例如美國和國際的政治和經濟發展，加國對外貿易表現等，假如美國利率稍後回降與及加國政府改選結果有利和國際形勢有利，加元未來的前景會比較樂觀，每加元可望企穩在〇點八至〇點八一美元之間。

紐約的分析家則認為，美國與加拿大的利率關係似乎是加元前途的關鍵，目前加元和美元的購買力大約維持平價，但加元兌其他主要貨幣的匯率大大偏高。雖然加國作為資金避難所的角色令加元受益，但名義和實質利率的差距卻相當大。技術來說，加元易跌難升，假使年中以後美國利率上升而加國不跟上，估計加元會跌至〇點七五美元。但總的看法是，今年內加元兌率表現將是穩中偏軟。（韋士）

日本春菇收成欠佳

國內標售已告起價

下半月新貨才抵港現已底薄

（特訊）日本春菇今年收成欠佳，國內標售價上升，預料四月下半月才有新菇抵港，價格亦將會提高。

據本港海產入口商消息：日本神戶就信報道，今年日本春菇收成時間推遲，上菇產量亦將顯著減少。初步顯示，由於春菇種植期間，受氣溫不正常影響，及至收成，中、小粒以及薄身的估比率很大，規格好而又厚身的估比率很小。致令國內標售價刺激上升，每公斤三十三美元，出口商認為無和算，未敢出高價競投，竟被國內的供應商投得。雖然春菇初步登場標售價較高，往年亦是如此，稍後大量登場時，標售價將會回降，但每公斤標售價如果超過二十五美元，來港成本就要顯著提高。

海產入口商指出：菇是人工培植於山區的，在生長期間，最適宜的氣溫是晚間攝氏表三度至六度，白晝攝氏表十五度至十八度，這樣，菇的發育便告勻稱，但又忌雨水過多及天氣亢旱。所以，菇的收成亦每年不同，有豐收亦有歉收。今年日本產菇地區天氣不正常，故此收成影響減少，品質亦大部份欠佳。

本港市場，日本冬菇存貨已疏，春菰運到推遲上級冬菰最近旬日內很少沽出，褐色菇底的花並菇每担二萬八百元，中並菇一萬八千元，下並菇一萬六千元。

新加坡展出倫敦銀行電腦

總部設在倫敦之ARBAT FAR EAST LIMITED將於四月二至五日在新加坡舉行之亞洲銀行展覽會上展出銀行電腦。

該公司將展出最新之銀行上展出銀行電腦。

該公司將展出最新之銀行電腦系統。這些新電腦功能廣泛，如能通過資料顯示現狀情況、信貸限額、客戶貸款限額及賬項情況等以利於銀行更有效地管理現款。

展出之新產品將包括業務圖表顯示電腦。

日孖展戶口結餘創紀錄

日本股票交易所人員表示，大阪及名古屋股票交易所的孖展戶口未償還結餘上週增加八百三十四億日圓，增至紀錄性的二萬五千一百一十三億，前一週是二萬四千九百七十九億日圓。

這是孖展戶口結餘連續上升的第三星期，促使東京股票交易所上週六把孖展規定比例由百分之五十提高到百分之六十，收緊孖展買賣限制。

地產專欄

個別新樓盤價略調升或減折扣

市區住宅物業需求好轉

協成行地產樓宇資料亦指出市區地皮不多，但對置業人士卻有強大吸引力，故此估計年底時市區樓價會升半成至二成，或許此估計會偏於樂觀，但樓價略升機會卻未可抹煞。

儘管現時物業市道距復甦期仍有一段距離，但局部好轉則是有目共睹的事實，其中以住宅市道較為突出，起碼地點稍佳與位於市區之住宅樓宇，價格大致上可以企定，此點事實可從最近沙田第一城細單位住宅樓宇因較受歡迎而略有調整價格，而太古地產最近推出的太古城金楓閣，價格已由最低時每方呎五八五元起已調升至六一一元起，反映出發展商對市道信心已轉強。

事實上，目前利率是對置業較有利的，起碼現時的十一厘半樓宇按揭利率為七八年底以來的最低水平，兼且現時樓價與當時相去並不太遠，但個人收入則已有倍數增長，此為住宅物業市道表現較佳的一大動力加上現時居住問題仍未得到徹底解決，故此住宅物業需求始終保持一定的穀力，即使居住問題得到基本解決，可是仍有改善居住環境的慾望作為基礎，因此只要利率處於有利水平，而樓價及每月供款與租金距離不遠時，便會對住宅物業市道提供了相對的支持力，所以現時整體物業市道表現仍弱，同時仍存在減壓力時期，住宅物業卻可脫穎而出，樓價與租金不單止可以企穩，同時在利率較為有利時期，個別位置較佳及居住環境具吸引力的樓盤，且有局部調高價格的事實出現，即使是價格維持平穩，推較早前所提高的折扣或優惠已減少，無形中也是變相加價的一種形式。

最近協成行地產樓宇資料也指出，由於市區內之地皮不多，尤其接近交通網者，更成為發展首選對象，業主惜貨不放，政府存貨亦疏，故此此樓價會比郊區平均高三成以上但置業人士基於居住、生活、職業、兒女就讀，交通費用開支等問題，仍會首先選擇市區內之樓宇，基於以上有利條件，推測到今年底，市區內之樓價，可能上升百分之十五至二十。

雖然協成行對市區樓宇上升作出偏於樂觀之估計，但亦反映出市區之物業較受歡迎，而太古城金楓閣樓價之調升及個別新樓盤減少折扣或優惠，多少反映出發展商對市區住宅物業銷路較有信心，因此樓價略為回升是未可以抹煞的。（江亮）

第卅六屆 香港學校音樂節特輯

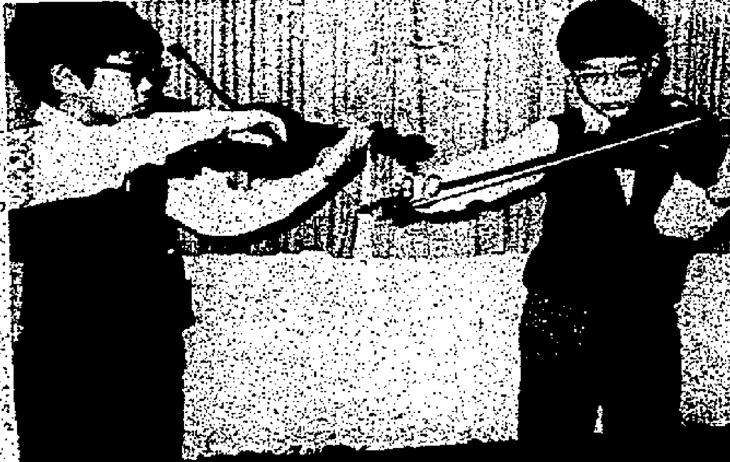
中級二胡獨奏賽優勝者梁天生（循道中學）。

聖詩清唱的亞軍隊伍黃竹坑天主教小學

嘉諾撒培德書院以一曲「奉獻詠」，贏得聖詩清唱的冠軍。

「萬里芬遜」以真摯的情感，奪得「情歌混聲唱」的冠軍。

初級小提琴二重奏優勝者：（前排右起）冠軍梁善邦及梁維邦（兩人同為大埔正而小學）、亞軍鄭瑋菁（聖保羅男女小學上午校）及陳嘉言（聖保羅男女小學下午校）。（後排右起）季軍馮家麟及吳梓華（兩人同為皇仁書院學生）。



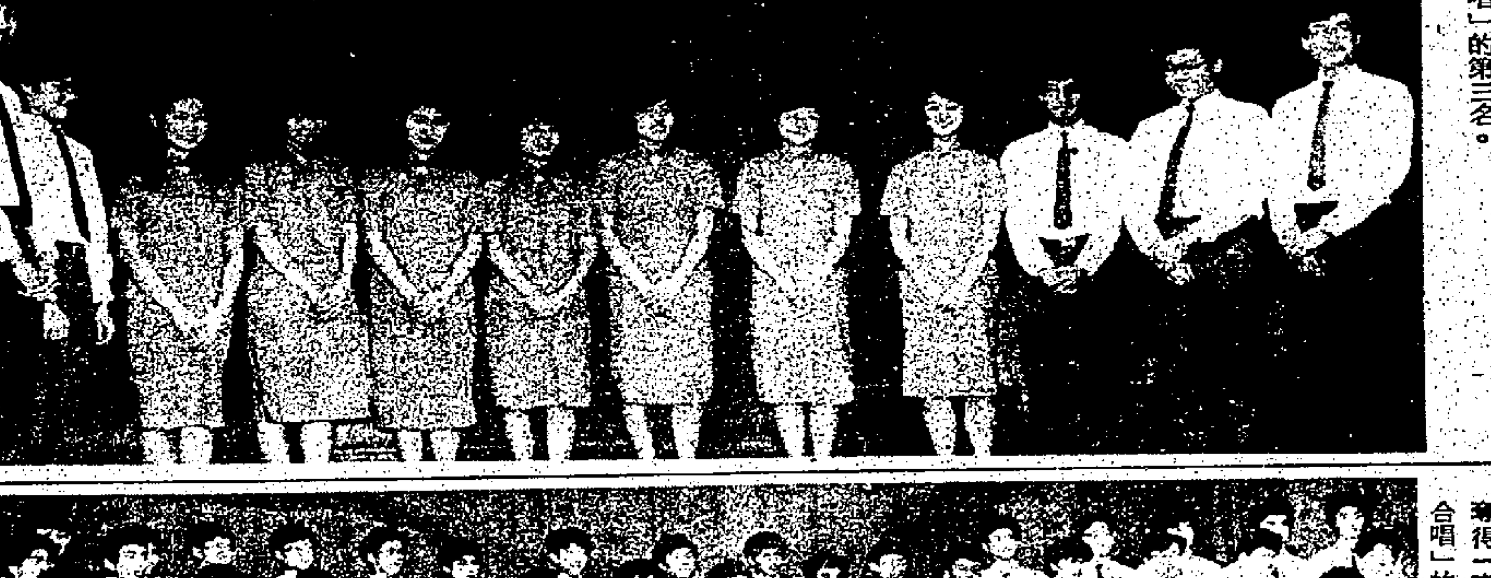
初級小提琴二重奏冠軍：梁維邦及梁善邦兄弟（大埔正而小學）。

十九歲以下民歌聖詩歌唱另一隊季軍：嘉諾撒聖瑪利書院。

銅管樂視奏冠軍隊伍。

銅管合奏冠亞季軍得主——香港銅管樂團與評判卓菲合攝。

聖保羅男女中學B隊則奪得「情歌混聲唱」的第三名。



七級鋼琴獨奏冠軍甄秉烈因上課未能親自領獎需由母親代領，圖為亞軍（左起）李詩韻、季軍黃文儀及邦慈慈合攝於賽後。

以九十一分奪得四級鋼琴獨奏冠軍的區韶琨（左起）與亞軍江錦珊、及季軍鄭惠怡合攝於賽後。

聖保羅男女中學在無對手的情況下同時奪得「高級組混聲大合唱」及「聖詩混聲大合唱」的冠軍。

獲口琴二重奏的冠軍隊與女鋼琴伴奏捧盃合照。

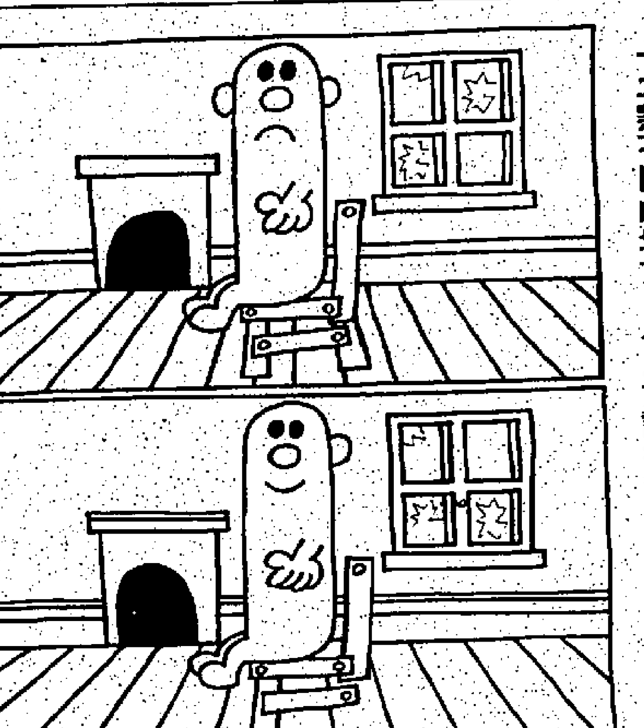
七級鋼琴獨奏優勝者：（左起）冠軍陳心怡（聖保羅男女中學）、亞軍黃敏錡（拔萃女校）、季軍黎淑文（聖士提反女校）。

中級二胡獨奏賽優勝者：（左起）冠軍梁天生（循道中學）、亞軍伍尚沛（瑪利諾神父教會學校中學部）、季軍區寶華（普照書院）。（下圖）

混聲合唱冠軍隊聖士提反書院。

獲得「情歌混聲唱」第二名的聖保羅男女中學A隊。

圖中有兩幅圖畫，看來好像一樣，事實上其中有十二點不同的地方，小朋友試把它們找出來。



第六六二〇期

兒童天地

意志不可動搖

今天讓我講個有趣的故事：從前，有個人在大路旁建造一所房屋。當快要興建完成的時候，路人甲走過，對他的房子端詳好一會，說：「要我是這所房子的主人，我就決不是這樣的做法。」

那人連忙問：「你的意見又怎樣呢？」路人甲就說：「你應該把窗的方向全部開在東邊，那麼，太陽一出來立刻就會射進房間，這樣就可以養成早起早睡的習慣了。」

建房子的人覺得很有理。第二天便把房子拆下了。可是，當他又將接近竣工的時候，路人乙看見了又說：「一間房子最重要的是多吸取涼，現在你把窗全部開在東邊怎成呢？開在西南面才對。」

那人又覺得很對。再度把房子拆毀。後來，出主意的人愈來愈多，於是他的房子拆了又蓋，蓋了又拆，始終沒有建成。

上面所說的，就是成語故事「作舍道傍」，說明一個沒有主見的人，做事不會成功。當我們計劃去做一件事，詢問別人的意見本來沒有什麼不好，但需要將所有意見綜合考慮，最後以自己的主見作決定。既決定了，也就不要受人家的批評而動搖了。

唐姨姨

馬戲班的故事

小熊和女孩

·小冰·

來了，來了，一隊馬戲班，拉着一架一架篷車，車裏有各種會表演的動物。

這是一隊馬戲班呀！他們要來這小鎮表演哩。孩子們拉着大人，都趕來看表演。

馬戲班裏有一隻小熊，聽說牠會表演雜技，彩球團團滾着，牠能夠靈巧在地上面走。但是，在幾千人面前表演的時候，牠卻突然栽倒了！馬戲班主人生氣極了，就一鞭鞭的打在小熊身上。

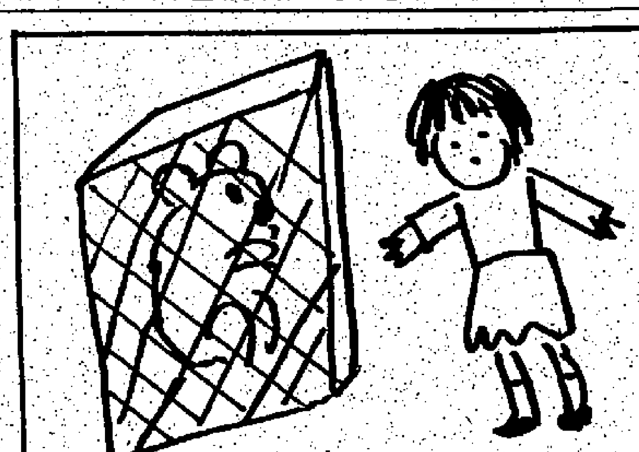
小熊被關起來。牠哭了！牠想起從前在樹林裏，在媽媽身邊，是多麼快樂啊！馬戲班裏有一個女孩子，她和小熊是對好朋友，她知道小熊挨主人責罰，就吹奏口琴來安慰牠。

小熊想起媽媽，牠愈是想愈是哭，小姑娘知道牠的心事，她也有媽媽，她知道想念媽媽的難受。這樣，她就不管一切，把籠開了。小熊高興地逃跑了，來到大路上，把行人都嚇壞了呢！

這件事驚動了鎮上的獵人，他們都拿着槍趕到樹林來了。馬戲班主人也知道了，他也在後面追趕，大叫着說：「啊！我的寶貝小熊呀，請你們替我把牠活捉回來吧！」

小姑娘看見獵人拿着槍，使她很驚怕，她真害怕獵人會放出一槍，把小熊打死。她便從另一條路趕到樹林去，吹奏口琴，希望喚小熊回來。但是，她卻沒有留意後邊有一條惡毒的大蛇！當這條蛇對準小姑娘的後腿，正要咬下去的時候，小熊從樹後突然撲出來，牠推開小姑娘，和大蛇搏鬥起來，把小姑娘嚇得大叫。

獵人聽見叫聲，立即循着聲音趕來。他們其中一個舉起槍，對準蛇頭開了一槍，把蛇打死了，小姑娘和小熊高興得擁在一起，馬戲班主人也答應小姑娘要好好對待小熊，這樣他們又回到馬戲班去了。



小常識

母雞在冬天為什麼少生蛋？

到了冬天，母雞就會少生蛋，根據科學家的研究，發現母雞生蛋與大腦附近的一個名叫「腦下垂體」的關係很大，它能分泌出一種物體，叫做催卵激素，使雞的卵巢活躍起來，如果缺少了催卵激素這種分泌物，卵巢就不活動，甚至一個蛋也不生了。

要使腦下垂體分泌催卵激素，應該有幾個主要條件，首先要有光線的刺激，其次要有足夠的飼料和適當數量的青綠飼料作為製蛋的原料。

但是，一到了冬天，這些原料都比較差了，冬天日短夜長，光線時間也短了，其次，冬季缺少青綠飼料，因此就影響了腦下垂體分泌，製造蛋的原料也減少了。（藍石）

康樂家庭

兒童節已屆 慶祝具意義

喚醒社會人士對孩子的重視 本港婦女團體定期分別慶祝

再過兩天便是四月四日兒童節了。兒童節的意義，一方面是鼓舞兒童興趣，啓發兒童愛國、愛家庭的心理，一方面是喚起社會上各階層人士，注意兒童的將來，它的意義是重大的。

世界上有若干國家都有「兒童節」。兒童節並不是我們獨有的節日，根據有關方面的記載，兒童節的起源，大致是這樣的：

一九二五年八月，西半球五十四個國家在瑞士的日內瓦舉行兒童幸福國際大會，為了加強促進有關工作的推進起見，特聯合向全世界各國發出呼籲，要求他們給予孩子們以愛護和救濟，使孩子們因此獲得健全的思想和精神。

當呼籲發出後，各國馬上一致響應，並加強推行兒童福利事工及提倡更多保障兒童權益、法律地位等等。務求讓兒童享受物質上與精神上的種種權利，使能充份發展他們的體格和智力。同時並規定一天為兒童節，藉以促進有關工作的展開。可是，由於各國對兒童節的規定，並沒有一致。因此，兒童節在各國舉行的日期，也因此而有先後不同的差別。

中國的兒童節是四月四日，美國的是五月一日，英國的是七月十四日，日本的兒童節則分男兒童和女兒童節，男兒童節是五月五日，女兒童節是三月三日。至於在每個國家的慶祝習俗，除了受民族傳統生活習慣不同而有異不外，意義則相同。

本港不少兒童福利機構也會在這幾天內舉行兒童節慶祝會；除了讓小朋友以歡渡一個愉快的節日外，最主要是喚起人們對兒童的重視。例如：

△香港東區崇德社已於日昨假香格里拉酒店為一百二十多名來自油蔴地兒童會，聖十字徑兒童會及赤柱兒童會的小朋友預祝兒童節，除為他們安排多項有趣的遊藝節目，更設豐富午餐招待小朋友。

△西區婦女福利會必列啫士街幼兒園定於今（二）日下午舉行祝節活動，黎敦義民政司夫人亦會出席與孩子同樂。而該會屬下鴨脷洲邨幼兒園則定於明（三）日下午舉行儀式，並邀得社會福利署助理署長杜潘雪清主禮。同時並為該園擴設的音樂室主持揭幕剪綵，和分派兒童禮物。

△東區婦女福利會托兒所定於明（三）日上午十時預祝兒童節，屆時將會安排豐富節目，並由小朋友表演節目助慶。

△九龍婦女福利會托兒所亦定於四月三日上午十一時正在所內祝節，並由社會福利署幼兒中心督導組劉笑顏主禮，徐李健明派發禮物，托兒所小朋友表演唱歌跳舞節目助慶。

兒童營養食譜

（A）維他命糊

一、材料：合桃肉、花生、南北杏各三安士、粘米五安士、冰糖十安士、水酌量。

二、做法：將花生浸於滾水中，除皮候用。將合桃、杏仁、米洗淨，浸水約半小時候用。然後用攪拌機加水攪勻成糊狀，倒入煲內，邊煲邊攪，放入冰糖，溶後試味，可食。

（B）魚肉蛋卷

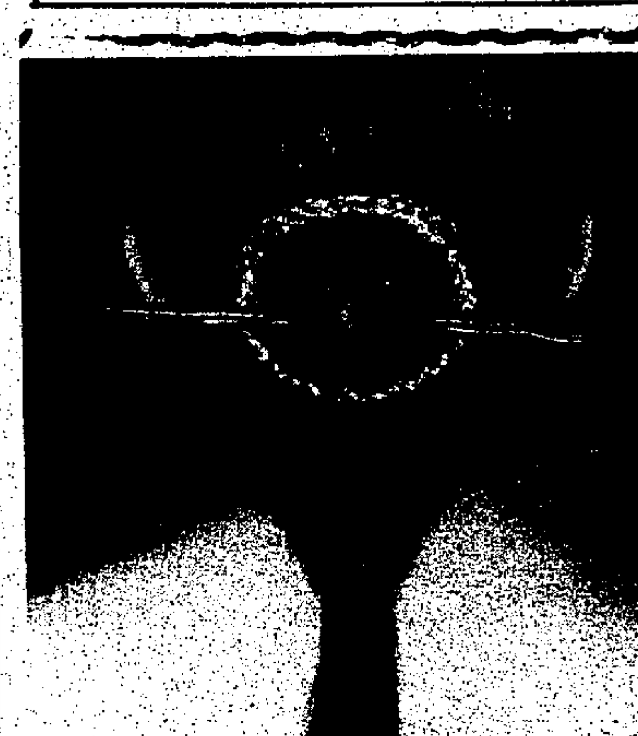
一、材料：免治鯪魚肉十安士，蛋四隻。

二、做法：可在市場上買免治鯪魚肉，加入幼鹽，生粉，生抽攪至起膠。將蛋打散，倒入鑊內，煎成薄蛋皮。再將魚肉放在蛋皮上，捲成條狀。最後放在碟上隔水蒸二十分鐘即成。

（C）香蕉奶昔

一、材料：香蕉兩隻，紙包鮮奶一公升，糖兩湯匙。

二、做法：將香蕉去皮，放在碗內，用叉壓爛再將香蕉、糖及鮮奶注入攪拌機內，攪三分鐘即可飲用。



日本珠寶師設計髮飾榮獲國際獎項

圖中髮飾鑲有二十七卡方型鑽石。為日本珠寶設計師贏得八四年度國際鑽飾設計比賽的獎項。髮飾採用鑽石、白金及日本紅漆鑲製。而且一物數用，可作手鐲或腰帶扣之用，設計創新獨特。

偉大的教育家 由父母來肩任

是子女溫暖的搖籃

世界上有許多被人們所公認的偉大的教育家，可是我們却以為沒有任何教育家能比上父母們。因為，你們想，有誰比父母和兒童接觸得更長久而給予兒童的影響更深切呢？尤其是母親更和兒童密切，兒童在入學之前固然是父母和家庭的孩子，就在入學校，踏進了社會之後，也還是父母和家庭的孩子，雖然那時候已經負起社會的使命了。因此，父母有講求學校與社會和他們合作的權利，同時，也有接受學校與社會的義務。兒童在六歲之前所受的父母家庭教育的陶冶，往往是兒童一生良善與否的基礎，這一點是父母千萬不可忽略的。

現在的生活，因為社會進步的結果，一天一天比從前複雜起來，可以發生的問題也自然就複雜而難解決了。而父母需要瞭解兒童，更要知道用怎樣的方法去教養兒童，也就隨着迫切起來。

父母對於兒童要怎樣才對呢？經過許多學者的研究，已經有了若干的成就了，父母們都可依照研究所得的各原則，以為訓練兒童的張本，這些原則是指示父母們，使做父母的知道兒童在各時期會有怎樣的心理狀態，會發生那些問題，先要有一個準備，然後再照各個兒童的個性及環境去解決所遭遇的困難。

從生命的歷程和社會的見地上看，幼弱的兒童正像初登舞台的角色一般，手足失措。因此使父母們很擔心，以為他們的天真孩子，將會受惡劣的環境影響，而發生不良行為。其實這是過慮，父母愛護兒童自然是對的，可是過慮是絕對沒有益處。六歲至八歲的兒童所做的事，在他們自己看來是最有意義而又最有興趣的事，父母們正不必因為兒童的舉動幼稚，不合成人的觀念而去責備他們，父母們若是真能為着兒童的幸福打算，他們應該儘量的容許兒童才能的自由發展，只要父母是出於誠心的指導和鼓勵，兒童是非常敬愛和信仰父母的。

過去，成人們以為兒童是淘氣的小東西，沒有靈性，現在我們知道這是大錯而特錯的，他們和成人們是一樣的有靈性，有理智，誠實，公正，沒有鄙污的思想，有高尚的情操，他們知道負責應該做的工作，他們亦知道自尊，只要成人們不去蔑視他們，兒童是樂意接受成人們的教訓和引導，所以我們不可蔑視兒童，應該給予他們以平等的待遇。

父母和兒童之間，有時確也免不了有失和的時候，普通的父母都是主觀的呵斥兒童，無理由的硬說兒童不是，這也不對，我們要避免這種情緒的緊張，要避免用對付成人的手段去對付兒童。我們應該找尋那失和的原因，研究兒童的心理和情緒的變化，然後再去判斷兒童是否錯誤。同樣的，過份溺愛兒童也不好，溺愛能養成兒童的驕奢，任性，而無理的迫兒童服從則養成他儒怯和屈服強梱，所以兩者都不是父母應有的態度。

從天性上說，兒童是極端敬愛他們的父母的，兒童又富於摹仿的特性，父母的行為極容易為兒童摹仿。他們又以為世間惟有他們的父母為最博學，最可靠，只要父母他們的疑問，他們無不深信。因此，父母們在兒童之前的行為，要有一個妥善的標準，要向兒童解釋，告訴他們社會上需要怎樣的人，在和兒童相處的時候，遇事要能給予可靠的解答。這樣，兒童對於父母就會更尊敬了，兒童對於父母往往有終身不變的信仰。可是，這要從兒童幼時做起。

我們對於自己的孩子，應該像生物學家觀察一棵樹或一朵花一般的明白，我們對於孩子的態度，感覺，思想，以及普通行為的傾向，喜怒哀樂妒忌等心理都要清楚。父母可以從兒童機構舉辦的「親職教育」及研討會中，或從許多報紙雜誌、書籍中得更多專家的指示。

·典雅斯文的套裝·

一般女士們對時裝的要求大都着重典雅斯文，並不大樂尚標奇立異的款式。而套裝經過潮流的轉變而屹立不倒，皆因它能保持淑女的形象，在許多場合中都顯出它的高貴端莊。

室內園藝倍添生活趣味

栽植花草是高雅的嗜好，而美麗的盆栽更予室內佈置畫龍點睛之效，「室內園藝」一書會教你如何善加安排一盆小小的植物，使滿室生輝，同時如何使客廳或為注目的焦點。也可以利用它作屏障，作為掩蓋瑕疵的角落。

每當自己細心照拂的花木欣欣向榮，令人欣喜，而在過程中經歷的趣味，卻叫人着迷。你只要稍費心思，廢物就化成了漂亮的盆栽容器，自己釘花架，做花箱，舖吊籃，把不同的植物巧妙配搭在同一花槽裏，無數的創意均等你從書中發掘。

「室內園藝」是麒麟圖書公司最新出版的家庭實用參考書籍。

小心慾海遺恨

不要容許男友對你有過份的要求！

許多結婚前已經和男子發生關係的女子，大都是因為過份愛戀對方，再加上自己的心腸太軟，縱容他對自己的放恣而引致的。

凡是在戀愛中的男女，彼此親密的接觸行為，自然是少不免的。不過，無論如何親密，也應有一個限度，因為你們究竟尚未成婚，不比結婚的夫婦，最親密的舉動，也應只限於接吻和擁抱，因為當感情的熱度達到沸點時，一切挽救也無從了。也許幸運的女子在發生關係後並沒有因而懷孕，或者也能夠立即舉行婚禮，但是婚前的發生關係，究竟是婚後夫婦生活中的一個瑕疵。

有些小姐會認為自己有足夠的理智，但是卻不懂如何拒絕男子對自己的過份要求，尤其是自己的確深愛着他的人，恐怕拒絕他的親熱行動，而使自己失去所愛的人。假如順着他的要求，不但只害怕一失足成千古恨，同時會使他認為她是一個浪漫的女子。

和愛人相處時，女人必須抱着堅定的宗旨，清醒的理智，因為男子的感情比女性較易衝動，也容易受到外物的影響和波動，如果女子沒有清醒的理智的話，二人便陷入慾網中了。

當男子對你有超越感情範圍的舉動時，為了免致傷害男性的自尊心，你最好不要用責罵他的方式，當然也不能用沉默的態度，否則他便以為這只是你底女性矜持的表現。遇到這種情形時，最好的方法，就是直接的告訴他，彼此名份未定，未成夫婦，實在不應有過份親密的舉動出現，而且真正的感情也並非是建築於肉體上。假如對方是真心愛你，而且又是一時被慾情埋沒了理智，那麼當他聽完你的說話後，一定會醒覺起來，他不單只不會怪責你，除了自己慚愧之外，還是欽佩你的品格，慶幸自己有一位這麼深明大義的愛人。

要提防男子對你有過份要求，你自己必須端正自己，不要做出挑逗性的行為，因為男子的感情是不穩定的，容易受到外界的影響，當你和他在一起時，最好不要在他面前換衣服，或者叫他替你扣鈕等，盡量避開二人同處一室的機會，甚至深夜泊車於郊外，這些無疑都會引起你的佔有慾。

一個經你拒絕過他對你的過份要求的男子，以後還故意製造機會，或者遇到有機可乘時，他又再對你重施故技。對於這種男子，你便得對他當心，甚至和他斷絕來往，也是毫不足惜的，因為這種男子可說是唯慾主義者，對你全無真愛可言，如果繼續和他來往下去，只是送羊入虎口而已。你的防範始終敵不過他的深謀遠慮的。

總之，當你和男子在一起時，你可以容忍任何一切，唯有對他的過份要求，一定要保持鐵石心腸，不要被他的甜言蜜語或舉止打動真心，否則，吃虧的總是女性方面。而且真正的愛情，也決不在乎手足之慾。

捷威旅行社 開拓國內好享受 勝地何必再神遊
香港皇后大道中31號陸海通大廈7字樓 電話：5-2545969
九龍彌敦道301-309號嘉賓大廈804室 電話：3-308311-6
九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室 電話：3-320011
桂林五日豪華遊 $1690 逢週三、六 廣州—桂林 737噴射機 港—穗 直通火車 十天團$1490 逢週五晚
海南島 暢遊茂·湛江·海口九天遊$1750 逢週六
西麗湖 蛇口 深圳水庫 香蜜湖 惠州 一天遊$165 兩天遊$350 兩天遊$295 天天出發 逍遊蛇口·水庫·深圳購物 週末介紹天半遊 香蜜湖$350 西麗湖$320
澳門·中山·西樵·順德 石灣·廣州·從化·佛山 西樵三天·從化四天 $690 $760 住宿超國際水準之中國大酒店 噴射船去·直通車返 逢週二、六 北京七天遊$2890 逢週三、日
沙坪野味四天團 石岐·江門 $750 高鶴·肇慶 逢週三、日 小欖·新會 廣州·翔湖 奉客野味九大簋 澳門噴射船入·直通車返港
珠海賓館·石景山·中山溫泉 國父故居 $420 長江樂園 獨家乘噴射船 天天出發 早去晚返 食足四餐 珠海賓館$440 中山溫泉$480 澳門兩天遊$290 珠海澳門三天$590
歡迎工廠、社團、學校、公司、個別組團，參加任何路線均可享團體折扣·營業時間朝九晚七·星期日、例假照常辦公

UTC 寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$1670 天天出發
中華民國護照 180線印同價 快捷妥當
曼谷芭堤雅 七天$2480 逢二、六出發
韓國豪華團 四天單人房 逢週五、六出發
台灣急證180泰證100 美加廉價機票 台北機票十酒店十接送$1070 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

長城中國旅遊服務社 3-930256 3-915327 3-847036
北京
六天直航團 $4090起 逢星期二、六
七天航空團 $3290起 逢星期二、六
八天火車團 $2090 逢星期一、五
南京上海杭州 $4290起 逢星期五、六
南京無錫蘇州上海杭州11天 $2840起 逢星期五、六
北京鄭州洛陽10天 $2590 逢星期三
桂林、陽朔5天 $1590 逢星期一、三、五
旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室
旺角彌敦道592號信和中心地庫B38

敦煌旅運 K-321388 K 322688 H-266836-8
日本北海道雪祭迪士尼 $4490起
一年一度國際藝術雪塑冰雕賽，作品晶瑩剔透，美景與您共享，全程食宿一流
日本本州迪士尼六·七·八天 $3290起
泰國暹羅花園七·八天 $2480起
台灣花蓮日月潭四·七·九天 $1670起
北京長城觀雪團七·八·九天 $1998起
中山珠海長江樂園 $430起

星晨 3-7231723 3-7230551 5-218161 5-243068 3-320911 6 0-440281 0-465473 3-320955
日本本州八天豪華團 直航大阪 東京返港 $4250
菲律賓碧瑤 菲航正班機 七天超值 $1920
泰國、曼谷 清邁、芭堤雅 七天$2480 八天$2890
天天出發 日日成團

永安 銅鑼灣：5-775655，5-775266 尖沙咀：3-694447 4線 旺角：3-846484，3-846555 九龍城：3-7566993 3線 荃灣：0-432631，0-432708
本州富士山迪士尼六天豪華團 $3490 日期：逢星期一、三出發
本州富士山迪士尼樂園八天豪華團 $4250 日期：天天出發
北海道東京迪士尼七天超級豪華團 $4480 日期：逢星期三出發
鹿兒島九州本州迪士尼八天超級豪華團 $4680 日期：逢星期六出發
總社：德輔道中50號裕昌大廈4字 5-256243

永安
曼谷芭提雅七天豪華團 $2480 天天出發
曼谷清邁七天豪華團 $2700 逢星期二、日出發
星馬（檳城）七天豪華團 $3590 逢星期一、三、六出發
菲律賓七天豪華團 $1920 逢星期四、六出發
台灣七天豪華團 $2300 逢星期一、四出發
台灣八天豪華團 $2510 逢星期三、六出發
總社：德輔道中50號裕昌大廈4字 5-256243

菲航美洲假期
美加豪華團 由HK$6,988起
特設：機票十酒店$4,388起
詳情請向各大旅行社接洽或菲航查詢 電話：3-7232882

東南 旅行社（香港）有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東輝大廈3-689638-9
台灣環島豪華七天團 $2300 逢星期五出發
行程：故宮、野柳、忠烈祠、雙溪、花蓮、文化村、太魯閣、天祥、梨山各關、台中、彰化、台南、高雄、佛光山、澄清湖、日月潭、六福動物園、石門水庫、陽明山等名勝·住宿：六福、中信、龍閣、漢王、日月潭、環亞
環亞大飯店 每晚計：雙人房$480 單人房$460

博覽 5-217205 5-268305 3-7236161 3-325655 0-420248 0-4981511 星期日及公眾假期照常辦公 票務專線：5-241292 5-241366
日本本州 六天 七天 八天 由$3490起 乘日航·早去晚返 先飛大阪·東京返港
全泰國 清邁 由$2190起 曼谷 由$2150起 布吉島 由$2590起 乘國泰、泰航
總社：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室
分社：尖沙咀星光行935室
分社：旺角彌敦道636號銀行中心903-4室
分社：荃灣地鐵站南豐中心1705室及商場A79（朝九晚九）

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環皇后大道中158號華英昌大廈806室 3-953227 5-417060
全台灣 四天$1670 七天$2300 九天$2720 參團台証$90 天天出發 住希爾頓·環亞飯店 華航兩程內陸機 四晚豪華夜總會
台証 $150 專辦台証 穩健可靠
機票十酒店 天天出發 三陽·麒麟·華麗 華國·來來·環亞

泰國 酒店訂房機票快證 5-447232 5-454455
國泰機票十4晚酒店早餐接送$2120起
曼谷：皇宮 文華 亞洲$250，門天 大都會$480
芭堤雅：皇崖 門天$300，麗晶 皇家花園$200
清邁：寶堅 清燕$230，布吉島渡假 珍珠$250
布吉島 5-7天$2590起 雙程內陸機
曼谷芭堤雅 4天$2150 6天$2300
請向各大旅行社報名查詢。

加州假期
美、加豪華團 由HK$6799起
查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話：5-266086

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-849192 3-842277 3-841331
台灣遊覽團四天 $1670
台灣遊覽團七天 $2300
台灣亞里山八天 $2550
東京廸士尼六天 $3290
曼谷芭堤雅七天 $2480
韓國遊覽四天 $2700
美國西岸六天 $6589
西岸加拿大十四天 $13689
歐洲遊覽十天 $7795

台北三晚·特價酬賓	單	雙
太平洋／永安	320	350
麒麟／三陽	350	390
第一	350	450
康華	550	600
國賓	990	1110
富都	1185	1290
環亞	1410	1470
財神	1470	1770
希爾頓	1530	1590
來來	1800	1950

以上飯店全部包10%服務費
九龍彌敦道636號銀行中心2110室

金輝假期 張輝旅運有限公司 3-916347 3-951635 3-916348 3-968132
菲島蒙地卡羅 3-4天$998 創新行程·妥善行程 豪華客機·一流酒店
九龍彌敦道655號胡社生行1010室

金門 3-319151 即運輪處樓上
菲島蒙地卡羅 3-4天$998 逢星期三、五、日出發 CI免收簽証費
九龍登打士街56號柏裕商業大廈2010室

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣專綫4,7,8天特級豪華團 美國關島投資，南美洲巴拉圭投資移民，有專業律師負責協助辦理一切手續事宜，詳情請到本公司查詢。
馬星$3299起 菲律賓$2150起 韓國$2700起 泰國$2380起 日本$3290起 夏威夷美加$4390起 歐洲$6690起 並代售世界各國平機票
香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層 吳冠泉 主理

環通 字號老 信用好 WONG'S TOUR LTD 5-776685 5-765017
代訂世界各地酒店機票
台北：環亞$480 第一$100 芭堤雅：美倫$230 皇崖$300
曼谷：文華$270 第一$240 星加坡：亞洲$330 公爵$330
特快台證$170十天 泰證$80四天
多倫多$2850 溫哥華$1950 倫敦$2200 羅省$1780 紐約$2480 澳洲$3650
歡迎信用咭及旅行支票
銅鑼灣渣甸街45號人人商廈4字樓（吉利市隔鄰）

信譽的標誌
香港華商旅遊協會會員聯合廣告
本會會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五·四五八三八四

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個（一定爲一個位），每天收費十二元，小字卅四個如超過一個位，即按一個位計。每日下午五時半截稿，長期照計，不折不扣。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

出讓　九龍

美孚　山景 860　兩房兩廳裝修靚 45萬　宏長 K-7443522

美孚　遠景 580　套房兩廳通 31萬　宏長 K-7443522

舖 60萬　元朗區戲院及酒樓好過現存收租6800元　電0-792238

吉樓出售　③號一千一百呎　洽電

吉收租樓　★★★★高價收購　歡迎委託 K 644766

粉嶺二旺舖　面積1200呎

代租售樓宇　本公司有大批業主委託　K 911121 K 911123

門玩具廠　合作或頂　電0-471196

深圳　9萬餘起　歡迎委託　金城羅湖　K 621939

南洋大廈　長沙灣道近九江街580呎售24萬　③614046洽

藥行診所　新裝修平頂

平過居屋　全新屯門

工廠大廈　1280呎地下

旺舖租售　深水埗

全新樓售　大角咀

清水灣新建

廠　五千呎　官塘平售　每呎160　K 706871　K 729700

買收租樓　也交吉

餐廳平頂　荃灣市中街

藥行招頂　K-337681

工業大廈　荃灣

出國平讓　西班牙

深圳　歡迎委託

魚塘合資　深圳

官塘車位

小酒店讓　旺角

商住樓售

屯門舖售

安和園　27萬8

別墅8萬　元朗　風景區420呎　近公園　⑤766605

藥行誠讓　尖沙咀

旺角舖三

百樂大廈

71萬太子道

美孚第8期

交通方便　砵蘭街　600餘呎近太子地鐵站高層吉讓　35萬　請電⑤430351日

旺廉舖價

大量買家　徵求港九各區交吉住宅樓宇　歡迎垂詢保証成交最快　＊業主委託免佣＊　快富地產⑤212167-10線

廣播道複式連天台

高層向海

業主移民

旺角420呎23萬新洋樓

土瓜灣7萬

新型唐樓　長沙灣道450呎17萬

雄興

交收吉不

平讓製衣工場　600呎　永成

高價收購　不交吉樓　歡迎委託　免費估價　南洋財團　3-323565信和中心230室

專做官塘　K 413153 K 892023　祥園　時興　太平地產

收不交吉樓　直接收購即日成交
耀邦投資有限公司⑤410843

高價收購不交吉樓
成交快捷無須睇樓港九均合　免費估價歡迎垂詢⑤212167-10線　快富地產接洽處：中環德輔道中51-57號金城銀行大廈701室

深圳精選　佳利　朝九晚十
歡迎委托

★購樓長機　元朗平樓　歡迎業主委托★　★新興地產★0-781236 ★0-783337

最高價收不交吉樓
直接收購即日成交　中環國際大廈2001-2⑤410310(六綫)

購租樓收

天祥

購不交吉樓　出價高成交快不用入屋睇樓歡迎垂詢　金豐地產③856007　彌敦道625號麗斯商業大廈1207室＊

出讓　香港

山市街

澳門洋樓

樓宇出售

清水灣

平靚旺發

商住式樓

天后廟道

正豐

北角新都

北角鴻福

美城洋樓

珠城大廈

旺舖廉讓　北角油街地舖宏暉大廈14號面積123尺只售二十萬餘元有意請電：H 785965找陳太面洽。

四海通銀行大廈

和富中心　17D四樓3字963呎平售七十萬3房2廳套房送凸窗向正泳池花園海景交通便業主自讓快入伙電H 718161黃先生洽。

租讓

旺舖租售

木屋租讓

清水灣道

屯門工廠

全層新樓

恒興大樓

空地平售

紅磡租售

平峯大路廠

上水九萬

別墅九

闊大孖舖　廉價租售油麻地石壁道3300呎環境高尚車位多可分期有意請電K 883219陳太

靚樓租賣　麥記

跑馬地

海景傢俬

商業西湖

新蒲崗廠　租售均可即交吉大有街一號四樓B座七千五百呎大單邊電：3-676767

本報分類廣告效力宏大

租賃　九龍

上水地廠

元朗二樓

別墅

半山洋樓

佐敦道舖

元朗村屋租

大嶼山

高層出租

光獨多窗

梗房平租

工廠出租

閣樓平租

廠房出租

元朗唐樓

梗房租

華豐工業

西班牙12萬

黃埔新邨

工廠大廈

旺舖平租

免頂二千餘

青山道　近荔傾時裝旺舖招頂地下連閣樓1500呎有後門合各行業月租壹萬叁仟有意電K 7452758

九龍城舖

荃灣廠房

尖沙咀最特價高級寫字樓

尖沙咀套房　全新裝修現代設備　交通方便一應俱全　週租中　$700　小　$630　添福住房＊③663407 ③7224840

旺舖招租　荃灣沙咀道275地下合各高尚行業0-422877余，0-422512陳。

物業

產地　行成德

樓宇貸款　香港建屋貸款有限公司大道中恒昌大厦1603室　垂詢請電⑤239186

購不交吉　須快無結交易成吉樓舖中環臨十四號地下　捷請街二⑤－443955 ⑤－453381

業主自租售

旺舖

商用樓宇

住宅樓宇

租賃　香港

西區旺舖

樓宇分租

銅鑼灣

大道西旺舖

銅鑼灣舖位

兩騎樓房

灣仔寫字樓

平租

西環南雄

單邊商樓

旺舖出租

銅鑼灣舖

中央大廈

中區寫字樓

出租寫字樓

銅鑼灣旺舖

連旺閣舖

文樂大廈　上環文咸東街89號四樓約七佰餘呎有全新冷氣金銀會股票機裝置適合股票行等商用月租叁仟餘元有意電K 7287272叫2807洽。

中環跑馬地毓秀大廈

理想住宅

高尚住宅

補習

數

專數

英文

經驗補習

精補英文

經驗教師

津校教師

中小補習

數理

數理化英

成人英語

聖瑪利

中小補習

到府補習　本社擁有補習教師機百名遍佈香港九龍新界各區中小學生補習。本社負責監督教師，政府發牌和批准經營，電腦安排，快捷妥當③322391 ③322536

港大精英補習社
經驗大學導師　精要筆記齊備　校譽超卓悠久

4月初新班每月95元起（五位一齊報名者每位90元起）

①85年會考英文保証合格班　③85年會考數學保証合格班

②85年會考理科保証合格班　④中小學及成人個別（200元）起

Ⓐ北角英皇道193號英皇中心3樓（近國都戲院）⑤—666421

Ⓑ亞皆老街98號富都大廈2樓（大同中學對面）③—7124121

Ⓒ青山道124號金星商業大廈10字樓B座（近華盛戲院）③—866750

Ⓓ荃灣河背街57號二樓（近龍華戲院）〇—460508

聖心教師

★中學會考輔導中心★　會攷85保証合格課程　英文　會考英文　F.4升F.5　F.2—F.4　九龍旺角花園街130號（華夏書院）③940511＊

新法數理　會考英語研究所　會考85 保證合格課程　＊入學時發出合格保証書　＊保証會考取得E級或以上　＊否則退還一切學費　＊英文、數學、物理、化學、附加數　九龍亞皆老街80—86號五樓③959571 ③953329

待聘　各業

托兒北角

荃灣報稅

快妥簿記會計稅務

大衆秘書

專門報稅做數按月入賬申請CO

女傭　有留宿全日鐘點陪月

捷時報稅理帳

有限公司成立

立成會計

海外僱傭中心　菲傭全港最好　領館推薦保證可靠保用兩年　大道中35號商業大廈2字　⑤246195－7 ⑤233847

萬宜大廈731室　富達電腦精選　菲傭　最佳質素口碑載道　電視錄影不滿包換　⑤266057⑤229079

菲佳傭達　H 214171—2

汽車

高價徵買平治汽車　280或350或450SL跑車或4門自動波房車79年以下爲合現款購買如有出讓電K 380205洽。

出讓　什項

999

鋼琴出讓

燈芯絨

花店頂讓

洗水機全套

英德鋼琴一千九元起讓

肉食櫃

凍蝦出售　數量大貨源充足品種繁多價錢相宜可本銷或轉口　晚電H 718274陳

電視零件

招標承讓

夜冷寫字樓
東芝20匹冷氣機IBM電動打字機電視機耳筒錄音機大班枱椅文件柜寫字枱轉椅傢俬什物平沽地址：紅磡鶴園街11號凱旋工商中心第三期5字樓M座

夜冷電子遊戲機　大批新穎遊戲機：富士跑車、大俠羅賓漢、小露寶、食鬼、穿梭機、青蛙過河、泰山救美、咕餸，吊扇大平沽限日沽清。地址：大連排道華星街1-7號美華工業大廈20字B座（近工業街）

夜冷手套廠　大批隔熱手套圍裙枱布杯墊碟墊半製成品綫球棉質布料衣車咭鐘工作枱裁床傢俬什物大平沽限日沽清。地址：大連排道華星街1－7號美華工業大廈20字B座（近工業街）

夜冷電腦公司　BURROUGHS電腦系統15—25匹大冷氣窗口冷氣傢俬雜物生財工具限日沽清。官塘成業街15—17號成運工業大廈1字樓2座。

夜冷寫字樓　10匹九成新大冷氣夾萬文具柜柚木枱方德椅大班椅轉椅鋼字枱會議台梳化茶几魚缸傢俬什物大平沽限日沽清。地址：葵涌梨木道32至40號金運工業大廈第二期一樓A座

約滿大菜館平沽　全鋼大小雪肉柜及拉枱肉食地柜全套煮食煤爐雙頭洗碗盤新款全套焗水茶柜切肉機攪肉機電腦收銀機九成新3HP窗口機掛牆扇風閘鋼通圓枱方通踏椅各類煮食及生財用具等火急交舖賤價而沽請速親臨購買定必大有收穫　地址：沙田禾峯街墟3樓46—47號（前一品香菜館）即設注站對面。

夜冷電子錶火機廠　大批電子石英錶電子火機錶筆石英行針錶大批電子錶火機配件液精錶面石英燈仔錶面錶帶打包機工作枱文件柜日本鋼枱會議枱大班枱椅轉椅影印機電動打字機BURROUGHS電腦系統15—25匹大冷氣窗口冷氣傢俬雜物生財工具限日沽清！官塘成業街15—17號成運工業大廈1字樓2室（近大坑渠）

夜冷手袋廠　大幫布匹人做皮線球拉鍊手袋金屬配件新款現貨手袋封口機啤機吊扇窗口冷氣機打字機寫字枱文件柜一切生財用具傢俬什物限日沽清地址新蒲崗爵祿街33號協力工業大廈7字樓B（前開華）

打字機特價週$198　大批新舊IBM球型OLYMPIA·ADLER·OLIVETTI商用座枱雕確蘭克斯樂影印機安勉劳SIMPEX咭機雙鴿牌中文機手提學生機有保養包修理一律大特價買賣修理舊換新歡迎參觀亞皆老街54號五樓（先施對面）香港文儀器材行（朝九晚六③963534）

夜冷百貨商場　大幫高級音响、喇叭、擴音機、名廠相機、鏡頭、手提卡式機、收音機汽車音响放映機望遠鏡、電話歐陸名廠時裝衫裙高級布匹名廠毛冷織冷針、收銀機、傢俬、冷氣什物一律大平，限日沽清。地址：油蔴地彌敦道498—500號地下泰盛商業大廈。

夜冷大型製餅工場平沽　九成新日產大小打蛋機碌麵機收銀機大小焗餅爐微波爐大幫餅盤全鋼大小四門肉食柜多款風冷式餅柜保暖柜西餅玻璃地柜按板鋼枱車仔新款20HP.三菱水冷式冷氣機包裝機寫字枱計數機電熱水器大平賣假日照常。地址：新蒲崗六合街8號六合工業大廈3字樓B座部份（前戴安娜製餅工場）

夜冷高級寫字樓　全新飛歌窗口冷氣機Conan乾式影印機IBM球型打字機郵票機名廠夾萬大批來路柚木枱文件柜大班枱椅會議枱地柜計數機文具什物急速大平沽。地址：彌敦道72號昌興大廈401室。

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道　紅磡馬頭圍道　九龍美孚新邨

西環街坊福利會　九龍新蒲崗　荃灣衆安街

灣仔軒尼詩道　觀塘瑞和街　新界屯門

銅鑼灣雲東街　牛頭角淘大商場　新界大埔

筲箕灣道　何文田亞皆老街　新界元朗

佐敦：九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3-687682

西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會　電話：5-871663

灣仔：軒尼詩道244—246二樓發匯軒文玩公司　電話：5-747766

銅鑼灣：雲東街九號B地下（文海圖書公司）　電話：5-790391[5]

筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司　電話：5-608698

牛頭角：牛頭角道淘大商場地下36號明嘉琴行　電話：3-750961

何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司　電話：3-7137195

紅磡：紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時裝　電話：3-620395

新蒲崗：九龍新蒲崗明嘉琴行（麗宮戲院側）　電話：3-231021

美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會　電話：3-7418532

觀塘：瑞和街廿五號地下太平地產公司　電話：3-892023

荃灣：荃灣衆安街三號二樓正康公司　電話：0-429081

屯門：屯門河旁街壹四八號地下街光購物中心　電話：0-812575

大埔：大埔廣福道壹五壹號地下肥肥歡樂鞋專門店　電話：0-6571800

元朗：元朗鄉第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會　電話：0-760683

時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時　又免車擠

惠刋本報分類廣告　請撥電話⑤462583

大道中82號　珠石寶光　電話H 232388 227337

珠寶

遺失聲明　啓者：NOSSAL, AUDREY名下長江製衣廠有限公司股票第43573號29股業經遺失茲登報聲明由本通告刋出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢　股份登記處畢馬域腴曹核數公司啓

遺失　儲蓄戶口存摺第9—10—0788號，在東亞銀行三聖分行遺失，現登報聲明作廢。周桃妹啓

遺失　輪船公司香港海員證第5912號，蘇樹麟聲明作廢。

遺失

夜冷高級寫字樓傢俬　大幫寫字樓鋼枱大班椅牆柜轉椅大班枱梳化打字機計算機，商用電腦及一切寫字樓工具會議枱。地址：油蔴地彌敦道498—500號泰盛商業大廈地下

遠道讀者　請就近閱報　無任歡迎　彩色華僑　新穎雜誌　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費

請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5—491181內線3號

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每天收費十二元，小字卅四個一定爲一個位，大字四個爲一個位，多出字數按一個位計算，逾過一個位，每日下午五時半截稿，折不扣，上期繳費，長期照計。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

夜校教師 聘中史及英文教師各一名，應徵函請寄香港仔田灣中心夜校20號。

中區珠寶 誠請練習生男年15－20，無不良嗜好，請付照及履歷函本報信箱383號。

空運公司 聘請女會計文員及男文員各一名，中學畢業有經驗者，請求職信寄本報497信箱。

工廠文員 在葵涌布廠工作，無經驗可，詳函履歷照片長沙灣街二號五樓B座。

葵涌夜中學 聘中四五及中三文史教師，請將履歷電話寄本報1197信箱。

聘請幼師 葵涌區幼稚園請幼師，將履歷附照片電話寄華僑日報信箱1195號。

協成電機 電器勞工假期請學徒多名，薪優，請新勞工街27號⑤7504646洽。

印刷學徒 中五程度肯刻苦耐勞，男，有進升學習簿記會計機會，月薪一千，電5-795631、2018。

實驗助理 某校聘實驗助理乙名，中五理科程度，月薪千五，4月到職，履歷函牛頭角定安街48號。

女文員學徒 中學程度，男女學徒，具履歷相片寄元朗泰恒街13號。

出入口女 文員中五程度懂打字，能獨立處理出入口文件者，請電〇－247480洽。

聘女文員 廣告公司聘女文員，熟打字，能寫公函，詳履歷相片寄香港郵政總局三七〇九號信箱。

助理會計 女18－24，中學程度，有二年經驗，照片電話寄尖沙咀世界商業中心八〇二室。

急聘幼師 葵涌區幼稚園急聘幼師數名，上午半日，有意者請電〇－四五二八六。

請女傭 家庭請大女傭兩名，中區堅道，晚上八時後留宿，電⑤478310。

中區牙科 聘請初級女護士及文員乙名，懂打字，履歷電話寄本報信箱四九九號。

中區牙科 聘熟練牙科技術員及女工，不拘，簡歷電話寄本報信箱四九八號。

電業公司 聘請推銷員及安裝學徒，請具名籍經驗函寄。

聘女職員 中學程度能寫中文，懂打字，每日下午三時至大道西261號地下洽。

幼兒工作 有經驗爲幼兒工作員，聘請合格保姆，健康潔淨，包食宿，電③652223洽。

大廈管理 屯門大廈請管理員，附履歷近照電話函屯門郵箱285號洽。

聘請職員 九龍某學校欲聘職員，須中學畢業，有意者請電③877406約見。

油畫學員 男女不限，只要有興趣，前途好，大廈1116室K 915549。

急聘補習 東區中上下午專請補習老師多名，有意請電：H－8921039。

中四五職員 練習生內外勤，薪1300－1700，升機會，懂英語，大公司H 753021。

練習生1300 中四五男女，英語，內外勤，銀行大公司急聘H 891918。

誠聘女傭 香港堅道大人飯餸，留宿，薪酬三千，老太有意電H 4754826。

冷氣雪柜 技術學徒中三程度，熟工能講英語，H－4894007。

請女傭 單身無家累，以40歲上，香港德輔道西58號七樓，電H 489407。

補習教師 中小各級需耐心，A8樓（8/F）近照寄通菜街一四九號，歷。

書局職員 秀茂坪書局請職員，中學程度勤懇負責，③3539956洽。

津中代課 屯門津中聘生物科學位教師代課一名，四月至六月，〇－8115505洽。

聘請文員 中學程度有意請電：K 7240683，尖沙咀105號二樓102室。

中區律師樓 聘請信差數名，有意請電⑤4100410招小姐。

急聘信差 可急聘信差，葵涌區男女均可，中學程度，年廿一以下，請電〇－258083許小姐。

兼職補習 現急需大量補習老師，中五以上程度，到府，各區均可，③861895、③421534。

葵涌工廠 迎聘上午下午女裝工半工讀，多名女生，③1223981洽。

商行急聘 女學生兼職，五時至九時半，週六工作一時，電H 235497，適合學生。

誠聘信差 中四程度，薪千六，函本報信箱489號。

聘煮飯女工 屯門區幼稚園，有耐勞潔淨女工，電〇－8516903。

學生兼職 17歲九龍忠誠工作每天下午二時至七時，太子道二四七四樓，15年齡以上，面請下午洽。

牙醫助護 中五程度，無經驗可，優先請電下午③－672847蘇姑娘洽。

津小教師 聘請英文兼體育教師，四月尾到職，大專學生可，請函元朗崇德學校。

幼稚園聘 一名教師，有三年經驗者優先，請臨九龍巴倫道7號洽。

請女職員 聘請股票行，請有經驗女職員，中五程度，電⑤2220722王小姐。

出口急聘 操英語打字部記，勞經驗優先，大廈中103號16字，勤聯絡到F5文員。

誠聘補習 九龍某商行誠聘文員補習生各一名，有意請將履歷相片寄本報信箱912號。

影版美術 請學徒影美術，性別18至20歲，深水埗黎K 8787803電話。

兼職信差 請下午學生兼職，每月700元以上，電K 7440221。

琴行誠聘 中學程度有禮貌，懂鋼琴，5合優先，電H－2131356洽。

女兼職

葵涌津中 誠聘下學年化學英文中文數學學位教師各一名，另體育文憑女教師乙名，請繕中英履歷近照於四月十七日前寄葵涌和宜合道42號。

聘助理畫師 廣告公司聘助理畫師中學程度能獨立處理正稿，詳履歷相片寄香港郵政總局3709號信箱。

電氣行請 電工：或熟練電工學徒，曾修理或學技，附近照寄長沙灣歷年盤地生皇道18號，薪酬有限公司。

粉嶺 女會計 五金三年實際會計經驗，能處理全盤賬目，懂LCC中級程度，附近照粉嶺安樂村工業大廈A座。

九龍律師行 聘請男練習生數名，勤奮有上進心，中學程度，無需經驗，函履歷近照寄本報1198信箱。

新蒲崗大實業機構聘請 女打字文員 中五程度有工作經驗，打字快，畢業證書優先錄取。

品質控制員 男工25歲以上，中學程度，有經驗優先，待遇優厚福利好，請親臨九龍觀塘道電話820號。

OPERATORS

傳呼集團大量聘請電腦接線員中五程度懂打字無需經驗薪優福利好

早班女兼職：10.00AM—3.00PM ◆ 有意者請
中班女全職：3.00PM—10.30PM ◆ 臨牛頭角
中班女兼職：6.00PM—10.30PM ◆ 道33號宏
夜班男全職：10.30PM—7.30AM ◆ 光樓A座
夜班男兼職：10.30PM—2.30AM ◆ 電梯1字

女打字員

新蒲崗某大實業有限公司誠聘女打字員乙名需中學畢業打字快速請詳履歷電話及近照函九龍尖沙咀郵箱98460號。

出口助理

商行聘男經驗玩具絲花文員年24以下F.5程度請詳履歷近照薪酬電話郵GPO BOX 9727H.K.

會計師樓

請男性練習生數名中學畢業LCC中級程度具履歷要求待遇証件副本聯絡電話函郵政總局信箱五四八三號。

簿記文員

識簿記能打字中五或以上程度有意者請履歷電話地址所欲薪酬附近照寄香港英皇道18號安福樓209室耀生行有限公司。

聘售貨員

中區大文具公司請門市售貨員及練習生年十八以上中三以上程度朝九晚六有假期及進升機會薪優有意列履歷函本報496號信箱

急聘女文員

女性年30歲以下兩年工廠經驗流利英文懂打字Telex L/C 薪酬2800供午膳函履歷相片電話香港德輔道西345號長茘工業大廈十九樓B座

聘女文員

中學畢業程度勤奮上進無需經驗工作有興趣性有意寄履歷相片彌敦道638—640號703室人事部

數理教師

元朗區英中聘低班數理教師乙名電0—776183約見

社團職員

熱心青年工作有責任心北角區工作薪優繕履歷近照待遇函九龍長沙灣道141號13樓學友社。

聘請女校工

九龍大埔道某商科夜校聘請女校工年齡55歲以下工作時間星期一至五晚上6時至10時星期六下午2時至5時星期日及例假休息請於即晚七時至九時携同身份証親臨九龍大埔道244—248號二樓

葵涌 某大製衣廠

聘㈠男女唛嘜員認識裁剪㈡包庄男助理㈢女工資計算員㈣物料倉男女助理上述四職須能加班才應徵家居葵涌附近供午膳試用滿加薪年終雙糧獎金㈤男全日制看更能留宿不嗜煙酒爲合應徵請附近照要求月薪聯絡電話函荃灣郵箱169號

聘打字教師

某商科學校誠聘夜校全職打字女教師授課時間一至五晚六時廿分至九時半在九龍校上課應徵者請附履歷薪酬及電話號碼函九龍彌敦道570—572號二樓。

觀塘某大製衣公司急聘

(甲)船務文員需語熟統籌運輸製衣物料往國內及有關文件處理兩年以上經驗(乙)購料部文員兩年在製衣廠計算物料經驗應徵者需中學畢業懂打字刻苦耐勞請繕履歷薪金要求及聯絡電話寄香港郵政總局信箱1416號。

IBM ❋排版

中環印刷公司排版助理男女不拘廿至卅需經驗有意電：⑤257546陳小姐。

請練習生

某報社九龍區門市部請練習生須具中三或以上程度字體端正無不良嗜好有意請函附近照寄華僑報一一八一信箱

會計管倉

各一名會計具多年處理全盤賬目結算等工作經驗字體端正管倉須諳PVC及袋類配件優先供膳請備履歷求薪電話寄黃竹坑道14號怡安工業大廈10字樓洽。

招生

聘男練習生

某大文化機構中區分處聘男練習生一名須初中以上程度字體端正無不良嗜好爲合工作時間朝九晚六每星期一天假期薪優有意請來函華僑日報456號箱洽。

蕭麗芳書法 中正藝院兒童書法科，教授兒童用毛筆硬筆寫字，彌敦道234號K 685028。

正宗太極拳 詠春拳氣功 太極功詠春功K 681478。

教授國畫 以筆墨爲主講解歷代大家之妙處，有意請電〇－7620019林：各。

高級文員 出入口報關、保險、信用證、轉口、托運、收單、海空運輸精授小組，實習六時後⑤738721楊。

出入口班 開課證書四月船務講授CIF保險、銀行信用、會計單證，沙咀街坊會K 684729。

小提琴班 初級開課，青年會K 319111，窩打老道4招生。

英人話會 不限程度個別小組，實用交際英語，五樓電K 846463。

中小補習 中小學各科補習，早午晚③八一〇七五三，經驗教師。

英美教師 個別教授，時間費用28，近彌敦道740，③91608。

調酒速成 油炸雞翼、牛肉乾、鹵味、燒賣粉、涼瓜、豆腐卷。⑤726354。

成人英語 個別小組，移民日用，商業英語K 916823。

鋼琴樂理 考試兒童、音樂、幼師、保送、成人、速成K 4237740。

安全托兒 日間托兒，⑤275592。

聲樂樂理 古典藝術、歌曲、考試，③715003。

陳正中 極拳、推手、一二三路，③723903。

西人英語 個別小組，移民，⑬69463。

鍋爐船主大偈 有證考牌，快速包遊艇合格，8545111 566755。

鑽石玉器 貴金銀，③711719，實物分級。

船主大偈 導師附實習，九龍七時至三時，6847 729，旺角沙咀五經遊程。

北京音院 文憑考試，鋼琴樂理，③611228。

鋼琴樂理 各級考試，K 331613，歡迎。

傳授國畫 水墨、梅蘭菊竹，③966476。

教推八字 及兩星數，光居士，③621011。

你要學嗎 你能學會語音拼音，③191113，本港最好英典。

私成英講 家人語寫

港大畢業廿年經驗專授最基礎拼音會話文法各業商界移民速成精寫日早午晚任擇K 804361岑

裏勤 婦女學校

英婦移民會話各級 英文 中文 國語 小學初中畢業補習經驗女師時間任擇北角電車總站英皇道391號5樓B電⑤786154

英語小組

太子道141長榮11/F B 新觀酒樓上③—819952 彌敦道96號4/F A 頂好酒樓上③—686720 英美加籍 會話文法 移民留學 個別自組 六人小組 早午晚班

婦女學校 補習夜校 香港尖沙咀英文會話、母語，③5號8樓。

盜相班 三新消防、炳嬰電、本年新教，③1111 3050。

實用風水 易經概要 陳萬宜，K 301975授。

K-903912 C.I.F. 秘書商科 電腦打字 簿記會計 K-954187

石川日文 商業、日文，H 798700，K 894。

東方古箏琵琶學苑

招生：個別小組
九龍長沙灣道30號1-B（近太子地鐵站）
K 817118＊＊K 804001

香港第一商科外文學校

正校：軒尼詩道 274號三樓 電話：5-740686
分校：元朗擊壤路87號二樓 電話：0-778870

商業全科班・電腦全科班

英英會日拼文國編廣設中部會速信打電
文婦話文音法語織告計英記計記札字腦

香港華夏書院 一年制文憑班 室內設計 工商美術

★留歐美師資任教・設計圖畫數千本以供參考★
北角電器道280號（近國都戲院）
電話：H-664787・K-900165

會計商科 F5.會考班 電腦 日文 國語 速成商科語言學校

彌敦道717號二樓3-954187

德誠烹飪學校

師資最好★學科最多★教授最認真
凡學全科特價優待
粵燒點西西麵油茎打菜月蟀
菜烤心餐餅飽器腸麵食餅油
彌敦道554號 3-849248

華夏書院職業訓練課程 美術 廣告設計

★輔導就業兼職★
旺角道花園街130號 K.942381

女青年會

速記班：70－80，90－100，110－120，120－140 W.P.M.
可參加8月底必文試招插班生逢星期一、四、五時半及六時半上課
中環忌連拿利一號單吉大廈三樓（娛樂戲院側）（雲咸街直上聖保羅堂對面）電5－265599

教授攝影

香港大學畢業攝影師教授攝影，彌敦道347號二樓，7221 83。

聯合畫苑

✦王創華教授✦
水油素 彩畫描
九龍太子道 185號4樓（正百有酒樓）電話：3-818634⑤2815541

哥林比亞電腦無線電學校

電腦語言程式及維修工程全科
無綫電彩色電視工程日夜校新
班及錄影示教實物函授科歷史
悠久設備規模龐大歡迎到校參觀
校址旺角綺蘭街368號太子站金都商場後面索章807805、803804

工商業會計

夏利林職分在月包技獲所結實數教文者男寫速括能得以損學授道工分女字成報獨實能益由方班新年新樓授校立際便資學法，K 1208881－615英司施全書期表會計年册

高雷夜英專

擴班四月二日開P.4初級新班
並招收P.4至F.3各級插班生
即日開始報名校址九龍福全街
32—40號電話K 964672洽

港九德信烹飪學校

創辦：六載＊譽滿全球＊桃李滿天下
宗旨：付出小＊學習多＊造福精
九龍：旺角道50—52號四樓全層
香港：銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓
詢問：③968771 ③968611 ⑤703667
校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

香港法文專科商業管理學校

尖沙咀加連威老道12號二樓電679356

出入口 日文 法文 國語 英文 西文
AIRLINE TOEFL 打字 電腦電報 簿記

香港第一商科外文學校 電腦

英文打字速成班
正校：軒尼詩道274號三樓⑤747479

日本語文化館

四月份新生即日接受報名
全港唯一設有語言實驗室之日語專門學校早午晚各班由日本教師任教
報名：彌敦道524號2字③323331
軒尼詩道458號6字⑤8912023

各國語言 會話翻譯

錄音各國人授個別小組到所來校
電：H－297855　H－298075

S.M.E.S.聖瑪利奧專業語文進修（1976）

成人 英語講寫 課程

分初學・基礎・初級組・中級組・拼音組

校址：佐敦道站彌敦華林側入：南京街8-20號　報名：下午六時後③888658、③307082（可電話留位）

唯一商科語言學校 速成班招生

招新生 插班生

中國職業藝術家教授

唱歌　粵曲　樂理　竹笛　二胡　古箏　揚琴　琵琶

音樂中心　電話：③7296988 ③7296108

香港藝苑

國畫、職業油畫速成訓練班、盆景及插花藝術班、素描班、油畫班、書法班、中國畫班、商業美術設計班、兒童畫班、雕塑班
尖沙咀山林道20號大厦401室K 7236865

協韻音樂院

樂理　鋼琴　結他　古箏　琵琶　二胡　笛子
樂理課程：中學會考、中大入學試、皇家音樂院試
香港銅鑼灣高士威道16—22號高威樓12A 電話：⑤7904197

丹青閣書畫苑

⑤739739

國畫班　兒童畫班　書法班

◆灣仔洛克道 369號19樓B座◆

徵求

西太平洋海外升學指導中心經辦 美英加中學專科招生

第十年經辦美國英國加拿大著名中學專科招收海外學生班級包括GRADE.9至13班工商管理會計語士秘書藝術助理電工美術音樂美髮酒店管理等科。84年5月及9月入學生可供選擇學校數十間均輔導直升大學之註冊學校本中心在港主持入學試直接發給入學申請接納書本月初前到來申請較大機會取得優良名校學位各校章程註册表格齊備歡迎諮詢委託九龍尖沙咀星光行1426A室③696477

誠徵女友 九龍兩地歷品貌本報信箱364號，外籍，守密函。

急徵幼稚園 港九新界區幼稚園，H 723007。

花梨傢俬 舊瓷酸枝 H 456869＊

急徵鋼琴 學生合用，收購翻新，⑤88870。

徵男女友 詳細自介紹，品學佳本報904信箱。

誠徵女友 不拘下照本報信箱338號。

高價收購 酸枝 好傢俬K 7437794 K 7295643 得勝行

徵友 至45歲有高職函本報911信箱，女32歲六有英35。

美加澳 照本報信箱361號，徵婚。

誠意徵友 品貌好本報通信函12578轉。

大學 新界九龍電話郵局K 7248。

誠徵男伴 仕請本報信箱902號，45歲以下失男端39。

誠徵男伴 本報信箱903號。

有福共享 大專月入職電本報信箱901號，58歲以下婚。

誠徵淑女 電業照本報信箱880。

初學徵鋼琴 付價合即取K 3148428。

徵婦伴 獨男居電本報1201信箱。

髮廠徵求 現收購髮，電話⑤本報信箱1480號。

誠徵男友 29歲品貌端正婚姻門第，本報信箱5082號。

誠徵女友 溫文高貴，本報974信箱。

徵求名畫 古今輔道中40號。

誠徵少婦 21歲電話旺角本報⑤847722。

誠徵男友 品貌端正中年男士誠意，本報977箱。

誠徵合作 資本材料旅行社，本報48信箱。

鋼琴 子電徵，H－630961。

徵女友 有事業基礎，本報972信箱。

求徵鋼琴 請電H：6136800。

徵女友 報三六二號信箱。

徵急舊鋼琴 初學練習，電H 6120671。

徵男友 溫文職業照片，本報906信箱。

誠徵女友 貌端，本報信箱888，28歲。

誠徵淑女 高職，本報信箱80010，38歲。

誠意徵女友 生誠實，信箱28③8959，38歲性。

誠徵男友 品女35端本報信箱1653號。

誠徵女伴 健30職本報信箱1654號。

誠徵女友 男35本報信箱1202號。

誠徵配偶 有經濟本報信箱1204號。

男設計師 25歲本報信箱1203號。

徵女友 正米職本報信箱1205號。

幸福電腦婚姻

免費中英文電腦示範委托香港尋覓
灣河內道2號5樓1045只無須更免尬
24時答話③689986③665857
專業十三載優客萬千即時選
擇合適世界彩視錄影助客尋
謝傳播300餘次訪問美加澳設分行

收買酸枝

高價收買酸枝傢俬古玩字畫請電：H 458783皇后大道中311號合成行。

專買酸枝 古玩字畫

古書銅器花樽請電九龍巴域街85號③7780065 大明行

美加姻緣

本會有數位美加籍男士來港擇偶先友後婚，詳情請電⑤8921282 ★國際電腦婚姻協進會 註政府冊

T. V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE 國際電腦婚姻協會

鳴謝清雅週刊第83期專訪

電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳榮獲報刊電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

收購瓷器 酸枝字畫 萬寶公司K 966246

樓一層 九龍旺角租上曲樂用途，郵箱7905號。

徵女朋友 品貌端正，本報信箱6444，郵政總函。

徵女友 事業好，本報1179信箱。

徵合作 新界華房，K 920190。

誠徵老伴 技能發展，本報1193。

誠徵男友 誠實本報信箱908。

徵友 男37未婚，本報信箱1200。

事業女友 健談，本報信箱909。

誠徵女友 經商，本報信箱910。

誠徵女友 正職，本報信箱1404號。

美東老人院

註册西醫★免費診治 經驗護士★日夜護理
每月只收1500元
東頭村道25號弍樓
電話K 7181364

康寧護老院

註册西醫經驗護士設備週全老人調養生活舒適長住短住皆受歡迎⑤663821

深圳老人院

西四八層千餘獨立設備齊全護理接送，③324911-2

喇沙老人院

註册西醫・免費診治有單人雙人及特護病房有多家分院可滿足各類老人須求。另設廉價分院優待清貧老人。③－378019

福蔭老人之家

＊太子道高級住宅＊
註册西醫★免費診治
設備優良★收費特平
每月僅收1800元
電話：③389427

康福老人院 護理西醫，老人病，日夜護理，北角，③633862。

氣功推拿 醫師專治，勞損，上海推拿，③1320031。

日式指壓 按摩，推拿，③321441。

昆明醫學 指腸，頸椎，電話⑤2707190。

醫藥

藥行合資 旺角地藥行，經營，K 7297776。

雨傘、雨傘布

台灣某大雨傘製造工廠月產數萬打徵求21英吋X 8K半成品男女自動雨傘訂單品質優良交期準備。
接洽日期：四月二日・四月三日。
時　間：上午10時至1時，下午2時至4時。
地　點：銅鑼灣華都酒店2202房。
電　話：5-7901021轉2202

婚樂姻信

最具規模，好客最多，成功例多，資料可靠，費用公道，美加澳代理，★即日★⑤8935480，莎伊公司23樓B

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼		北角分處信箱號碼
016	901	978	402	473	1147	1426	1586
019	902	979	403	474	1148	1427	1588
030	903	992	407	475	1151	1431	1591
110	904	993	408	477	1155	1433	1592
123	905	995	421	478	1159	1434	1593
141	906	1000	427	480	1160	1436	1601
226	907		430	481	1164	1437	1604
303	908		438	482	1167	1438	1605
305	942		440	483	1168	1439	1606
314	951		442	484	1170	1441	1613
324	954		443	485	1172	1448	1614
326	955		445	487	1173	1470	1615
335	956		447	498	1178		1616
342	959		448	500	1179		1625
343	960		453	507	1183		1632
344	964		454		1186		1633
349	967		455		1187		1634
350	968		456		1188		1641
352	970		459		1189		1642
354	971		463		1190		1643
356	972		464		1191		1646
358	973		466		1192		1648
360	975		468		1195		1652
367	976		469		1411		
	977		471		1421		
			472		1423		

博愛老人院

九龍塘新花園別墅規模最大港九設有三個分院現有老人百餘名數量爲全港第一質素最好信譽最高歡迎參觀比較電話：K－377708　K－366897　H－646676

知年護養院

獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美註册醫生護士物理治療師全日完善護理院車接送歡迎先作參觀比較或電話查詢電話：〇－716407－8，〇－718397

九龍護理安老院

九龍界限街171號（法國醫院對面）
電話③370287－3線
註册西醫巡房＊護士日夜護理
院舍寬敞通爽＊設備良服務好
附設老人宿舍千七起★歡迎駕臨參觀。

上海耳鼻喉專科楊頌先

懂英語及德語、法語

耳：耳作頭內聾暈噴膿腦脹　鼻：鼻敏感阻塞鼻流涕　喉：聲喉嚨痛

診症：上午10時至晚8時，星期日上午10時至下午2時。地址：九龍必嘉街紅磡灣中心鴻鳴閣13樓4室（按13字）。電話：K 631680

僑港中醫公會通告會員啟事

本會第卅期九八會員大會定於四月廿日假座華人舉行選舉，依章選出理監事，即時舉行就職典禮...
理事長：鄭...
監事長：陳生、楊超華、楊釗明、劉昌鳴、何展、哲有、蘇樹雲...

退股聲明

原九龍鳳東四八公司與本外新僑君係...

旅港南海商會開派胙金

本會定於四月五日起開派一九八四年胙金凡我同人請携摺到會領取爲荷。

啟事

陶園 新界老人院，環境好，空氣清新，醫護人員日夜照料，病人適宜休養，〇－851396。

樂園敬老院

✦西醫主辦　日日巡房✦
✦經驗護士　日夜照顧✦
✦半山洋樓　寬敞清靜✦
✦收費從廉　余額無多✦
電H－765236

福星老人院

◆大坑半山高尚住宅◆
醫生主辦★免費醫治
銅鑼灣福星道8號3樓
每月僅收1500元
查詢電話：⑤769683

惠刊本報分類廣告

請撥電話　5－462583

招商承敷電器裝置

黃大仙慈雲山慈美村公開招標承敷本村約100戶電器裝置，接駁由屋內到電錶箱之一切安裝，覬投者須於四月七日前逕往慈安邨安民樓地下黃大仙政務處慈雲山分處索取表格詳情請電③241873
慈美村互助委員會
一九八四年三月二十六日

三水同鄉會敦義堂 公祭三水義塚

公啟者茲定於四月四日清明節日中午一時三十分公祭大口環「三水義塚」凡我同鄉務希依時前往參加爲荷
總務主任陳炳坤李平生同啓

南海福行堂省墓啟事

茲定正午十時於四月四日清明節華人永遠墳場集合舉行，凡我邑人務希踴躍參拜，香港仔加祭。

商業

旅遊 商業 搬屋

商業小廣告 大字四個 小字卌四個 每天十元

打字機 修理交換保養 計算機收銀機 讓渡 打字機 友邦 H236495 夜510873

裱畫 亦教授 樂軒 元朗大馬路吉利大廈字L〇一七八八四〇一八

承接鐵器 做泥水木 大小工程請電3-872271 傳呼3174152 5叫6886張生。

明泰噴油 專上門 翻噴升降機鋼枱浴缸 柜金屬大小鐵器工包 料取價從廉③—489338 運記

通廁包渠 沙井浴缸 改渠水喉 ③308381 叫3698 璋記

專改西裝 中環 細領 鎏洋服專改男女大小 取價廉保滿意 上門 接送H431299 50464 改錫

通廁包渠 沙井浴缸 改渠水喉 馮大記 ③646188

牆紙油漆 專裱牆紙油漆乳膠漆每呎1.2元③610271叫4047或③382415

鋁質天花 每方呎六元起 每方呎式元五角起 英國牆紙 3-7555577 叫2158

中文打字 承接港九各區中文稿件 K225911 K891923

專門註冊 有限公司 香港銅鑼灣高士威道24至26號興業樓地下商場24至25號 ⑤772745 ⑤779373

承接謝師宴 食品廠供應25元起請電③4371427傳呼⑤7123714叫9559

中文打字 各類文件書信 合約並速印服務 皇后大道西420號C座 ⑤四八九〇三五一 傳字洽

建築機械 各種掘泥機 剷泥機 發電機 風砲 碎石機 風鑽 大振機 石矢 租售0-293688 全球工泵程車

執笠找我 收成衣T恤 家庭用品 恤衫牛仔褲 百貨 元州街151號地下 K911641叫2340洪

冷氣 修理清洗 拆機 裝保養 大量收機 K905928 K618869

東方縮放 影印 晒圖 建築 機器電器 原大翻新 或照 彌敦道六七四號二樓 K950355

漏水 專業包醫 天面、浴缸、地庫、窗口、升降機石屎潮濕、牆身、水喉等。承造防水工程、五年保修、最先進切外、用料、無切、油立效、漆瓦底。

環宇防水 裝修工程 電H650174 K918638

買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

代寫英文 商業書信 經驗男秘書 號碼文件 翻譯按商業 計均可件 陳海益 請電K744002 或按時計 小心繁忙

上海朶雲軒 書畫裝裱公司 傳統經驗精工掛軸卷型畫冊古巨手起忠誠服務新翻鑲裝裱技師藝 香港銅鑼灣駱克道482號本樂大廈五樓D座 電：5-8920105

水晶地板 精洗地毯打臘潔淨抹窗工程包滿意三天後收費 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K7435875

收買舊字畫 軒尼詩道244-246二樓凝趣軒（樂聲琴行樓上）H747766 星期日休息

裝修改造 住宅工廠 做木泥水油漆磁磚 木牆紙膠板 親力親為 日夜電③7163794 洪記

改廚改廁 磁磚花瓦 水喉潔具 燒焊渠務 鐵器 裝修 通渠 H666190 ⑤8561冊 通用洽

修理水泵 通廁渠 水電 造渠 改廁 K653321

遊艇中心 又平又靚 服務一流 電話K3212299 九龍 張

遊艇租賃平靚 梁伯主理老實 5178304 6洽

霖記裝修 住宅裝修 泥水磚木 ③六〇四〇 請電 油漆間格 五力〇可做改裝 洽 弊 木 建 台

專改西裝 上海皮服 專家修改男女 包靚想到 請電H711595 700389 遠近接送

收購名畫 古今中外字畫 即時付現 價高 轉道中40號一樓 K229976 德

洗地毯 高頻震動地毯清潔 噴洗 華星清潔 K7777585 K7778839 K315171叫9396

打臘清潔 水晶地板 超群⑤471633

漏水 老本公司創業十八年 降大機 小號公司 如遇水漏 保證不漏 承接天台 有單保家家 理內門工程 府一切漏水 方法來 水務 五年保修 室內 入牆 最近任何難題 電即時永久 身份 私 到 即提 保 漏 佈 閘 防 水 做 面 補 天 十 下 最 漏 地 有 材料 本 解 信 貨 滲 升 水 多 年 公司 決 兌 再 簽 防 漏 等 年

宇宙防水機械 建材有限公司 旺角新填地街467號地下 電③-940168（3線）

富都水晶同羣讚冠 專科水晶地板車、磨、蓆翻新保用多年 分貪平因小失大 凡惠顧即送美國名貴吸塵地氈一張 有意電③339838 ③7149044 ③320851叫6986 富都水晶地板工程公司

莊臣清潔服務社 水晶洗地毯打臘 3-7213040 3-7148618

基信裝修工程 官塘嘉樂街2號地下 電K437605 欄河 鐵閘 電器 燈飾 承水喉渠務 摺油漆牆紙 泥水批檔 傢俬做木

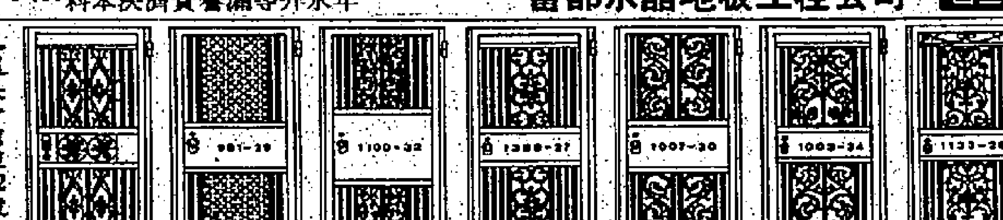
皇家偵探社 政府註冊 平通港九 歡迎查詢

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司⑤444221 ⑤441615

聯合捲閘鐵器 專做各型捲閘及電動捲閘 新到羅浮花閘門花款多 香港總代理零售批發 附設裝修加建天台花籠廠房鐵器 廣東道1168至1170號 K924982 K929131

羽毛球 萬達體育用品公司 新到：航空、燕子、先鋒牌。價錢廉、請速購 灣仔中國旅行社隔鄰文熙大廈二樓A H285333

九龍長沙灣道852號地下 九能鋼鐵公司 電話：③八一一三八六 鋁合金 鐵閘



最新款羅浮鑄花閘

五洲琴行　復活酬賓

總代理西德註册TREBEL 德寶鋼琴，音色靚，品質佳。復活節期間，鋼琴樂譜五折起。獨家首創，可免首期。月供百餘元起或用分期免息，任君選擇。另有歐美各國名廠二手琴1800元，外租80元起，歡迎舊換新。特設琴室及各種音樂課程。調音及搬琴服務兼備。

大減價 大贈送

中環奧卑利街21—27號地下 H.213561（三線）
西環薄扶林道64—68號地下 H.488138（三線）
香港仔南寧街13—23號地下 H.559331（二線）

一鳴製造廠 深水埗荔枝角道一四一號 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

鋼寫字檯 國泰鋼具 品質第一 國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

復活節精選超值豪華團

台北四天 $ 1498　南北五天 $ 1798　阿里山七天 $ 2098　台證90

＊ 早機出發晚機返，觀光旅遊時間最充足

遍遊：中正堂、陽明山、地獄谷、烏來、石門、六福村、日月潭、台南、溪頭、澄清湖、阿里山、彰化、台中、天祥、故宮、忠烈祠等各大名勝風光。

住宿：台北名城，鴻發，福臨門，京王等一流大飯店。

出發日期：4月18,19,20日　辦證需時，報名從速

獨家主辦，分社直營，保證絕無加價之弊。機票+酒店 四天三晚 $ 980

威威旅行社有限公司 3-301271 旺角彌敦道608號總統商業大廈603室6字 朝九晚七假日照常

黃錦不銹鋼工程陳列架 價錢特平・遠近送到 ③-868309 九龍深水埗福榮街40A地下 ⑤-711307 銅鑼灣永興街3號地下（嘉頓酒樓側）

香港偵探社 自置總社3-818008・818781 香港分社5-783600・783699 荃灣分社0-4986331・4986332 世界偵探總會會員 民刑商業 外遇婚姻 分居離婚 通緝姦證 秘密錄音 失蹤調查 港外跟蹤 政府註冊 絕對保密 旺角彌敦道747號 金都中心5字B座 北角英皇道121號 七海商業中心 中心一〇一一室 荃灣地鐵站 總站南豐17B 中心24號樓

美聯私家偵探社 旺角太子道西141號長榮大廈313室恒生樓上 政府註冊 ③812388 ③812389 ③812380

旅遊介紹

吉祥搬屋 搬屋專家｜小家庭150 3-651749・634114 5-629921・625822

吉利搬屋 3-341713 3-643038 5-675102 5-694935

搬運

各大航空公司贊助 十一年歷史 自置物業 信用可靠 康樂旅遊公司 CONNAUGHT TRAVEL LTD. ・學生包機・ ・專營世界各地廉價機票・ ・專人免費代辦各國簽證・ 報名請到干諾道中62號中興商業大廈4A（國際大廈右鄰）☎5-443055-6 5-441531

附：專人辦理・出國手續　特點：手續簡便・節省金錢

移民南美各國

無須投資，可辦永久居留權。一切手續在香港辦理，取証後可繼續在香港居住或隨時往南美定居。澳門及任何人士均可。收費特平，取証時收費。歡迎查詢及索取資料，假日照常辦公。電話：③—7221185 ③—7218103 ＊＊兼辦商業考察團＊＊ 南美國際旅運公司 九龍佐敦道吳松街150—156號寶盈商業中心2字樓216室

瑞興旅遊 3—816528 3—816629

惠州、西湖、羅浮山、香蜜湖 二天$270 三天$370逢二、五、六、住西湖賓館
中山溫泉、長江樂園 逢六$498 平日$398住溫泉 4月20, 21, 22, 23, 24
丹霞山/七星岩、鼎湖、從化 四天$680，五天$820 逢週二、五、六出發
西樵、蓮花山、佛山/七星岩 加班：4月4, 20, 21, 22, 23, 24
桂林、陽朔航空團五天$1540 加遊梧州七天$1750
北京九天火車團$2190　直航團$4090

九龍彌敦道747號金都商場三樓324室(大大對面)朝十晚九

美加歐澳洲泰國台灣星馬菲印尼日韓入境 台快證90 中華民國護照綠印同價180 持雙程證來港 持雙程證來港澳探親欲往外國須從速辦理 綠印，港台澳門人，國內親屬都可辦 台灣 南美洲 泰國辦居留 入籍巴拉圭可獲得永久居留權可申領護照 怡達旅行社 中環德輔道中李寶椿大廈405室 5-433759 5-432945

海明威旅運 3-958807・3-958547 台灣百貨 賤機票 ★四天三晚單人房｜1150 來回機票包接送｜天天出發 ★特快台証十天出証$200 韓國豪華團4天$ 2700 旺角彌敦道655號胡社生行801室

復活節加班團：19-23/4/84

一心旅行社

旺角彌敦道580號彌敦中心7字樓 中環環球商場207室 旺角假日10至5 3303233 5213223

台灣 四至九天 花蓮 宗烈祠 阿美族 文化村 雙溪公園 $1599 天天出發

韓國 四、五天 行程豐富 特別加插 仁川、皇帝餐、華克山莊、浸溫泉、滑雪。 $2599 天天出發

日本 六至八天 九州、本州、鹿兒島、札幌、北海道、富士山廸士尼 $3199 天天出發

菲島 三至四天 蒙地卡羅 老渥市 膳食靚 碧瑤 $950 逢星期三、五、日出發

台証$ 100（九天出）

台北	790	星加坡	1900
台北	1700	三藩市	1800
韓國	2280	紐約	2480
倫敦	1780	荷蘭	2280
羅省	1080	大阪	1380
泰國	1250	亞庇	1900
菲律賓	2880	高雄	830
多倫多	2280	印尼	2850
法國	1290	星馬泰	1900
東京	2100	溫哥華	1980
檳城	3530	西雅圖	1680
澳洲	920	日台	1450
上海			

快意（國際）旅行社 快意（國際）旅業有限公司 尖沙咀赫德道2A首邦行205室

台北	790	北京	1300
高雄	830	倫敦	2200
韓台	1750	羅省	1830
日台	1380	三藩市	1950
泰國	1080	法國	2200
菲律賓	1300	紐西蘭	3500
東京	1290	溫哥華	2550
上海	920	多倫多	2900
星加坡	1950	紐約	2530
星馬泰	1950	西雅圖	1700
大阪	1380	夏威夷	1850

澳門二天 酒店十船票十接送 代訂：澳門怡東酒店 各國簽証・台證$ 85 廉價機票・各國旅行 韓台百貨・包銷包退

首創 菲律賓迷渥 三天遊998 逢三、五、日出發 該市為北部最新發展區亦是總統出生地於長約九公里之巴里澳沙灘盡情享用各項水上活動。乘搭新型豪華客機，住宿五星級大酒店。★該區尚未受政治影响。

香蜜湖 一、二天遊（天天出發）180起 可盡情享用免費康樂設施包括快艇，碰碰車等

珠海賓館、長江樂園 中山溫泉、石景山 二天遊（天天出發）388

華僑日報讀者 七海旅行團 本港旅遊・澳門旅遊 台灣旅遊・日本旅遊 韓國旅遊・泰國旅遊 星馬旅遊・菲島旅遊 每週有團出發 廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎：5—413083 歡迎社團工廠委託安排行程 香港華僑商業大廈1802室電話：5-413081

歷史悠久 W.O.T.S. 信用可靠

永安旅行團

九龍分社：德輔道中 電話3— 假日照常辦公
銅鑼灣分社：軒尼詩道中心 電話 假日照常辦公
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室 電話3-694 假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 電話3-846484 846565 846557
荃灣分社：青山道 中銀行大廈地下 電話0-432631 432708 431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室 電話 83901 83905 77701

日本・菲律賓	本州富士山廸士尼六天豪華團	$ 3490	逢星期二、四、六出發
	本州富士山廸士尼八天豪華團	$ 4250	天天出發
	日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$ 4380	逢星期四出發
	鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$ 4680	逢星期六出發
	菲律賓（碧瑤，百島）七天豪華團	$ 1920	逢星期一、三、四、六
泰國・台灣	曼谷七天豪華團	$ 2480	天天出發
	曼谷布吉島七天豪華團	$ 2850	逢星期四出發
	台灣七天豪華團	$ 2300	逢星期一、四、六、日出發
	台灣溪頭八天豪華團	$ 2510	逢星期四、五、六、日出發
	台灣阿里山九天豪華團	$ 2720	逢星期四、五、六、日出發
美加・馬星泰	美國西岸八天豪華團	$ 6980	逢星期三出發
	美加西岸十二天豪華團	$ 11480	逢星期三出發
	馬星（檳城）七天豪華團	$ 3590	逢星期一、三、六出發
	曼谷、清邁芭堤雅七天豪華團	$ 2700	逢星期二、日出發
	泰馬星十天豪華團	$ 4290	逢星期四出發

歐美旅行社 旺角彌敦道580號彌敦中心1805室 3-319141（八綫）

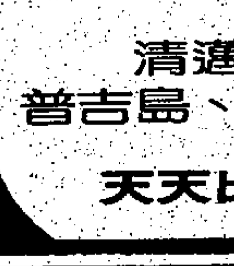
寶通旅行社 旺角彌敦道655號胡社生行1412室 3-969861 3-965097

新興行旅行社 尖沙咀樂道6樓前座（凱悅酒店對面） 3-7213061（六線）

司諾旅遊有限公司 尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室 3-7216171 3-696729

欣欣旅運（香港）有限公司 旺角彌敦道636號銀行中心2110室 3-849192 3-842277

順威旅行社 九龍彌敦道721號華比銀行大廈706室 3-967828 3-945657



威馬旅行團

最佳行程　最佳導遊

曼谷住亞洲大酒店・芭堤雅住亞洲大酒店
清邁住寶龍大酒店・普吉島住珍珠大酒店
曼谷、芭堤雅七天 $ 2,490
清邁、曼谷、芭堤雅八天 $ 2,880
普吉島、芭堤雅八天（雙程內陸機）$ 2,990

天天出發　中華航空公司贊助

富麗華旅行社 中環德輔道中61-65號華人銀行大廈1701室 5-248078-9 5-232309

萬安旅遊貿易公司 香港德輔道西65號嘉裕樓三樓前座 5-485709 5-400425

大東旅行社 中環大道中148號鹿角大廈806室 5-454876 澳門71776

安捷旅行社 中環砵甸乍街6-8號立輝大廈801室 5-247319 5-241710

星輝旅運 九龍彌敦道301號嘉賓商業大廈1410室 3-320408 3-325513

關鍵旅行社（兄弟）有限公司 九龍彌敦道655號胡社生行1608室 3-936245

佳運旅行社

3-953227 3-916713
機票部專線：3-916716
5-417060
歡迎工廠・社團委託・特價優待
九龍旺角彌敦道655號胡社生行18字
香港皇后大道中158號華英昌大廈806室
九龍總社　星期日及公眾假期照常辦公

台灣專線

全港獨有最高級豪華環島團 七天特價$2300 ＊七天行程勝九天＊

＊節省時間・節省團費・減少行車時間24小時＊

高級四天$1670九天$2720乘搭華航天天出發

華航兩程內陸機（台北一花蓮・高雄一台北）

本團特點
＊獨家採用兩程內陸機・及北迴電氣化火車・減少行車24小時・旅途舒適。
＊獨家住宿台北最大最新、價錢最貴環亞大飯店・ASIAWORLD PLAZA.
＊獨家安排四晚豪華夜總會・最高級豪華享受。
＊獨家精選行程・七天行程勝九天・歡迎比較。

台北機票十酒店（天天出發）　台証特價$ 90

日本本州

東京廸士尼樂園

逢星期一、二、五、六出發
六天、七天、八天由$3490起
遍遊：東京、富士山、山中湖、大涌谷、白絲瀑布、箱根、皇宮、銀座、太陽城、奈良、京都、名古屋、大阪、子彈車、美加多夜總會、廸士尼樂園等。

日本台灣高級聯遊
六天、八天、九天由$3490起

韓國專線

本社韓國團 ＊參加人數全港最多＊

＊免費享用傳統皇帝享受之「伎生」藝宴＊

四天、五天由$2700起

逢星期一、三、五、六出發

＊ 全程住宿凱悅、華克山莊、高麗娜等五星大酒店。
＊ 膳食一流，早機去，晚機返，回程停留台北不另收費。

韓國機票十酒店（天天出發）

華僑日報分類廣告收費廉效力大

旅遊介紹 專欄廣告　方便讀者　選擇旅遊

星晨旅遊有限公司

總社：九龍尖沙咀星光行1529-32室 廣東道口入 3-7231723, 3-7230551
分社：香港皇后大道中64號連卡佛大厦1701-3室 5-218161, 5-243068-0
分社：九龍富豪機場酒店三樓商場 3-828227
分社：荃灣地鐵總站南豐中心商場150A-151及1701室 0-440281, 0-465473
分社：旺角彌敦道636號銀行中心1704-5室 3-320955
假日及公眾假期辦公至下午四時半
票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地，歡迎查詢
專線電話：3-7230333, 3-828227, 5-243068, 3-320955, 0-465473

日本本州 迪士尼八天豪華團
暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，伊豆，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車）。住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊 天天出發 $4250
東京廸士尼樂園六天豪華遊 天天出發$3490
北海道廸士尼七天團 逢星期日$4690
廸士尼韓國九州九天團 逢星期二$4990

鹿兒島 九州・東京・廸士尼樂園
暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，霧島，宮崎，日南海岸，和平台，野生動物園，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，水前寺公園，長崎，蝴蝶夫人館，福岡等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。
廸士尼九州東京九天 逢星期四、六 $4790
廸士尼九州東京七天 逢星期二 $4190
鹿兒島九州八天 逢星期三 $4360

澳門 二／三天豪華遊
暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店內各項娛樂設備。
天天出發 $310起
特約代理澳門凱悅酒店 HYATT REGENCY MACAU
酒店十船票十澳門接送
天天出發 $260起
代訂澳門怡東酒店

美加
暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片塲，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭慮吊橋等。
美國西岸七天 $6790
美國西岸十天 $9690
美加西岸十一天 $12290
加拿大東西岸豪華團 $7690起
美加東西岸 狄士尼世界豪華遊 $15990起

澳洲 黃金海岸，柏斯豪華遊
暢遊栢斯，恩澤國家公園，水晶洞，雪梨歌劇院，雪梨大橋，雪梨港遊船河，邦帝海灘，藍山，珍羅蘭洞，新金山——墨爾砵，巴拿利市，蘇菲力山，坎培拉，戰爭紀念館，黃金海岸，海洋世界，樹熊動物院，布里斯本等。乘搭澳航珍寶747客機及多程內陸機免舟車勞頓之苦。膳食以適合香港人口味之中菜爲主，獨立成團，專人領隊，免費代辦簽証。
逢星期一、六出發
六天$7690起

海陸空一鹿兒島 九州東京廸士尼九天團
暢遊福岡，阿蘇火山，水前寺公園，熊本城，球磨川，綱索橋，鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，開聞岳，宮崎野生動物園，日南海岸，鵜戶神宮，仙人掌公園，磁力火車試驗塲，東京廸士尼樂園等。乘搭萬噸豪華遊輪，享受船上各項康樂設備，如電子遊戲室，康樂室，泳池等。住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。
逢星期日、一出發
九天$4790

星晨旅遊有限公司

總社：九龍尖沙咀星光行1529-32室 廣東道口入 3-7231723, 3-7230551
分社：香港皇后大道中64號連卡佛大厦1701-3室 5-218161, 5-243068-0
分社：九龍富豪機場酒店三樓商場 3-828227
分社：荃灣地鐵總站南豐中心商場150A-151及1701室 0-440281, 0-465473
分社：旺角彌敦道636號銀行中心1704-5室 3-320955
假日及公眾假期辦公至下午四時半
票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地，歡迎查詢
專線電話：3-7230333, 3-828227, 5-243068, 3-320955, 0-465473

菲律賓 碧瑤，雅谷七天團
（全港最豪華・成本最高）暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）大高地，艾蘭廸，賭塲，百勝灘，急流飛瀑。漫遊風景秀麗之雅谷渡假村住宿馬尼拉五星超級豪華麗晶，鄉村，及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊爲你服務。
天天出發，早出晚返
七天特價 $1920

曼谷芭堤雅 七天貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市塲，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面佛，奇妙樂園等住宿一流大酒店。
本團特點：　天天出發
1) 住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2) 新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3) 多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。
早機出發，晚機返港
七天 $2480

清邁布吉島
暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市塲，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。
本團特點：
1) 乘早機出發，晚機返港。
2) 清邁往曼谷乘內陸機。
3) 布吉島來回乘內陸機。
4) 新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園。
逢星期二、日出發
八天清邁$2890
逢星期六出發布吉島
八天 $2990

台灣環島 早機出發，晚機返港
暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠等，住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。
台北住財神，統一等豪華大酒店，幷加太陽城及豪華夜總會，分社直營。保証滿意。
八天$2510
天天出發
七天$2300
逢星期四、日出發

馬星泰 乘新航早機出發
暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，卧佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭塲，清水岩，黑風洞，清眞寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店，專人領隊，團團獨立。
逢星期一、六出發
馬星七天 $3580
馬星泰十一天 $4350

歐洲 十五天豪華團
暢遊羅馬，比薩，佛羅倫斯，威尼斯，瑞士利維拉，阿爾卑斯山，琉森，「大雪山」鐵力士峯，狄桑，巴黎，滑鐵盧，布魯塞爾，阿姆斯特丹，倫敦。
特有優點：
1. 由星晨直接主辦，獨立成團，照顧特別周到。
2. 住宿頭等（FIRST CLASS）酒店，地點適中，全部設有私人厠浴。
3. 全程除兩餐晚餐外，所有膳食全部包齊，以適合港人口味之中菜爲主。
4. 行程經專家設計，遊覽歐洲最負盛名，最具觀光價值之大城市及風景區，節目安排妥當，有充裕之觀光及購物時間，絕無走馬看花之弊。 $11690
歐洲十五天出發日期
5月12, 26　6月9, 23
7月7, 21, 28
8月4, 11, 15, 18, 25
9月1, 22
KLM

捷威旅行社

香港皇后大道中31號陸海通大厦7字樓 電話：5-212527、5-254596
九龍彌敦道301-309號嘉賓大厦804室 電話：3-308311-6
九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室 電話：3-320011
星期日、例假，照常辦公，朝九晚七

石景山
澳門　中山溫泉　長江樂園　珠海賓館　翠亨村
獨家採用噴射船JET FOIL來回港澳 走拱北免稅特快通道祇需五分鐘
・兩日遊 $420
・住宿珠海賓館 $440
・中山溫泉 $460
・珠海・澳門三日遊 $590
天天出發・早去晚返・食足四餐

西麗湖／香蜜湖
蛇口・水庫・深圳・惠州
獨家騎馬遊邊境・泛舟燒槍看煙花 坐電氣化・嘆直通巴 魚鮮肉嫩・菜式上選 幽雅客房・住得開朗
・西麗湖一天遊$165　兩天遊$320
・香蜜湖・惠州兩天遊 $350　天天出發・早去晚返

介紹週末
西麗天半遊$320
香蜜天半遊$350

沙坪／順德
澳門 石岐 小欖 中山 佛山 高鶴 新會 肇慶 石灣 廣州
捷威再接又再厲
沙坪四天野味團 $750 逢週三、日
奉客野味九大簋
野味菜譜
1. 龍虎鳳大會
2. 清蒸海上鮮
3. 炒白鱔王
4. 家鄉肥鷄
5. 炒八珍
6. 鮮嫩油菜
7. 合時野味
8. 清甜水菓
9. 即冲蛇胆酒
包括團費之內 絕不再設分文
噴射船直通車 來回舒適妥善
西樵三天遊$690 逢週六
從化四天遊$760 逢週二
住宿中國大酒店

海南島九天
$1690
暢遊茂名・湛江・海口・通什・黎苗族・天涯海角
南島山明水美・最啱尋幽搜秘
逢星期六出發

桂林五天
$1690
廣州一桂林 737噴射機來回
港一穗 直通車往返
桂林山水靚・捷威服務佳
廣州住宿中國大酒店
逢星期三、六出發

歡迎工廠、社團、學校、公司、個別組團，參加任何路線均可享特價優待。

雲頂高原渡假勝地

＊住宿兩晚三日・雙人房連早餐祇需HK$697.00
＊旅行社組團住宿兩晚三日，連兩個美式早餐，一個午餐及兩個晚餐（其中一晚夜宴雲華宮夜總會）每位祇收HK$352.00
歡迎各旅行社查詢

雲頂高原 馬來西亞唯一的賭塲 香港德輔道中120－126號香港商業銀行大厦十二樓 電話：5-434841

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司

總社：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室 5-217205 5-263305
分社：尖沙咀星光行935室 3-7236161
分社：旺角彌敦道636號銀行中心503-4室 3-325655
分社：荃灣地鐵站南豐中心1705室及商場A79 朝九晚九 0-420248 0-4981611
票務專線：5-241292 5-241366 星期日及公衆假期照常辦公

日本本州
六天、七天、八天由$3490起
新增：東京廸士尼樂園（包套票）
全港獨有：①日本環球片塲②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
先飛大阪、東京返港、減少行車16小時
＊乘日航747客機，早機去，晚機返。
天天出發（回程可停台北）
全九州六天、八天由$3990起
北海道廸士尼七天 $4590
逢星期六、一、二、三出發

全泰國、布吉島
曼谷團：乘國泰、泰航A300空中巴士、早去晚返、班次最多。
清邁團：乘泰航直飛清邁、清邁一曼谷乘A300內陸機。
布吉島：乘泰航、雙程A300內陸機。
清邁四天、六天、七天、八天 由$2190起
曼谷四天、五天、七天 由$2150起
布吉島五天、七天 由$2590起
全港獨有：①長勝灘 ②仙猴山 ③暹邏人工海浪園 ④東芭文化村 ⑤泰國夢幻遊樂園 ⑥芭堤雅嘉樂斯 ⑦巨鞋樂園
天天出發（可延期返港）

全台灣 行線全港最靚豪華團 直飛高雄・台北返港
阿里山・墾丁・溪頭・花蓮・野柳・野生動物園・地獄谷溫泉・佛光山
台北四天 $1690　花蓮阿里山五天 $1880　環島七天 $2300
環島阿里山八天$2510
＊高雄入・台北走＊內陸機：花蓮一台北
阿里山墾丁九天$2720
＊台北入・台北走＊內陸機：台北一花蓮　高雄一台北
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發（回程可由台北、高雄返港）

星馬（檳城 怡保）泰
新增 ①皇城江沙②美馬高原③長勝灘 ④仙猴山⑤暹邏人工海浪園 ⑥東芭文化村⑦芭堤雅嘉樂斯
星馬七天 $3430　星馬泰十一天 $4350
新加坡直飛檳城・節省行車9小時
乘搭星航早機　逢星期一、二、三、六出發

菲律賓 碧瑤・大富郡 百島・碧濤林
高級七天$1920 天天出發

永光旅行社

香港銅鑼灣軒尼詩道480-482號201室
⑤—8911880
⑤—8911823
⑤—8911722

少數民族特色觀賞團	孖寶溫泉：中山溫泉、從化溫泉四天$ 838	中山溫泉 珠海 石岐 石景山 長江樂園	香蜜湖 西麗湖 蛇口 深圳	深圳 香蜜湖 蛇口 惠州 西湖 湯泉 二天	東莞 虎門 沙角 石湖 海陸 二岩 天
漫遊連縣連南瑤山小北江丹霞山南華寺。出發日期4月20日 平時逢星期一 七天$1198	漫遊從化、蓮花山、順德中山、長江樂園、珠海、住宿從化溫泉賓館、市橋賓館、中山溫泉新賓館、直通往穗、澳水翼船返逢星期出發	日日有團天天出發 二天$ 428 / 498	住西麗湖別墅逢星期六日出發一天$158 天半$288二天$338	住桃園賓館逢星期六日出發直巴往返$328 火車往返$288	逢星期六日出發 直巴往返$368

北京 鄭州 黃河	少林 洛陽 龍門 鄭州 開封	西安 洛陽 少林 鄭州 開封	湖南 長沙 洞庭 岳陽 南嶽	英德 寶晶宮 韶關 丹霞山 南華寺	金鷄嶺 韶關 丹霞 南華寺	韶關 丹霞 南華寺 廣州
九天$ 2488 4月14, 20 5月5, 19 6月3, 16	軟臥上飛機回 七天$ 2498 4月20 5月12 6月3,	九天$ 2498 4月20 5月19, 6月3	五天$ 1498 七天$ 1698 4月20平時逢星期一	出發日期4月20, 22 平時逢星期一 五天$ 888	出發日期4月18, 20 平時逢星期四 五天$ 888	出發日期4月20, 22 平時逢星期四 四天$ 738

從化溫泉 蓮花山 天湖 南湖 廣州	從化溫泉 天湖 南湖 廣州	從化溫泉 蓮花山 天湖 南湖 廣州	英德 寶晶宮 從化溫泉 天湖 南湖 廣州	星湖 從化溫泉 天湖 南湖 廣州	從化溫泉 韶關 丹霞 南華寺 廣州	惠州 西湖 羅浮山 湯泉 溫泉
出發日期4月21, 22 平時逢星期五 三天$ 638	出發日期4月20, 22平時逢星期五 三天$ 638	出發日期4月20, 22 平時逢星期四 四天$ 788	出發日期4月20, 22 平時逢星期四 四天$ 788	出發日期4月20, 22 平時逢星期四 四天$ 788	出發日期4月20, 22 平時逢星期三 五天$ 998	出發日期4月20, 2J 22平時逢星期五六 二天338三天438

Choicest Holiday 利虹假期
利虹假期有限公司

3-674192
5-259311
0-4981651
0-773312
3-674192

石景山
珠海石景山渡假村、長江樂園、石岐、中山溫泉、翠亨村、澳門兩天遊$398 三天遊$548
天天出發
由珠海九洲港入，免除雙重海關手續，經澳門返港。
特約代理
澳門凱悅、總統酒店$260
酒店十船票十早餐十接送 $290起 天天出發
兩天豪華遊 $350起 天天出發
三天豪華遊 $490起 天天出發

東湖
東湖賓館、香蜜湖、西麗湖、蛇口一日遊 $138
兩日遊 $298 天天出發
來回電氣化火車，送半小時遊樂劵，住深圳最靚東湖賓館雙人房
中山、珠海、石岐、順德、廣州三天遊 $698
逢星期五出發

南湖・鼓浪嶼
廣州南湖渡假村、從化溫泉
兩天遊 $438 逢星期五、六、日出發
三天遊 $638
來回乘搭港穗飛翔船，過海關特別快。
丹霞山、桂林、星湖、從化、廣州四、五天 $740起
廈門、鼓浪嶼、泉州 $1,298 六天遊 逢星期五出發
特約代訂白天鵝賓館、南湖賓館 $165起

泰國
拜佛團、兩晚芭堤雅 四、五天 $2,120起
曼谷、芭堤雅、桂河橋 七天團 $2,480
天天出發
乘搭國泰747航機，早機去，晚機返
三晚芭堤雅，遊覽珊瑚島，人妖花街
清邁八天 $2,880
每星期均有團出發

美加
七天美國夏威夷 西岸探親團 $6,799
十天美國西岸渡假團 $9,599
十二天美加西岸豪華觀光團 $12,499
十一天美國東西岸渡假團 $13,899
十三天美加東西岸豪華觀光團 $15,099
夏威夷逍遙遊 $3,990
每星期均有團出發

全泰馬星　康泰身心　全台灣·菲律賓　康泰身心　歐洲豪華團　康泰身心　美加豪華團

清邁·曼谷·芭堤雅·布吉島

行程種類本社最多，歡迎選擇：

清邁四天$2190 七天$2700 八天$2880
芭堤雅四天$2150 曼谷七天$2480
布吉島七天$2890 八天$2990（雙程內陸機）

天天出發（乘泰航早機 Thai）

航　機：乘搭泰航A300豪華噴射客機，早去晚返、班次最多、乘泰航往泰國乃最佳選擇、機票價錢最貴。
內陸機：清邁——曼谷乘泰航豪華巨型客機、節省行車九小時、行程更舒適、更愉快。
酒　店：曼谷住最新落成之文華大酒店、凱悅大酒店等。芭堤雅住最高級豪華之①假日大酒店（Holiday Inn）②最高級豪華皇家酒店(Royal Cliff Hotel) 全港旅行團僅本社獨家住得到上述兩家最靚大酒店。
膳　食：六晚豪華夜總會，膳食全港最靚，選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席等應有盡有。

馬星（檳城）七天 $3530
馬星泰 九天$3890 十一天$4350
全泰馬星（清邁 檳城）十二天$4580
馬星（馬六甲）六天$3200

逢星期一、二、四、六、日出發

高雄·花蓮·阿里山·日月潭

四天$1690 豪華七天$2300 九天$2720
五天$1880 高級七天$2390 九天$2790
阿里山澎湖列島八天$2590（雙程內陸機）

天天出發（乘華航早機）

航　機：乘搭中華航空公司豪華客機，早機去、晚機返、乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多、回程可停留台北、早午晚班機任君選擇。
內陸機：華航兩程內陸機（台北——花蓮、高雄——台北）節省行車16小時，行程更舒適，愉快。
住　宿：台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山。
膳　食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、川菜、全港獨有蒙古烤肉。
夜總會：人有我有一第一夜總會、太子夜總會、花蓮文化村。本團獨有一收費最貴，最精彩之豪華夜總會。

菲律賓碧瑤百勝灘
七天高級豪華團 $1950
逢星期一、三、六、日出發
乘搭國泰豪華747客機　國泰

暢遊：馬尼拉市區、大高地火山湖、碧濤林、碧瑤、蘇碧灣、賭場、百勝灘急流。
住宿：最高級豪華之喜來登大酒店——五星級市區酒店，方便團友逛街購物。比郊區酒店免除乘車往返之苦。

乘搭國泰·直航歐洲

暢遊：德國、奧地利、意大利、瑞士、法國、荷蘭、英國（七國十六大城市）

1. 歐洲11天高級渡假團　$ 8980
2. 歐洲15天高級渡假團　$10780
3. 歐洲17天高級渡假團　$11680

出發日期：
4月14,17日　5月5,10,31日　6月2,5,7日
7月3,7,12,14,17,21,24,25,26,28,31日
8月2,4,7,9,11,14,16,18,21,23,25日

國泰直航機

本團特點：
①乘搭國泰747直航機，無須中途轉機及停留過夜，省時快捷
②行程增添乘坐世界最高速火車TGV由瑞士往巴黎，速度每小時達266公里
③本公司獨家主辦，所有行程經細心策劃安排。
④專業華籍領隊，經驗豐富，隨團出發往返，服務至上，更了解各地風土人情，講解歷史地理購物指南，均瞭如指掌。
⑤全程每日包全膳：早、午及晚三餐，省却自費餐膳之不便，膳食安排於當地一流中國酒家及著名餐廳。
⑥全程住宿一流酒店，設備完善，所有房間，均設私人浴室。
⑦回程可自由逗留倫敦，個別返港。

送　價值$200
凡參加歐洲、美加各線旅行團，即送名貴旅行喼一個，價值$200

美加豪華團

1. 美國西岸七天／八天觀光團　$7399
2. 美國西岸賭城十天觀光團　$9499
3. 美加東岸十二天豪華團　$14999

暢遊：檀香山、珍珠港、威基基海灘、羅省、環球片場、大峽谷、和路廸士尼樂園、荷里活、比華利山、三藩市、拉斯維加斯、金門橋、唐人街、漁人碼頭等。

逢星期一、三、六出發　中華747機

特有優點：
①乘搭華航747 SP豪華客機、舒適快捷，免除言語隔膜。
②乘多程內陸機、免長途巴士、增加遊覽時間。
③遊覽廸士尼樂園，供應無限次遊戲套票、老幼咸宜。
④全程直接由本公司經驗豐富之導遊詳盡講解，與賣豬仔式旅行團完全不同，由頭帶到返港，親切負責。
⑤回程可自由選擇由三藩市或洛杉磯返港，中途更可停留台北、東京，不另收費。

代售機票：三藩市、羅省$2000　紐約$2900　溫哥華$2700

獨家主辦·專人領隊

康泰旅行社

5-211411　3-676111
3-305207　3-322301
0-430211（荃灣地鐵站南豐中心6字及商場A72 延長辦公時間：朝九至晚九）
（星期日及公衆假期照常辦公）

中大旅遊　H 431331-3

中山長江樂園	石岩湖兩天
平日$430 假期$510	平日$438 假期$498 天天出發
香蜜湖 平日$438 假期$498 逢二、四、六出發	菲律賓渡假團 三天$998 逢三、五、日出發

代訂國內及各地賓館、機票、簽證
德輔道中185—195號華僑大廈103室

寶通 UTC　3-910377　3-969861

台灣渡假團	台灣豪華團
四天$1670 天天出發	八天$2510 逢週一、六出發
曼谷芭堤雅 七天$2480 逢二、六出發	韓國豪華團 四天$2700 逢週三、六出發

台灣急證180泰證100　美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $1070 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

Lake Toba 綠洲遊覽公司　5-227063　5-268020

專綫代理星、馬、泰、印尼
特快簽證　平價機票

星馬泰九天	$4250
星馬（檳城）七天	$3450
泰國六天	$2450
韓國四天	$2950
日本八天	$4050
狄士尼六天	$3250
台灣八天	$2550

香港德輔道中48-52號裕昌大廈5樓505室

凡宜 旅遊有限公司　K-323318 4線

台北四天$1670　日本六天$3290
泰國五天$1670　菲島三天$ 998
韓台五天$2700　美國十天$4490
桂林陽朔$1588　香蜜湖二天$ 395
代辦韓日泰馬各地簽證
特快台證$95　中華民國護照$180
各國航空公司廉價機票酒店
韓國機票十酒店　$1830
台灣機票十酒店　$ 889
日本機票十酒店　$1566
歡迎信用咭及支票
九龍旺角彌敦道580號彌敦中心1301室
假日及公共假期照常辦公

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期 $1970起
逢星期三、四、六、日出發
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚
HK$1740　天天出發

百福 旅務有限公司　5-259241 10線　3-670091 3線　3-679125 3線

$3490

香港德輔道中45號永隆銀行大廈13字樓
九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

Choicest Holiday 利虹假期

家庭參加特價優待 減$60
贈珠海遊樂場套票 送$30

珠海石景山渡假村、長江樂園、石岐、中山溫泉、翠亨村、
澳門遊 兩天$398 三天$548 天天出發

●總代理珠海石景山旅遊中心$200

總行：九龍尖沙咀東英大廈612A至614室　3-674192
香港：中環陸海通大廈801室　5-259311
荃灣：南豐中心商場一樓A129 至晚八時　0-4981651
元朗：大馬路146號　0-773312

達明 3-7215277（6線）

澳洲	夏威夷西岸
$7585起	$3390起
乘搭國泰	

九龍尖沙咀漆咸道67—71號安年大廈601室

東亞大飯店

台北市西門町成都路　3717261

重新裝修·煥然一新·富麗堂煌
旅遊探親　渡假觀光
商務考察　專人接機
四天三晚單人房　$360
沈嘉明　張溫寬　李福　主理

香港訂房代理　利華旅運
旺角銀行中心905室　3-306331
尖沙咀星光行752室　3-660206

利華　3-660206-7　3-306331-4　自置物業信譽可靠

韓台 四至七天 2700起　回程停台北 包伎生藝宴

台北三晚單房	阿里山花蓮	布吉島清邁
麒麟／三陽 360	保證住環亞飯店	五天$2120
天成／華華 450	七天$2300	八天$2890
一樂園康華 520	花蓮四天$1690	馬星七天3430
豪富邑華園 1050		
環亞希爾頓 1410		

日台 六至九天 3490起　東京廸士尼 天天出發
旺角彌敦道636號銀行中心905室　尖沙咀星光行752室

MERA 凱達旅運　3-916892

尼泊爾之旅介紹週
日期：四月八至十三日
內容：插影展覽，旅遊講座及電影晚會

七天尼泊爾觀光團	15/4 18/4	$6000
十二天印度尼泊爾豪華團	18/4	$9600

雪嶺遊蹤、喜馬拉雅山遠足精選遊

十天登拔士（Dhampus）遠足團	15/4	$7150
十一天額菲爾士峯遠足團	14/4 15/4	$8400
十七天額菲爾士峯基地營遠足團	15/4	$9000
加德滿都三晚酒店十機票		$3800

旺角中心第一座1308室

第一好　3-918783　3-7447265（夜）　機票部 3-918787

綠印黑印任何人仕出國移民權威
台證　中華民國護照至尊
代理各地機票·酒店·平通港九

台灣	菲島（包簽證）
四天起$998	三天 $988

日本五天起 $2698
旺角彌敦道744號道亨銀行大廈十樓 近麗聲戲院

Philippine Airlines　Asia's first airline.

菲航精華假期
十天　$7990
菲航博覽豪華
十五天$10980
請向各大旅行社查詢
或熱線電話5-213624

康寧　3-323419　3-323410

桂林·灕江·陽朔五天	逢二、五	$1570
北京九天火車酬賓團	逢一、六	$2190
封開、漁澇、梧州四天	每月8,18,28	$1050
從化、天湖、南湖、廣州三天	逢二、五	$ 570
星湖、鼎湖、從化三天/四天	逢二、五	$ 680
丹霞、錦江、南華寺三天/四天	逢五	$ 680
蓮花山、番禺、從化三天/四天	逢五	$ 680
香蜜湖渡假二天	天天出發	$ 368
中山、長江樂園二天	天天出發	$418起

代訂白雲賓館住房。星湖輪、直通車臥舖火車、機票。
旺角登打士街56號家樂商場一樓43室

台灣專線　逢一三三六 日二發

港九與新界各大旅行社均有行程表備索

華航假期　HK$1788起至$2588
4,6,8天豪華團（環島花蓮雙程機）
精選假期　HK$1670起至$2550
4,5,7,8天（環島團，或阿里山團）
首創住台北環亞大飯店
乘中華機，最高級，回程多班任選

鵬程 旅運社　3-918806

旺角彌敦道655號胡社生行907室

特快台證$150

台北機票十酒店4天3晚 包接機 $1150
菲律賓蘇地卡羅三天四天超值遊　$998起
曼谷芭堤雅六天豪華團超值遊　$1790
台灣四天七天九天貴賓團　$1620起
韓國四、五天團$2700起 日本廸士尼七天$3790
代辦中華民國護照$180 綠印可辦持證可出國
專售台灣合法百貨
（合法攜帶·包銷·包賺·包退貨）
◀信譽保證·歡迎查詢有關詳情▶

安全旅行　旅行安全

5-222851　5-222822　5-222300
各地特平機票　代辦簽證
美加·澳紐·歐洲
各地機票十酒店
台北自由團 天天出發

[illegible]	$ 88
[illegible]	$108
[illegible]	$108
[illegible]	$108
[illegible]	$288
[illegible]	$488
[illegible]	$588

中環域多利皇后街4號利隆大廈203室

康泰　5-211411　3-676171　3-319281　3-322301　0-430211

代訂台灣各大酒店

台北 環亞	$500	高雄 華王	$250
來來	$600	白金漢	$180
華國	$350	花蓮 中信	$240
國聯	$250	亞士都	$200
假期	$170	台中 全國	$220
天成	$170	鴻賓	$160
第一	$120	日月潭 觀光	$200
三陽	$120	明潭	$160

代訂星馬泰日本各地酒店
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層

康泰　5-211411　3-676171　3-319281　3-322301　0-430211

代訂各地酒店及機票

夏威夷	$1800	多倫多	$3600
洛杉磯	$2000	倫敦	$2370
西雅圖	$1650	巴黎	$2250
三藩市	$2000	荷蘭	$2250
紐約	$2480	芝加哥	$2300
溫哥華	$2700	哥本哈根	$3550

總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
荃灣地鐵站南豐中心6樓及商場A72

康泰　5-211411　3-676171　3-319281　3-322301　0-430211

機票十酒店
布吉島、曼谷芭堤雅 $2120
三晚酒店單人房，包雙程內陸機
清邁、曼谷 $2160
三晚酒店單人房，包內陸機
台北、高雄（乘華航）$1175
單人房每晚100元
台證$120 泰證$80
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層

豐盈旅運公司　3-802108　3-802091

辦公時間：朝九晚七

古浪嶼、廈門、潮汕六天$1288（逢星期三）
汕頭市、揭陽、潮州四天$728
遍遊：潮汕8景、華美學村、海上花園、飽嚐潮州名菜、廈門小食、6人起可自組團、回程探親代訂交通住房

桂林、陽朔5天1588	北京火車8天1980
星湖·佛山·從化 4/5天 凌霄岩·陽春·星湖 丹霞山·韶關·從化 690/860 梧州·封開·廣州	中山溫泉、長江 438 珠海賓館、長江 428 香蜜湖逍遙遊 385 2天團 天天出發

九龍旺角太子道150號太子商業大廈903室

健的旅行團 kentours Silver Sources Ltd.

健的精英再接再勵爲您提供超値旅遊

泰國	台灣	日本
五天$1588 六天$1988 八天$2388 逢一、四、六出發	八天環島$2510 天天出發	八天全本州 廸士尼樂園 $3888 逢週三、六、日出發
馬星 檳城七天$3430 逢週六出發	菲島 碧瑤·蘇碧灣 六天$1760 七天$1950 逢週二、六出發	韓日 八天$4088 逢週二、六出發

尖沙咀星光行924-6室 ☎3-7243883

歐美　3-319141（8線）

彌敦道580號彌敦中心1805室

台北	780	馬尼拉	1250	紐約	2450
曼谷	1000	星加坡	1850	倫敦	2150
日本	1260	馬星泰	1900	德國	2150
韓台	1650	夏威夷	1800	巴黎	2150
大阪	1300	三藩市	1900	羅馬	2150
印尼	2800	洛杉磯	1750	荷蘭	2150
檳城	1900	溫哥華	1880	雪梨	3650

特快台證$150
各地特快簽證·平機票

金門　3-319151

即運輸署樓上
旺角登打士街56號栢裕商業大廈2010室

平價機票市場

羅　省$1750　西雅圖$1650
紐　約$2450　溫哥華$1900
台　北$790　曼　谷$1050
特快台證十次全套$160
台、馬、泰簽證$80

德祥旅行社有限公司

具十九年歷史　責任信與卓著

中山溫泉長江樂園
天天出發
$435起

尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈三樓
3-664203-6

貴賓假期

全台灣花蓮、阿里山豪華團

4天台北	7天環島	4天花蓮
$1670	$2350	$1790
逢二、四、六	逢星期六出發	逢二、四、六

特惠酒店訂房
麒麟大飯店＊華麗大飯店
詳情請向港九澳各大旅行社查詢

大通 旅運有限公司

3-699568-0　3-662982
尖沙咀漢口道14號模漢大廈1006室（按10字）
TELEX:40397 VKTVL HX

工商考察★旅遊觀光★學生★移民特廉機票
《代辦國內親友旅遊移民出國機票》

★代理世界各地豪華旅行團　（十年經驗·妥善可靠）

洛杉磯	$1720	溫哥華	$1880
三藩市	$1800	愛門頓	$2400
西雅圖	$1600	溫尼泊	$2800
夏威夷	$1750	多倫多	$2800
紐約	$2420	滿地可	$2900
巴黎	$2120	雪梨	$3450
荷蘭	$2120	墨爾砵	$3450
瑞士	$2120	紐西蘭	$3450
倫敦	$2120	南美	$4300

（歡迎支票及信用咭）　★免費代訂各國酒店及簽証
特價韓·日·台·星·馬·泰·菲機票及酒店

司諾

機票部專線

新航夏威夷假期	$4390起	澳航澳洲精華遊	$8495起
西北美加精華遊	$7995起	國泰澳洲假期	$7889起
日航天地美加遊	$8550起	日航天地日本遊	$3850起
新航美洲假期	$6589起	菲航假期菲島遊	$1600起
星航美加遊蹤	$6799起	新航假期曼谷遊	$2290起
英航歐洲精華遊	$8995起	馬星檳城豪華遊	$3499起
英航精選歐洲遊	$6980起	韓國漢城豪華遊	$2700起
新航歐洲假期	$7180起	日本東京廸士尼	$3290起
國泰歐陸假期	$7689起	日本韓國廸士尼	$3390起
新航歐洲遊蹤	$6999起	台灣花蓮環島遊	$1670起

尖沙咀彌敦道100號中英大廈1108室

康年 旅行團有限公司　5-257148　5-224765

中華民國觀光及審定台北市甲種旅行社聯營組合

總統就職典禮嘉賓團十天
17/5（早機去）—26/5（晚機返）

包括慶賀總統就職大典，僑委會派員隨團安排節目，國府款待食宿，專車南下，暢遊慈湖，並謁蔣公陵寢等。

代訂各地特平機票及酒店
香港皇后大道中14號大廈行1007室
本公司在香港及澳門並無分社

新達旅行社　5-447301　5-447821

全台灣8天豪華團　$2500
台北假期4天豪華團　$1670

華麗假期台北四天三晚
（機票十3晚單人房送3早餐十接機）$1100
（機票十3晚雙人房送6早餐十接機）$1000
全程住宿台北觀光級華麗大飯店大力贊助。
華麗住宿，信心十足。天天出發，保證滿意。
代辦台證、平機票、台灣百貨包收包賺包退。
代訂台灣各地酒店。
中環李寶椿大廈830室

第卅六屆 香港學校音樂節特輯

唱歌口型正確明顯 始能表現歌曲感情

評判建議應經常練習此基本功 英華拔萃女校分獲兩賽事冠軍

（特訊）繼初級中文歌合唱賽之後，英華女校昨日再次奪得初級聖歌合唱組的冠軍。該校在本屆音樂節中連奪兩盃，令該校同學欣喜若狂。

「十五歲以下男女子聖歌合唱賽」昨日假聖瑪利女書院禮堂舉行，參賽者是來自廿八間中學的千多位學生。結果英華女校脫穎而出，以八十八分取得該項目的冠軍，並奪得「MR WONG CHEUNG SUI LAN盃」。

英華女校在今屆音樂節中，共參加三項初級合唱賽，包括中文歌、英文歌及聖歌合唱三組，除英文組尚未比賽之外，其餘兩項均取得優勝。

評判史提芬遜在賽後指出：該隊聲音和諧悅耳，字音準確，音句很有連貫性，大細聲的對比強烈。而最重要的是，她們的歌聲中充滿情感，故給予冠軍名銜。

他並指出：口型正確與否，直接影響發音的準確性，這點在唱歌時大爲明顯。他表示：英文的發音以五個響音爲主，而每個響音均有其獨特的口型。因此，有同學無論在說話或唱歌時，口型正確，所發音質才準。

他強調，特別是唱歌，同學在發音時，除要口型正確外，更需明顯。他解釋，因爲這樣才可把字音中的抑揚頓挫的情感表現出來。他認爲這是唱歌的基本技巧，同學應經常留心及練習。

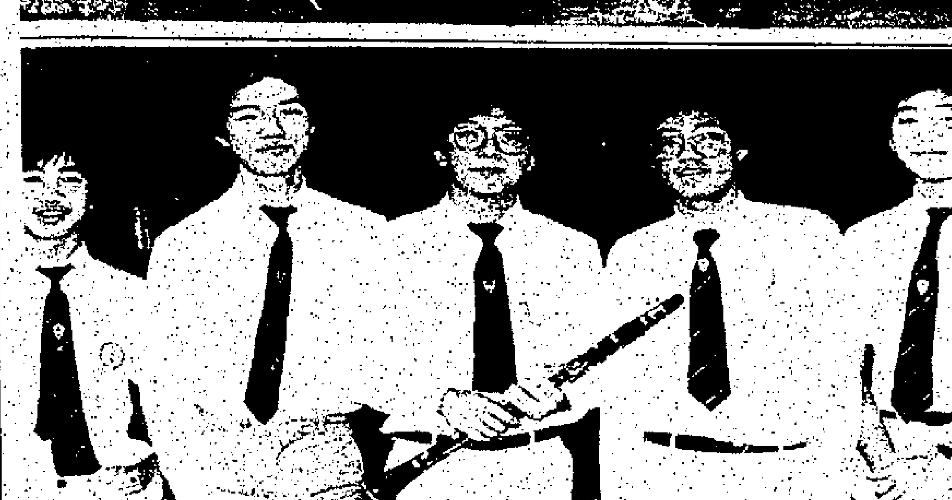
該項目的亞軍分別由民生書院及聖士提反女校奪得，兩校同得八十七分。而季軍亦有兩間學校，爲瑪利曼中學及德望中學，同爲八十六分。

此外，同日在聖瑪利女書院亦有另一項賽事舉行，爲十七歲以下女子合唱賽，結果由拔萃女校以一百七十七分取得冠軍。原本頒給此項目冠軍的「格雷杯」，由於已由培道中學所永遠擁有，故拔萃女校只能獲得證書及獎金五十元。不過他們可進入決賽，有機會爭奪「會長杯」。

亞軍由協恩中學以一百七十二分取得，季軍爲梁式芝書院，得一百七十分。（昌、俊）

中學校際樂隊演奏的亞軍隊伍，西貢崇眞中學。

初級組男子合唱亞軍拔萃男校。



木管樂「速學賽」冠軍聖文德書院。

「萬里芬遜」在接過香港管弦協會孟後，細聽評判卡爾（左）的指點。

同時獲得木管室樂合奏「速學」賽第二名的「萬里芬遜」。

人文雙週刊

第二八七期

韓愈「以文爲詩」的問題（二）

柯萬成

陳後山指韓愈「以文爲詩」不是本色，係根據「詩文各有體」而發，後山詩話引黃魯直云：杜之詩法，韓之文法也。詩文各有體，韓以文爲詩，杜以詩爲文，故不工爾。

陳後山的意思大抵以爲「詩體」和「文體」截然兩樣，各有體格，不容相混；文不能入詩，詩也不能入文；否則，便破壞了文學體格。如此後山於詩文的體認未免「膠柱鼓瑟」了。

文學演進歷程莫不始於謳謠，進而詩歌，後而散文。中國古籍所傳葛天氏之八闋（呂氏春秋大樂篇），伊耆氏之蠟辭（禮記郊特牲）及古孝子斷竹之歌（吳越春秋），堯時擊壤之頌（帝王世紀），至今日其名目雖存，而選文逸句，莫能盡識；雖然眞僞無從臆測，大抵都是上世之謳謠，可以斷言。而古代詩歌傳流至今，足以供人考信的，大概以詩經爲最完整了。至後才有爲文章總集之衆經。

詩文既由語言所寫，彼此的基點如語法、文法必有一定的相同，都可以敘事、寫景、抒情、議論，這些不難明白。茲以詩經爲證：「葛覃」自詠歸寧，「芣莒」詠婦人採芣莒，「采蘩」詠諸侯夫人祭祀，此爲敘事之例；「氓」之「淇水湯湯」，「竹竿」之「淇水悠悠，檜楫松舟」，「黍離」之「彼黍離離，彼稷之苗」，「風雨」之「風雨淒淒，雞鳴喈喈」，此爲寫景之例；「卷耳」寫行役者思家，「漢廣」愛慕游女而不能得，「汝墳」婦人喜其夫于役歸來，此爲抒情之例；至如小雅「節南山」之「節彼南山，維石巖巖，赫赫師尹，民具爾瞻」大學引以作爲「有國者不可不愼」之證，大雅「蕩」明論周人得國之正，「抑」戒詩謨「定命，遠猶辰告」以下合大段議論，此爲議論之例。可見詩文同源而相似處不少；大抵所異者在於辭藻，韻律。詩向來列入韻文類，講「辭藻美」「音律美」「對稱美」是恰當的，梁啓超稱爲「美文」不爲無因。以下改對文體論的角度看。

我國文體論發軔於魏晉、盛于齊梁。晉初，陸機作「文賦」，乃有論各體文章特質的話：

詩緣情而綺靡，賦體物而瀏亮，碑披文以相質，誄纏綿而悽愴，銘博約而溫潤，箴頓挫而清壯，頌優游以彬蔚，論精微而朗暢，奏平徹以閑雅，說煒曄而譎誑。

雖然每一體類只有一句話，已可認爲是我國文體論的濫觴了。至梁昭明太子蕭統在他的文選自序裏，又有論及：

箴興於補闕，戒出於匡弼；論則析理精微，銘則序事清潤，美終則誄發，圖像則讚美。

昭明文選只是一部文學總集，還不能說它是論文體的專著。直到劉勰著成「文心雕龍」，前半部廿五篇專論文體，纔是我國現存最早的文體論專著。「文心」的前五篇：原道、徵聖、宗經、正緯、辨騷是「文之樞紐」；此後的明詩、樂府、詮賦、頌讚、祝盟、銘箴、誄碑、哀弔、雜文、諧讔，所論都是有韻的；自史傳、諸子、論說、詔策、檄移、封禪、章表、奏啓、議對、書記，所論都是無韻的。這便是「文」「筆」之分。文筆一辭，見於范曄自述後漢書，直到唐代，仍舊不變。如唐人以「孟詩韓筆」並稱即此觀念。在那時，詩屬於「文筆」之文。到宋代因古文運動大盛，「文筆」之分一變而爲「詩文」之別。惟意義廣狹不同：唐以前，「文筆」即「駢散」之分，內涵甚廣，不專於「詩」和「古文」；唐以後一變而爲「詩文」對稱，內涵變狹，詩專指今古體詩，文專指古文。陳後山是宋人，觀念容易受當時影響。他論韓氏「以文爲詩」的觀點大抵是指以「古文筆法運入詩中」，而並無指出韓詩有破壞詩體之證據。

試從昌黎各體詩之分佈去考察，昌黎詩作凡三九八首，大抵各體均備，茲表列如下：

	五言	七言	總計	百分比
古詩	128	51	179	45%
律詩	48	17	65	16.33%
絕句	27	79	106	27%
排律	14	0	14	3.5%
聯句	14	0	14	3.5%
四言	6	6	6	1.5%
樂府	14	14	14	3.5%
			398首	100%

就中以古詩最多。有一七九首，佔百分之四十五，幾爲詩集之半。現在且讓我就以古詩的體格爲範圍去考察。爲甚麼單選古詩，原因有三：一、韓愈古詩偏勝，份量最多；二、律、絕、排律、聯句皆有一定的格律可循，唐人科擧考「賦貼詩」，就是律詩，科擧又是功名所繫，唐人無不工詩（尤其律詩）原因不難明白。絕句爲律之截半，排律爲律詩之延衍相排，聯句不外二人以上聯作，功力匹敵，因難以取勝，其講求對仗工整，本質亦是律詩；既有格律可循，其語法、平仄、對仗、用韻莫不格遵其典範，不可造次，以貽俗人之誚。在唐代，律詩和古文的距離是遠的，也是說，絕無可能「以古文筆法入詩」。茲引諸家詩話以證韓長於古，律亦工穩，所謂「工穩」即是完全符合唐律的要求：

（一）嚴虞惇秀野堂本韓詩批：「論公詩，皆云古詩勝於律詩，不知律詩之工穩，總非後人所能及。」

（二）馬位秋窗隨筆：「昌黎古詩勝近體。而近體中惟湘中酬張十一「功曹」、奉酬振武胡十二丈大夫，及西林寺題蕭二兄郎中舊堂，次潼關先寄張十二閣老使君諸作，矯矯不羣，可以韻頏老杜。他如春風紅樹驚眠處，似妒歌童作豔聲，「暖風抽宿麥，清雨卷歸旗，」「鳴笛急吹爭落日，清歌緩送款行人。」唐諸人莫及也。近體中得此，所謂已探驪珠，餘皆長物矣。」

（三）趙翼甌北詩話：「昌黎詩中，律詩最少，五律尚有長篇，及與同人唱和之作；七律則全集僅十二首。蓋才力雄厚，惟古詩，足以恣其馳驟，一束於聲式格律，即難展其所長，故不肯多作。然律中咏月、咏雪諸詩，極體物之工，措詞之雅；七律更無一不完善穩妥，與古詩之奇險判若兩手。」

至於原因之三，以論韓氏的四言詩和樂府亦都純正典雅。如元和聖德詩，學錢山馨爲：「句奇語重，點竄塗改生民詩。」（韓碑）古詩別裁集則曰：「典重峭奧，則二十三頌，辭則古詩源，盛唐中最爲獨擅。」可見韓氏的四言詩風格純正典雅，不愧爲「雅頌之亞」。怪不得獨步中唐了。至如韓氏以古樂府命題作詩，如琴操十首便深得古意，甚爲得體，程學恂韓詩臆說更謂：「琴操十首皆勝原詞……有漢魏樂府所不能及者。」可見韓氏的四言和樂府皆甚得古法與古意。

綜上而言，可知韓於古詩之外的律、絕、排律、聯句以至四言和樂府皆深合格，而可議之者，就其古體詩深入去探究，看看有無「以文入詩」的現象，如果有這現象又是否切合古體詩的體格。

古體詩分五古和七古，在以下展開析論。

（一）五古

五言以蘇李贈別詩爲始祖，早有定論。（二）古詩十九首昔人謂爲「風餘」「詩母」。詩品更直云：「古詩，其體源出國風。」都是兩漢的作品。發展至建安七子，雲蒸霞蔚，獨標「風骨」，詩眼譽之爲：「建安詩骨而不華，質而不俚，風調高雅，格律遒壯。其言直致而少對偶，指事情而綺麗，得風、雅、騷人之氣骨，最爲近古者也。」（三）就中曹子建更被詩品推譽爲「譬人倫之周孔，鱗羽之有龍鳳」。一變而爲晉宋再變而爲齊梁，「采麗競繁，而興寄都絕」（四）而「建安風力盡矣」（五）直到初唐陳子昂才首先舉着革命的旗幟，以復古爲號召，他說：「文章道弊五百年矣。漢魏風骨，晉宋莫傳，然而文獻有可徵者。僕嘗暇時觀齊梁間詩，采麗競繁，而興寄都絕，每以永歎，竊思古人，常恐逶迤頹靡，風雅不作，以耿耿也。昨於解三處，見明公詠孤桐篇，骨氣端翔，音情頓挫，光英朗練，有金石聲，遂用洗心飾視，發揮幽鬱，不圖正始之音，復覩於茲。」（修竹篇序）

其後，李白亦有「自從建安來，綺麗不足珍」的批評和「梁陳以來，豔薄斯極，將復古道，非我而誰」的抱負。元結「篋中集」亦有「風雅不興，幾及千歲」之歎；至韓愈屢言「好古」，觀其論詩流變，頗能切中肯綮。

周詩三百篇，雅麗理訓誥。曾經聖人手，議論安敢到。五言出漢時，蘇李首更號。東都漸瀰漫，派別百川導。建安能者七，卓犖變風操。逶迤抵晉宋，氣象日凋耗。中間數鮑謝，比近最清奧。齊梁及陳隋，衆作等蟬噪。搜春摘花卉，沿襲傷剽盜。國朝盛文章，子昂始高蹈。勃興得李杜，萬類困陵暴。後來相繼生，亦各臻閫奧。有窮者孟郊，受材實雄驁。（薦士）

這首「薦士」首段所論就是古詩，甚至可以說是五古的流變。若和韓氏所作的一百八十首五古結合來看，有其深長的意義。自後「滄浪詩話」所說的：「入門須正，立志須高，功夫須從頂上做來，謂之向上一路」，便是從韓氏此論中啓發出來，宋人蘇、黃無不教人從詩、騷、漢、魏入手，直至明胡元瑞云：「五言古先熟讀國風、離騷，源流洞徹，乃盡取兩漢雜詩，陳王全集，及子桓、公幹、仲宣佳者，枕籍諷詠，工深日遠，神動機流，一旦脫豪，天眞自露。骨格既定，然後沿泗阮、左，以盡其趣；須鍛陶謝，以采其華，傍及陶、韋，以爛其思；博考李、杜，以極其變。」（六）

仍是韓氏的論點。

五言古詩，發展至唐，遂有長篇、短篇之分。大抵唐以後趨於長篇。

論五言詩風格，胡元瑞說是以「意象渾融」「溫雅和平」爲尚（七）；以「不轉韻爲正」（八）。沈德潛說詩晬語：「漢五言一韻到底者多」可證（九）。又說「不可用律調（律句）（十）」至於筆法和篇法則以「左史」義法行之。沈氏主張以「左史」義法運於詩中，不啻贊許「以文入詩」。試抄其他諸家的論述於下，以作深入比較：

（一）沈德潛論「五古長短法」云：「五言古，長篇難於鋪敘，鋪敘中有峰巒起伏，則長而不漫；短篇難於收斂，收斂中能含蘊無窮，則短而不促。又長篇必倫次整齊，起結完備，方爲合格；短篇超然而起，悠然而止，不必另綴起結。」（說詩晬語銓評卷上，第四十九條）

（二）又論「少陵五言長篇」云：「五言長篇，固須節次分明，一氣連屬。然有意本連屬而轉似不相連屬者，敘事未了，忽然頓斷，插入旁議，忽然聯續，轉接無象，莫測端倪，此運左史法於韻語中，不以常格拘也，千古以來，且讓少陵獨步。」（說詩晬語銓評，第七十七條）

蘇師文擢就在「運左史法於韻語中」一句加注，他說：

「約而言之，則提頓法，夾敘夾議法……所謂提頓法者，行文於敘述運氣之餘，忽一濟平直，故時加頓挫，即頓即提。其法見於司馬遷報任安書最爲明顯，所謂吞言咽理者是也。……杜甫於進雕賦表自云：「沉鬱頓挫，隨時敏捷」，蓋即指此。其夾敘夾議法，則以伯夷列傳，屈原列傳最爲規範。（說詩晬語銓卷上，七十七條之注）

（三）方東樹綜論五古作法有來目之多，其五云：「文法以斷爲貴，逆攝、突起、崢嶸飛動、倒挽，不許一筆平順，挨接入不言出不辭。離合虛實，參差伸縮。」其六云：「章法有見於起處，有見於中間，有見於末收，或以二句頓上起下，或以兩句橫截。」又云：「氣勢之說……但嫌太盡，一往無餘，故當濟以頓挫之法。如所云：有往必收，無垂不縮。「將軍欲以巧伏人，盤馬彎弓惜不發。」此惟杜韓最絕。太史公之文如此，六經周秦皆如此。（昭昧詹言卷一）

可見五言古詩，尤其長篇五古，原有詩法，竟和文法相通，可知「以文入詩」才是五古的規範。

注譯

（一）韓詩集釋，P二八二引黃鉞增注證訛。
（二）說詩晬語銓評，P一一八引明孫鑛評李陵與蘇武三首。
（三）詩人玉屑卷十三，建安條。
（四）陳子昂，修竹篇序。
（五）詩人玉屑卷十三，六代條引詩評。
（六）唐音癸籤卷二法微二引。
（七）同上。
（八）癸籤卷四法微三引遯叟。
（九）銓評五十三節。
（十）癸籤卷四法微二引王敬美。

唐代佛教寺院與文人生活（三）

黃堅孚

三、唐代寺院與文人的交際活動

唐代寺院不僅是一般人遊賞之所，同時也是文人交際活動的重要場所之一。茲分別介紹文人在寺院之交際活動如次：

甲、邀友遊寺

文人在寺院的交際活動，最平常的便是邀朋友去寺院遊覽。唐詩裏，這一類作品特別多。茲擧幾首爲例。

駱賓王的「陪潤州薛司空，丹徒桂明府遊招隱寺」云：

「共尋招隱寺，初識戴顒家。還依舊泉壑，應改昔雲霞。綠竹寒天筍，紅蕉臘月花。金繩倘留客，爲繫日光斜。」（全唐詩）

此詩的意境是恬淡的。

王維的「同王昌齡、裴迪，遊青龍寺曇上人院集和兄維」：

「林中空寂舍，階下終南山。高臥一牀上（一作地），迴看六合間。浮雲幾處滅，飛鳥何時還？問義天人接，無心世界閑。誰知大隱者（亦作客），兄弟自追攀。」（全唐詩）

王縉爲王維之弟。此詩乃和其兄之作。「高臥一牀上，迴看六合間」，可見他們此時是多麼幽閒自在。

宇按：「牀」字作「地」字較合理。因下句「迴看六合間」表示作者所臥之處是在空曠地方。一般的牀是放置在房裏的。難道他們把牀搬出來擱在空地上然後高臥其上？如作者所臥的是可以搬折的軟榻，則又只能臥一人，那麼「高」字應作「各」字而爲「各臥一牀上」，而「高臥一牀上」的意思顯然是同遊四人共同仰面躺在一張牀上也。

李白的「與賈至舍人於龍興寺剪落梧桐枝望潤湖」云：

「剪落梧桐枝，潤湖坐可窺。雨洗秋山淨，林光澹碧滋。水閑明鏡轉，雲繞畫屏移。千古風流事，多賢共此時。」（李太白集）

因爲梧桐枝遮着他們的視綫，所以先剪落它，然後坐觀湖上景色。李白就是喜歡這一類風流事。

當然，邀朋友去寺院遊玩是生活中很平常的事，不一定含有交際的意思，爲了確證其具有交際的意義，不妨看看當朋友來陪時的心境。王維的「與蘇、盧二員外期遊方丈寺而蘇不至，因有是作」：

「共仰頭陀行，能忘世諂情。回看雙鳳闕，相去一牛鳴。法向空林說，心隨寶地平。手巾花蘂淨，香飯稻畦成。安知不來往，翻得似無生。」（王右丞集）

作者邀友遊寺而友不至，作者就認爲是「不來往」，作者邀友遊寺具有交際的目的，很明顯地表現出來了。

這樣的交際是淸淡的，然而中國人所謂「君子之交淡如水」，就在這種淸淡的共遊中，大概心境靜了，言談的機會增加了。無形中，友誼也溝通了。

再看看味道比較濃烈一點的交際活動罷。這裏所謂濃烈，有兩個意思：一個是人多熱鬧；一個是節目不單調。這種交際活動當然是人數較多的聚會了。

乙、文人在寺院的聚會

文人在寺院的聚會，最普通的是宴會。這種活動在詩文中都有記述。如駱賓王的「晦日楚國寺宴序」云：

「夫天下通交，安蹄者蓋寡。人間行樂，共烟霞者幾何？尋賢抱古人之淸風，歡新年之淑景。情均物我，鍾衣將素履同歸；迹混汙隆，廊廟與江湖齊致。於時，春生城闕，氣改川原。閶還鶯之候時，行欣官侶。見游魚之食餅，坐悟機心。加以慈日低輪，下禪枝而返照，法雲凝蓋，浮定水以涵光。忘懷在眞俗之中，得性出形骸之外。雖交非習靜，多谷口之談。然醉可逃讒，自得山陽之氣，詩言志也，可不云乎？」（全唐文）

文中頗有王羲之「蘭亭禊飲序」的遺韻。不過王羲之他們的聚會是在蘭亭，而駱賓王等人的聚會則在佛寺，所以加上一些「慈日低輪」，「法雲凝蓋」一類的宗教詞彙而已。就意趣講，是典型的中國文人交際活動；就風味講，加入了一些寺院的靜寂氣氛。

寫寺院宴會的詩，如武元衡的「摩訶池宴」（註）：

「摩訶池上春光早，愛水看花日日來。穠李雪門歌扇掩，綠楊風動舞腰回。蕪臺事往空留恨，金谷時危悟惜才。晝短欲將淸夜繼，西園自有月徘徊。」（全唐詩）

註：「摩訶」是印度語音譯，意爲「大多智」，爲佛經中的名詞，故知摩訶池當在佛寺的園亭之內。

又：晉石崇構築金谷園於洛陽之西北，園中有淸涼臺。「蕪臺」謂已荒蕪的淸涼臺也，難道作者等人宴集的「摩訶池」是在金谷園的遺址？（待考）

就詩中所見，這個宴會是有歌舞妓陪侍的，地點雖和佛寺有關，然而作者的心中却無絲毫的宗教意識。由此可見，這次宴會是純全的交際活動。

有時聚在寺院飲茶，記這種活動的詩如，王昌齡的「洛陽尉劉晏與府掾（一作縣）諸公茶集天宮寺岸道人房」，劉長卿的「惠福寺與陳留諸官茶會得西字」等是。

有時聚在寺院賞奇。如寇坦的「同皇甫兵曹天宮寺浴室新成招友人賞會」云：

「溫室勸初就，蘭交托勝因。共聽無漏法，兼濯有爲塵，水潔三空性，香沾四大身。淸心多善友，頌德慰閒人。」（全唐詩）

其實寺裏剛修好一間浴室，請他們去賞新。可說是一個很別緻的聚會。

有的寺院近水，聚會就作泛舟之遊。岑參有三首寺院泛舟詩。其中一首「陪羣公龍岡寺泛舟（得盤字）」云：

「漢水天一色，寺樓波底看。鐘鳴長空夕，月出孤舟寒。映酒見山火，隔簾聞夜灘。紫鱗掣芳餌，紅燭然金盤。良友興正愜，勝遊情未闌。此中堪倒載，須盡主人歡。」（岑嘉州集）

丙、在寺院餞行

餞行而選擇在寺院，就是喜歡那裏的環境淸靜，可以洗滌煩惱，放懷暢談。正如任華在「寓福寺後院送辛頔尉洛郊序」中所云：「破臨岐之妄想，銷操袂之煩惱也」（全唐文）。

唐代文學作品中記寺院內餞行者，文甚少，詩約十餘首。茲錄三首如下：

杜甫的「惠義寺送王少尹赴成都（得峰字）」云：

「苒苒谷中寺，娟娟林表峰。闌干上處遠，結構坐來重。騎馬行春徑，衣冠起晚（一作暮）鐘，雲門靑（一作春）寂寂，此別惜相從。」（杜工部集）

詩中參和着寺院、風景、送行、別情。

皇甫冉的「招隱寺送閻（一作閭）判官還江州」云：

「別離那逢秋氣悲，東行更作上方期。共知客路浮雲外，暫愛僧房墜葉時。長江九派人歸少，寒嶺千重雁度遲。借問潯陽在何處，每看潮落一相思。」（全唐詩）

這次送行的主人恐怕不多。或許就只作者一個人都不定。所以從詩中感覺不到熱鬧的氣氛。

在寺院餞行附帶還可欣賞花木。孟郊的「溧陽唐與寺觀薔薇花同諸公餞陳明府」云：

「忽驚紅琉璃，千艷萬艷開。佛火不燒物，淨香空徘徊。花下印文字，林間詠觴杯。羣官餞宰官，此地車馬來。」（全唐詩）

詩中送別的情味淡，宗教的氣氛濃。因爲送行的人多，情味反而沖淡了。注意都集中在薔薇花上了。

丁、題名與題詩

唐人遊寺院有一種風氣，就是遊寺以後，喜歡在寺院的牆壁上題上自己的名字，或題上一首詩。這種風氣是個人行動，似乎和交際沒有關係。但，實際上却含有社會交通的意義在內。第一、這些題名或題詩擺列在牆壁上，寺院主人並不過問，亦不予抹掉。時間一久，漸漸成爲詩作的展覽館一樣，供遊客閱覽評論。無形中，寺院的牆壁就成了詩的壁報。後來的人看到前人的詩，即使是不相識的人，如果欣賞某一首詩，也可以和之。這種作法，在精神上不能說不是一種交流。第二、在牆壁上題詩的作者無分貧富貴賤，都同樣擺列給後來者評選。有的不出名的人的作品如果給後來者欣賞，即被抄錄傳誦。全唐詩中有一些佚名的作品，就是當日從寺廟的牆壁上抄下來的。所以寺院可以說已經成了詩作交流的媒介。第三、寺院題壁時間久了就堆積成了歷史資料。後來的人一看就知道某年某月某日某人曾經遊過此寺。有的人現在已經物故。更由題壁詩看到某人當時的心情、環境，增加人們對成名人物的了解。因此，寺院題壁在沒有報紙刊物，印刷困難的當時，都是很有意思的事。所以唐代文學中，這一類的作品特別多。題寺詩尤多，達四百幾十首。題寺文則甚少，不到十篇。

所謂題名，並不是寫一個名在牆壁上就罷，還要寫明遊寺的時間，同遊者有些甚麼人。有時寫得詳細一點，可以當作一篇簡明遊記。茲擧一篇爲例。

顏眞卿的「東林寺題名」：

「唐永泰丙午歲，眞卿以罪佐吉州。夏六月壬戌，與殷亮、韋桓尼、賈鎰、同次於東林寺。時則同悟、照怡二公，惠秀、正遂二律師，及楊、在裔，仰廬阜之遺峰，想遠公之遺烈。升神運殿，禮僧伽衣，覩生法師麈尾扇，謝靈運翻涅槃經貝多梵夾。忻慕之不足，聊寫刻於長、李二公耶舍禪師之碑側。魯郡顏眞卿書。」（全唐文）

此爲顏魯公貶官吉州路過廬山，遊東林寺題名。由其中可看到慧遠、道生、謝靈運諸賢之遺物遺作，當時猶妥爲保存在寺內。

至於題寺詩，因其數太多。這裏只選錄三首爲例。

因見寺院題壁詩有感而作者，如韋應物的「東林精舍見故殿中鄭侍御題詩，追愴昔情，涕泗橫集。因寄閻灃州，馮少府」：

「仲月景氣佳，東林一登歷。中有故人詩，淒涼在高壁。精思長懸世，音容已歸寂。墨澤傳灑餘，磨滅親翰跡。平生忽如夢，百年皆成昔。結騎京華年，揮文篋蘭顙。朝廷重英彥，時輩分珪璧。永謝柏梁陪，獨闕金門籍。方嬰存歿感，豈暇林泉適。雨餘山景寒，風散花光夕。新知雖滿堂，故情誰能覿？唯當同時友，緘寄空悽感。」（韋蘇州集）

作者因見赤壁有已故友人的題詩，悲感交集，乃寫此詩寄給舊時同遊的兩位友人。

劉禹錫的「碧澗寺見元九侍御和展上人詩，有三生之句因以和」：

「廊下題詩滿壁塵，塔前松樹已微麟。古來唯有王文度，重見平生竺道人。」（劉夢得集）

作者在寺壁看到元稹的題詩，遂作此以和之。

唐末徐寅的「塔院小屋四壁皆是卿相題名因成四韻」可以說是對寺院題壁的總的描寫：

「雁塔攙空映九衢，每看華宇每踟躕。題名盡是臺衡跡，滿壁堪爲宰輔圖。鸞鳳豈巢荊棘樹，虬龍多蟄帝王都。誰知遠客思歸夢，夜夜無船自過湖。」（全唐詩）

註：詩中所說的雁塔，應是長安城慈恩寺的雁塔。所以其上題名者多是達官貴人。太平盛世，人人都想居帝王都，天下變亂，作者功名心灰，回鄉之念急切。（待續）

傲霜秋菊奪春華

——淺談菊花及畫法

鬱雷寫於藍葉藝術學院

重陽節過，氣暢天淸，秋菊滿園，五彩繽紛：爭向遊人映弄歡眉；大眼如淘氣孩子的朵朵小菊花；花瓣重重疊疊，淺黃明潔如一輪滿月和艷紅華目如嬌陽，大的、中的菊花；飛舞着花瓣，淡意疏容，晚香冷秀，如一羣婆娑起舞仙女似的「蟹爪菊」：呵，「秋菊有佳人」：有了菊花，你說，這「碧雲天，黃葉地」的淸秋世界，是多麼妖嬈醉人啊！

菊花在秋季開花，不畏寒冷，不怕風霜，有威武不屈的氣概，傲霜凌秋的高格，所以人們都喜其幽香，寄以筆墨。不爲五斗米折腰的晉代詩人陶淵明更是愛菊成癖，「采菊東籬下，悠然見南山」，「秋菊有佳色，裛露掇其英，泛此忘憂物，遠我遺世情。」由於陶淵明的愛菊之甚，自此菊花的聲譽更加不同凡響了。

「寒花開已盡，菊蕊獨盈枝」，高潔、逸、彩色繽紛，又能傲霜挺立，凌寒不凋的意志和它這堅貞不屈的克苦精神，我愛它。爲了堅定頑強的藝術，我辭去我喜愛的工作——教師；爲了藝術，我不因生活窮困而糊口的那廣告工作；爲了藝術，我不因某些爲勢利而落井下石的人而氣餒；爲了藝術，我不因愛情上遭到剜心的重創而自絕。世人大爲我是瘋子，我生活在窮愁潦倒而又孤寂的生活中，「凌霜留晚節，殿華奪春華」，我比任何人都更愛菊！

菊屬草本，莖高可達一、二尺，葉有缺刻，互生或對生，邊緣有鋸齒。多數秋季開花，有些在夏季開花。菊花的種類最多，我國古代名醫李時珍說有九百多品，顏色也極多種：有藍、白、淡綠、黃、紫、紅等等。

花的畫法

草本花卉多從花先畫起，然後畫莖，再畫葉。

花瓣——畫菊花通常是自內而外，即先畫心瓣，後畫外瓣。中間的花瓣深色，外瓣淺色。畫白菊花，先用雙鈎法鈎好花瓣，就按瓣着白色。

畫沒骨菊花，首先是要考慮畫哪一種花，以及要什麼顏色的花，就用薄白色再醮什麼顏色來畫，中心團向花心部份的花瓣要緊密而色要深。中上的花瓣稍淺也比較疏，但要注意穿梳交錯的變化。而外層的花瓣則更淡了，而且向四面八方發射，或者卷曲飛散，卷瓣稍深色。最後在瓣脚處染上草綠水。（見圖一）

花心、花蕊——花心先用深綠色填滿，然後再用厚白色醮藤黃點花蕊。（見圖一）

莖、葉的畫法

莖——花莖用草綠加再醮墨紅，用中鋒筆由上而下畫出，節處稍停，要堅秀挺，有生命力。（見圖二）

葉——小葉用草綠加紅色畫，用筆要活潑，未乾時用葉筋筆醮紅色，在葉尖處隨意加上葉筋。老葉可以用淨墨或墨綠畫，近根部稍加赭色，表示衰殘的枯葉。未乾時即要鈎葉筋（用深墨），畫葉筋必須注意葉的正、反、卷、折等各種的透視變化，正面的葉用色是深綠，反面是淺綠。（見圖二）

古今題詠

三徑冷香迷淡月，淸艷姤繁霜。

我對黃華默不語，黃華向我如有情。

「自甘恬淡隱籬東」作品欣賞

自甘恬淡隱籬東　鬱雷作

1984 中學會考試題預習專欄

經濟及公共事務 廿八

王啓光 陳勵德 提供資料 明德出版社

ECONOMIC AND PUBLIC AFFAIRS (28)

K.K. WONG & L.T. CHAN
MILL & DALE PRESS LTD.

The Environment of Hong Kong

I. Legislation

Environmental protection legislation is divided into five ordinances covering waste disposal, air and water pollution, noise control, and environmental impact assessment projects. Each ordinance is intended to establish a framework for the drafting of detailed regulations. The general principle is to control polluting emissions by varying licence conditions according to local environmental requirements. rather than by the impositions of uniform standards.

II. Consultation

The principal consultative forum on environmental matters is the Environmental Protection Advisory Committee (EPCOM) Which advises government on all aspects of environmental protection, and in particular ensures that new environmental legislation is appropriate in balancing the need for environmental improvements against the requirement that industry remains viable and competitive.

There are four special committees under EPCOM concerned with air pollution, noise, land and water pollution, and legislation. Each committee examines specific areas of pollution control in detail by seeking views from experts and academics, members of the public, industrial organisations and government departments.

The all the new ordinances concerned, the Government is required to consult EPCOM on all proposed regulations, environmental quality objectives and standards. Draft legislation is discussed with organisations whose members may be affected by its enactment.

III. Protecting the Environment

The task making environmental protection policy is the responsibility of the City and New Territories Administration.

Control units are also being created or strengthened in several government departments to enforce legislation, issue licences and provide surveillance and control for individual discharges or emissions.

The strategy for environmental protection is to ensure that projects which could be potential sources of pollution incorporate adequate control measures at the initial stages. Environmental studies of development areas also ensure environmental protection.

音樂週刊

傳統的爵士樂史表演

盧保

名馳歐美的美國紐奧連斯的「爵士史家」樂隊來香港表演，廿七、廿八兩日分別在大會堂和新伊館舉行，在前一個周日在中區遮打道作戶外演出，引起衆多樂迷的注意。

這是一個真正以表演爵士歷史及傳統爵士音樂為宗旨的職業樂隊，樂隊包括六名演奏者和兩名歌手，他們平日分屬各個爵士團體，到需要時便集合「埋班」，組成樂團到各地演奏。因此，這是一個不折不扣的富於嚴肅意義的爵士團體，但又具有娛樂性。順便說明一下，這一「史家」樂團最早還是在學校輪流表演中逐漸形成起來的。起先是為了傳播知識，其後也兼顧了娛樂性的趣味。

按照「任何死去的文化都是藝術」這一命題而言，早在五十年代前後便已經把「爵士」音樂列為「正統」的藝術音樂了。這種美國黑人音樂最初起自民間，其後在紐奧連斯的酒吧間成為流行音樂，但不管它是「民間」的「俗音樂」(FOLK)，還是純粹是娛人的流行音樂，到了今天，它已自行形成了一套系統，包括具有自己一套的切分節奏，樂器配器，音樂調式（包括運用特殊色彩的(BLUE NOTE)特殊的和聲與樂曲編排，競技性的「即興」演奏與及自成一格的黑人風格……等等。這種僅僅起於本世紀初的一種美國本土的音樂，到今天實際上已經成為一個世界性的音樂品種，一種「學問」。就是在當代的西方音樂史上，「爵士樂」的學派也自成一章。就階段來說：大約在五十年代以前的爵士樂都已成為「傳統爵士樂」，也就是說，成為藝術音樂。

這個「爵士史家」樂團在廿七日的一場表演中也剛好演出了為時五十年的各類爵士音樂的形式。這個樂團在音樂會上邊表演邊解說，粗略統計一下，所表演的種類大致有：早期黑人婚喪禮時街頭行進的音樂，「繁音節奏」(RAGTIME)，「布魯斯」，早期紐·奧連斯音樂，「搖擺樂」(SWING)，「支加哥」風格的爵士樂，「比咆勃」(BE-BOP)音樂，(BOOGIE-WOOGIE)，「自由」爵士樂……以及貓王皮里士禮式的「樂與怒」等。如果說：產生於五十年代由黑人音樂家比爾·希利(BILL HALEY)首先演奏起來的「樂與怒」，是早期爵士樂與當代流行音樂結合的第一個樣式的話，則似乎可以說「樂與怒」實際上是一個分水嶺，在此之前，爵士樂是一個階段，在此之後，則又另成第二個階段，這一階段的特點似乎是和種種外來的與本土的流行音樂相結合，以至於艱難確定這種變化中的爵士樂實際上有那些名堂，例如在五十年代以後，種種拉丁美洲的節奏和爵士樂合流，一時卡力騷、曼賓、「恰恰」之類大為流行，在貓王皮里士禮之後，這一「樂與怒」大事發揚了「ROCK」的節奏又和英國披頭四」的「滾石」等樂隊的音樂相互結合，五十年代以後，「流行」的爵士樂就像歐美流行的服飾一樣，每年不同，而一年四季又都不同。

換而言之，五十年代之後的爵士樂似乎暫時還無法綜合估計，但自「樂與怒」往上數起，則一頁「爵士音樂史」大概經已粗略地確定了下來，塵埃落定了。當晚，「爵士史家」一聽在大會堂給全場樂迷展示一頁之爵士樂史，聽樂絕大部份是中年人。爵士樂時至今天，實際上可以肯定是美國本土音樂的一個財富。如同世界一切民族民間音樂一樣，這種即興與競技性表演的特點，今天未根於美國本土的黑人爵士樂如是，放眼世界，印度，中東，非洲的民間音樂也其實都是如此，連中國都是這樣；中國的正統民間音樂都不用樂譜，自由即興，音樂便是「音樂」，既娛人又娛己，中國歌壇上的賽歌便也是競技性的歌唱。而具有古典文化的印度也有自己的「拉伽」(RAGA)的自由演唱及演奏等。可以說：自由即興的音樂，不只是爵士樂的特徵，而同時也是一切民族民間音樂的特徵。

爵士樂可以視為美國黑人的一種傳統音樂，而似乎白色的美國也僅僅有這一種可以說是經已定型了的民族音樂而已。

香港管弦樂團四月四場演出

香港管弦樂團，將於四月六日及七日，晚上八時正在香港大會堂音樂廳舉行兩場演奏，由彼得·麥克、麥絲姬指揮，當代最出色的圓號大師之一的巴理·德維爾獨奏。節目內容為：羅西尼「科林斯之圍」序曲，麥絲姬、圓號與樂隊協奏曲，莫扎特、D大調第一圓號協奏曲，K四一二，德布西、海。

又：四月十三日晚八時正，假荃灣大會堂演出，十四日晚八時，假大專會堂演出。以上兩場，由福村芳一指揮，施耀華、賀謝詩龍獨奏。節目內容為：科普倫、墨西哥沙龍，韋伯、第一單簧管協奏曲，作品七十三，莫扎特、降E大調第二圓號協奏曲，K四一七，德伏扎克、G大調第八交響曲，作品八十八。

女高音歌唱家朱小強

每年費用一萬美元 「茱莉雅」現況簡介

古田圖

美國聲望最隆的音樂學院是紐約的「茱莉雅」，和費城的「寇蒂斯」。後者是所一絲不苟的音樂學院，前者自一九五八年開始便簡單地稱為「茱莉雅學校」(THE JUILLIARD SCHOOL)，事實上，茱莉雅音樂學校在正式大學以外還有業餘性質的附屬中學，吸引着來自世界各地，年僅十多歲的音樂天才。

「茱莉雅」設於紐約的市中心，位於表演藝術中樞的林肯中心一角，鄰近紐約愛樂團音樂廳，大都會歌劇院，紐約州立歌劇院等衆多音樂家們嚮往的舞台。因此，「茱莉雅」的學生能經常有機會與世界一流名家作實力上的觀摩比較。

「茱莉雅」現有一千多名學生，來自近四十個國家，學校大廳就仿如聯合國般來往着諸色人種，附中學生約為二百七十多人，鋼琴及小提琴學生各佔七、八十人，附中學生來自東方的更越來越多。

要考入「茱莉雅」，最重要是樂器的演奏水平，有高中畢業程度，其他學科及聽音測驗往往不作為錄取標準，而祇用作入學後編配班級之用，也就是說，樂理、聽音不在行也可能被錄取，祇要考生的樂器演奏水平一「標青」便有機會了。

附中每年畢業出來的學生，大概祇有三、四成會升入「茱莉雅」，其餘會入普通大學，繼續隨專業教師學樂器，有些根本轉修其他科學。

在茱莉雅學校畢業的學生，資格共分五類，其中兩種獲頒畢業文憑，分為一般文憑和研究組文憑。另外三種獲頒畢業學位，分為音樂學士、音樂碩士，及音樂藝術學博士。要取得碩士、博士，更要具備有充份的歷史、哲學等科目的充份知識，實在得來不易。

實際上，要到「茱莉雅」就讀已不容易，根據該校去年出版的「最新學校簡介」所說，在「茱莉雅」就讀一學年（九個月），包括生活費在內，最低費用約為一萬元美金，雖非很昂貴，但對一般東方學生來說，負担亦着實是不輕的。

當然，要能繼續在「茱莉雅」進修，要面對無數投考的競爭者，即以長笛為例，報考人數來說，便為錄取人數的十倍。

「茱莉雅」強大的教授陣容相信是吸引各方天才的主因，無論鋼琴、絃樂、聲樂、作曲各組的教授均為舉世知名，管絃樂組更時常邀聘紐約樂的首席樂手來指導，作為校中核心的茱莉雅絃樂四重奏團，水平之高，已是世知名的室樂團。此外，校方更時常邀請校外的超級音樂大師來開特別講座，往往成為傳媒爭相報導的新聞。

由於學生能經常接近世界名家的演奏，且獲此等名家公開的演奏會作分析檢討，使得在國際比賽中入選的美國人中，百分之八十來自「茱莉雅」，成效之優，可見一斑。

聽梁知用朱小强聯合獨唱

—釆方—

梁知用，朱小強聯合獨唱會，於三月廿日假香港大會堂音樂廳舉行。這個音樂會，倒也吸引了不少知音人士。原因是一位是六十年代音樂界之成名人士，一位是在港還未真正為人所知後起之秀。於是乎吸引了一部分聽衆。

音樂會並沒有使聽衆失望。特別是女高音朱小強。當晚一唱，奠定了她在本港的新進的女高音歌唱家的地位。她能唱能演。她有甜蜜的聲音，充裕的氣量，演技也很不俗。在演「茶花女」與愛人的父親重唱那一個場面，那種哀婉，委屈的表情，簡直把「茶花女」演活了。

舊事重提，香港中樂團上次演歌劇「望夫雲」，放着這樣好人材而不用，卻老遠請來一位女高音趙建蘆。我不會聽過趙小姐的歌聲，但即使已經請來了，也不妨派一位B角，這樣比趙小姐之不能來而被逼取消好些吧。

朱小姐另一件使人佩服的是她用原文來唱一些外國歌曲。記得兩三年前她在香港登台時還是不大放膽用原文來唱一些外國作品的，但這次她不但唱英文也用意大利文歌文法文等。雖然還不算很理想，但已見得中規中矩了。當然我們並非否定用中文來唱外國曲，不過若論歌曲的神韻，則用原文來唱，自能更為深入些。希望朱小姐繼續努力。

這裏想提點意見給朱小姐：「創世記」是海頓寫的「神劇」（或稱「聖劇」。本刊上期已有論及）而非歌劇（這裏當晚的場刊印錯了。）神劇注重莊嚴肅穆，所以手部動作不必像唱歌劇那樣誇張。

至于梁知用先生，從他的歌聲中聽到的確有一段輝煌的歷史。例如最後與「茶花女」重唱那一段，聲音是經過高度技巧的控制的。只是由於事務工作過忙，影響聲音與氣量，這個是「非戰之罪」也。

鋼琴伴奏是謝月明女士。她鋼琴技術嫺熟，只是有時恐怕過于熟習，有時過響。

至于場刊，上面已經提到「創世記」是神劇而非歌劇，另外一個錯誤是把莫托特的「費加洛」與羅西尼的「費加洛」混淆了。莫托特的費加洛是「費加洛的婚禮」，而羅西尼的費加洛是「西維爾的理髮師」。場刊把這「兩個人」—其取材是費加洛同一人—不過羅西尼所寫的費加洛是撮合好事的月老，而莫托特的費加洛卻自己當正新郎。

明日演唱於藝術中心 女中音鄭慧芊盧凱琳

香港著名女中音歌唱家鄭慧芊及盧凱琳，將於四月三日晚上七時四十五分，在香港藝術中心，首次聯合舉行演唱晚會。

是晚演出的節目，包括早期及現代英國作家之作品，如十六世紀作曲家莫利之三部短歌，多產作曲家普賽爾之二重唱四首，韓德爾之清唱劇二重唱第四及第八首和布列頓之近代民歌五首，韓德爾之作品，是晚將以意大利語演唱，因為韓德爾之歌曲及清唱劇，不少都以意大利文寫成。莫利之短歌，將以較古舊的英語唱出，而近代作家布列頓之五首民歌，則會以現代英語演出。

鄭慧芊曾多次舉行演唱會及在歌劇中演出，其中包括衞庭新的「三首中國古詩」、葛路克的「中國人」、韋爾第的「弄臣」，及巴羅克音樂巡禮於藝術中心演出首場音樂會。

鄭慧芊曾隨名歌唱家徐美芬習聲樂，其後於七八至七九年間，曾在蘇格蘭皇家音樂學院跟爾遜·泰萊深造。一九八二年在基語奇的大師班中示範演唱。

盧凱琳在倫敦學習三年，她一度在南非居住三年，經常作獨唱及合唱演出。她會為香港電台錄音，亦在香港巴赫合唱團，香港電台室樂合唱團音樂會中担任獨唱。

音樂會鍵琴伴奏由紐西蘭著名鍵琴家畢安娜擔任。大提琴及數字低音伴奏則由香港管弦樂團之歐美嫻擔任。門票三十元，現已開始發售。

圓號大師巴理·德維爾。

樂語淺釋

資料室

幻想曲 (FANTASIA)—原指一種管風琴或古鋼琴的即興獨奏曲。十六，十七世紀間多用複調模仿手法寫成。此後常用於賦格之前形成對比，結構更為自由，如巴哈「半音幻想曲與賦格」。十八世紀末葉起，成為獨立的器樂曲。莫扎特，貝多芬，舒伯特等人均有作鋼琴幻想曲。李斯特採用歌劇或大型樂曲中的曲調而編成的即興性鋼琴獨奏曲，亦用此名稱，如「廣璜幻想曲」，「艾爾南尼幻想曲」等。

狂想曲 (CAPRICCIO)—指西洋十七、十八世紀時用模仿對位寫成的鍵盤樂曲，實即一種結構較自由的賦格，與當時的幻想曲相似。十九世紀以來常指一種富於幻想的即興性器樂曲，如孟德爾遜，勃拉姆斯的鋼琴隨想曲。某些隨想曲如柴可夫斯基「意大利隨想曲」與幻想曲並無嚴格分別。

狂想曲 (RHAPSODY)—始於十九世紀初的一種史詩性器樂曲。富有民族特色或直接採用民間曲調，如李斯特「匈牙利狂想曲」十九首，拉羅「挪威狂想曲」，拉維爾「西班牙狂想曲」等。

德維管樂五重奏 本月八日香港大會堂樂廳上演

圓號大師巴理·德維爾，將在香港管絃樂團兩場演奏會中獻技，更與彼德·萊特（長笛），德里克·威健斯（雙簧管），羅拔·希爾（單簧管），及馬里基特（巴松管），四月八日晚上八時聯合演出「德維爾管樂五重奏」於香港大會堂音樂廳，節目內容為：尼爾森：管樂五重奏，作品四十三，李蓋倫：短曲六首。亨德密特：小室樂管樂五重奏，作品二十四第二號。巴陌：管樂五重奏夏季樂曲。阿諾德：管樂五重奏船歌三首。

德里克·威健斯曾任皇家管弦樂團首席雙簧管十八年，又任高文花園皇家歌劇院首席雙簧管兩年。

一九八一年，他出任布密登爾官幣廠皇家劇院之國立歌劇院首席雙簧管。

他亦指揮鑄幣廠皇家劇院的八重奏，並經常與鋼琴大師約翰·威康斯特布爾舉行演奏會。

德里克·威健斯是德維爾管樂五重奏的創辦人之一。

彼德·萊特（長笛）

彼德·萊特是皇家音樂學院隨愛德華·獲嘉學習，稍後在巴黎師事賀爾南·卡拉夫及向皮埃爾·朗普。他是倫敦交響樂團的首席長笛，並會在蘇格蘭國立管絃樂團，哈萊管絃樂團及英國廣播公司北部交響樂團担任同樣職位。萊特現時是倫敦高凱音樂學院的職員。

羅拔·希爾（單簧管）

羅拔·希爾在皇家音樂學會隨約翰·戴維斯學習演奏單簧管。在皇家管弦樂團任副首席單簧管兩年後，他就倫敦管弦樂團担任首席單簧管，至今仍任此職。自德維爾管樂五重奏於一九八一年成立以來，希爾一直是成員之一。

馬田·基特（巴松管）

馬田·基特在皇家音樂學院隨阿爾奇·卡姆登練習演奏巴松管，二十一歲時担任倫敦管弦樂團的首席巴松管。八年後，他加入英國室樂團，成為德維爾管樂五重奏的創辦人之一。

自一九七七年起，他就担任倫敦交響樂團的首席巴松管。基特現時亦是倫敦高凱音樂學院的巴松管教授。

巴里·德維爾（圓號）

新格羅夫音樂與音樂家辭典把巴里·德維爾形容是其年代具有領導地位的「圓號手」。巴里·德維爾出生於一個音樂的家庭，十三歲時開始演奏圓號，一年後，他受聘任愛爾砵交響樂團成員。一九五〇年，他遷居英國，在該國出任倫敦交響樂團的首席圓號手十三年。

自一九六八年起，德維爾只以獨奏者及指揮的身份出現。他會到歐洲，北美洲，澳洲，遠東及南美洲各地巡迴演奏，並會以客籍指揮身份，指揮過多個世界知名的管弦樂團，例如：匹茲堡交響樂團，三藩市交響樂團及溫哥華交響樂團。一九八〇年，他受聘於塔斯馬尼亞交響樂團的終身指揮。

德維爾會獲頒多個錄音藝人國際獎，包括其灌錄與阿樹堅納西及珀曼合奏的布瑞頓「次中音號」及弦樂小夜曲及布拉姆斯圓號三重奏而獲得的金唱片獎。

天馬招收新團員 將辦江文也專場

香港成明合唱團於去年十二月底，更名為天馬合唱團，由鋼琴家王守潔小姐出任音樂總監。

天馬合唱團除秉承以往風格，大力演唱富有民族風格之中國作品外，更以推廣中國現代音樂創作為己任。

該合唱團於本年底參予籌辦演出「江文也作品專場音樂會」以紀念當代中國著名作曲家江文也逝世一週年，並達到推廣中國近代音樂之目的。

天馬合唱團本度招收新團員現已開始，有興趣者可依下列時間及地點逕往試音：地點：灣仔洛克道三號香港小童群益會五樓，時間：逢星期六晚上七時至十時。

女中音鄭慧芊及盧凱琳。

關於巴羅克時期

陳烈

香港管弦樂團將于八四年四月份演奏巴羅克時期的作品。在此特作介紹如下：

香港是個有點奇怪的地方，事物的新、舊兩個極端，往往都可以同時存在——例如在服裝方面，有新潮的穿着，但也可以見到長衫馬掛；在遊玩方面，有現代的海洋公園，但也可以跑進時光隧道，回到千年前的「宋城」。而音樂方面也不例外，有新潮的流行曲和現代音樂，而又有些人則對古代的東西大有興趣，于是乎「巴羅克」這個名詞，竟然在香港又流行起來。

巴羅克是什麽呢？它是西洋音樂史上的一個時期，它比之西洋古典時期還要古。它的出現，大概是公元一六〇〇至一七五〇之間的一百五十年，在它之前的是歐洲的文藝復興時期，在它之後是西洋古典音樂前期。

巴羅克音樂的特式是以數字低音作為伴奏，所以巴羅克期也被稱為「數字低音」時期，（所謂「數字低音」，即以低音部分不寫音符，而以數字代替，演奏者于是按照樂譜數字指示而彈出絲弦。）

在此一百五十年左右，巴羅克音樂有下列三種較具體的成就：

（一）聲樂方面，有神劇（或稱聖劇）(ORATORIO)，清唱劇(CANTATA)及歌劇(OPERA)之推廣。劇而內容方面，亦有宣敘調(RECITATIVE)及詠嘆調(ARIA)之採用。

（二）器樂方面，有奏鳴曲(SONATA)，大協奏曲(CONCERTOGROSSO)及序曲(OVERTURE)等曲體之引用。

（三）鍵盤樂器方面，有賦格曲(FUGUE)，展技曲(TOCCATA)組曲(SUITE)等曲式之發揚光大。

巴羅克時期的音樂家相當多，但大部集中於意大利、德、奧、法、英等西歐國家。具代表性的，前期有意大利的MONTEVERDI(1567-1643)及FRESCOBALDI (1583-1643)；中期意大利的VIVALDI(1675-1741)，法國的COTPERIN(1668-1733)及英國的普賽爾(PURCELL 1659-1695)；後期則有鼎鼎大名之兩位德國作曲家韓德爾(HANDEL 1685-1759後入英籍)與巴赫(J.S. BACH 1685-1750)二人相繼逝世之後，巴羅克時期便告結束。

西方音樂的源頭

盧大中

綺音篇篇

西方音樂理論的源頭通常從古希臘溯起，其實古希臘人的觀念多半源於更早期的美索不達米亞和埃及兩大文明。

古埃及人，每逢國家慶典或舉行宗教儀式，就是由喇叭手在隊伍前開道，走入廟宇，皇宮裏也經常舉行舞蹈或音樂表演；出征時，也一定有鼓手和吹手在軍隊前奏樂前進；葬禮中，則演奏莊嚴的音樂，雖然很難知道當時實際的音響，但我們可在古埃及人的石刻，裝品以及酒杯上的彫刻，略知奏樂的情形。

我曾到過埃及一遊，離開羅不遠的小鎮孟斐斯是遊客必到的地方，那處是公元前三千多年古埃及的首都，有金字塔，神廟及獅身人面像，最大的有四百八十六呎高，據說這是用大石二百幾十萬件，在二十年間由十萬人造成的。埃及人有一種「不死」與「靈魂復歸」的信仰，他們以為靈魂離去，屍體經過了幾百年或幾千年會重回舊地，如果屍體到那時還能保存，人也可再生。因此埃及人以防腐劑塗在屍體，用布一層一層地包裹着，又怕靈魂歸來時，誤入他人的屍體，故用顏色描着該人的樣子以示區別。那些「木乃尹」多數放在開羅博物館。要進入金字塔內，真是叫苦連天，通道既窄且黑，緊夠我細小身材的人進去，還要「四腳爬爬」。那些「鬼佬」一見入口便皺眉頭。內裏有一大廳，放置着石棺材，在外面寫着有關戰爭的畫。

參觀過去金字塔便去沙漠騎駱駝，那個埃及導遊說只需幾十元港紙便可，但收錢時居然要我五百元，於是我堅持要到警察局去，他們頓時嚇到面青，不敢再強要了。在埃及旅行，好脾氣都會變壞，因隨時開天殺價，不履行諾言。

我很喜歡騎駱駝，它的主人叫了一位七歲的小孩替我引路，他穿着長袍，所穿的鞋有如大龍船，可能是他爸爸的，他很乖，遵問我要不要加速，我想不如一試，在沙漠飛馳，幾夠刺激，啊！我的天！我的五臟幾乎給震壞哩！

「快停！」忽然我想起那小孩一定跑得很辛苦，於是我給了他一些錢，叫他小心放好，否則被那些「好人」吞沒。

在埃及我也到過亞斯旺水庫及LUXOR（帝王谷）。這些地方真是名不虛傳，其實現時埃及人，都是阿拉伯人和柯普特人。古代的埃及早已滅亡。

國聲樂團音樂會 四月二日大會堂劇院舉行

「……姑蘇城外寒山寺，半夜鐘聲到客船」。蘇州城的風光是美麗動人的；座落在城外的寒山寺大家到過沒有呢？詩中所描寫的鐘聲便是寺裏傳出來的，一直傳至今已有幾百年之久。殷健民先生利用這個傳留至今的鐘聲譜寫了樂曲，用民族樂隊展現「寒山寺的鐘聲」。點點木魚聲仿似誠心的人們在寺內參神；平穩的鐘聲又像寺內正舉行着莊嚴的大典。在陣陣的鐘聲中，帶我們進入時光隧道，回到「苦難的歲月」。低沉引子訴說出那烏雲密佈的苦日子。這個時候旋律連續四次四度上揚，托出了由弦樂迸發出悲憤的情緒。平穩，用力較弱的演奏，好似人們在苦苦思索遭受苦難的原因。一段連一段，最后在哨吶和樂隊用強力全奏奏出壓在人們心頭的怒火爆發了。以上是國內外廣為流傳的二湖曲「江河水」。這次王秀傳先生大胆地作嘗試，把這首古曲改編為用民族管弦樂隊演奏，四月二日在香港大會堂劇院，由「國聲民族管弦樂團」主辦的音樂會上，以上兩首樂曲將會由王秀傳、陸偉成指揮民族樂隊與愛好音樂的聽衆見面了。「國聲」這個樂團是一羣酷愛中國民族音樂的青年組成。他們來自各行業的工人、文員，利用業餘學習和研究，並樂于為各社團演出。在去年八月更正式註冊為一個非牟利的團體。它正好像幼苗一樣，開始在香港這塊音樂的園地上吐出新芽。

這次的音樂會，邀請了大連市歌舞團的著名獨唱家夏馨君女士在音樂會演唱。夏女士擅長東北民歌和外國民歌；曾代表國家到蘇聯等國演出。這次聽衆可一睹她的風采了。

殷健民先生不僅是作曲家，也是巴烏的演奏能手。這次為聽衆演奏「苗家的喜悅」。朱潤客小姐的歌聲圓潤悅耳，她將演唱的「紅豆詞」，「吐魯番的葡萄熟了」兩首歌曲。另外琵琶演奏家李萍小姐，會用琶音帶來了「奔馳在鄂倫春草原上」的馬蹄聲。一幅美麗的放牧圖畫，用音符描繪出來。對於愛音樂的朋友，這實為一個不可錯過的音樂會。

入場票價為：十元、十五元，二十元。十元票處：土瓜灣馬頭涌道工人俱樂部，彌敦道五二八號信和中心二樓商場恆柏音樂中心及會堂售票處（三月廿六晚開始）。

港藝術中心主辦 彈跳樂隊演唱會

香港藝術中心舉辦的「彈跳樂隊演唱會」，將於四月十一日至十三日在藝術中心壽臣劇院舉行，時間為晚上八時及十時。

英國的「彈跳樂隊」最先在一九八二年參加愛丁堡藝術節成立，由於演出空前成功，他們隨即被邀往京士克劇院作一季表演。他們亦同時為英國各電視台及電台獻技，並在英國國家廣播電台擁有自己的節目。

在過去一年中，他們在英國各地巡迴表演，曾演出的地點包括有酒吧、會所、的士高、劇院等。八三年，他們再度在愛丁堡藝術節演出，場場滿座，同時亦九次在電台及四次在電視台演唱，然後回倫敦京士克劇院開始另一季演出。彈跳樂隊的四位成員為大衞、布朗、基斯、鄒柏、白朝仁、布士及基斯·李，是次演出的節目都是圍繞著彈跳音樂和笑話。而背景則為在一般名叫派雲克的船上所發生的故事。這一節目曾被形容為「一個充滿跳躍、太陽、大海、搖擺樂、和音、怪誕的節拍，催眠的節奏的難忘晚上。」

門票分五十及三十兩種，（藝術中心會員九折），現已在藝術中心票房及易達票房（尖沙咀、佐敦、旺角、荔灣、荃灣及官塘地鐵站）及中環舊水星大廈有售。觀衆亦可電話訂票，五—二八〇六二六，持有運通咭、萬事達信用咭、匯財咭及大來信用證，可使用信用咭熱綫訂票，五—二九九九二一。

港台古典音樂唱片室

擁有五萬多張古典音樂唱片，堪稱本港最大的古典音樂唱片室，費享用，歡迎通過藝術台點播。

擁有超過五萬張古典音樂的香港電台唱片房，可說是本港最大的古典音樂唱片室。這個唱片室廿四小時均有標準的溫濕度控制，并有專人編碼分類存放和管理保養，包羅的古典音樂唱片內容，從冷僻的中古音樂，到最熱門的浪漫古典小品，從古舊的，已作古人的名伶珍貴錄音，到最新上市的新唱片都有。

現在，這個古典音樂唱片室已開放出來，讓喜愛古典音樂的人士分享其中的音樂寶藏，任何人士都可以透過音樂藝術台每星期長達七小時的「古典音樂點播」時間，點播唱片室中任何一首樂曲。

愛好古典音樂的人士，可能還未得知點播的樂趣，但大多數都已發覺會添購古典音樂唱片或錄音帶并非易事，這不但是因為長期購存古典音樂唱片花費不少，最主要還是不易選購到喜愛的樂曲錄音，有號召力的音樂家有水準的唱片，通常很快就會售清有限的存貨，而較「冷門」的唱片，卻又難以在本港市面購買得到。

此外，唱片錄音帶的儲存，保養，在寸金尺土，天氣潮濕，塵埃揚動的香港，更是令愛樂者為之頭痛煩腦的事。

利用電台的「古典音樂點播」服務，祇須撥一個電話，便能欣賞到你夢寐以求的名家音樂，或踏破鐵鞋都未能尋到的珍貴錄音，但卻能將添購，儲存，保養等煩腦問題全部拋諸腦後。

這項點播服務對於有意擴展個人欣賞音樂界的人士，和學習音樂的青年學子，更是大喜佳音，有如浩瀚海洋的古典音樂世界，將可透過這項點播讓他們不費分文而能遨遊其中。

港台音樂藝術台的「古典音樂點播」節目，現時安排於週末晚上八時至午夜，和星期日早上八時十五分至十一時，分別由熟悉古典音樂的鄺廣正，林敏柔和陳碧笙等主持。有意使用這個全港最大古典音樂唱片室的朋友，可直接撥電三—三七〇二二一內綫一五二，將你心目中欲欣賞的樂曲，或某位音樂家的演奏錄音告訴節目主持人，當會得償所願。

愛沒有了結

• 呂珊 •

王少林有一天剛從工廠放工，回到他在荃灣租住的居所的時候，在樓下管理處左側的信箱裏，收到一封由他投稿的雜誌社寄來的信，信封上寫着他的地址和姓名。

他心想，也許是他投去的詩稿不合用被退了回來，但當他掂一掂這封信的重量時，他又發生了懷疑，因爲這封信相當厚，有一定的重量，比他寄去的只有幾張稿紙的詩篇，顯然不符，何況，他寄去的詩稿，已經在該雜誌的最近一期中刊載了出來，因而不可能是退稿。

「那麼，會不會是該雜誌社寄來的贈閱本呢？」林少林突然想到了這一點，不過他又即刻否定了自己的這個猜想，因爲雜誌是大三十二開本，很明顯地不可能裝在一隻普通的信封裏，而且該雜誌會多次發表過他的詩作，可從來都沒有寄贈閱本的習慣。

王少林猜不出一個所以然，也懶得再去費神胡想，於是將信封拆了開來看看。

拆開信封之後，他才發現裏面還有一個封着的信封，以及一張便條。便條上寫着：

王少林先生：

日前收到這封寄交敝社轉與先生的來信，我們幾次去電與先生聯絡，請你前來敝社領取。只惜貴舍一直無人接聽電話。現謹將此信郵寄與先生，希查收之後，來函示知。順祝

撰安。

「七洲洋」雜誌社
編輯部上
×年×月×日

王少林讀完了這張雜誌社的便條，又再看看那封轉來的信。

只見信封上的字體，似曾熟悉，可就一直想不起是什麼人的筆迹。

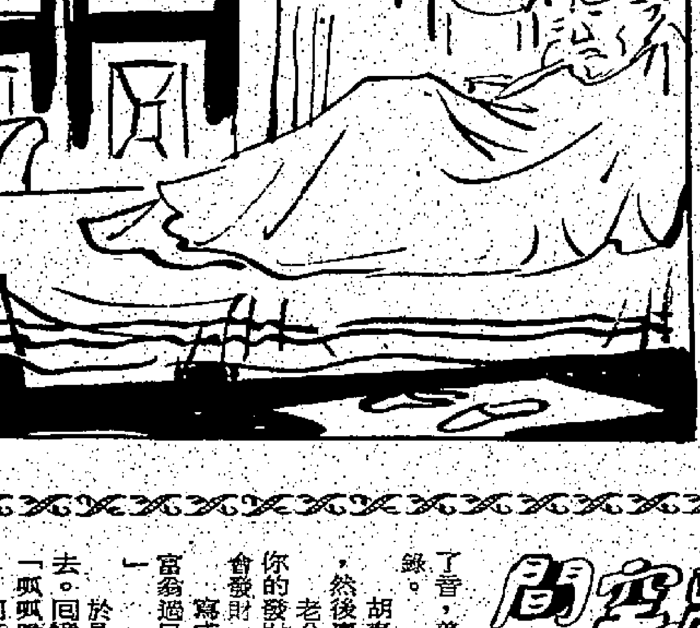
他原想在電梯裏就拆開來看是誰寄來給他的，不過電梯中擠滿了同樓住客，有些不便，而且信又是那麼厚，一時也看不完，於是乾脆先放進口袋裏。

回到居所，看看時間已是晚上七點多鐘，肚子早就餓得咕咕叫，他就先去煮飯、炒菜吃晚餐。晚餐後又洗了澡和衣服。然後，坐在書桌前，扭開座台燈，再點燃一支烟，邊抽着，邊慢慢地拆開那封信。（二）

夢歸

文：董華信　圖：楚子

八十九：亮節病倒



王國明看到了胡亮節神色沮喪，便道：「胡伯伯，身體不舒服嗎？」胡亮節搖頭道：「只有點疲倦。」國明道：「我與伯伯回家去。」胡亮節看一眼國明點點頭。

亮節心下又有了感慨，眼前這個人是自己的女婿多好，本來便是自己的女婿呀，可是今天卻不然，只是朋友而已，他可能是黃家的女婿，不要說他有一天可以承受了黃家途億的財產，就是在這個大財團之下工作，也可以一展所長，把它更發展，更成功，作爲他的長輩，面上也感到光采，今天卻不然，自己的女婿是個外國人，還也沒有什麼，今天已不存在這狹隘的觀念了，但這個外國女婿，是幹什麼的，他的家世又如何，却是未知之數，他懸念女兒，怕她失足成千古恨。

國明扶胡亮節登樓，他發現老人家的健康似乎突然差了點，不見他一天而已，倒似一下子老了十多年，國明想，老人家應該退休了，可是今天，他能夠退休嗎？遠在西半球的女兒能照顧他的生活嗎？他感到小莉轉變得太使人失望了。

四姑坐在客廳看電視，看到了兒子扶着胡亮節回來，他面上有不悅之色，但也沒有說什麼，胡亮節面有病容。

第二天，胡亮節當眞是病倒了，不能上班，他只好撥電話返公司告假。這是爲了疲乏過度，透支了體力之故。本來已一夜無眠，第二天休息下來，睡了一個上午，也便沒事了，可是他還上班，工作比平時多，又受了一頓申飭，心情大壞，苦苦挨下去，又得加班，體力透支得很厲害。

年紀已不小，身體一向衰弱，再透支了體力，便不容易支持了，他舉步艱難，發熱，他要上班也不行了，只好請假，王國明也上班去了，家中剩下了四姑，四姑冷冷的道：「老胡呀，你要病，便得入醫院，休在此呻吟，聽得入難受。」又道：「你的千金已發大財了，爲什麼不匯美金回來，送你入醫院，今天美金多值錢，一元換近八塊錢。」

四姑冷言冷語又來了，這些板間房，只要外邊說話聲浪大一些，房裏也聽得淸淸楚楚，何況四姑是有意靠近來說，每一句便似一枝利箭，直刺進胡亮節的心頭。胡亮節也想到入醫院，在家中臥病沒有人照顧，情況淒凉，就是去看醫生，自己兩腿乏力，如何去得，不看醫生，沒有藥吃，病又如何能痊癒，想到此，還是進醫院便是。

四姑道：「你要進醫院，我替你召救護車，我這個人，最講義氣，最幫忙朋友。」四姑其實對胡亮節已感到討厭，她巴不得胡亮節離開這兒，自己收回這房子，她要把胡亮節送到醫院，她口中說在家中生病大不方便，也沒有人照顧他，應該進醫院去。胡亮節當然知道她對自己有了討厭之心，這也沒有什麼話好說，他道：「好，我進醫院便是。」那四姑果然撥電話召救護車來，把胡亮節送到醫院去。

有病進醫院，沒有什麼不對，可是胡亮節進了醫院才突然想到不妙，女兒這兩晚必定有長途電話回來，她在這兩天結婚呀，自己去了電報道賀，她收到了電報，也應來個電話。

可是女兒的電話乃是撥到家裏來，接電話是四姑，四姑必定說自己進了醫院，進了那一間醫院却又未必肯直說，這麼一來，女兒必定十分担憂，自己身在醫院，如何撥長途電話，到外邊去嗎，自己步履艱難，醫生如何能讓自己出院，想到此，胡亮節苦惱了。

牛公重傳

何必緊張　楚子

驚心動魄

•西蒙•

九〇：瑪莎很有錢

史密斯桑尼安得意揚揚的說道：「你倒說得不錯，你要調查他們的經濟情況，沒有我幫你是不行的，我已經搜集了許多資料，但史特列圖這個人的資料還搜集得不夠。」

珍妮總覺得這個傢伙太過自負，說話狂妄，惹她反感，當時她的臉色很難看，心裏好像在說：「這個流氓好大的口氣啊！」

她按捺着性子，在電話中問他道：「你有查到史特列圖一些甚麼嗎？」

史密斯桑尼安道：「史特列圖是個政客，須知調查一個政客的經濟情況，是要從多方面入手的。聽說史特列圖到教育委員會上任以來爲人廉潔自持，他是否如外間人所說的潔身自愛，抑或他曾經貪污而有人替他沖刷乾淨，現時我還沒有查出眞相，或者明天我會有消息給你，據我所知，史特列圖準備參加競選，他已組織了一個競選團，當然要花很多錢的。」

如此說來，史特列圖進行競選運動，他這筆巨款何來呢？難道他的錢是出賣學生的檔案資料得來的嗎？但我不相信他會做這種傷天害理的事，如果是他做的，他那會急急的去找警察局長，催促他去破案呢？

珍妮問道：「那麼其他的人呢？你查到了甚麼沒有？」

史密斯桑尼安道：「史曲維和却克都沒有貪污迹象，他們都是廉潔的。瑪莎·史曲維交遊廣闊，她家裏很有錢，她在教育委員會一年的薪俸，還不夠她買花戴呢，她的丈夫叫做馬太、史曲維，是銀行界的頂尖兒人物，去世後，瑪莎獲得他巨額的遺產，如果她要辦一間有規模的中學，她的錢是綽有裕餘的。史特列圖的競選團的經費，可能是由瑪莎私人捐助的。」

珍妮本來想挖苦他幾句，但她却用溫和的口脗道：「這件事我早已知道了。」

史密斯桑尼安總是把自己知道的事情認爲是「獨家消息」，他才是權威似的，他把這件事情告訴你，如果你說：「早就知道了」他就會不高興。因爲他知道的事情，而你比他還知道得早，那麼他就算不得是權威了，他的臉也沒有了光彩。

於是他向珍妮粗聲粗氣的說道：「你早已知道了嗎？那麼却克的事也許你也早已知道了，那我就不說啦。」

珍妮忙道：「却克的事我完全不知道，因爲我沒有辦法接近他。史密斯桑尼安，你又何必對我發生誤會呢？我知道的事就說知道，不知道就說不知道。」

香港竹枝詞

半個詩人

紅棉

日來紅棉落盡殘葉，漸次開花矣。正是：

紅棉今日始開花
樹號英雄此一家
喜上眉梢添隻雀
枝頭鳴唱聽吱喳

女強人

朱秀娟

「哎唷！」欣華緊張得喘不過氣來。

「我發狠要離婚！他叫我滾！」嬌秀流着淚，「欣華，妳帮帮我，我非離婚不可！」

「唉！」欣華慢慢的嚥着湯：「你們以往也吵過打過的！要離也不該等到今天！」

「以往也許我有錯！可是現在我不能爲了孩子的傷風感冒去受打受罵！」嬌秀又氣又傷心！

「對不起！」欣華在麵包上塗白塔油：「我不能帮妳作證，簽字！」

「妳好殘忍。」嬌秀恨聲說。

「哈！」欣華乾笑着：「我殘忍！是妳自己！妳自己殘忍！丈夫是妳選的！生活是妳過的！他第一次動手妳就白白算了！不去追究了！夫妻嘛！打打鬧鬧一輩子不是冤家不聚頭。什麼思想？製造了個什麼十八世紀樣的瘋子！叫我簽字成全妳！門都沒有，妳自作自受吧！你們夫妻兒女之間的事我一個外人插不上手。」

「我眞好命！每個人都罵我！」嬌秀哭泣着。

欣華往咀裏送麵包，冷冷的看着她：「妳如果眞心想離婚不在乎有沒有人作證。」

「怎麼？」嬌秀瞪大了眼。

「嬌秀！我不喜歡過問別人的感情問題，可是我看得不少，聽得不少，光是我公司裏的那些小姐太太們，每個人多多少少總有些解不開的結！妳注意這『解不開』三個字。因爲她們根本不願去解，吵呀鬧呀！全在問題的邊緣上去爭執，根本不敢去觸摸問題的中心！說得難聽一點是擺姿式！擺給誰看？自己？」欣華板着一臉冷霜：「擺了半天姿式，把『狼來了』的弱點讓人看得一淸二楚。一個結了婚生了孩子的女人，有多少另辟前程的能力，大家心裏明明白白！擺姿式，口花花一點嚇阻作用都沒有！」

「我這次是下了決心了！」嬌秀說。

「我沒有逼妳下決心，妳也不必表示決心給我看！妳的決心經不住別人兩句好話！經不住孩子一兩聲呼喚！」欣華嗤之以鼻：「決心！我見識得也不少！」

「那——照妳說我就該白受着了。」嬌秀看着眼面前的食物一口也吃不下。

「在乎妳自己。」欣華吃了口牛排：「我不標榜我和當衆的事，妳也有過拋棄江大仁的一段！我們都是下得了決心的人，只看妳做不做！」

「也許是有了孩子，孩子是分不開的！」嬌秀沉思着說。

「所以談什麼離婚呢？」

「我該怎麼辦？」嬌秀悲哀着。

「你有能力怎麼辦就怎麼辦，我不能打着妳這個鴨子上架。」欣華玩笑似的揑住她的手，笑着：「妳是個十足女性的母親，混身上下充滿了剪不斷理還亂的女性情結。我沒法給妳帮助，因爲我們不是一條路上的人！」（九四）

微型集

過馬路

行人過路天橋陸續興建了，已完成的在市區上，偶然憑窗看着街景，看到一些不守交通規則過馬路的男女。

不依交通規則過馬路，可能被撞，是不顧自己的性命，這等於自殺。自殺是有罪的，人活在社會上，是社會的一份子，你殺了自己，也等於殺了社會的一份子，這道理是明顯的。

我看到了一些婦女一手抱了孩子，一手拖了孩子在穿梭似的車龍中過馬路，這是家庭教育嗎，做母親的如此過路，她如何教育兒子要走斑馬綫，我眞有點懷疑。

許多人都說，學生不少過路不守交通規則，假如他有這麼一個媽媽，自幼便如此過路，他日如何會注意交通安全。（一得）

花鳥蟲魚集

山茶花的施肥（答讀者來信二則）

園叟

園叟先生大鑒：敬啓者，山茶花今春花謝了之後，宜施用何種肥料？敬祈詳予指示，無任感盼之至。專此順頌

時綏！

讀者亦叟謹啓
三月十四日

（答亦叟讀者）山茶花謝後長葉，可多施氮肥，促其枝繁葉茂，可是五、六月後便應多施磷、鉀肥，使之孕育花芽。

如果不懂的什麼是氮肥、磷肥及鉀肥的話，而你栽種的地方是天台或園圃的，可用花生麩混骨粉一齊施於盆中便可，但要記住數不宜過多，放肥不能靠近植株，應放在盆邊的兩側。

這樣一直到農曆九月後便切勿施肥，否則會落蕾。在這個時候，不但不宜施肥，甚至澆水過多亦會引起落蕾，土壤保持濕潤便可。

柑橘的花

園叟先生：

每天拜讀華僑日報花鳥蟲魚集，使我們廣大讀者都得到很多知識，在此深表謝意，現有一問題敬煩解答爲盼。

四季桔之花要到農曆六月後才可保留，但現在之大桔和潮州柑亦已開出滿樹花朵，現時應否摘去或要到農曆幾月始可保留，以上問題，敬請早日賜答爲感。專此敬頌

選安

讀者李大成敬上
三月十九日

（答李大成讀者）大桔、潮州柑，甚至沙柑、沙田柚等，現時開花，不必摘去，花後結果，至農曆年成熟。

四季桔的開花果熟的時間較快，故此在六月後才留花。

僑樂村

迷離空間

•白玫瑰•

詩之鬼

胡泰先讓兩大碟好菜，和一杯酒敬過神位。也叫妹妹來拜拜。

「阿芳，妳也來拜拜。」胡泰叫喊。阿芳從廚房走出來，用圍裙抹乾雙手笑說：「眞的要謝謝神明保祐我們！」

拜過神位，妹妹自已玩，又唸詩詞了：「一陣風，一陣雨，滿城中落花飛絮……」

「你有覺得嗎？妹妹的學習力很强，聽過一些句子，便會胡鬧了。」阿芳笑說。「現在又唸什麼風風雨雨，她那麼聰明，可以讀幼兒班了，這附近却沒有幼稚園。」

「市鎮上好像有一間，不過她走不了那麼遠，只好買一部車子……妳不是學過駕駛汽車的嗎？」胡泰說。

「還未考到車牌呢！都生疏了。」

「去補學幾個鐘，然後去考牌。」

「買一部車子很貴的。」

「買二手貨只要兩三千元就行了。」

胡泰今晚睡夢間，見老公公笑說好酒好酒；「老了受不起烈酒，這種白酒正好。」

胡泰便每晚放一杯在神枱上。

老富翁來電話說自己錄了音，着胡泰去一趟，把錄音帶拿回去聽寫回憶錄。

胡泰把錄音帶拿回來之後，先以白話寫出來，然後奏告老公公，請他代改寫爲古文文體。

老公公看完後，在胡泰睡夢中說：「老弟，你的發財機會來了，哈哈！遲些我才告訴你何以會發財。」

寫成十多張稿紙的古文回憶錄初稿送去給老富翁過目，他感到滿意！「很好，就照這樣寫。」

於是老富翁繼續錄音，一個月後又把胡泰叫去。回憶錄頭一篇先介紹家庭，第二篇是老富翁「呱呱墮地」，出世時有異象滿室芳香。

阿芳在這段日子，去市鎮補學了幾次車。幾個月後，老富翁的回憶錄內，他開始跟隨父親出社會學做生意。（廿二）

丈夫是誰

•瑩翠•

一一六：先行同居

「她實行同居了？」阿珍望着遠去的車子。

「她就要公開請客的，珍姐我們進去吧！」

「不好好的正式結婚，便先行同居，會吃虧的。」

「現在世界不同了，而且她已經三十歲，還拘那些小節作甚，祇要李卯眞正愛她便行。」

「瞧他倒是一個很老實的華僑，不過連親友也沒一個，他們勁吵鬧鬧，忽冷忽熱的離離合合，大約認識祇兩個月還不到吧？」

「不是的，他倆已經認識很久，明明說李卯是美國的華裔出名豪富，他祇不過來港寫作，避開一切應酬，他是世家，他有他的家族的。」

「是的，阿泉也對李先生讚不絕咀，照他說的語氣，倒是我們這位小姐主動緊張得多，人家李先生不在乎結婚的。」

「珍姐，不要這樣說……」灼英很謹慎的樣子。

「是……大小姐。」阿珍伸伸舌頭。「大小姐，這個家會怎樣？以後一切仍然由你管理麼？」

「明明已經早和我說過了，李卯將後會帶她一起回美國的，香港的一切，依然交給我照應，但我已經決定了，待他倆蜜月回來之後，出國之前，我便要淸淸楚楚的將一切點交回給妹妹，我希望珍姐你可以陪伴我，另找一個小小的地方居住，大伯給了我一份足夠生活的錢，而且每個月我的薪金也很少動用，祇要不浪費省吃省穿，珍姐，我們兩個人會生活得很輕鬆的，你願意麼？」

「大小姐，我跟慣了你，我也沒有去處，當然願意的，我就是躭心將來要入老人院。」

「好吧！我會照應你的，你也可以照應我的生活，做我的眼睛，珍姐，待明明結婚之後，我便要找一層小洋房了，近郊樓價會很昂貴，我們找銅鑼灣或大坑北角尾吧！」

「大小姐，謝謝你，我也有一筆積蓄，交給你併用買小洋房算了，我留着也沒用的。」

「你放心！購買一層細單位，我絕不吃力的，你將錢留在身畔自己用好了，我的經濟絕不困難。」灼英含笑安慰。

「那我便一百個安心了，我跟着你，祇要有飯吃，替你做甚麼也甘心情願的，我不再要薪金。」

「沒薪金怎對得起你？我有這能力，珍姐，相信我吧！不過也許不會給你很高的薪酬。」

殺人有理

樓公散

「在史格拉餐廳。但是，請你告訴我……」女孩子說。

「小姐，」艾利說，「令尊已死了。」

女孩子退後，搖了搖頭。「不。」

「我很難過。」

「你一定弄錯了。他是約好了我媽媽的。發生了什麼？」

「他被槍殺了。」

「我爸爸？」她難以置信地問着，又搖搖頭，「被槍殺了？你是在開玩笑還是怎麼的嗎？」「我很抱歉，小姐，我並不是開玩笑的。我想找到你媽媽。我可以借用你的電話嗎？」

「等一等。這是不可能的，知道嗎？我爸爸是雷地。」她快要落下眼淚來了。

艾利輕拍了一下她的手臂。「死者身上有證件。我們相當肯定他就是你的爸爸。」

艾利拿起電話簿，找尋史格拉餐廳的電話。然後他拿起聽筒。

雷地的太太克麗年紀是三十九歲，一個身材窈窕的女人，眼睛週圍有着網狀分佈的細細皺紋。艾利默默地陪着她進入殮房，克麗的臉皮繃緊着，她似乎充滿憤怒。臉孔和別些知道了死訊親人一樣的。

値班人員拉出藏屍的抽屜，她默默地站在旁邊，看了一眼她丈夫的臉。

「這就是你丈夫嗎？雷地太太。」艾利問。

「是的。」克麗點點頭，「現在我們可以走了嗎？」

他們出了那空而大，腳步有回聲的殮房，站在醫院的走廊中，彼此的眼睛都看着地面。

一陣陣的沉默。

「我們有許多鐘，」克麗說，差不多有兩打。我知道會發生這事的。」

「什麼意思？」

「他常常上鍊的。其中有些鐘的構造很複雜，那些古老的鐘。還有些是很奇巧的舶來鐘。他習慣是每星期天都上鍊的。」她頓一頓，疲倦地微笑，「我一直是那麼害怕會發生這種事。因爲，你知道，他——我從有沒學過上鍊的。」

「我不明白。」艾利說。

「現在他已死了，」她呆木地說，「誰來替那些鐘上鍊呢？」她飲泣起來了……

檢驗子彈的報告對艾利指出，從死者身後的木門挖出的彈頭，及對面屋頂上找到的彈壳，都是屬於一把，三零八徑的藍明頓步槍的。而且照推測，兇手可能還在槍上裝上了望遠瞄準器。（四）

雙劍天涯

高峰

三十一：首都風雲

孫得勝道：「爲什麼不妙？」

韋逵道：「兵部原有兩名侍郎，左侍郎已奉旨到四川去訓練新兵，右侍郎則是金光進，你們大家都認識他啦，他是闖可基的死黨，我冒充他怎成？」

孫得勝罵道：「韋逵，你眞是一點不長進，侍郎冒充不得，難道不可以冒充一名總兵，你怕人家認出，你不妨詭稱從四川來，是左侍郎的部下心腹，奉命到北京來，有機密大事向兵部報告。」

韋逵道：「成啦，我聽你話便是。」

伊花斯忽道：「我也留下來。」

韋逵道：「爲什麼？」

伊花斯道：「我奉當家之命，爭取北京武林加盟，我不得不留下來。」

她說話低聲，說了之後，粉臉微紅，有點害羞，似乎大違常態。她是有絕對的理由留下來，當家之命不可違，這是人人均知之事。但是爲什麼她妞妞妮妮，一反常態，由英風爽颯的女俠，變爲含羞答答的嬌怯姑娘呢？衆人均茫然不解，獨有蘇朗彥心中淸楚。這一對戀人，已經到了形影不離，不可分隔的階段了，這都是人人皆知之事。

程芳芳哈哈一笑，道：「你留下來便留下，何必要說不得已，誰勉强你來着？」

伊花斯面色更加，低聲道：「姐姐，難道你反對我來麼？」

程芳芳笑道：「誰反對你，你留下來也好，反正師哥獨力難支大厦，的確須要一位武功高强的人相助，打將起來，不致於吃虧。」

伊花斯心中砰砰的跳，待聽程芳芳說完之後，這才放下了心事，紅着臉，道：

「姐姐，你呢？你留下來或是西行？」

程芳芳嘻嘻一笑，用手指撥撥她的下巴，笑道：

「妹子，你爲什麼老是面紅？這不大像大鹹沙漠灰鷹師太的入室弟子呀。」（一〇五六）

碧血寒春秋

賀原·文　秋風·圖

這一回：號寒啼饑悲四海　風聲鶴唳滿京華

孫小姐想不到春兒知道得如此淸楚，又喜又奇，以詫異的目光看着春兒道：「你怎會知道得如此淸楚？不會是胡說？」春兒道：「當然不是胡說，春兒怎敢欺騙小姐。」孫小姐道：「你怎會知道的？說呀，怎麼不說？」

春兒道：「春兒認得順嫂，她過去曾經耕過我們的田，是我們的佃戶，到過我們家的，所以認得。她原來是個耕大風坳的田，後來，山崩，山泥淹沒了田，她便沒得耕了。」孫小姐「哦」了一聲，又道：「她家中還有些什麼人？你可知道？」春兒道：「她有一個兒子叫阿牛。」

孫小姐再問：「還有嗎？沒有女兒？」春兒搖頭道：「好似沒有。」孫小姐道：「有就有，沒有就沒有，怎會好似的？」春兒苦着臉道：「我不淸楚，沒聽說過，所以說沒有。」孫小姐道：「不行，必須打聽淸楚，快去。」

春兒暗暗好笑，心道：「小姐作急了，平日說的那麼咀响，現在可作急啦！」不過，春兒到底是小姐的，希望小姐能有一個如意郎君，自己也有一個好姑爺。她與秋兒都對雲芷茹有好感，希望雲芷茹能做她們的姑爺。

秋兒探聽得的結果，和春兒所知的一樣，孫小姐相信了，她還有不放心的是張順可能有女兒，他的姨甥是來就親的，如果眞是這樣，她就芳心全碎了。因此，她焦急地等待春兒的回報，而等人的時間過得特別慢，孫小姐也有這種感覺了。她不時走向門口外望，却每一次都失望，忍不住在心中咒罵春兒走得慢，有心捉弄了。

雲芷茹做夢也想不到有人會爲患單思的，更想不到就是在擂台上威風凜凜的孫小姐。她看完比武之後，對孫小姐也很欣賞，一是覺得她人才出衆，長得健美；二是武功實在不錯，就是欠缺打鬥經驗，若果碰上眞正高手，只怕難有勝望，就是自己，相信也可以在三、五十招內取勝，爲此，她倒有點担心孫慶達會弄巧成拙，落入人家的圈套。她很讚賞孫慶達的想法與做法，找不到自己滿意的人，決不結婚，雲芷茹覺得在這一點上，兩人相似，便有惺惺相惜之感。她決定要帮孫慶達一個忙，便暗暗地想辦法了。

順嫂心中記着去找擇日先生，口却不便說出，見雲芷茹默默沉思，更不好意思開口，却又不願放過機會，於是便把雲芷茹帶到擇日先生的檔口經過，結果，她成功了，雲芷茹果然記起來。

順嫂自然記得兒子與未來媳婦的生辰八字，一一說給擇日先生聽。擇日先生要二錢銀子，並且要先收錢，順嫂還想討價還價，雲芷茹道：「此乃終身婚姻大事，怎可以兒嬉。先生，請你算得仔細一點，這兒是三錢銀子，請收下吧。」順嫂急道：「先生說過兩錢的，你怎麼給三錢了？」雲芷茹道：「一生生發發，好意頭嘛，只要先生用心算算好日子，一錢半錢銀子算得什麼。」擇日先生連聲稱讚雲芷茹會說話，已經收下銀子，開始推算了。他點手指，搖筆桿，唸唸有詞，還翻動書頁，煞有介事，忙了好一會才說：「快則初七，遲則廿五，都是好日子，由得你們選那一個都可以。我給你們寫下來。」他開始動筆寫了。（九〇）

京華感舊錄

周簡段

月盛齋的醬羊肉

不久前友人邀我吃飯，見有醬羊肉，喜而大嚼，不料肉絲塞滿牙縫，不得不求助牙簽。剔牙之際，想起北京月盛齋的五香醬羊肉。

筆者的祖母於飲食一道，可稱「北京通」。她吃醬豬肉，要西單「天福」的，醬牛肉要前外門框胡同的，醬羊肉要「月盛齋」的，即便是醬八寶、醬蘿蔔和蘿蔔干，不是六必居、天源，後門大葫蘆的也不吃。她的鑑別能力極高，入口便知眞假，糊弄不得。

那時，筆者正讀中學，騎一單車，便成了專職採買員。一天，她老人家吩附下來：「到內戶部街的月盛齋買醬羊肉。」

那天，不知因甚麼，爲了圖省事，就在東四一家買了一斤。晚飯桌上，老太太夾起一塊醬羊肉，放到眼前端詳了一番，又聞了聞，這時筆者手心已經出汗，等她將肉放到咀裏，略一咀嚼，便大搖其頭：「不對，你打那兒買的？」筆者無奈，只好從實招來。

原來，月盛齋的五香醬羊肉與衆不同，肥而不膩，瘦而不柴，吃起來脆嫩爽口，不留肉渣，且有股子特殊的醇香之味。怪不得老太太一聞一嚼便斷然做出結論來。

月盛齋的醬羊肉用的是西口白羊，每頭只用脖子肉，前槽肉，前後腿肉和腰窩等，既煮得爛而又不糟。其調料是從不公開的，據說是秘方。在製作火候上，掌握極嚴，先用旺火煮，再用溫火煨，有專人隨時觀察調整火力。月盛齋的肉湯，號稱「百年老湯」，即中國傳統的烹飪方法，叫做「留宿汁」，即每次燉肉後，留下部份肉湯，次日兌入新湯中，可使肉味更爲鮮美。

老太太鄭重聲明：「慈禧太后就愛吃月盛齋的醬羊肉。」筆者將信將疑，後來看裕庚次女裕容齡寫的「淸宮瑣記」一書，說「冬天大內裏面非常冷，在東廊房子裏擺着三個大煤爐子，在慈禧未到之前，太監們爲我們預備些燒餅醬肉，我們大家放在爐台上烤着吃。」此中醬肉便是月盛齋的醬羊肉。據說，遠在乾隆三十年（一七六五年）有個回民馬慶瑞，在前門外荷包巷設攤賣醬羊肉，起名「月盛」，取「日興月盛」之意，由於風味絕佳，回漢平民，滿漢文武大臣，都派人去買。十年以後，馬慶瑞便在後來的前內公安街開起店舖，有的官員買了進獻給慈禧，被列爲御膳，賜了四道金牌，可直接送入宮內。看來，老太太之言是大有來歷的。

古事勾奇

雅名

白衣男子

李妙吩咐一個叫雍吉的僕人跟隨他回去，但給白衣男子拒絕了，他說：「我來了這裏那麼久，家裏是一點也不知道的，我不想他們知道我這些日子的行蹤，要是雍吉跟隨我一起回去的話，這個秘密不難會洩漏出來的，那麼對我便不利了。」李妙母女認爲這可能是他的一種托辭，實行陽奉陰違，仍着雍吉暗中跟在他的尾後，只見他逕直的出了城裏的西門之後，便朝着木下村的三郎廟走去，及至來到廟前的時候，他竟然回頭大聲對雍吉說：「你回頭看看，有人跟你招呼哩。」雍吉不虞有詐，回頭一望，却見不到有人，到他再回過頭來時，只見前面有一條巨大的白蛇，向着一個草叢直竄過去，快如閃電，把雍吉嚇個魂不附體，渾身抖顫起來，好不容易纔回到城裏，把經過情形告訴了李妙。不久，李妙和雍吉兩人都大病起來，直至第二年纔稍稍康復，這時候，李妙已經顏色枯槁，形容憔悴了，無復往年的美艷，再也不能出賣色相，末了，她就嫁了給一個姓梁的主人做妾侍。

——宋·洪邁「夷堅志」（下）

膠州書生

膠州（今山東昌濰地區諸城縣）有一間寺院，經樓後面是一畦菜園。一晚，有一個和尚推開窗子納凉，其時月明如晝，他瞥見了有一個人在一棵老樹下面，行動閃縮，因而懷疑他到來偸菜，於是喝問他是誰，不料對方竟然彬彬有禮地答道：「大師，請你不要奇怪，我已經不是人。」和尚問：「既然是鬼，幹嗎不回到你的墳墓裏去？」鬼答：「我們鬼類也是有黨有派的，一樣是物以類聚。我本來是個讀書人，但不幸——（上）